

STIHL MS 194 C

**STIHL**



2 - 32	Gebrauchsanleitung
32 - 64	Notice d'emploi
64 - 93	Handleiding
93 - 124	Istruzioni d'uso



## Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....	2
3	Übersicht.....	3
4	Sicherheitshinweise.....	4
5	Motorsäge einsatzbereit machen.....	12
6	Motorsäge zusammenbauen.....	12
7	Kettenbremse einlegen und lösen.....	14
8	Kraftstoff mischen und Motorsäge betanken.....	14
9	Motor starten und abstellen.....	16
10	Motorsäge prüfen.....	18
11	Mit der Motorsäge arbeiten.....	19
12	Nach dem Arbeiten.....	24
13	Transportieren.....	24
14	Aufbewahren.....	24
15	Reinigen.....	24
16	Warten.....	26
17	Reparieren.....	27
18	Störungen beheben.....	27
19	Technische Daten.....	29
20	Kombinationen der Führungsschienen und Sägeketten.....	30
21	Ersatzteile und Zubehör.....	30
22	Entsorgen.....	31
23	EU-Konformitätserklärung.....	31
24	Anschriften.....	31

## 1 Vorwort

Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

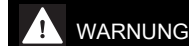
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.

Dr. Nikolas Stihl

**WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.**

## 2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

### 2.1 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



**WARNUNG**

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
  - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.

**HINWEIS**

- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

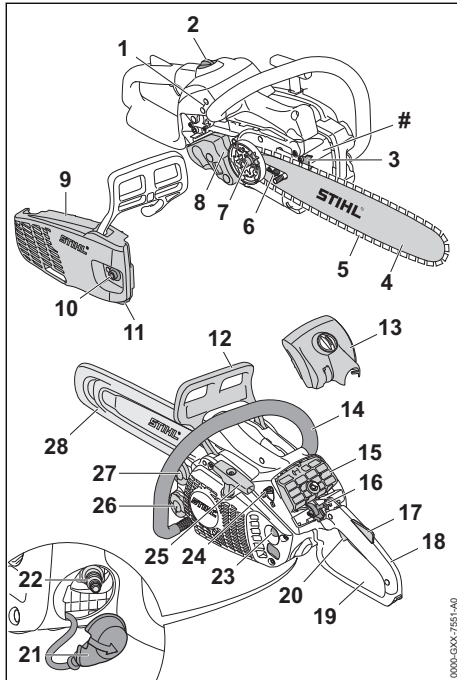
### 2.2 Symbole im Text



Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

## 3 Übersicht

### 3.1 Motorsäge



#### 1 Vergasereinstellschrauben

Die Vergasereinstellschrauben dienen zum Einstellen des Vergasers.

#### 2 Haubenschluss

Der Haubenschluss befestigt die Haube an der Motorsäge.

#### 3 Krallenanschlag

Der Krallenanschlag stützt während der Arbeit die Motorsäge am Holz ab.

#### 4 Führungsschiene

Die Führungsschiene führt die Sägekette.

#### 5 Sägekette

Die Sägekette schneidet das Holz.

#### 6 Spannschraube

Die Spannschraube dient zum Einstellen der Kettenspannung.

#### 7 Kettenrad

Das Kettenrad treibt die Sägekette an.

#### 8 Schalldämpfer

Der Schalldämpfer vermindert die Schallemission der Motorsäge.

#### 9 Kettenraddeckel

Der Kettenraddeckel deckt das Kettenrad ab und befestigt die Führungsschiene an der Motorsäge.

#### 10 Mutter

Die Mutter befestigt den Kettenraddeckel an der Motorsäge.

#### 11 Kettenfänger

Der Kettenfänger fängt eine abgeworfene oder gerissene Sägekette auf.

#### 12 Vorderer Handschutz

Der vordere Handschutz schützt die linke Hand vor Kontakt mit der Sägekette, dient zum Einlegen der Kettenbremse und löst bei einem Rückschlag die Kettenbremse automatisch aus.

#### 13 Haube

Die Haube deckt den Motor ab.

#### 14 Griffrohr

Das Griffrohr dient zum Halten, Führen und Tragen der Motorsäge.

#### 15 Luftfilter

Der Luftfilter filtert die vom Motor angesaugte Luft.

#### 16 Kombihebel

Der Kombihebel dient zum Einstellen für das Starten, zum Betrieb und zum Abstellen des Motors.

#### 17 Gashebelsperre

Die Gashebelsperre dient zum Entsperren des Gashebels.

#### 18 Bedienungsgriff

Der Bedienungsgriff dient zum Bedienen, Halten und Führen der Motorsäge.

#### 19 Hinterer Handschutz

Der hintere Handschutz schützt die rechte Hand vor Kontakt mit einer abgeworfenen oder gerissenen Sägekette.

#### 20 Gashebel

Der Gashebel dient zum Beschleunigen des Motors.

#### 21 Zündkerzenstecker

Der Zündkerzenstecker verbindet die Zündleitung mit der Zündkerze.

#### 22 Zündkerze

Die Zündkerze entzündet das Kraftstoff-Luft-Gemisch im Motor.

#### 23 Kraftstoffhandpumpe

Die Kraftstoffhandpumpe erleichtert das Starten des Motors.

**24 Startklappenhebel**

Der Startklappenhebel dient zum Starten des Motors.

**25 Anwerfgriff**

Der Anwerfgriff dient zum Starten des Motors.

**26 Öltank-Verschluss**

Der Öltank-Verschluss verschließt den Öltank.

**27 Kraftstofftank-Verschluss**

Der Kraftstofftank-Verschluss verschließt den Kraftstofftank.

**28 Kettenschutz**

Der Kettenschutz schützt vor Kontakt mit der Sägekette.

**# Maschinenummer****3.2 Symbole**

Die Symbole können auf der Motorsäge sein und bedeuten Folgendes:



Dieses Symbol kennzeichnet den Kraftstofftank.



Dieses Symbol kennzeichnet den Öltank für Sägeketten-Haftöl.



In diese Richtung wird die Kettenbremse eingelegt oder gelöst.



Dieses Symbol gibt die Laufrichtung der Sägekette an.



Drehrichtung um die Sägekette zu spannen



Dieses Symbol kennzeichnet die Kraftstoffhandpumpe.



In diese Richtung wird der Kombihebel gestellt, um den Motor abzustellen.



In diese Position wird der Kombihebel gestellt, um den Motor abzustellen.



In dieser Position des Kombihebels wird der Motor betrieben.



In dieser Position des Kombihebels wird der Motor gestartet.



In dieser Position des Startklappenhebels wird der Motor auf das Starten vorbereitet.



In dieser Position des Startklappenhebels wird der Motor gestartet.



**L<sub>WA</sub>** Garantierter Schalleistungspegel nach Richtlinie 2000/14/EG in dB(A) um Schallemissionen von Produkten vergleichbar zu machen.

**4 Sicherheitshinweise****4.1 Warnsymbole**

Die Warnsymbole auf der Motorsäge bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Schutzbrille, Gehörschutz und Schutzhelm tragen.



Sicherheitshinweise zum Rückschlag und deren Maßnahmen beachten.

**4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Motorsäge STIHL MS 194 dient zum Sägen von Holz und zum Entasten und Fällen von Bäumen.

**⚠️ WARNUNG**

- Falls die Motorsäge nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Motorsäge so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

**4.3 Anforderungen an den Benutzer****⚠️ WARNUNG**

- Benutzer ohne eine Unterweisung können die Gefahren der Motorsäge nicht erkennen oder nicht einschätzen. Der Benutzer oder andere Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.
  - ▶ Falls die Motorsäge an eine andere Person weitergegeben wird: Gebrauchsanleitung mitgeben.
  - ▶ Sicherstellen, dass der Benutzer folgende Anforderungen erfüllt:
    - Der Benutzer ist ausgeruht.

- Der Benutzer ist körperlich, sensorisch und geistig fähig, die Motorsäge zu bedienen und damit zu arbeiten.
- Der Benutzer kann die Gefahren der Motorsäge erkennen und einschätzen.
- Der Benutzer ist volljährig oder der Benutzer wird entsprechend nationaler Regelungen unter Aufsicht in einem Beruf ausgebildet.
- Der Benutzer hat eine Unterweisung von einem STIHL Fachhändler oder einer fachkundigen Person erhalten, bevor er das erste Mal mit der Motorsäge arbeitet.
- Der Benutzer ist nicht durch Alkohol, Medikamente oder Drogen beeinträchtigt.
- ▶ Falls der Benutzer zum ersten Mal mit einer Motorsäge arbeitet: Sägen von Rundholz auf einem Sägebock oder einem Gestell üben.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Die Zündanlage der Motorsäge erzeugt ein elektromagnetisches Feld. Das elektromagnetische Feld kann Herzschrittmacher beeinflussen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Falls der Benutzer einen Herzschrittmacher trägt: Sicherstellen, dass der Herzschrittmacher nicht beeinflusst wird.

#### 4.4 Bekleidung und Ausstattung

### ⚠ WARNUNG

- Während der Arbeit können lange Haare in die Motorsäge hineingezogen werden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ▶ Lange Haare so zusammenbinden und so sichern, dass sie sich oberhalb der Schultern befinden.
- Während der Arbeit können Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann verletzt werden.



- ▶ Eine eng anliegende Schutzbrille tragen. Geeignete Schutzbrillen sind nach Norm EN 166 oder nach nationalen Vorschriften geprüft und mit der entsprechenden Kennzeichnung im Handel erhältlich.
- ▶ STIHL empfiehlt, einen Gesichtsschutz zu tragen.
- ▶ Ein langärmeliges, eng anliegendes Oberteil tragen.
- Während der Arbeit entsteht Lärm. Lärm kann das Gehör schädigen.



- ▶ Einen Gehörschutz tragen.

- Herabfallende Gegenstände können zu Kopfverletzungen führen.



- ▶ Falls während der Arbeit Gegenstände herabfallen können: Einen Schutzhelm tragen.

- Während der Arbeit kann Staub aufgewirbelt werden und Dunst entstehen. Eingeatmeter Staub und Dunst kann die Gesundheit schädigen und allergische Reaktionen auslösen.
  - ▶ Falls Staub aufgewirbelt wird oder Dunst entsteht: Eine Staubschutzmaske tragen.
- Ungeeignete Bekleidung kann sich in Holz, Gestrüpp und in der Motorsäge verfangen. Benutzer ohne geeignete Bekleidung können schwer verletzt werden.
  - ▶ Eng anliegende Bekleidung tragen.
  - ▶ Schals und Schmuck ablegen.
- Während der Arbeit kann der Benutzer in Kontakt mit der umlaufenden Sägekette kommen. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ▶ Eine lange Hose mit Schnittschutz tragen.
- Während der Arbeit kann sich der Benutzer an Holz schneiden. Während der Reinigung oder Wartung kann der Benutzer in Kontakt mit der Sägekette kommen. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.
- Falls der Benutzer ungeeignetes Schuhwerk trägt, kann er ausrutschen. Falls der Benutzer in Kontakt mit der umlaufenden Sägekette kommt, kann er sich schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ▶ Motorsägen-Stiefel mit Schnittschutz tragen.

#### 4.5 Arbeitsbereich und Umgebung

### ⚠ WARNUNG

- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren der Motorsäge und hochgeschleuderten Gegenstände nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - ▶ Motorsäge nicht unbeaufsichtigt lassen.
  - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der Motorsäge spielen können.

- Wenn der Motor läuft, strömen heiße Abgase aus dem Schalldämpfer. Heiße Abgase können leicht entflammare Materialien entzünden und Brände auslösen.
  - ▶ Abgasstrahl von leicht entflammaren Materialien fernhalten.

## 4.6 Sicherheitsgerechter Zustand

### 4.6.1 Motorsäge

Die Motorsäge ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Motorsäge ist unbeschädigt.
- Es tritt kein Kraftstoff aus der Motorsäge aus.
- Der Kraftstofftank-Verschluss und der Öltank-Verschluss sind verschlossen.
- Die Motorsäge ist sauber.
- Der Kettenfänger ist angebaut und unbeschädigt.
- Die Kettenbremse funktioniert.
- Die Bedienungselemente funktionieren und sind unverändert.
- Die Kettenschmierung funktioniert.
- Die Einlaufspuren am Kettenrad sind nicht tiefer als 0,5 mm.
- Eine in dieser Gebrauchsanleitung angegebene Kombination aus Führungsschiene und Sägekette ist angebaut.
- Die Führungsschiene und Sägekette sind richtig angebaut.
- Die Sägekette ist richtig gespannt.
- Original STIHL Zubehör für diese Motorsäge ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

### **▲** WARNUNG


- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren, Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden und Kraftstoff austreten. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Mit einer unbeschädigten Motorsäge arbeiten.
  - ▶ Falls Kraftstoff aus der Motorsäge austritt: Nicht mit der Motorsäge arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
  - ▶ Kraftstofftank-Verschluss und Öltank-Verschluss schließen.
  - ▶ Falls die Motorsäge verschmutzt ist: Motorsäge reinigen.
  - ▶ Mit einem angebauten und unbeschädigten Kettenfänger arbeiten.
  - ▶ Motorsäge nicht verändern. Ausnahme: Anbau einer in dieser Gebrauchsanleitung

angegebenen Kombination aus Führungsschiene und Sägekette.

- ▶ Falls die Bedienungselemente nicht funktionieren: Nicht mit der Motorsäge arbeiten.
- ▶ Original STIHL Zubehör für diese Motorsäge anbauen.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- ▶ Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen der Motorsäge stecken.
- ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 4.6.2 Führungsschiene

Die Führungsschiene ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Führungsschiene ist unbeschädigt.
- Die Führungsschiene ist nicht verformt.
- Die Nut ist so tief wie oder tiefer als die Mindestnuttiefe,  19.3.
- Die Stege der Nut sind gratfrei.
- Die Nut ist nicht verengt oder gespreizt.

### **▲** WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann die Führungsschiene die Sägekette nicht mehr richtig führen. Die umlaufende Sägekette kann von der Führungsschiene springen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Mit einer unbeschädigten Führungsschiene arbeiten.
  - ▶ Falls die Tiefe der Nut kleiner als die Mindestnuttiefe ist: Führungsschiene ersetzen.
  - ▶ Führungsschiene wöchentlich entgraten.
  - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 4.6.3 Sägekette

Die Sägekette ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Sägekette ist unbeschädigt.
- Die Sägekette ist richtig geschärft.
- Die Verschleißmarkierungen an den Schneidezähnen sind sichtbar.

## **▲ WARNUNG**

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Mit einer unbeschädigten Sägekette arbeiten.
  - ▶ Sägekette richtig schärfen.
  - ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 4.7 Kraftstoff und Tanken

## **▲ WARNUNG**

- Der für diese Motorsäge verwendete Kraftstoff besteht aus einem Gemisch aus Benzin und Zweitakt-Motoröl. Kraftstoff und Benzin sind hochentzündlich. Falls Kraftstoff oder Benzin in Kontakt mit offenem Feuer oder heißen Gegenständen kommen, können der Kraftstoff oder das Benzin Brände oder Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Kraftstoff und Benzin vor Hitze und Feuer schützen.
  - ▶ Kraftstoff und Benzin nicht verschütten.
  - ▶ Falls Kraftstoff verschüttet wurde: Kraftstoff mit einem Tuch aufwischen und Motor erst versuchen zu starten, wenn alle Teile der Motorsäge trocken sind.
  - ▶ Nicht rauchen.
  - ▶ In der Nähe von Feuer nicht tanken.
  - ▶ Vor dem Tanken Motor abstellen und abkühlen lassen.
  - ▶ Motor mindestens 3 m vom Ort des Tankens entfernt starten.
- Eingeatmete Kraftstoffdämpfe und Benzindämpfe können Personen vergiften.
  - ▶ Kraftstoffdämpfe und Benzindämpfe nicht einatmen.
  - ▶ An einem gut belüfteten Ort tanken.
- Während der Arbeit oder in sehr warmer Umgebung erwärmt sich die Motorsäge. Abhängig von der Art des Kraftstoffs, der Höhe, der Umgebungstemperatur und der Temperatur der Motorsäge dehnt sich der Kraftstoff aus und im Kraftstofftank kann Überdruck entstehen. Wenn der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird, kann Kraftstoff heraus-spritzen und sich entzünden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Motorsäge abkühlen lassen bevor der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird.
  - ▶ Kraftstofftank-Verschluss langsam und nicht in einem Zug öffnen.
- Kleidung, die in Kontakt mit Kraftstoff oder Benzin kommt, ist leichter entzündlich. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Falls Kleidung in Kontakt mit Kraftstoff oder Benzin kommt: Kleidung wechseln.
- Kraftstoff, Benzin und Zweitakt-Motoröl können die Umwelt gefährden.
  - ▶ Kraftstoff, Benzin und Zweitakt-Motoröl nicht verschütten.
  - ▶ Kraftstoff, Benzin und Zweitakt-Motoröl vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.
- Falls Kraftstoff, Benzin oder Zweitakt-Motoröl in Kontakt mit der Haut oder den Augen kommen, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ▶ Kontakt mit Kraftstoff, Benzin und Zweitakt-Motoröl vermeiden.
  - ▶ Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ▶ Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Die Zündanlage der Motorsäge erzeugt Funken. Funken können nach außen treten und in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Zündkerzen verwenden, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.
  - ▶ Zündkerze eindrehen und fest anziehen.
  - ▶ Zündkerzenstecker fest aufdrücken.
- Falls die Motorsäge mit einem Kraftstoff betankt wird, der aus ungeeignetem Benzin oder ungeeignetem Zweitakt-Motoröl gemischt wurde oder der ein falsches Mischungsverhältnis von Benzin und Zweitakt-Motoröl aufweist, kann die Motorsäge beschädigt werden.
  - ▶ Kraftstoff so mischen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Wird Kraftstoff längere Zeit gelagert, kann sich das Gemisch aus Benzin und Zweitakt-Motoröl entmischen. Falls die Motorsäge mit entmischem Kraftstoff betankt wird, kann die Motorsäge beschädigt werden.
  - ▶ Bevor die Motorsäge betankt wird: Kraftstoff durchmischen.

- ▶ Gemisch aus Benzin und Zweitakt-Motoröl verwenden, das nicht älter als 30 Tage (STIHL MotoMix: 2 Jahre) ist.

## 4.8 Arbeiten

### 4.8.1 Sägen

#### **▲ WARNUNG**

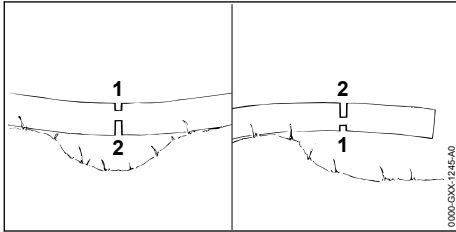
- Falls außerhalb des Arbeitsbereichs keine Personen in Rufweite sind, kann im Notfall keine Hilfe geleistet werden.
  - ▶ Sicherstellen, dass Personen außerhalb des Arbeitsbereichs in Rufweite sind.
- Falls der Benutzer den Motor nicht richtig startet, kann der Benutzer die Kontrolle über die Motorsäge verlieren. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ▶ Motor so starten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ▶ Falls die Sägekette den Boden oder Gegenstände berührt: Motor nicht starten.
- Der Benutzer kann in bestimmten Situationen nicht mehr konzentriert arbeiten. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorsäge verlieren, stolpern, fallen und schwer verletzt werden.
  - ▶ Ruhig und überlegt arbeiten.
  - ▶ Falls die Lichtverhältnisse und Sichtverhältnisse schlecht sind: Nicht mit der Motorsäge arbeiten.
  - ▶ Motorsäge alleine bedienen.
  - ▶ Nicht über Schulterhöhe arbeiten.
  - ▶ Auf Hindernisse achten.
  - ▶ Auf dem Boden stehend arbeiten und das Gleichgewicht halten. Falls in der Höhe gearbeitet werden muss: Eine Hubarbeitsbühne oder ein sicheres Gerüst verwenden.
  - ▶ Falls Ermüdungserscheinungen auftreten: Eine Arbeitspause einlegen.
- Wenn der Motor läuft, werden Abgase erzeugt. Eingeatmete Abgase können Personen vergiften.
  - ▶ Abgase nicht einatmen.
  - ▶ An einem gut belüfteten Ort mit der Motorsäge arbeiten.
  - ▶ Falls Übelkeit, Kopfschmerzen, Sehstörungen, Hörstörungen oder Schwindel auftreten: Arbeit beenden und einen Arzt aufsuchen.
- Wenn der Benutzer einen Gehörschutz trägt und der Motor läuft, kann der Benutzer Geräusche eingeschränkt wahrnehmen und einschätzen.
  - ▶ Ruhig und überlegt arbeiten.
- Falls mit der Motorsäge gearbeitet wird und der Kombihebel in der Position **⌘** steht, kann der Benutzer nicht kontrolliert mit der Motorsäge arbeiten. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ▶ Sicherstellen, dass der Kombihebel beim Arbeiten in der Position **I** steht.
  - ▶ Motor so starten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls mit eingelegerter Kettenbremse Gas gegeben wird, kann die Kettenbremse beschädigt werden.
  - ▶ Vor dem Sägen die Kettenbremse lösen.
- Die umlaufende Sägekette kann den Benutzer schneiden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden.
  - ▶ Umlaufende Sägekette nicht berühren.
  - ▶ Falls die Sägekette durch einen Gegenstand blockiert ist: Motor abstellen und Kettenbremse einlegen. Erst dann den Gegenstand beseitigen.
- Die umlaufende Sägekette wird warm und dehnt sich aus. Falls die Sägekette nicht ausreichend geschmiert und nachgespannt wird, kann die Sägekette von der Führungsschiene springen oder reißen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Sägeketten-Haftöl verwenden.
  - ▶ Während der Arbeit Füllstand des Öltanks regelmäßig prüfen. Bevor das Sägeketten-Haftöl aufgebraucht ist: Sägeketten-Haftöl einfüllen.
  - ▶ Während der Arbeit Spannung der Sägekette regelmäßig prüfen. Falls die Spannung der Sägekette zu gering ist: Sägekette spannen.
- Falls sich die Motorsäge während der Arbeit verändert oder sich ungewohnt verhält, kann die Motorsäge in einem nicht sicherheitsgerechten Zustand sein. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Arbeit beenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- Während der Arbeit können Vibrationen durch die Motorsäge entstehen.
  - ▶ Handschuhe tragen.
  - ▶ Arbeitspausen machen.
  - ▶ Falls Anzeichen einer Durchblutungsstörung auftreten: Einen Arzt aufsuchen.
- Falls die umlaufende Sägekette auf einen harten Gegenstand trifft, können Funken entstehen. Funken können in leicht brennbarer Umgebung Brände auslösen. Personen kön-



nen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Nicht in einer leicht brennbaren Umgebung arbeiten.
- Wenn der Gashebel losgelassen wird, läuft die Sägekette noch kurze Zeit weiter. Die sich bewegende Sägekette kann Personen schneiden. Personen können schwer verletzt werden.
- ▶ Warten, bis die Sägekette nicht mehr läuft.

## ▲ WARNUNG



- Falls unter Spannung stehendes Holz gesägt wird, kann die Führungsschiene eingeklemmt werden. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorsäge verlieren und schwer verletzt werden.
- ▶ Zuerst einen Entlastungsschnitt in die Druckseite (1) sägen, dann einen Trennschnitt in die Zugseite (2) sägen.

### 4.8.2 Entasten

## ▲ WARNUNG

- Falls der gefällte Baum zuerst auf der Unterseite entastet wird, kann der Baum nicht mehr durch Äste am Boden gestützt werden. Während der Arbeit kann sich der Baum bewegen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
- ▶ Größere Äste auf der Unterseite erst durchsägen, wenn der Baum abgelängt ist.
- ▶ Nicht auf dem Stamm stehend arbeiten.
- Während des Entastens kann ein abgesägter Ast herunterfallen. Der Benutzer kann stolpern, hinfallen und schwer verletzt werden.
- ▶ Baum vom Stammfuß in Richtung Baumkrone entasten.

### 4.8.3 Fällen

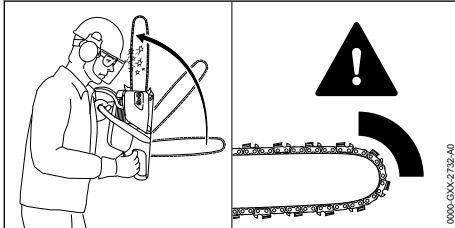
## ▲ WARNUNG

- Ungeübte Personen können die Gefahren beim Fällen nicht einschätzen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Nicht selbst fällen.
- Während des Fällens kann ein Baum und können Äste auf Personen oder Gegenstände fallen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
- ▶ Fällrichtung so festlegen, dass der Bereich, in den der Baum fällt, frei ist.
- ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere im Umkreis von 2,5 Baumlängen um den Arbeitsbereich fernhalten.
- ▶ Abgeknickte oder dürre Äste vor dem Fällen aus der Baumkrone entfernen.
- ▶ Falls abgeknickte oder dürre Äste nicht aus der Baumkrone entfernt werden können: Baum nicht fällen.
- ▶ Baumkrone und Baumkronen der benachbarten Bäume beobachten und herunterfallenden Ästen ausweichen.
- Wenn der Baum fällt, kann er am Stamm brechen oder in Richtung Benutzer zurückschlagen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
- ▶ Einen Fluchtweg seitlich hinter dem Baum planen.
- ▶ Rückwärts auf dem Fluchtweg gehen und den fallenden Baum beobachten.
- ▶ Nicht rückwärts hangabwärts gehen.
- Hindernisse im Arbeitsbereich und auf dem Fluchtweg können den Benutzer behindern. Der Benutzer kann stolpern und hinfallen. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
- ▶ Hindernisse aus dem Arbeitsbereich und dem Fluchtweg entfernen.
- Falls die Bruchleiste, das Sicherheitsband oder das Halteband angesägt oder zu früh durchgesägt werden, kann die Fällrichtung nicht mehr eingehalten sein oder der Baum kann zu früh fallen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
- ▶ Bruchleiste nicht ansägen oder durchsägen.
- ▶ Sicherheitsband oder Halteband als Letztes durchsägen.
- ▶ Falls der Baum zu früh beginnt zu fallen: Fällschnitt abbrechen und auf dem Fluchtweg zurückweichen.
- Falls die umlaufende Sägekette im Bereich um das obere Viertel der Spitze der Führungsschiene auf einen harten Fällkeil trifft und schnell abgebremst wird, kann Rückschlag entstehen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.

- ▶ Fällkeile aus Aluminium oder Kunststoff verwenden.
- Falls ein Baum nicht vollständig zu Boden fällt oder in einem anderen Baum hängen bleibt, kann der Benutzer die Fällung nicht mehr kontrolliert beenden.
  - ▶ Fällung abbrechen und Baum mit einer Seilwinde oder einem geeigneten Fahrzeug zu Boden ziehen.

## 4.9 Reaktionskräfte

### 4.9.1 Rückschlag

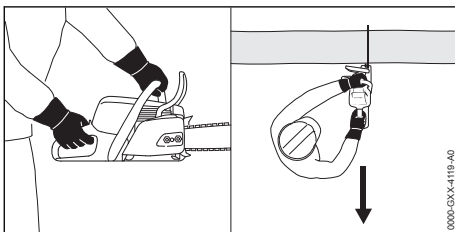


Ein Rückschlag kann durch folgende Ursachen entstehen:

- Die umlaufende Sägekette trifft im Bereich um das obere Viertel der Spitze der Führungsschiene auf einen harten Gegenstand und wird schnell abgebremst.
- Die umlaufende Sägekette ist an der Spitze der Führungsschiene eingeklemmt.

Die Kettenbremse kann einen Rückschlag nicht verhindern.

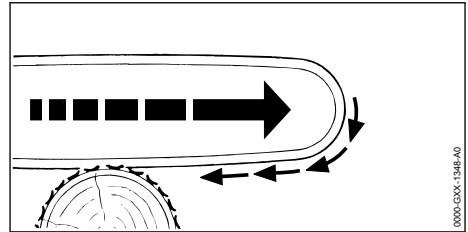
### ▲ WARNUNG



- Falls ein Rückschlag entsteht, kann die Motorsäge in Richtung des Benutzers hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorsäge verlieren und schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Motorsäge mit beiden Händen festhalten.
  - ▶ Körper aus dem verlängerten Schwenkbereich der Motorsäge fernhalten.
  - ▶ So arbeiten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ▶ Nicht mit dem Bereich um das obere Viertel der Spitze der Führungsschiene arbeiten.

- ▶ Mit einer richtig geschärften und richtig gespannten Sägekette arbeiten.
- ▶ Eine rückschlagreduzierte Sägekette verwenden.
- ▶ Eine Führungsschiene mit einem kleinen Schienenkopf verwenden.
- ▶ Mit Vollgas sägen.

### 4.9.2 Hineinziehen

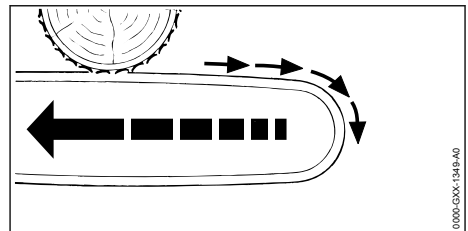


Wenn mit der Unterseite der Führungsschiene gearbeitet wird, wird die Motorsäge weg vom Benutzer gezogen.

### ▲ WARNUNG

- Falls die umlaufende Sägekette auf einen harten Gegenstand trifft und schnell abgebremst wird, kann die Motorsäge plötzlich sehr stark vom Benutzer weg gezogen werden. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorsäge verlieren und schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Motorsäge mit beiden Händen festhalten.
  - ▶ So arbeiten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ▶ Die Führungsschiene im Schnitt gerade führen.
  - ▶ Krallenanschlag richtig ansetzen.
  - ▶ Mit Vollgas sägen.

### 4.9.3 Rückstoß



Wenn mit der Oberseite der Führungsschiene gearbeitet wird, wird die Motorsäge in Richtung des Benutzers gestoßen.

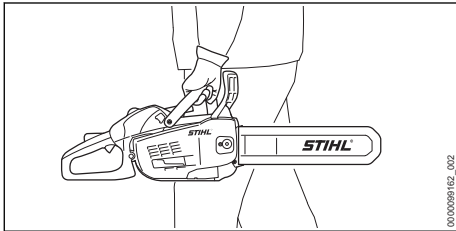
## ▲ WARNUNG

- Falls die umlaufende Sägekette auf einen harten Gegenstand trifft und schnell abgebremst wird, kann die Motorsäge plötzlich sehr stark zum Benutzer hin gestoßen werden. Der Benutzer kann die Kontrolle über die Motorsäge verlieren und schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Motorsäge mit beiden Händen festhalten.
  - ▶ So arbeiten, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
  - ▶ Die Führungsschiene im Schnitt gerade führen.
  - ▶ Mit Vollgas sägen.

### 4.10 Transportieren

## ▲ WARNUNG

- Während des Transports kann die Motorsäge umkippen oder sich bewegen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Motor abstellen.
  - ▶ Kettenbremse einlegen.
  - ▶ Kettenschutz so über die Führungsschiene schieben, dass er die gesamte Führungsschiene abdeckt.
  - ▶ Motorsäge mit Spanngurten, Riemen oder einem Netz so sichern, dass sie nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.



- Nachdem der Motor gelaufen ist, können der Schalldämpfer und der Motor heiß sein. Der Benutzer kann sich verbrennen.
  - ▶ Motorsäge mit der linken Hand so am Griffrohr tragen, dass die Führungsschiene nach hinten zeigt.

### 4.11 Aufbewahren

## ▲ WARNUNG

- Kinder können die Gefahren der Motorsäge nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ▶ Motor abstellen.
  - ▶ Kettenbremse einlegen.

- ▶ Kettenschutz so über die Führungsschiene schieben, dass er die gesamte Führungsschiene abdeckt.
- ▶ Motorsäge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an der Motorsäge und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die Motorsäge kann beschädigt werden.
  - ▶ Motorsäge sauber und trocken aufbewahren.

### 4.12 Reinigen, Warten und Reparieren

## ▲ WARNUNG

- Falls während der Reinigung, Wartung oder Reparatur der Motor läuft, kann die Sägekette unbeabsichtigt anlaufen. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Motor abstellen.
  - ▶ Kettenbremse einlegen.
- Nachdem der Motor gelaufen ist, können der Schalldämpfer und der Motor heiß sein. Personen können sich verbrennen.
  - ▶ Warten, bis der Schalldämpfer und der Motor abgekühlt sind.
- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können die Motorsäge, Führungsschiene und Sägekette beschädigen. Falls die Motorsäge, die Führungsschiene oder die Sägekette nicht richtig gereinigt werden, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.
  - ▶ Motorsäge, Führungsschiene und Sägekette so reinigen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls die Motorsäge nicht so gewartet oder repariert wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Motorsäge so warten oder reparieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Falls die Führungsschiene und die Sägekette nicht so gewartet oder repariert werden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, können Bauteile nicht mehr richtig funktion-

nieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ▶ Führungsschiene und Sägekette so warten oder reparieren, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.
- Während der Reinigung oder Wartung der Sägekette kann der Benutzer sich an scharfen Schneidezähnen schneiden. Der Benutzer kann verletzt werden.
  - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

## 5 Motorsäge einsatzbereit machen

### 5.1 Motorsäge einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - Motorsäge, 4.6.1.
  - Führungsschiene, 4.6.2.
  - Sägekette, 4.6.3.
- ▶ Motorsäge reinigen, 15.1.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette anbauen, 6.1.1.
- ▶ Sägekette spannen, 6.2.
- ▶ Sägeketten-Haftöl einfüllen, 6.3.
- ▶ Kettenbremse prüfen, 10.4.
- ▶ Motorsäge betanken, 8.2.
- ▶ Bedienungselemente prüfen, 10.5.
- ▶ Kettenschmierung prüfen, 10.6.
- ▶ Falls die Schritte nicht durchgeführt werden können: Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

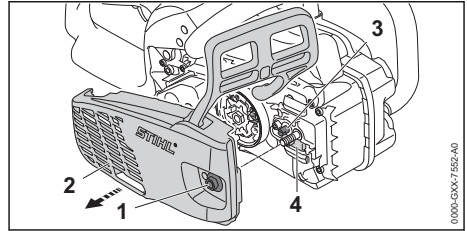
## 6 Motorsäge zusammenbauen

### 6.1 Führungsschiene und Sägekette anbauen und abbauen

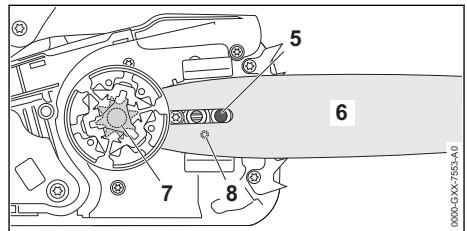
#### 6.1.1 Führungsschiene und Sägekette anbauen

Die Kombinationen aus Führungsschiene und Sägekette, die zum Kettenrad passen und angebaut werden dürfen, sind in den technischen Daten angegeben, 20.1.

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse lösen.

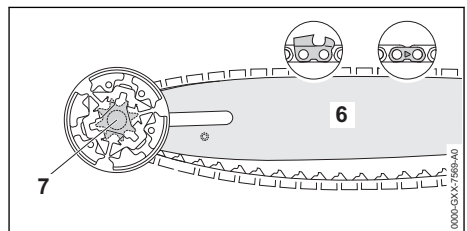


- ▶ Mutter (1) so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Kettenraddeckel (2) abnehmen lässt.
- ▶ Kettenraddeckel (2) abnehmen.
- ▶ Spannschraube (3) solange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis der Spannschieber (4) links am Gehäuse anliegt.

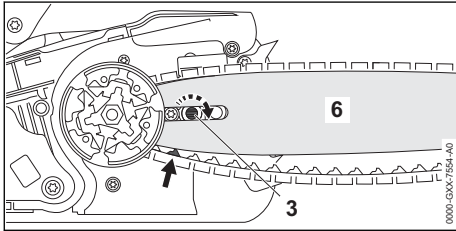


- ▶ Führungsschiene so auf die Motorsäge setzen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Bundschraube (5) sitzt im Langloch der Führungsschiene (6).
  - Der Zapfen des Spannschiebers (4) sitzt in der Bohrung (8) der Führungsschiene (6).

Die Orientierung der Führungsschiene (6) spielt keine Rolle. Der Aufdruck auf der Führungsschiene (6) kann auch auf dem Kopf stehen.



- ▶ Sägekette so um das Kettenrad (7) legen, dass die Treibglieder der Sägekette in den Zähnen des Kettenrades (7) sitzen.
- ▶ Sägekette so in die Nut der Führungsschiene (6) legen, dass die Pfeile auf den Verbindungsgliedern der Sägekette auf der Oberseite in Laufrichtung zeigen.



- ▶ Spannschraube (3) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis die Sägekette an der Führungsschiene anliegt. Dabei die Treibglieder der Sägekette in die Nut der Führungsschiene führen.
- Die Führungsschiene (6) und die Sägekette liegen an der Motorsäge an.
- ▶ Kettenraddeckel (2) so an die Motorsäge anlegen, dass er bündig mit der Motorsäge ist.
- ▶ Mutter (1) aufschrauben und anziehen.

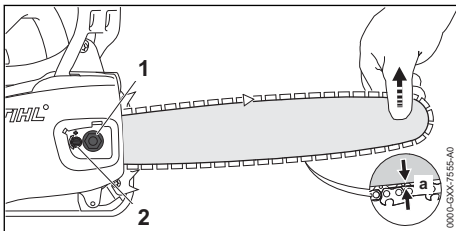
### 6.1.2 Führungsschiene und Sägekette abbauen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse lösen.
- ▶ Mutter so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Kettenraddeckel abnehmen lässt.
- ▶ Kettenraddeckel abnehmen.
- ▶ Spannschraube bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
Die Sägekette ist entspannt.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette abnehmen.

## 6.2 Sägekette spannen

Während der Arbeit dehnt sich die Sägekette aus oder zieht sich zusammen. Die Spannung der Sägekette ändert sich. Während der Arbeit muss die Spannung der Sägekette regelmäßig geprüft und nachgespannt werden.

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.



- ▶ Mutter (1) lösen.
- ▶ Kettenbremse lösen.
- ▶ Führungsschiene an der Spitze anheben und Spannschraube (2) so lange im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis folgende Bedingungen erfüllt sind:

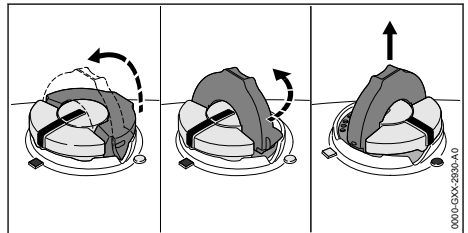
- Der Abstand  $a$  in der Mitte der Führungsschiene beträgt 1 mm bis 2 mm.
- Die Sägekette kann noch mit zwei Fingern und mit geringem Kraftaufwand über die Führungsschiene gezogen werden.
- ▶ Führungsschiene an der Spitze weiterhin anheben und Mutter (1) fest anziehen.
- ▶ Falls der Abstand  $a$  in der Mitte der Führungsschiene nicht 1 mm bis 2 mm beträgt: Sägekette erneut spannen.

## 6.3 Sägeketten-Haftöl einfüllen

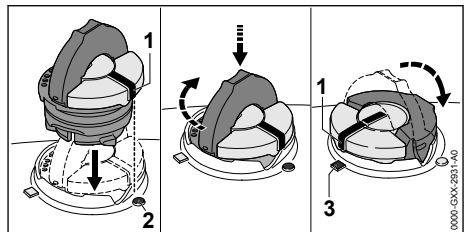
Sägeketten-Haftöl schmirt und kühlt die umlaufende Sägekette.

STIHL empfiehlt, ein STIHL Sägeketten-Haftöl oder ein anderes für Motorsägen freigegebenes Sägeketten-Haftöl zu verwenden.

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Motorsäge so auf eine ebene Fläche legen, dass der Öltank-Verschluss nach oben zeigt.
- ▶ Bereich um den Öltank-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.



- ▶ Bügel des Öltank-Verschlusses aufklappen.
- ▶ Öltank-Verschluss bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Öltank-Verschluss abnehmen.
- ▶ Sägeketten-Haftöl so einfüllen, dass kein Sägeketten-Haftöl verschüttet wird und der Öltank nicht bis zum Rand gefüllt wird.
- ▶ Falls der Bügel des Öltank-Verschlusses zugeklappt ist: Bügel aufklappen.

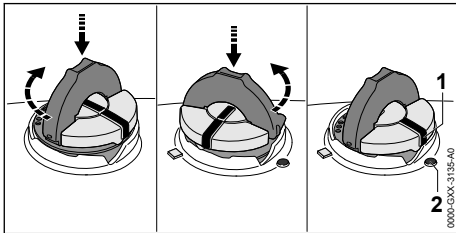


- ▶ Öltank-Verschluss so einsetzen, dass die Markierung (1) auf die Markierung (2) zeigt.

- ▶ Öltank-Verschluss nach unten drücken und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Der Öltank-Verschluss rastet hörbar ein. Die Markierung (1) zeigt auf die Markierung (3).
- ▶ Prüfen, ob sich der Öltank-Verschluss nach oben abziehen lässt.
- ▶ Falls sich der Öltank-Verschluss nicht nach oben abziehen lässt: Bügel des Öltank-Verschlusses zuklappen. Der Öltank ist verschlossen.

Falls sich der Öltank-Verschluss nach oben abziehen lässt, müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Öltank-Verschluss in beliebiger Position einsetzen.



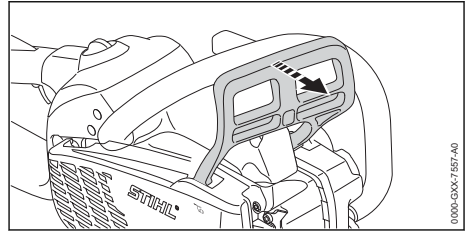
- ▶ Öltank-Verschluss nach unten drücken und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Öltank-Verschluss nach unten drücken und so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierung (1) auf die Markierung (2) zeigt.
- ▶ Erneut versuchen, den Öltank zu verschließen.
- ▶ Falls sich der Öltank weiterhin nicht verschließen lässt: Nicht mit der Motorsäge arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Die Motorsäge ist nicht im sicherheitsgerechten Zustand.

## 7 Kettenbremse einlegen und lösen

### 7.1 Kettenbremse einlegen

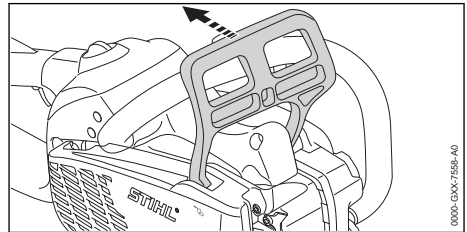
Die Motorsäge ist mit einer Kettenbremse ausgestattet.

Die Kettenbremse wird bei einem ausreichend starken Rückschlag durch die Massenträgheit des Handschutzes automatisch eingelegt oder kann vom Benutzer eingelegt werden.



- ▶ Handschutz mit der linken Hand weg vom Griffrohr drücken. Der Handschutz rastet hörbar ein. Die Kettenbremse ist eingelegt.

### 7.2 Kettenbremse lösen



- ▶ Handschutz mit der linken Hand in Richtung Benutzer ziehen. Der Handschutz rastet hörbar ein. Die Kettenbremse ist gelöst.

## 8 Kraftstoff mischen und Motorsäge betanken

### 8.1 Kraftstoff mischen

Der für diese Motorsäge notwendige Kraftstoff besteht aus einem Gemisch aus Zweitakt-Motoröl und Benzin, im Mischungsverhältnis 1:50.

STIHL empfiehlt den fertig gemischten Kraftstoff STIHL MotoMix.

Falls Kraftstoff selbst gemischt wird, darf nur ein STIHL Zweitakt-Motoröl oder ein anderes Hochleistungs-Motoröl der Klassen JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC oder ISO-L-EGD verwendet werden.

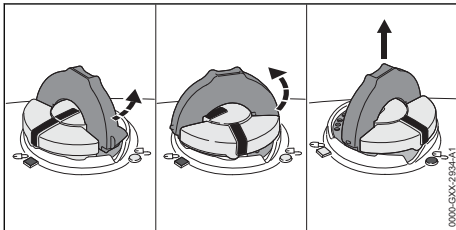
STIHL schreibt das Zweitakt-Motoröl STIHL HP Ultra oder ein gleichwertiges Hochleistungs-Motoröl vor, um die Emissionsgrenzwerte über die Maschinenlebensdauer gewährleisten zu können.

- ▶ Sicherstellen, dass die Oktanzahl des Benzins mindestens 90 ROZ beträgt und der Alkoholanteil des Benzins nicht höher als 10 % ist.

- ▶ Sicherstellen, dass das verwendete Zweitakt-Motoröl die Anforderungen erfüllt.
- ▶ Abhängig von der gewünschten Menge an Kraftstoff, die richtigen Mengen an Zweitakt-Motoröl und Benzin im Mischungsverhältnis 1:50 ermitteln. Beispiele für Kraftstoff-Mischungen:
  - 20 ml Zweitakt-Motoröl, 1 l Benzin
  - 60 ml Zweitakt-Motoröl, 3 l Benzin
  - 100 ml Zweitakt-Motoröl, 5 l Benzin
- ▶ Zuerst Zweitakt-Motoröl, dann Benzin in einen sauberen, für Kraftstoff zugelassenen Kanister einfüllen.
- ▶ Kraftstoff durchmischen.

## 8.2 Motorsäge betanken

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Motorsäge abkühlen lassen.
- ▶ Motorsäge so auf eine ebene Fläche legen, dass der Kraftstofftank-Verschluss nach oben zeigt.
- ▶ Bereich um den Kraftstofftank-Verschluss mit einem feuchten Tuch reinigen.
- ▶ Bügel des Kraftstofftank-Verschlusses aufklappen.



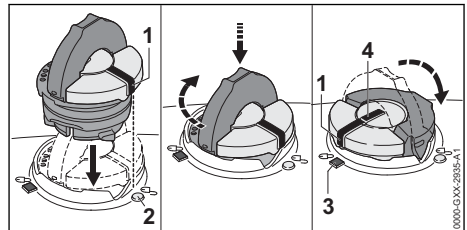
### ! WARNUNG

- Während der Arbeit oder in sehr warmer Umgebung erwärmt sich die Motorsäge. Abhängig von der Art des Kraftstoffs, der Höhe, der Umgebungstemperatur und der Temperatur der Motorsäge dehnt sich der Kraftstoff aus und im Kraftstofftank kann Überdruck entstehen. Wenn der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird, kann Kraftstoff heraus-spritzen und sich entzünden. Der Benutzer kann schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
    - ▶ Motorsäge abkühlen lassen bevor der Kraftstofftank-Verschluss geöffnet wird.
    - ▶ Kraftstofftank-Verschluss langsam und nicht in einem Zug öffnen.
- 
- ▶ Kraftstofftank-Verschluss ca. 1/8 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

- Falls der Kraftstofftank unter Druck steht, baut sich der Überdruck hörbar ab.
- ▶ Wenn der Überdruck vollständig abgebaut ist: Kraftstofftank-Verschluss so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierungen am Kraftstofftank-Verschluss und am Kraftstofftank miteinander fluchten.
- ▶ Kraftstofftank-Verschluss abnehmen.

### HINWEIS

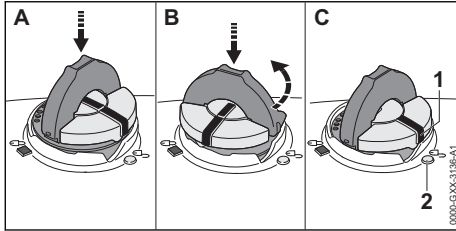
- Kraftstoff kann sich unter Einwirkung von Licht, Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen schneller entmischen. Falls entmischter Kraftstoff getankt wird, kann die Motorsäge beschädigt werden.
    - ▶ Kraftstoff durchmischen.
    - ▶ Kraftstoff, der länger als 30 Tage aufbewahrt wurde, nicht tanken.
- 
- ▶ Kraftstoff so einfüllen, dass kein Kraftstoff verschüttet wird und mindestens 15 mm bis zum Rand des Kraftstofftanks frei bleiben.
  - ▶ Falls der Bügel des Kraftstofftank-Verschlusses zugeklappt ist: Den Bügel aufklappen.



- ▶ Kraftstofftank-Verschluss so einsetzen, dass die Markierung (1) auf die Markierung (2) zeigt.
- ▶ Kraftstofftank-Verschluss nach unten drücken und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Der Kraftstofftank-Verschluss rastet hörbar ein. Die Markierung (1) fluchtet mit der Markierung (4) und zeigt auf die Markierung (3).
- ▶ Prüfen, ob sich der Kraftstofftank-Verschluss nach oben abziehen lässt.
- ▶ Falls sich der Kraftstofftank-Verschluss nicht nach oben abziehen lässt: Bügel des Kraftstofftank-Verschlusses zuklappen. Der Kraftstofftank ist verschlossen.

Falls sich der Kraftstofftank-Verschluss nach oben abziehen lässt, müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- ▶ Kraftstofftank-Verschluss in beliebiger Position einsetzen.



- ▶ Kraftstofftank-Verschluss nach unten drücken und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Kraftstofftank-Verschluss nach unten drücken und so lange gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Markierung (1) auf die Markierung (2) zeigt.
- ▶ Erneut versuchen, den Kraftstofftank zu verschließen.
- ▶ Falls sich der Kraftstofftank weiterhin nicht verschließen lässt: Nicht mit der Motorsäge arbeiten und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.  
Die Motorsäge ist nicht im sicherheitsgerechten Zustand.

## 9 Motor starten und abstellen

### 9.1 Richtigen Startvorgang auswählen

#### Wann muss der Motor auf das Starten vorbereitet werden?

Der Motor muss auf das Starten vorbereitet werden, falls eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- Der Motor hat Umgebungstemperatur.
- Der Motor ging beim ersten Beschleunigen nach dem Starten aus.
- Der Motor ging aus, weil der Kraftstofftank leer war.
- ▶ Motor auf das Starten vorbereiten, 9.2 und anschließend Motor starten, 9.3.

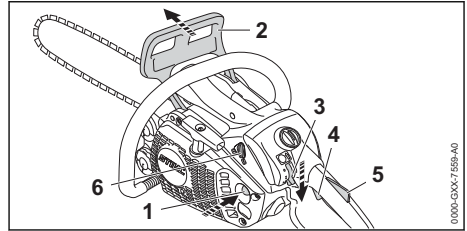
#### Wann kann der Motor direkt gestartet werden?

Der Motor kann direkt gestartet werden, falls der Motor mindestens 1 Minute gelaufen ist und nur für eine kurze Arbeitsunterbrechung abgestellt wurde.

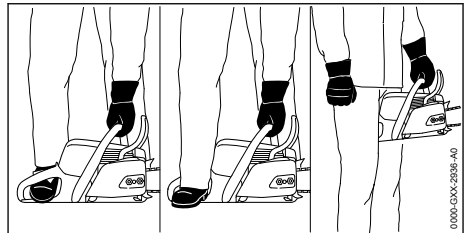
- ▶ Motor starten, 9.3.

### 9.2 Motor auf das Starten vorbereiten

- ▶ Richtigen Startvorgang auswählen.



- ▶ Kettenbremse (2) einlegen.
- ▶ Kettenschutz abziehen.
- ▶ Kraftstoffhandpumpe (1) mindestens 10 Mal drücken.
- ▶ Gashebelsperre (5) drücken und gedrückt halten.
- ▶ Gashebel (4) drücken und gedrückt halten.
- ▶ Kombihebel (3) in die Position stellen.
- ▶ Gashebel (4) und Gashebelsperre (5) loslassen.
- ▶ Startklappenhebel (6) in die Position stellen.



- ▶ Motorsäge auf eine der 3 möglichen Arten festhalten:
  - Motorsäge auf ebenen Untergrund stellen, mit der linken Hand am Griffrohr so festhalten, dass der Daumen das Griffrohr umschließt, auf den Boden drücken und mit der Spitze des rechten Motorsägen-Stiefels in den hinteren Handgriff treten.
  - Motorsäge auf ebenen Untergrund stellen, mit der linken Hand am Griffrohr so festhalten, dass der Daumen das Griffrohr umschließt, auf den Boden drücken und mit dem Absatz des rechten Motorsägen-Stiefels in den hinteren Handgriff treten.
  - Motorsäge mit der linken Hand am Griffrohr so festhalten, dass der Daumen das Griffrohr umschließt und den hinteren Handgriff zwischen den Knien oder den Oberschenkeln einklemmen.

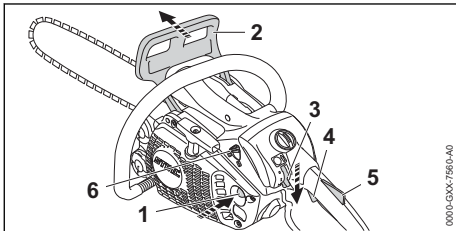




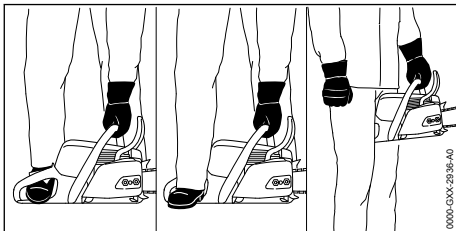
- ▶ Anwerfgriff mit der rechten Hand langsam bis zum spürbaren Widerstand herausziehen.
- ▶ So lange den Anwerfgriff schnell herausziehen und zurückführen, bis der Motor einmalig zündet und ausgeht.
- ▶ Startklappenhebel (6) in die Position stellen.

### 9.3 Motor starten

- ▶ Richtigen Startvorgang auswählen.

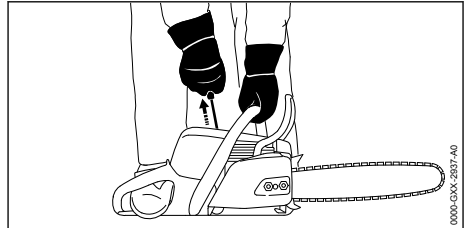


- ▶ Kettenbremse (2) einlegen.
- ▶ Kettenschutz abziehen.
- ▶ Startklappenhebel (6) in die Position stellen.
- ▶ Gashebelsperre (5) drücken und gedrückt halten.
- ▶ Gashebel (4) drücken und gedrückt halten.
- ▶ Kombihebel (3) in die Position stellen.



- ▶ Motorsäge auf eine der 3 möglichen Arten halten:
  - Motorsäge auf ebenen Untergrund stellen, mit der linken Hand am Griffrohr so festhalten, dass der Daumen das Griffrohr umschließt, auf den Boden drücken und mit der Spitze des rechten Motorsägen-Stiefels in den hinteren Handgriff treten.

- Motorsäge auf ebenen Untergrund stellen, mit der linken Hand am Griffrohr so festhalten, dass der Daumen das Griffrohr umschließt, auf den Boden drücken und mit dem Absatz des rechten Motorsägen-Stiefels in den hinteren Handgriff treten.
- Motorsäge mit der linken Hand am Griffrohr so festhalten, dass der Daumen das Griffrohr umschließt und den hinteren Handgriff zwischen den Knien oder den Oberschenkeln einklemmen.

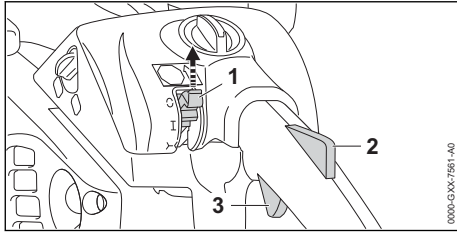




- ▶ Anwerfgriff mit der rechten Hand langsam bis zum spürbaren Widerstand herausziehen.
- ▶ So lange den Anwerfgriff schnell herausziehen und zurückführen, bis der Motor läuft.
- ▶ Gashebelsperre (5) drücken und gedrückt halten.
- ▶ Gashebel (4) kurz drücken.  
Der Kombihebel (3) springt in die Position .  
Der Motor läuft im Leerlauf.

#### HINWEIS

- Falls mit eingelegter Kettenbremse Gas gegeben wird, kann die Kettenbremse beschädigt werden.
  - ▶ Vor dem Sägen die Kettenbremse lösen.
- ▶ Kettenbremse lösen.  
Die Motorsäge ist einsatzbereit.
- ▶ Falls die Sägekette im Leerlauf mitläuft: Störungen beheben.  
Der Leerlauf ist nicht richtig eingestellt.
- ▶ Falls der Motor nicht startet: Motor auf das Starten vorbereiten und anschließend erneut versuchen den Motor zu starten.

## 9.4 Motor abstellen

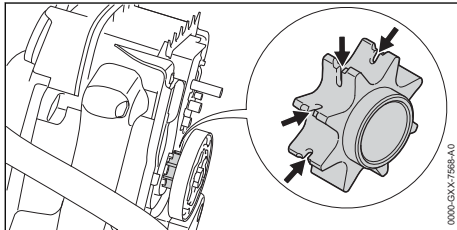


- ▶ Gashebel (3) und Gashebelsperre (2) loslassen. Die Sägekette bewegt sich nicht mehr.
- ▶ Kombihebel (1) in die Position  stellen. Der Motor geht aus und der Kombihebel (1) federt in die Position  zurück.

## 10 Motorsäge prüfen

### 10.1 Kettenrad prüfen

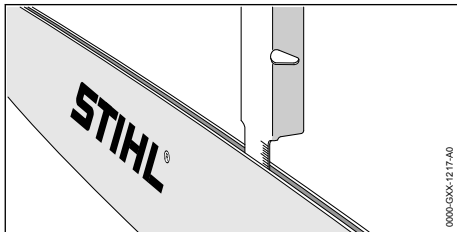
- ▶ Motor abstellen.
- ▶ Kettenbremse lösen.
- ▶ Kettenraddeckel abbauen.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette abbauen.




- ▶ Falls Einlaufspuren sichtbar sind: Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Das Kettenrad muss ersetzt werden.

### 10.2 Führungsschiene prüfen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Sägekette und Führungsschiene abbauen.

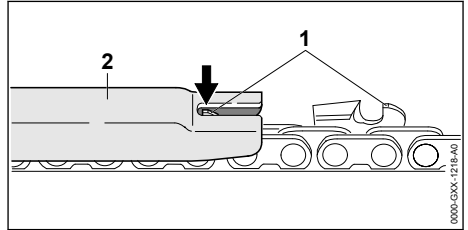



- ▶ Nuttiefe der Führungsschiene mit dem Messstab einer STIHL Feillehre messen.

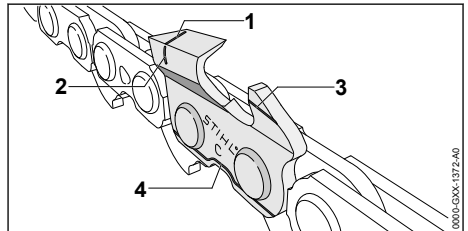
- ▶ Führungsschiene ersetzen, falls eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:
  - Die Führungsschiene ist beschädigt.
  - Die gemessene Nuttiefe ist kleiner als die Mindestnuttiefe der Führungsschiene,  19.3.
  - Die Nut der Führungsschiene ist verengt oder gespreizt.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 10.3 Sägekette prüfen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.



- ▶ Höhe der Tiefenbegrenzer (1) mit einer STIHL Feillehre (2) messen. Die STIHL Feillehre muss zur Teilung der Sägekette passen.
- ▶ Falls ein Tiefenbegrenzer (1) über die Feillehre (2) hinaussteht: Tiefenbegrenzer (1) nachfeilen,  16.3.



- ▶ Prüfen ob die Verschleißmarkierungen (1 bis 4) an den Schneidezähnen sichtbar sind.
- ▶ Falls eine der Verschleißmarkierungen an einem Schneidezahn nicht sichtbar ist: Sägekette nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
- ▶ Mit einer STIHL Feillehre prüfen, ob der Schräfwinkel der Schneidezähne von 30° eingehalten ist. Die STIHL Feillehre muss zur Teilung der Sägekette passen.
- ▶ Falls der Schräfwinkel von 30° nicht eingehalten ist: Sägekette schärfen.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 10.4 Kettenbremse prüfen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.

## ! WARNUNG

- Die Schneidezähne der Sägekette sind scharf. Der Benutzer kann sich schneiden.
  - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.

---




- ▶ Versuchen, die Sägekette von Hand über die Führungsschiene zu ziehen. Falls die Sägekette von Hand nicht über die Führungsschiene gezogen werden kann, funktioniert die Kettenbremse.
- ▶ Falls die Sägekette von Hand über die Führungsschiene gezogen werden kann: Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Die Kettenbremse ist defekt.

## 10.5 Bedienungselemente prüfen

### Gashebelsperre und Gashebel

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Versuchen, den Gashebel zu drücken, ohne die Gashebelsperre zu drücken.
- ▶ Falls sich den Gashebel drücken lässt: Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Die Gashebelsperre ist defekt.
- ▶ Gashebelsperre drücken und gedrückt halten.
- ▶ Gashebel drücken und wieder loslassen.
- ▶ Falls der Gashebel schwergängig ist oder nicht in die Ausgangsposition zurückfedert: Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Gashebel ist defekt.

### Motor abstellen

- ▶ Motor starten.
- ▶ Kombihebel (1) in die Position  stellen. Der Motor geht aus und der Kombihebel federt in die Position  zurück.
- ▶ Falls der Motor nicht ausgeht:
  - ▶ Startklappenhebel in die Position  stellen. Der Motor geht aus.
  - ▶ Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen. Der Kombihebel ist defekt.

## 10.6 Kettenschmierung prüfen

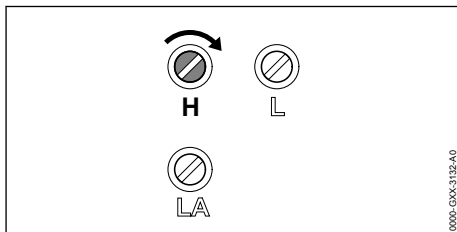
- ▶ Motor starten und Kettenbremse lösen.
- ▶ Führungsschiene auf eine helle Oberfläche richten.
- ▶ Gas geben. Sägeketten-Haftöl wird abgeschleudert und ist auf der hellen Oberfläche erkennbar. Die Kettenschmierung funktioniert.

## 11 Mit der Motorsäge arbeiten

### 11.1 Vergasereinstellung für Arbeiten in großer Höhe anpassen

Falls mit der Motorsäge in großer Höhe gearbeitet wird, kann die Motorsäge nicht mehr die optimale Leistung haben. Die Vergasereinstellung kann so angepasst werden, dass die Motorsäge wieder die optimale Leistung hat.

- ▶ Motor starten und Kettenbremse lösen.
- ▶ Motor ca. 1 Minute lang mit Gasstößen aufwärmen.



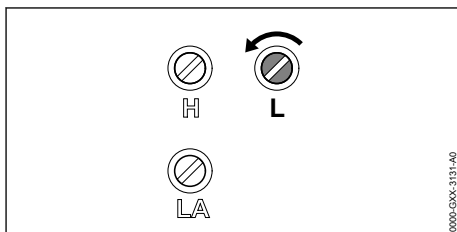
### HINWEIS

- Wenn mit der Motorsäge wieder in geringerer Höhe gearbeitet wird, kann der Motor überhitzen.
  - ▶ Standardeinstellung durchführen.
- ▶ Hauptstellschraube H solange im Uhrzeigersinn drehen, bis die Motorsäge beim Arbeiten wieder die optimale Leistung hat.

### 11.2 Vergasereinstellung für Arbeiten bei Temperaturen unter -10 °C anpassen

Falls mit der Motorsäge bei Temperaturen unter -10 °C gearbeitet wird, kann der Motor nicht mehr richtig beschleunigen. Die Vergasereinstellung kann so angepasst werden, dass der Motor wieder richtig beschleunigt.

- ▶ Motor starten und Kettenbremse lösen.
- ▶ Motor ca. 1 Minute lang mit Gasstößen aufwärmen.

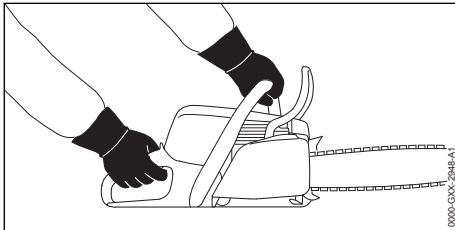


**HINWEIS**

- Wenn mit der Motorsäge wieder bei Temperaturen über  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  gearbeitet wird, kann die Motorleistung beim Sägen spürbar nachlassen.

▶ Standardeinstellung durchführen.

- ▶ Leerlaufstellschraube L 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Falls die Sägekette dauerhaft mitläuft oder der Motor ausgeht: Leerlauf einstellen.

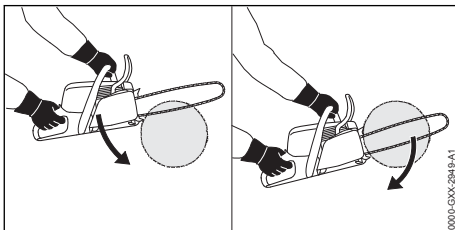
**11.3 Motorsäge halten und führen**

- ▶ Motorsäge mit der linken Hand am Griffrohr und der rechten Hand am Bedienungsgriff so festhalten und führen, dass der Daumen der linken Hand das Griffrohr umschließt und der Daumen der rechten Hand den Bedienungsgriff umschließt.

**11.4 Sägen****WARNUNG**

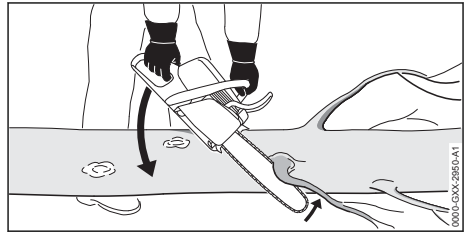
- Falls Rückschlag entsteht, kann die Motorsäge in Richtung Benutzer hochgeschleudert werden. Der Benutzer kann schwer verletzt oder getötet werden.
  - ▶ Mit Vollgas sägen.
  - ▶ Nicht mit dem Bereich um das obere Viertel der Spitze der Führungsschiene sägen.

- ▶ Führungsschiene mit Vollgas so in den Schnitt führen, dass die Führungsschiene nicht verkantet.

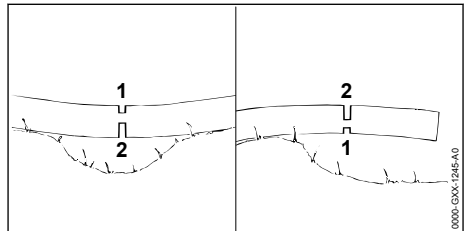


- ▶ Krallenanschlag ansetzen und als Drehpunkt verwenden.

- ▶ Führungsschiene vollständig so durch das Holz führen, dass der Krallenanschlag immer wieder neu angesetzt wird.
- ▶ Am Ende des Schnitts das Gewicht der Motorsäge auffangen.

**11.5 Entasten**

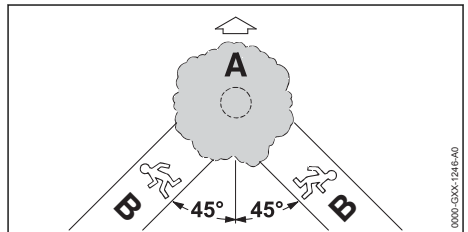
- ▶ Motorsäge auf dem Stamm abstützen.
- ▶ Führungsschiene mit Vollgas mit einer Hebelbewegung gegen den Ast drücken.
- ▶ Ast mit der Oberseite der Führungsschiene durchsägen.



- ▶ Falls der Ast unter Spannung steht: Entlastungsschnitt (1) in die Druckseite sägen und danach von der Zugseite mit einem Trennschnitt (2) durchsägen.

**11.6 Fällen****11.6.1 Fällrichtung und Rückweiche festlegen**

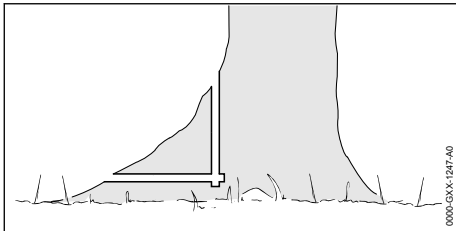
- ▶ Fällrichtung so festlegen, dass der Bereich, in den der Baum fällt, frei ist.



- ▶ Rückweiche (B) so festlegen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Rückweiche (B) ist in einem Winkel von  $45^\circ$  zur Fällrichtung (A).
  - Auf der Rückweiche (B) sind keine Hindernisse.
  - Die Baumkrone kann beobachtet werden.
  - Falls die Rückweiche (B) an einem Hang ist, muss die Rückweiche (B) parallel zum Hang sein.

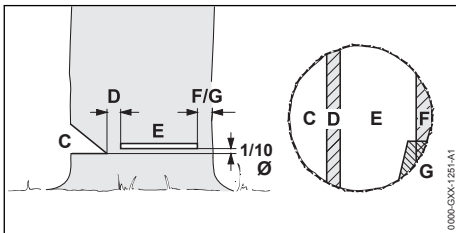
### 11.6.2 Arbeitsbereich am Stamm vorbereiten

- ▶ Hindernisse im Arbeitsbereich am Stamm entfernen.
- ▶ Bewuchs am Stamm entfernen.



- ▶ Falls der Stamm große, gesunde Wurzelanläufe hat: Wurzelanläufe zuerst senkrecht und dann waagrecht einsägen und dann entfernen.

### 11.6.3 Grundlagen zum Fällschnitt



#### C Fallkerb

Der Fallkerb bestimmt die Fällrichtung.

#### D Bruchleiste

Die Bruchleiste führt den Baum wie ein Scharnier zu Boden. Die Bruchleiste ist  $1/10$  des Stammdurchmessers breit.

#### E Fällschnitt

Mit dem Fällschnitt wird der Stamm durchgesägt. Der Fällschnitt liegt  $1/10$  des Stammdurchmessers (mindestens 3 cm) oberhalb der Sohle des Fallkerbs.

#### F Sicherheitsband

Das Sicherheitsband stützt den Baum und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen. Das

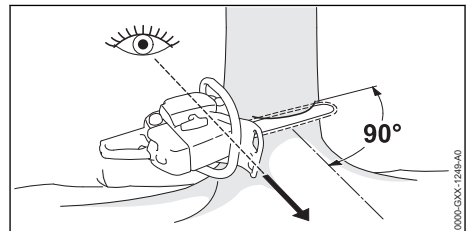
Sicherheitsband ist  $1/10$  bis  $1/5$  des Stammdurchmessers breit.

#### G Halteband

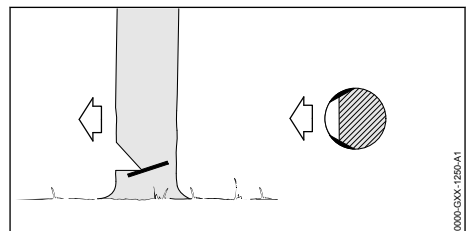
Das Halteband stützt den Baum und sichert ihn gegen vorzeitiges Umfallen. Das Halteband ist  $1/10$  bis  $1/5$  des Stammdurchmessers breit.

### 11.6.4 Fallkerb einsägen

Der Fallkerb bestimmt die Richtung, in die der Baum fällt. Länderspezifische Vorgaben zur Anlage des Fallkerbs müssen eingehalten werden.



- ▶ Motorsäge so ausrichten, dass der Fallkerb im rechten Winkel zur Fällrichtung ist und die Motorsäge bodennah ist.
- ▶ Waagrechten Sohlenschnitt einsägen.
- ▶ Dachschnitt im Winkel von  $45^\circ$  zum waagrechten Sohlenschnitt einsägen.



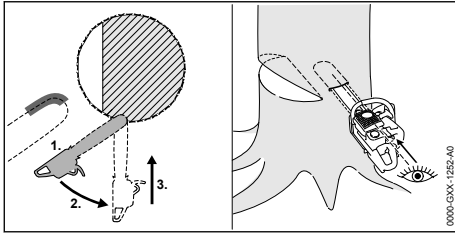
- ▶ Falls das Holz gesund und langfasrig ist: Splintschnitte so einsägen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die Splintschnitte sind auf beiden Seiten gleich.
- Die Splintschnitte sind auf Höhe der Fallkerbsohle.
- Die Splintschnitte sind  $1/10$  des Stammdurchmessers breit.

Der Stamm reißt nicht auf, wenn der Baum fällt.

### 11.6.5 Einstechen

Das Einstechen ist eine Arbeitstechnik, die zum Fällen notwendig ist.



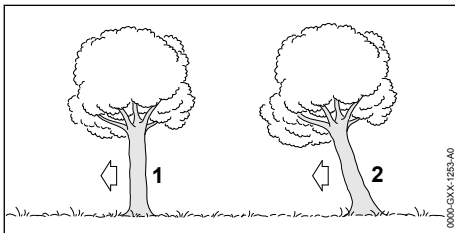
- ▶ Führungsschiene mit der Unterseite der Spitze und mit Vollgas ansetzen.
- ▶ Einsägen, bis die Führungsschiene in doppelter Breite im Stamm ist.
- ▶ In die Einstichposition schwenken.
- ▶ Führungsschiene einstechen.

### 11.6.6 Geeigneten Fällschnitt wählen

Die Auswahl des geeigneten Fällschnitts hängt von folgenden Bedingungen ab:

- die natürlichen Neigung des Baums
- die Astbildung des Baums
- Schäden am Baum
- der Gesundheitszustand des Baums
- falls Schnee auf dem Baum liegt: der Schneelast
- die Hangrichtung
- die Windrichtung und der Windgeschwindigkeit
- vorhandenen Nachbarbäumen

Es werden verschiedene Ausprägungen dieser Bedingungen unterschieden. In dieser Gebrauchsanleitung werden nur 2 Ausprägungen beschrieben.



#### 1 Normalbaum

Ein Normalbaum steht senkrecht und hat eine gleichmäßige Baumkrone.

#### 2 Vorhänger

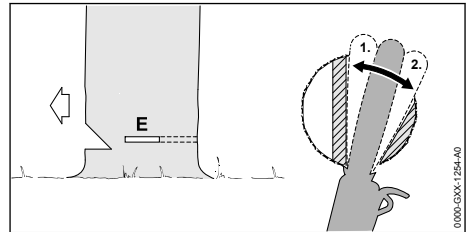
Ein Vorhänger steht schräg und hat eine Baumkrone, die in Fällrichtung zeigt.

### 11.6.7 Normalbaum mit kleinem Stammdurchmesser fällen

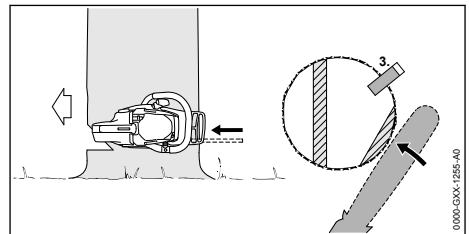
Ein Normalbaum wird mit einem Fällschnitt mit Sicherheitsband gefällt. Dieser Fällschnitt muss

ausgeführt werden, falls der Stammdurchmesser kleiner als die tatsächliche Schnittlänge der Motorsäge ist.

- ▶ Warnruf abgeben.



- ▶ Führungsschiene in den Fällschnitt einstechen bis sie auf der anderen Seite des Stammes wieder sichtbar ist, [11.6.5](#).
- ▶ Krallenanschlag hinter der Bruchleiste ansetzen und als Drehpunkt benutzen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Bruchleiste ausformen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Sicherheitsband ausformen.

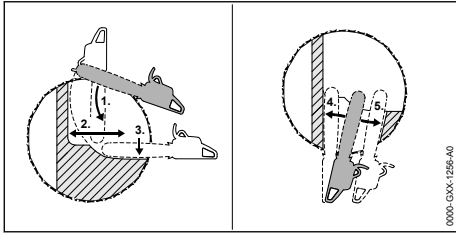


- ▶ Fällkeil setzen. Der Fällkeil muss zum Stammdurchmesser und der Breite des Fällschnitts passen.
- ▶ Warnruf abgeben.
- ▶ Sicherheitsband mit gestreckten Armen von außen und horizontal in der Ebene des Fällschnitts durchtrennen. Der Baum fällt.

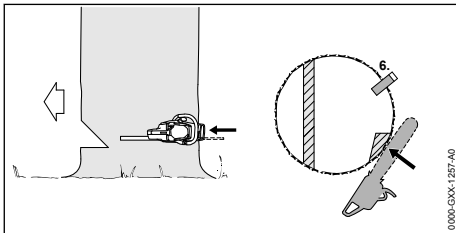
### 11.6.8 Normalbaum mit großem Stammdurchmesser fällen

Ein Normalbaum wird mit einem Fällschnitt mit Sicherheitsband gefällt. Dieser Fällschnitt muss ausgeführt werden, falls der Stammdurchmesser größer als die tatsächliche Schnittlänge der Motorsäge ist.

- ▶ Warnruf abgeben.



- ▶ Krallenansschlag auf Höhe des Fällschnitts ansetzen und als Drehpunkt verwenden.
- ▶ Motorsäge waagrecht in den Fällschnitt führen und so weit wie möglich schwenken.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Bruchleiste ausformen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Sicherheitsband ausformen.
- ▶ Auf die gegenüberliegende Seite des Stammes wechseln.
- ▶ Führungsschiene in der gleichen Ebene in den Fällschnitt einstecken.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Bruchleiste ausformen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Sicherheitsband ausformen.

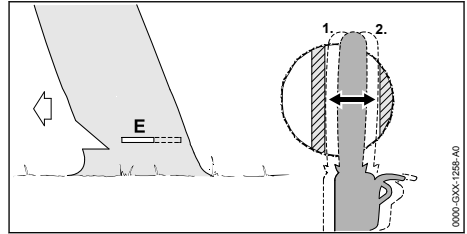



- ▶ Fällkeil setzen. Der Fällkeil muss zum Stammdurchmesser und der Breite des Fällschnitts passen.
- ▶ Warnruf abgeben.
- ▶ Sicherheitsband mit gestreckten Armen von außen und horizontal in der Ebene des Fällschnitts durchtrennen. Der Baum fällt.

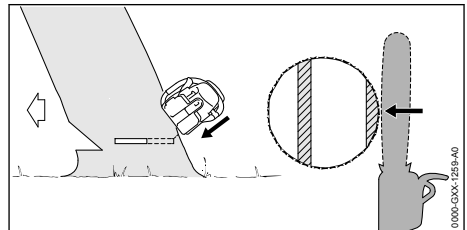
### 11.6.9 Vorhänger mit kleinem Stammdurchmesser fällen

Ein Vorhänger wird mit einem Fällschnitt mit Halteband gefällt. Dieser Fällschnitt muss ausgeführt werden, falls der Stammdurchmesser kleiner als die tatsächliche Schnittlänge der Motorsäge ist.

- ▶ Warnruf abgeben.



- ▶ Führungsschiene in den Fällschnitt einstecken bis sie auf der anderen Seite des Stammes wieder sichtbar ist,  11.6.5.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Bruchleiste ausformen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Halteband ausformen.

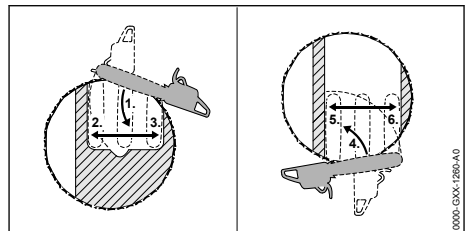


- ▶ Warnruf abgeben.
- ▶ Halteband mit gestreckten Armen von außen und schräg oben durchtrennen. Der Baum fällt.

### 11.6.10 Vorhänger mit großem Stammdurchmesser fällen

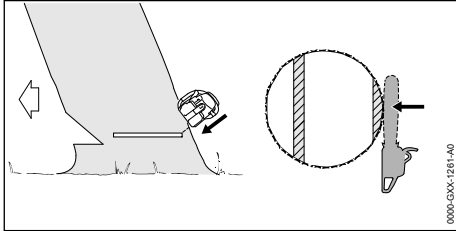
Ein Vorhänger wird mit einem Fällschnitt mit Halteband gefällt. Dieser Fällschnitt muss ausgeführt werden, falls der Stammdurchmesser größer als die tatsächliche Schnittlänge der Motorsäge ist.

- ▶ Warnruf abgeben.



- ▶ Krallenansschlag auf Höhe des Fällschnitts hinter dem Halteband ansetzen und als Drehpunkt benutzen.
- ▶ Motorsäge waagrecht in den Fällschnitt führen und so weit wie möglich schwenken.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Bruchleiste ausformen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Halteband ausformen.

- ▶ Auf die gegenüberliegende Seite des Stamms wechseln.
- ▶ Krallenanschlag auf Höhe des Fällschnitts hinter der Bruchleiste ansetzen und als Drehpunkt benutzen.
- ▶ Motorsäge waagrecht in den Fällschnitt führen und so weit wie möglich schwenken.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Bruchleiste ausformen.
- ▶ Fällschnitt in Richtung Halteband ausformen.



- ▶ Warnruf abgeben.
- ▶ Halteband mit gestreckten Armen von außen und schräg oben durchtrennen. Der Baum fällt.

## 12 Nach dem Arbeiten

### 12.1 Nach dem Arbeiten

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Motorsäge abkühlen lassen.
- ▶ Falls die Motorsäge nass ist: Motorsäge trocken lassen.
- ▶ Motorsäge reinigen.
- ▶ Luftfilter reinigen.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette reinigen.
- ▶ Mutter am Kettenraddeckel lösen.
- ▶ Spannschraube 2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
Die Sägekette ist entspannt.
- ▶ Mutter am Kettenraddeckel anziehen.
- ▶ Kettenschutz so über die Führungsschiene schieben, dass er die gesamte Führungsschiene abdeckt.

## 13 Transportieren

### 13.1 Motorsäge transportieren

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Kettenschutz so über die Führungsschiene schieben, dass er die gesamte Führungsschiene abdeckt.

#### Motorsäge tragen

- ▶ Motorsäge mit der linken Hand so am Griffrohr tragen, dass die Führungsschiene nach hinten zeigt.

### Motorsäge in einem Fahrzeug transportieren

- ▶ Motorsäge so sichern, dass die Motorsäge nicht umkippen und sich nicht bewegen kann.

## 14 Aufbewahren

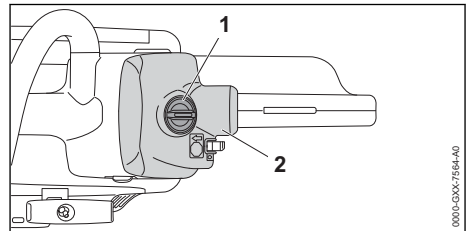
### 14.1 Motorsäge aufbewahren

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Kettenschutz so über die Führungsschiene schieben, dass er die gesamte Führungsschiene abdeckt.
- ▶ Motorsäge so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Motorsäge ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Die Motorsäge ist sauber und trocken.

## 15 Reinigen

### 15.1 Motorsäge reinigen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Motorsäge abkühlen lassen.
- ▶ Motorsäge mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.
- ▶ Lüftungsschlitze mit einem Pinsel reinigen.

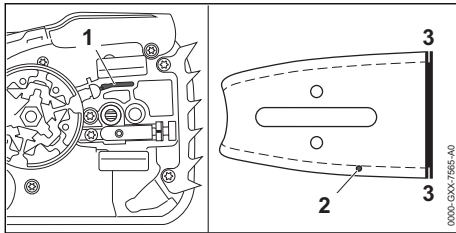


- ▶ Haubenverschluss (1) 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Haube (2) abnehmen.
- ▶ Kettenraddeckel abbauen.
- ▶ Innenseite der Haube mit einem Pinsel, einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.
- ▶ Bereich um das Kettenrad mit einem feuchten Tuch oder STIHL Harzlöser reinigen.
- ▶ Haube (2) aufsetzen.
- ▶ Haubenverschluss (1) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klick zu hören ist. Der Haubenverschluss (1) ist verriegelt.
- ▶ Kettenraddeckel anbauen.

### 15.2 Führungsschiene und Sägekette reinigen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette abbauen.

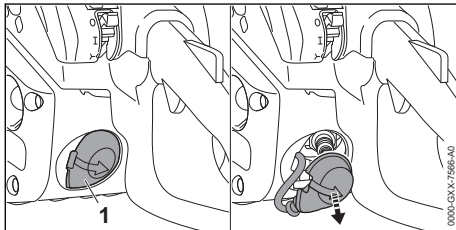




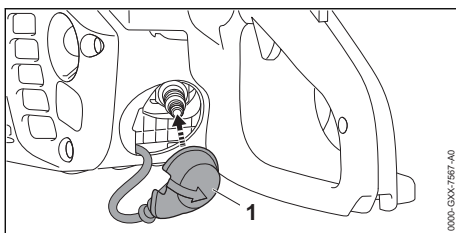
- ▶ Öleintrittsbohrung (1), Ölaustrittskanal (2), und Nut (3) mit einem Pinsel, einer weichen Bürste oder STIHL Harzlöser reinigen.
- ▶ Sägekette mit einem Pinsel, einer weichen Bürste oder STIHL Harzlöser reinigen.
- ▶ Führungsschiene und Sägekette anbauen.

### 15.3 Zündkerze reinigen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.
- ▶ Motorsäge abkühlen lassen.



- ▶ Zündkerzenstecker (1) abziehen.
- ▶ Falls der Bereich um die Zündkerze verschmutzt ist: Den Bereich um die Zündkerze mit einem Tuch reinigen.
- ▶ Zündkerze herausdrehen.
- ▶ Zündkerze mit einem Tuch reinigen.
- ▶ Falls die Zündkerze korrodiert ist: Zündkerze ersetzen.

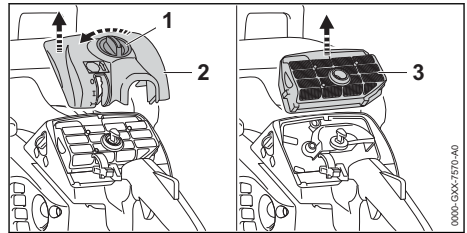


- ▶ Zündkerze eindrehen und fest anziehen.
- ▶ Zündkerzenstecker (1) fest aufdrücken.

### 15.4 Luftfilter reinigen

#### 15.4.1 Gewebeluftfilter reinigen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.

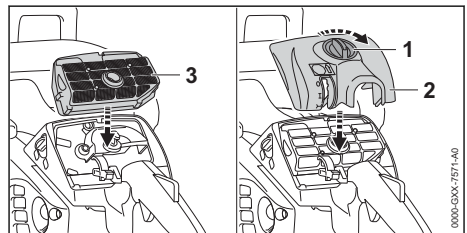


- ▶ Haubenverschluss (1) 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Haube (2) abnehmen.
- ▶ Luftfilter (3) abnehmen.
- ▶ Luftfilter (3) abklopfen.
- ▶ Luftfilter (3) mit einem weichen Pinsel reinigen.
- ▶ Falls der Luftfilter (3) beschädigt ist: Luftfilter (3) ersetzen.
- ▶ Luftfilter (3) von der Reinseite mit Druckluft ausblasen.

#### ! WARNUNG

- ▶ Falls Reinigungsmittel mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommen, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ▶ Gebrauchsanleitung des Reinigungsmittels beachten.
  - ▶ Kontakt mit Reinigungsmitteln vermeiden.
  - ▶ Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ▶ Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.

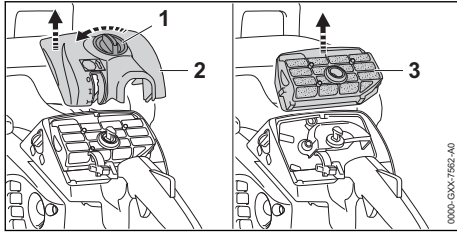
- ▶ Falls der Luftfilter stark verschmutzt ist:



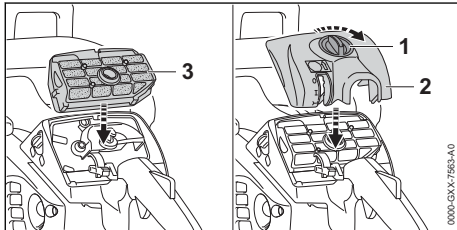
- ▶ Luftfilter (3) einsetzen.
- ▶ Haube (2) aufsetzen.
- ▶ Haubenverschluss (1) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klick zu hören ist. Der Haubenverschluss (1) ist verriegelt.

#### 15.4.2 Vliesluftfilter reinigen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.



- ▶ Haubenverschluss (1) 1/2 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- ▶ Haube (2) abnehmen.
- ▶ Luftfilter (3) abnehmen.
- ▶ Luftfilter (3) abklopfen.
- ▶ Falls der Luftfilter (3) beschädigt ist: Luftfilter (3) ersetzen.
- ▶ Luftfilter (3) von der Reinseite mit Druckluft ausblasen.



- ▶ Luftfilter (3) einsetzen.
- ▶ Haube (2) aufsetzen.
- ▶ Haubenverschluss (1) so lange im Uhrzeigersinn drehen, bis ein Klick zu hören ist. Der Haubenverschluss (1) ist verriegelt.

## 16 Warten

### 16.1 Wartungsintervalle

Wartungsintervalle sind abhängig von den Umgebungsbedingungen und den Arbeitsbedingungen. STIHL empfiehlt folgende Wartungsintervalle:

#### Kettenbremse

- ▶ Kettenbremse in folgenden zeitlichen Abständen von einem STIHL Fachhändler warten lassen:
  - Vollzeit-Einsatz: vierteljährlich
  - Teilzeit-Einsatz: halbjährlich
  - gelegentlicher Einsatz: jährlich

#### Alle 100 Betriebsstunden

- ▶ Zündkerze ersetzen.

#### Wöchentlich

- ▶ Kettenrad prüfen.
- ▶ Führungsschiene prüfen und entgraten.
- ▶ Sägekette prüfen und schärfen.

#### Monatlich

- ▶ Öltank von einem STIHL Fachhändler reinigen lassen.
- ▶ Kraftstofftank von einem STIHL Fachhändler reinigen lassen.
- ▶ Saugkopf im Kraftstofftank von einem STIHL Fachhändler reinigen lassen.

#### Jährlich

- ▶ Saugkopf im Kraftstofftank von einem STIHL Fachhändler ersetzen lassen.

### 16.2 Führungsschiene entgraten

An der Außenkante der Führungsschiene kann sich ein Grat bilden.

- ▶ Grat mit einer Flachfeile oder einem STIHL Führungsschienerichter entfernen.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

### 16.3 Sägekette schärfen

Es erfordert viel Übung, Sägeketten richtig zu schärfen.

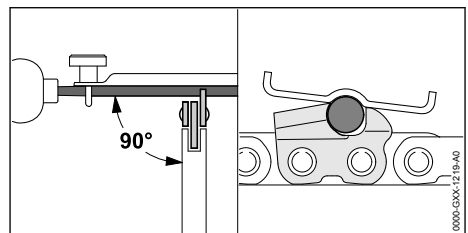
STIHL Feilen, STIHL Feilhilfen, STIHL Schärfgereäte und die Broschüre „STIHL Sägeketten schärfen“ helfen, die Sägekette richtig zu schärfen. Die Broschüre ist unter [www.stihl.com/sharpening-brochure](http://www.stihl.com/sharpening-brochure) verfügbar.

STIHL empfiehlt, Sägeketten von einem STIHL Fachhändler schärfen zu lassen.

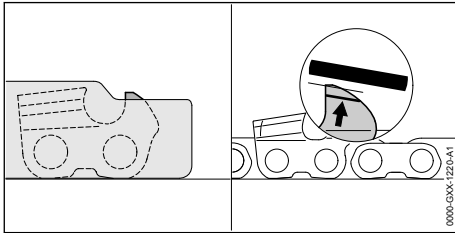


#### WARNUNG

- Die Schneidezähne der Sägekette sind scharf. Der Benutzer kann sich schneiden.
  - ▶ Arbeitshandschuhe aus widerstandsfähigem Material tragen.



- ▶ Jeden Schneidezahn mit einer Rundfeile so feilen, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Die Rundfeile passt zur Teilung der Sägekette.
  - Die Rundfeile wird von innen nach außen geführt.
  - Die Rundfeile wird im rechten Winkel zur Führungsschiene geführt.
  - Der Schärfwinkel von 30° wird eingehalten.



- ▶ Tiefenbegrenzer mit einer Flachfeile so feilen, dass sie bündig mit der STIHL Feillehre und parallel zur Verschleißmarkierung sind. Die STIHL Feillehre muss zur Teilung der Sägekette passen.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 17 Reparieren

### 17.1 Motorsäge, Führungsschiene und Sägekette reparieren

Der Benutzer kann die Motorsäge, Führungsschiene und Sägekette nicht selbst reparieren.

- ▶ Falls die Motorsäge, Führungsschiene oder Sägekette beschädigt sind: Motorsäge, Führungsschiene oder Sägekette nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 18 Störungen beheben

### 18.1 Störungen der Motorsäge beheben

Die meisten Störungen haben die gleichen Ursachen.

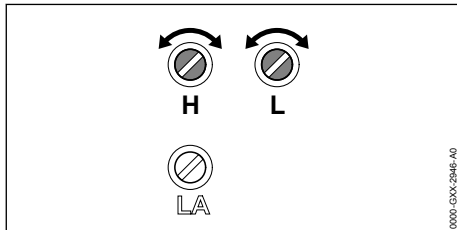
- ▶ Folgende Maßnahmen durchführen:
  - ▶ Luftfilter reinigen.
  - ▶ Zündkerze reinigen oder ersetzen.
  - ▶ Standardeinstellung durchführen.
  - ▶ Leerlauf einstellen.
  - ▶ Vergasereinstellung für Arbeiten in großer Höhe anpassen.
  - ▶ Vergasereinstellung für Arbeiten bei Temperaturen unter -10 °C anpassen.
- ▶ Falls die Störung weiterhin besteht: Maßnahmen aus der folgenden Tabelle durchführen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Der Motor lässt sich nicht starten.	Im Kraftstofftank ist nicht genügend Kraftstoff.	▶ Kraftstoff mischen und Motorsäge betanken.
	Der Motor ist abge-soffen.	▶ Verbrennungsraum lüften.
	Der Vergaser ist zu heiß.	▶ Motorsäge abkühlen lassen. ▶ Falls eine Kraftstoffhandpumpe vorhanden ist: Kraftstoffhandpumpe mindestens 10 Mal drücken, bevor der Motor gestartet wird.
Der Motor läuft im Leerlauf unregelmäßig.	Der Vergaser ist vereist.	▶ Motorsäge auf +10 °C erwärmen lassen.
	Der Vergaser ist vereist.	▶ Motorsäge auf +10 °C erwärmen lassen.
Der Motor geht im Leerlauf aus.	Der Vergaser ist vereist.	▶ Motorsäge auf +10 °C erwärmen lassen.
Der Motor beschleunigt schlecht.	Die Sägekette ist zu stark gespannt.	▶ Sägekette richtig spannen.
	Die Kettenschmierung fördert zu wenig Sägekettenhaftöl.	▶ Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Sägekette läuft nicht an, wenn Gas gegeben wird.	Die Kettenbremse ist eingelegt.	▶ Kettenbremse lösen.
	Die Sägekette ist zu stark gespannt.	▶ Sägekette richtig spannen.
	Der Umlenkstern der Führungsschiene ist blockiert.	▶ Umlenkstern der Führungsschiene mit STIHL Harzlöser reinigen.
Während der Arbeit raucht es oder riecht verbrannt.	Die Sägekette ist nicht richtig geschärft.	▶ Sägekette richtig schärfen.
	Im Öltank ist zu wenig Sägeketten-Haftöl.	▶ Sägeketten-Haftöl einfüllen.
	Die Kettenschmierung fördert zu wenig Sägekettenhaftöl.	▶ Motorsäge nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	Die Sägekette ist zu stark gespannt.	▶ Sägekette richtig spannen.
	Die Motorsäge wird nicht richtig angewendet.	▶ Anwendung erklären lassen und üben.

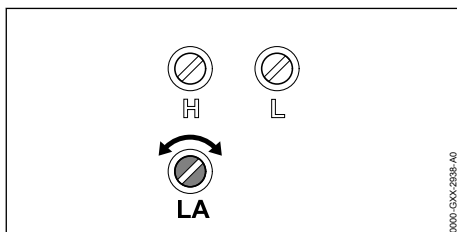
## 18.2 StandardEinstellung durchführen

- ▶ Motor abstellen und Kettenbremse einlegen.



- ▶ Hauptstellschraube H gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- ▶ Leeriaufstellschraube L im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
- ▶ Leerlaufstellschraube L 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

## 18.3 Leerlauf einstellen



### Der Motor geht im Leerlauf aus

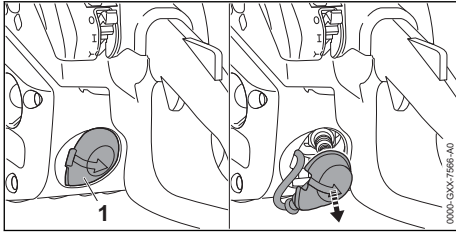
- ▶ StandardEinstellung durchführen.
- ▶ Motor starten und Kettenbremse lösen.
- ▶ Motor ca. 1 Minute lang mit Gasstößen aufwärmen.
- ▶ Falls der Motor weiterhin im Leerlauf ausgeht: Leerlaufanschlagschraube LA 1/2 Umdrehung im Uhrzeigersinn drehen und Motor erneut starten.
- ▶ Leerlaufanschlagschraube LA im Uhrzeigersinn drehen, bis die Sägekette beginnt mitzulaufen.
- ▶ Leerlaufanschlagschraube LA 1 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

### Die Sägekette läuft im Leerlauf dauerhaft mit

- ▶ StandardEinstellung durchführen.
- ▶ Motor starten und Kettenbremse lösen.
- ▶ Motor ca. 1 Minute lang mit Gasstößen aufwärmen.
- ▶ Leerlaufanschlagschraube LA gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Sägekette stehen bleibt.
- ▶ Leerlaufanschlagschraube LA 1 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

## 18.4 Verbrennungsraum lüften

- ▶ Kettenbremse einlegen.



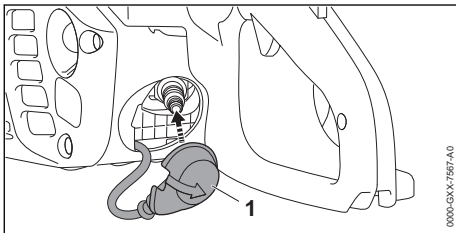
- ▶ Zündkerzenstecker (1) abziehen.
- ▶ Zündkerze herausdrehen.
- ▶ Zündkerze trocknen.



### WARNUNG

- Wenn bei abgezogenem Zündkerzenstecker der Anwerfgriff herausgezogen wird, können Funken nach außen treten. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Kombihebel in die Position stellen und halten, bevor der Anwerfgriff herausgezogen wird.

- ▶ Kombihebel in die Position stellen und halten.
- ▶ Anwerfgriff mehrmals herausziehen und zurückführen. Der Verbrennungsraum ist gelüftet.
- ▶ Zündkerze eindrehen und fest anziehen.



- ▶ Zündkerzenstecker (1) fest aufdrücken.

## 19 Technische Daten

### 19.1 Motorsäge STIHL MS 194

- Hubraum: 31,8 cm<sup>3</sup>
- Leistung nach ISO 7293: 1,4 kW (1,9 PS)
- Leerlaufdrehzahl nach ISO 11681: 3000 ± 50 min<sup>-1</sup>
- Zulässige Zündkerzen: NGK CMR6H von STIHL
- Elektrodenabstand der Zündkerze: 0,5 mm

- Gewicht bei leerem Kraftstofftank, leerem Öltank, ohne Führungsschiene und ohne Sägekette: 3,5 kg
- Maximaler Inhalt des Kraftstofftanks: 270 cm<sup>3</sup> (0,27 l)
- Maximaler Inhalt des Öltanks: 220 cm<sup>3</sup> (0,22 l)

### 19.2 Kettenräder und Kettengeschwindigkeiten

Folgende Kettenräder können verwendet werden:

- 6-zählig für 3/8" P
  - Maximale Kettengeschwindigkeit nach ISO 11681: 26,0 m/s
  - Kettengeschwindigkeit bei maximaler Leistung: 18,6 m/s
- 8-zählig für 1/4" P und 1/4"
  - Maximale Kettengeschwindigkeit nach ISO 11681: 23,6 m/s
  - Kettengeschwindigkeit bei maximaler Leistung: 16,9 m/s

### 19.3 Mindestnutztiefe der Führungsschienen

Die Mindestnutztiefe hängt von der Teilung der Führungsschiene ab.

- 3/8" P: 5 mm
- 1/4" P: 4 mm
- 1/4": 4 mm

### 19.4 Schallwerte und Vibrationswerte

- Schalldruckpegel L<sub>peq</sub> gemessen nach ISO 22868: 101 dB(A). Der K-Wert für den Schalldruckpegel beträgt 2 dB(A).
- Schalleistungspegel L<sub>w</sub> gemessen nach ISO 22868: 114 dB(A). Der K-Wert für den Schalleistungspegel beträgt 2 dB(A).
- Vibrationswert a<sub>hv, eq</sub> gemessen nach ISO 22867:
  - Griffrohr: 3,6 m/s<sup>2</sup>. Der K-Wert für den Vibrationswert beträgt 2 m/s<sup>2</sup>.
  - Bedienungsgriff: 3,6 m/s<sup>2</sup>. Der K-Wert für den Vibrationswert beträgt 2 m/s<sup>2</sup>.

Informationen zur Erfüllung der Arbeitgeberrichtlinie Vibration 2002/44/EG sind unter [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib) angegeben.

## 19.5 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) angegeben.

## 19.6 Abgas-Emissionswert

Der im EU-Typgenehmigungsverfahren gemessene CO<sub>2</sub>-Wert ist unter [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2) in den produktspezifischen Technischen Daten angegeben.

Der gemessene CO<sub>2</sub>-Wert wurde an einem repräsentativen Motor nach einem genormten Prüfverfahren unter Laborbedingungen ermittelt und stellt keine ausdrückliche oder implizite Garantie der Leistung eines bestimmten Motors dar.

Durch die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung und Wartung, werden die geltenden Anforderungen an die Abgas-Emissionen erfüllt. Bei Veränderungen am Motor erlischt die Betriebserlaubnis.

# 20 Kombinationen der Führungsschienen und Sägeketten


## 20.1 Motorsäge STIHL MS 194

Teilung	Treibglieddicke/Nutweite	Länge	Führungsschiene	Zähnezahl Umlenkstern	Anzahl Treibglieder	Sägekette
3/8" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E light	7	39	61 PMM3 (3610)
		30 cm	Rollomatic E		44	
			Rollomatic E light		50	
		35 cm	Rollomatic E			
			Rollomatic E light			
	40 cm	Rollomatic E	55			
	1,3 mm	30 cm	Rollomatic E	9	44	63 PD3 (3612)
					50	63 PM (3613)
					55	63 PM3 (3636)
					61	63 PS (3617)
35 cm		Rollomatic E light	44		63 PM (3613)	
			50		63 PM3 (3636)	
			55		63 PS (3617)	
40 cm		63 PS3 (3616)				
1/4" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E	8	56	71 PM3 (3670)
		30 cm			64	
		35 cm			72	
		30 cm	Carving E		-	
1/4"	1,3 mm	30 cm	Carving E	-	64	13 RMS (3661)

Die Schnittlänge einer Führungsschiene hängt von der verwendeten Motorsäge und Sägekette ab. Die tatsächliche Schnittlänge einer Führungsschiene kann geringer als die angegebene Länge sein.

## 21 Ersatzteile und Zubehör

### 21.1 Ersatzteile und Zubehör

**STIHL**  Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit,

Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

## 22 Entsorgen

### 22.1 Motorsäge entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

- ▶ Motorsäge, Führungsschiene, Sägekette, Kraftstoff, Benzin, Zweitakt-Motoröl, Zubehör und Verpackung vorschriftsmäßig und umweltfreundlich entsorgen.

## 23 EU-Konformitätserklärung

### 23.1 Motorsäge STIHL MS 194

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen  
Deutschland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass

- Bauart: Motorsäge
- Fabrikmarke: STIHL
- Typ: MS 194
- Serienidentifizierung: 1137
- Hubraum: 31,8 cm<sup>3</sup>

den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2000/14/EG entspricht und in Übereinstimmung mit den jeweils zum Produktionsdatum gültigen Versionen der folgenden Normen entwickelt und gefertigt worden ist: EN ISO 11681-1, EN 55012 und EN 61000-6-1.

Die EG-Baumusterprüfung nach Richtlinie 2006/42/EG, Art. 12.3(b) wurde durchgeführt bei: DPLF, Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik GbR (NB 0363), Spremberger Straße 1, 64823 Groß-Umstadt, Deutschland

- Zertifizierungsnummer: K-EG 2018/8638

Zur Ermittlung des gemessenen und des garantierten Schalleistungspegels wurde nach Richtlinie 2000/14/EG, Anhang V, unter Anwendung der Norm ISO 9207 verfahren.

- Gemessener Schalleistungspegel: 114 dB(A)
- Garantierter Schalleistungspegel: 116 dB(A)

Die Technischen Unterlagen sind bei der Produktzulassung der ANDREAS STIHL AG & Co. KG aufbewahrt.

Das Baujahr und die Maschinennummer sind auf der Motorsäge angegeben.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



i. V.

Dr. Jürgen Hoffmann, Leiter Erzeugnisdaten, -vorschriften und Zulassung

## 24 Anschriften

### 24.1 STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### 24.2 STIHL Vertriebsgesellschaften

#### DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon: +41 44 9493030

#### TSCHECHISCHE REPUBLIK

Andreas STIHL, spol. s r.o.  
Chrlická 753  
664 42 Modřice

### 24.3 STIHL Importeure

#### BOSNIEN-HERZEGOWINA

UNIKOMERC d. o. o.  
Bišće polje bb  
88000 Mostar  
Telefon: +387 36 352560  
Fax: +387 36 350536

#### KROATIEN

UNIKOMERC - UVOZ d.o.o.  
Sjedište:  
Amruševa 10, 10000 Zagreb  
Prodaja:

Ulica Kneza Ljudevita Posavskog 56, 10410  
Velika Gorica  
Telefon: +385 1 6370010  
Fax: +385 1 6221569

## TÜRKEİ

SADAL TARIM MAKİNELERİ DIŞ TİCARET A.Ş.  
Hürriyet Mahallesi Manas Caddesi No.1  
35473 Menderes, İzmir  
Telefon: +90 232 210 32 32  
Fax: +90 232 210 32 33

## Table des matières

1	Préface.....	32
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi.....	32
3	Vue d'ensemble.....	33
4	Prescriptions de sécurité.....	34
5	Préparatifs avant l'utilisation de la tronçonneuse.....	42
6	Assemblage de la tronçonneuse.....	43
7	Serrage et desserrage du frein de chaîne	45
8	Composition du mélange et ravitaillement en carburant.....	45
9	Mise en route et arrêt du moteur.....	47
10	Contrôle de la tronçonneuse.....	49
11	Travail avec la tronçonneuse.....	51
12	Après le travail.....	56
13	Transport.....	56
14	Rangement.....	56
15	Nettoyage.....	56
16	Maintenance.....	58
17	Réparation.....	59
18	Dépannage.....	59
19	Caractéristiques techniques.....	62
20	Combinaisons de guide-chaînes et de chaînes de tronçonneuse.....	63
21	Pièces de rechange et accessoires.....	63
22	Mise au rebut.....	63
23	Déclaration de conformité UE.....	64

## 1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.**

## 2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

### 2.1 Marquage des avertissements dans le texte

#### AVERTISSEMENT

- Attire l'attention sur des dangers qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

#### AVIS

- Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.
  - ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

### 2.2 Symboles employés dans le texte

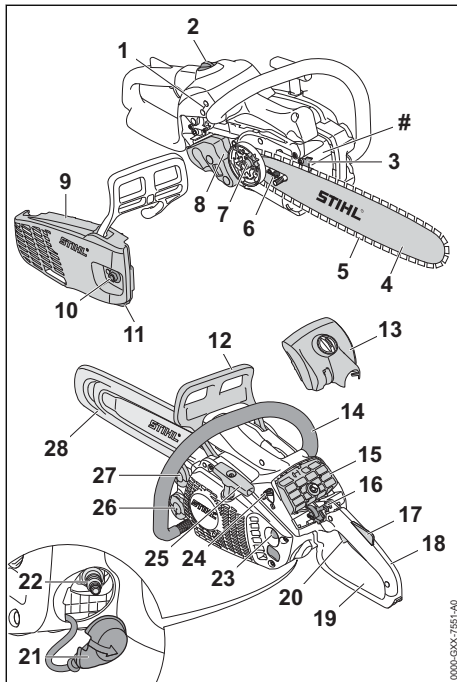


Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.



## 3 Vue d'ensemble

### 3.1 Tronçonneuse



#### 1 Vis de réglage du carburateur

Les vis de réglage du carburateur permettent le réglage du carburateur.

#### 2 Verrou du capot

Le verrou du capot fixe le capot sur la tronçonneuse.

#### 3 Griffes

Pendant le travail, la griffe sert à caler la tronçonneuse contre le bois.

#### 4 Guide-chaîne

Le guide-chaîne guide la chaîne.

#### 5 Chaîne

La chaîne coupe le bois.

#### 6 Vis de tension

La vis de tension permet le réglage de la tension de la chaîne.

#### 7 Pignon

Le pignon entraîne la chaîne.

#### 8 Silencieux

Le silencieux réduit les émissions sonores de la tronçonneuse.

#### 9 Couvercle de pignon

Le couvercle de pignon recouvre le pignon et fixe le guide-chaîne sur la tronçonneuse.

#### 10 Écrou

L'écrou fixe le couvercle de pignon sur la tronçonneuse.

#### 11 Arrêt de chaîne

L'arrêt de chaîne retient la chaîne si elle saute ou casse.

#### 12 Protège-main avant

Le protège-main avant protège la main gauche contre le risque de contact avec la chaîne et sert à enclencher le frein de chaîne, et il déclenche automatiquement le frein de chaîne en cas de rebond.

#### 13 Capot

Le capot recouvre le moteur.

#### 14 Poignée tubulaire

La poignée tubulaire sert à tenir, mener et porter la tronçonneuse.

#### 15 Filtre à air

Le filtre à air filtre l'air aspiré par le moteur.

#### 16 Levier de commande universel

Le levier de commande universel permet les réglages nécessaires pour la mise en route du moteur, le fonctionnement normal et l'arrêt du moteur.

#### 17 Blocage de gâchette d'accélérateur

Le blocage de gâchette d'accélérateur permet de débloquer la gâchette d'accélérateur.

#### 18 Poignée de commande

La poignée de commande sert à commander, tenir et mener la tronçonneuse.

#### 19 Protège-main arrière

Le protège-main arrière protège la main droite contre le risque de contact avec une chaîne qui aurait sauté ou cassé.

#### 20 Gâchette d'accélérateur

La gâchette d'accélérateur permet d'accélérer le moteur.

#### 21 Contact de câble d'allumage sur la bougie

Le contact de câble d'allumage relie le câble d'allumage avec la bougie.

#### 22 Bougie

La bougie allume le mélange carburé dans le moteur.

#### 23 Pompe d'amorçage manuelle

La pompe d'amorçage manuelle facilite la mise en route du moteur.

**24 Levier du volet de starter**

Le levier du volet de starter sert à la mise en route du moteur.

**25 Poignée de lancement**

La poignée de lancement sert au lancement du moteur.

**26 Bouchon du réservoir à huile**

Le bouchon du réservoir à huile ferme le réservoir à huile.

**27 Bouchon du réservoir à carburant**

Le bouchon du réservoir à carburant ferme le réservoir à carburant.

**28 Protège-chaîne**

Le protège-chaîne protège contre le risque de contact avec la chaîne.

**# Numéro de machine****3.2 Symboles**

Les symboles qui peuvent être appliqués sur la tronçonneuse ont les significations suivantes :



Ce symbole repère le réservoir à carburant.



Ce symbole repère le réservoir à huile de chaîne adhésive.



Dans le sens respectif, on engage ou desserre le frein de chaîne.



Ce symbole indique le sens de rotation de la chaîne.



Sens de rotation pour tendre la chaîne



Ce symbole repère la pompe d'amorçage manuelle.



C'est dans ce sens qu'il faut actionner le levier de commande universel pour arrêter le moteur.



C'est dans cette position qu'il faut placer le levier de commande universel pour arrêter le moteur.



Position du levier de commande universel pour le fonctionnement normal du moteur.



Position du levier de commande universel pour la mise en route du moteur.



Position du levier du volet de starter pour préparer la mise en route du moteur.



Position du levier du volet de starter pour la mise en route du moteur.



Niveau de puissance acoustique garanti selon la directive 2000/14/CE, en dB(A), pour permettre la comparaison des émissions sonores de différents produits.

**4 Prescriptions de sécurité****4.1 Symboles d'avertissement**

Les symboles d'avertissement appliqués sur la tronçonneuse ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.



Porter des lunettes de protection, une protection auditive et un casque de protection.



Respecter les consignes de sécurité concernant le rebond et les mesures à prendre.

**4.2 Utilisation conforme à la destination prévue**

La tronçonneuse STIHL MS 194 convient pour le sciage du bois ainsi que pour l'ébranchage et l'abattage d'arbres.

**▲ AVERTISSEMENT**

- Si la tronçonneuse n'est pas utilisée conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser la tronçonneuse comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

**4.3 Exigences posées à l'utilisateur****▲ AVERTISSEMENT**

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers de la tronçonneuse. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement cette Notice d'emploi.
- ▶ Si l'on confie la tronçonneuse à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ S'assurer que l'utilisateur remplit les conditions suivantes :
  - L'utilisateur est reposé.
  - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise

pour être capable de manipuler correctement la tronçonneuse et de travailler avec la tronçonneuse.

- L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers de la tronçonneuse.
- L'utilisateur est majeur ou bien l'utilisateur faisant un apprentissage professionnel travaille sous la surveillance d'un instructeur conformément aux dispositions nationales applicables.
- Avant de travailler pour la première fois avec la tronçonneuse, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
- L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- ▶ Si l'utilisateur travaille pour la première fois avec une tronçonneuse : il doit s'exercer à tronçonner des rondins sur un chevalet.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Le système d'allumage de la tronçonneuse engendre un champ électromagnétique. Le champ électromagnétique peut avoir une influence sur des stimulateurs cardiaques. L'utilisateur peut alors subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Si l'utilisateur porte un stimulateur cardiaque : s'assurer que ce stimulateur cardiaque est insensible à l'influence du champ magnétique.

#### 4.4 Vêtements et équipement

### ▲ AVERTISSEMENT

- Au cours du travail, les cheveux longs risquent d'être happés par la tronçonneuse. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ▶ Les personnes aux cheveux longs doivent les nouer et les assurer de telle sorte qu'ils soient maintenus au-dessus des épaules.
- Au cours du travail, des objets peuvent être soulevés et projetés à haute vitesse. L'utilisateur risque d'être blessé.



- ▶ Porter des lunettes de protection couvrant étroitement les yeux. Des lunettes de protection appropriées sont testées suivant la norme EN 166 ou suivant les prescriptions nationales spécifiques et vendues dans le commerce avec le marquage respectif.

- ▶ STIHL recommande de porter une visière protégeant le visage.

- ▶ Porter un vêtement de coupe assez étroite et à manches longues.
- Le travail avec cette machine est bruyant. Le bruit peut causer des lésions de l'ouïe.
  - ▶ Porter une protection auditive.



- Une chute d'objets peut causer des blessures à la tête.
  - ▶ Si, au cours du travail, des objets risquent de tomber : porter un casque de protection.



- Au cours du travail, la machine peut soulever de la poussière et produire un dégagement de vapeurs. La poussière et les vapeurs inhalées peuvent nuire aux voies respiratoires et déclencher des réactions allergiques.
  - ▶ En cas de dégagement de poussière ou de vapeurs : porter un masque antipoussière.
- Des vêtements mal appropriés risquent de se prendre dans le bois, les broussailles ou la tronçonneuse. Les utilisateurs qui ne portent pas de vêtements appropriés risquent d'être grièvement blessés.
  - ▶ Porter des vêtements de coupe assez étroite.
  - ▶ Ne porter ni châle, ni bijoux.

- Au cours du travail, l'utilisateur peut entrer en contact avec la chaîne en rotation. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ▶ Porter un pantalon long avec une protection anticoupure.
- Au cours du travail, l'utilisateur peut se couper en touchant le bois. Au cours du nettoyage ou de la maintenance, l'utilisateur peut entrer en contact avec la chaîne. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.
- Si l'utilisateur porte des chaussures mal appropriées, il risque de déraiper. Si l'utilisateur entre en contact avec la chaîne en rotation, il risque de se couper. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ▶ Porter des chaussures conçues pour le travail à la tronçonneuse, avec protection anticoupure.

#### 4.5 Aire de travail et voisinage

### ▲ AVERTISSEMENT

- Des passants, des enfants et des animaux ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la scie à chaîne et des objets soule-

vés et projetés par la scie à chaîne. Des passants, des enfants ou des animaux risquent d'être grièvement blessés, et des dégâts matériels peuvent survenir.

- ▶ Veiller à ce que d'autres personnes, des enfants ou des animaux, ne s'approchent pas de la zone de travail.
- ▶ Ne pas laisser la scie à chaîne sans surveillance.
- ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec la scie à chaîne.
- Lorsque le moteur est en marche, des gaz d'échappement très chauds sortent du silencieux. Les gaz très chauds peuvent enflammer des matières facilement inflammables et causer des incendies.
  - ▶ Veiller à ce que le flux de gaz d'échappement soit toujours suffisamment éloigné de toute matière aisément inflammable.

## 4.6 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

### 4.6.1 Tronçonneuse

La tronçonneuse se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- La tronçonneuse ne présente aucun endommagement.
- La tronçonneuse ne présente aucune fuite de carburant.
- Le bouchon du réservoir à carburant et le bouchon du réservoir à huile sont fermés.
- La tronçonneuse est propre.
- L'arrêt de chaîne est monté et n'est pas endommagé.
- Le frein de chaîne fonctionne.
- Les éléments de commande fonctionnent et n'ont pas été modifiés.
- Le graissage de la chaîne fonctionne.
- La profondeur des traces d'usure du pignon ne dépasse pas 0,5 mm.
- Une combinaison de guide-chaîne et de chaîne indiquée dans la présente Notice d'emploi est montée.
- Le guide-chaîne et la chaîne sont montés correctement.
- La chaîne est correctement tendue.
- Les accessoires montés sont des accessoires d'origine STIHL destinés à cette tronçonneuse.
- Les accessoires sont montés correctement.

## ▲ AVERTISSEMENT


- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des com-

posants ne fonctionnent plus correctement, que des dispositifs de sécurité soient mis hors service et que du carburant s'échappe. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Ne travailler qu'avec une tronçonneuse qui ne présente aucun endommagement.
- ▶ Si la tronçonneuse perd du carburant : ne pas travailler avec la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Fermer le bouchon du réservoir à carburant et le bouchon du réservoir à huile.
- ▶ Si la tronçonneuse est encrassée : nettoyer la tronçonneuse.
- ▶ Ne travailler qu'avec un arrêt de chaîne bien monté et sans aucun endommagement.
- ▶ N'apporter aucune modification à la tronçonneuse. Exception : montage d'une combinaison de guide-chaîne et de chaîne indiquée dans la présente Notice d'emploi.
- ▶ Si les éléments de commande ne fonctionnent pas : ne pas travailler avec la tronçonneuse.
- ▶ Monter des accessoires d'origine STIHL destinés à cette tronçonneuse.
- ▶ Monter le guide-chaîne et la chaîne comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- ▶ Monter les accessoires comme indiqué dans la présente Notice d'emploi ou dans la Notice d'emploi de ces accessoires.
- ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices de la tronçonneuse.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

### 4.6.2 Guide-chaîne

Le guide-chaîne se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le guide-chaîne ne présente aucun endommagement.
- Le guide-chaîne n'est pas déformé.
- La profondeur de la rainure atteint ou dépasse la profondeur de rainure minimale,  19.3.
- Les joues de la rainure ne présentent pas de bavures.
- La rainure du guide-chaîne n'est ni resserrée, ni évasée.

## ▲ AVERTISSEMENT

- Si le guide-chaîne n'est pas dans l'état impeccable requis pour la sécurité, il ne peut plus guider correctement la chaîne. La chaîne en

rotation risque de sauter du guide-chaîne. Des personnes risquent alors de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Ne travailler qu'avec un guide-chaîne qui ne présente aucun endommagement.
- ▶ Si la profondeur de la rainure est inférieure à la profondeur de rainure minimale : remplacer le guide-chaîne.
- ▶ Ébavurer le guide-chaîne une fois par semaine.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

#### 4.6.3 Chaîne

La chaîne se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- La chaîne ne présente aucun endommagement.
- La chaîne est correctement affûtée.
- Les repères d'usure des dents de coupe sont visibles


### ▲ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne travailler qu'avec une chaîne qui ne présente aucun endommagement.
  - ▶ Affûter correctement la chaîne.
  - ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

#### 4.7 Carburant et ravitaillement

### ▲ AVERTISSEMENT

- Le carburant à utiliser pour cette tronçonneuse est un mélange composé d'essence et d'huile pour moteur deux-temps. L'essence et le mélange sont extrêmement inflammables. Si l'essence ou le mélange entre en contact avec une flamme ou avec des objets très chauds, cela peut causer un incendie ou une explosion. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Préserver l'essence et le mélange de la chaleur et du feu.
  - ▶ Ne pas renverser de l'essence ou du mélange.
  - ▶ Si l'on a renversé du carburant : essuyer le carburant avec un chiffon et ne pas essayer de mettre le moteur en route avant que toutes les pièces de la tronçonneuse soient sèches.
- ▶ Ne pas fumer.
- ▶ Ne pas faire le plein à proximité d'un feu.
- ▶ Avant de refaire le plein, arrêter le moteur et le laisser refroidir.
- ▶ Pour mettre le moteur en route, aller au moins à 3 mètres du lieu où l'on a fait le plein de carburant.
- Les personnes qui inhalent les vapeurs de l'essence ou du mélange risquent de s'intoxiquer.
  - ▶ Ne pas inhaler les vapeurs de l'essence ou du mélange.
  - ▶ Faire le plein à un endroit bien aéré.
- Au cours du travail ou dans un environnement très chaud, la tronçonneuse chauffe. Suivant le type de carburant, l'altitude, la température ambiante et la température de la tronçonneuse, le carburant se dilate et une surpression peut s'établir dans le réservoir à carburant. Lorsqu'on ouvre le bouchon du réservoir à carburant, du carburant peut gicler et s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et l'utilisateur risque d'être grièvement blessé.
  - ▶ Il faut attendre que la tronçonneuse soit refroidie, avant d'ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.
  - ▶ Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir à carburant d'un seul coup, mais l'ouvrir progressivement.
- Des vêtements qui ont été en contact avec de l'essence ou du mélange peuvent s'enflammer plus facilement. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Si les vêtements ont été en contact avec de l'essence ou du mélange : changer de vêtements.
- Le mélange, l'essence et l'huile pour moteurs deux-temps peuvent nuire à l'environnement.
  - ▶ Ne pas renverser du mélange, de l'essence ou de l'huile pour moteurs deux-temps.
  - ▶ Éliminer le mélange, l'essence ou l'huile pour moteurs deux-temps conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.
- Si du mélange, de l'essence ou de l'huile pour moteurs deux-temps entre en contact avec la peau ou avec les yeux, cela peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ▶ Éviter tout contact avec du mélange, de l'essence ou de l'huile pour moteurs deux-temps.

- ▶ En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
- ▶ En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.
- Le système d'allumage de la tronçonneuse produit des étincelles. Des étincelles peuvent jaillir à l'extérieur et, dans un environnement contenant des matières facilement inflammables ou explosives, elles risquent de causer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Utiliser des bougies spécifiées dans la présente Notice d'emploi.
  - ▶ Visser la bougie et la serrer fermement.
  - ▶ Emboîter fermement le contact de câble d'allumage sur la bougie.
- Si l'on a fait le plein de la tronçonneuse avec un mélange composé d'essence qui ne convient pas ou d'huile pour moteurs deux-temps qui ne convient pas, ou bien avec un mélange dont le rapport essence / huile pour moteurs deux-temps n'est pas correct, cela risque d'endommager la tronçonneuse.
  - ▶ Composer le mélange comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on a stocké le carburant pendant une assez longue période, il est possible que le mélange d'essence et d'huile pour moteurs deux-temps se soit décomposé. Si l'on fait le plein avec du mélange décomposé, cela risque d'endommager la tronçonneuse.
  - ▶ Avant de faire le plein de la tronçonneuse : bien mélanger le carburant.
  - ▶ Utiliser un mélange d'essence et d'huile pour moteurs deux-temps dont la durée de stockage ne dépasse pas 30 jours (durée de stockage maximale pour le carburant STIHL MotoMix : 2 ans).
- Si l'utilisateur ne met pas le moteur en route comme il faut, l'utilisateur risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ▶ Pour mettre le moteur en route, procéder comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ▶ Si la chaîne est en contact avec le sol ou un objet quelconque : ne pas lancer le moteur.
- Dans certaines situations, l'utilisateur ne peut plus travailler avec la concentration nécessaire. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse, de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
  - ▶ Travailler calmement et de façon réfléchie.
  - ▶ Si les conditions d'éclairage et de visibilité sont mauvaises : ne pas travailler avec la tronçonneuse.
  - ▶ La tronçonneuse ne doit être maniée que par une seule personne.
  - ▶ Ne pas travailler à bras levés – c'est-à-dire à une hauteur supérieure aux épaules.
  - ▶ Faire attention aux obstacles.
  - ▶ Travailler en se tenant debout sur le sol et veiller à ne pas risquer de perdre l'équilibre. S'il est nécessaire de travailler en hauteur : utiliser une nacelle élévatrice ou un échafaudage stable.
  - ▶ Si l'on constate des signes de fatigue : faire une pause.
- Lorsque le moteur est en marche, il dégage des gaz d'échappement. Les personnes qui inhalent les gaz d'échappement risquent de s'intoxiquer.
  - ▶ Ne pas inhaler les gaz d'échappement.
  - ▶ Travailler avec la tronçonneuse à un endroit bien aéré.
  - ▶ En cas de nausée, de maux de tête, de vertige ou de troubles de la vue ou de l'ouïe : arrêter le travail et consulter un médecin.
- Lorsque l'utilisateur porte une protection auditive et que le moteur est en marche, l'utilisateur peut moins bien percevoir et évaluer les bruits ambiants.
  - ▶ Travailler calmement et de façon réfléchie.
- S'il travaille avec la tronçonneuse en laissant le levier de commande universel dans la position , l'utilisateur ne peut pas contrôler le fonctionnement de la tronçonneuse. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ▶ S'assurer que, durant le travail, le levier combiné se trouve dans la position **I**.

## 4.8 Utilisation

### 4.8.1 Sciage

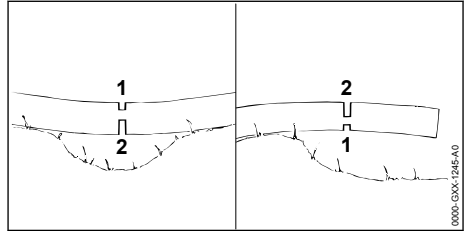
## **▲ AVERTISSEMENT**

- Si personne ne se trouve à portée de voix, en dehors de l'aire de travail, aucun secours n'est possible en cas d'urgence.
  - ▶ S'assurer que des personnes se trouvent à portée de voix, en dehors de l'aire de travail.

- ▶ Pour mettre le moteur en route, procéder comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on accélère alors que le frein de chaîne est engagé, cela risque d'endommager le frein de chaîne.
  - ▶ Il faut donc desserrer le frein de chaîne avant d'accélérer pour commencer le travail.
- La chaîne en rotation risque de couper l'utilisateur. L'utilisateur risque alors de subir des blessures graves.
  - ▶ Ne pas toucher à la chaîne en rotation.
  - ▶ Si la chaîne est bloquée par un objet quelconque : arrêter le moteur et engager le frein de chaîne. Enlever seulement ensuite l'objet coincé.
- La chaîne en rotation chauffe et se dilate. Si la chaîne n'est pas suffisamment graissée et retendue, la chaîne risque de sauter du guide-chaîne ou de casser. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Utiliser de l'huile de chaîne adhésive.
  - ▶ Au cours du travail, contrôler régulièrement le niveau d'huile dans le réservoir à huile. Avant que la réserve d'huile de chaîne adhésive soit épuisée : refaire le plein d'huile de chaîne adhésive.
  - ▶ Au cours du travail, contrôler régulièrement la tension de la chaîne. Si la tension de la chaîne est trop faible : retendre la chaîne.
- Si, au cours du travail, l'on constate un changement d'état ou un comportement inhabituel de la tronçonneuse, il est possible que la tronçonneuse ne soit plus dans l'état requis pour une utilisation en toute sécurité. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Arrêter le travail et consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- Au cours du travail, la tronçonneuse peut produire des vibrations.
  - ▶ Porter des gants.
  - ▶ Faire des pauses.
  - ▶ Si l'on constate des symptômes qui pourraient signaler une perturbation de l'irrigation sanguine des mains : consulter un médecin.
- Si la chaîne en rotation heurte un objet dur, cela peut produire des étincelles. À proximité de matières facilement inflammables, les étincelles peuvent causer des incendies. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.

- ▶ Ne pas travailler à proximité de matières facilement inflammables.
- Lorsqu'on relâche la gâchette d'accélérateur, la chaîne continue de tourner pendant quelques instants. Si la chaîne en rotation entre en contact avec une personne, elle peut causer de graves coupures. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Attendre que la chaîne ne tourne plus.

## ▲ AVERTISSEMENT



- Si l'on coupe du bois sous contrainte, le guide-chaîne risque de se coincer. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse et de subir des blessures graves.
  - ▶ Scier tout d'abord une entaille initiale du côté de pression (1), puis exécuter la coupe de séparation du côté de traction (2).

### 4.8.2 Ébranchage

## ▲ AVERTISSEMENT

- Si l'on coupe en premier les branches du côté inférieur de l'arbre abattu, ce dernier n'est plus calé sur le sol par les branches. L'arbre peut se déplacer au cours du travail. Des personnes risquent alors de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Couper les grosses branches du côté inférieur seulement après avoir tronçonné l'arbre.
  - ▶ Ne pas se tenir debout sur le tronc au cours du travail.
- Au cours de l'ébranchage, une branche coupée peut tomber. L'utilisateur risque alors de trébucher, de tomber et de subir des blessures graves.
  - ▶ Ébrancher l'arbre en commençant par le pied et en progressant en direction de la cime.

### 4.8.3 Abattage

## ▲ AVERTISSEMENT

- Des personnes qui manquent d'expérience ne peuvent pas évaluer les dangers de l'abattage. Cela peut causer des dégâts matériels et des

personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.

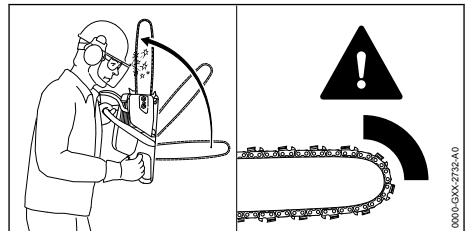
- ▶ Au moindre doute : ne pas abattre l'arbre soi-même.
- À l'abattage, un arbre ou des branches peuvent tomber sur des personnes ou des objets. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Définir la direction de chute de telle sorte que l'arbre tombe dans une zone dégagée.
  - ▶ Veiller à ce que, tout autour de l'aire de travail, des passants, des enfants et des animaux restent à une distance de sécurité égale à 2,5 fois la longueur d'un arbre.
  - ▶ Avant l'abattage, enlever les branches mortes ou cassées de la cime de l'arbre.
  - ▶ S'il n'est pas possible d'enlever les branches mortes ou cassées de la cime de l'arbre : ne pas abattre l'arbre.
  - ▶ Observer la cime de l'arbre à abattre et celle des arbres voisins, et s'écarter le cas échéant pour éviter les branches qui tombent.
- Lorsque l'arbre tombe, le tronc peut casser ou rebondir en direction de l'utilisateur. L'utilisateur risque alors de subir des lésions graves, voire mortelles.
  - ▶ Prévoir un chemin de repli en diagonale, en arrière de l'arbre.
  - ▶ S'écarter sur le chemin de repli, à reculons, en observant l'arbre qui tombe.
  - ▶ À flanc de coteau, ne pas marcher à reculons en descendant.
- Des obstacles restés sur l'aire de travail ou sur le chemin de repli peuvent gêner l'utilisateur. L'utilisateur risque alors de subir des lésions graves, voire mortelles.
  - ▶ Enlever les obstacles qui se trouvent sur l'aire de travail et sur le chemin de repli.
- Si la charnière, la patte de sécurité ou la patte de retenue est entaillée ou coupée trop tôt, il n'est plus possible de contrôler la direction de chute de l'arbre ou bien l'arbre peut tomber trop tôt. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Ne pas entailler ou scier la charnière.
  - ▶ Couper la patte de sécurité ou la patte de retenue en dernier.
  - ▶ Si l'arbre commence à tomber trop tôt : interrompre la coupe d'abattage et s'écarter sur le chemin de repli.
- Si, dans la zone du quart supérieur de la tête du guide-chaîne, la chaîne en rotation heurte

un coin d'abattage dur et est rapidement freinée, cela peut provoquer un rebond. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Utiliser des coins d'abattage en aluminium ou en matière synthétique.
- Si un arbre ne tombe pas complètement par terre ou reste accroché dans un autre arbre, l'utilisateur ne peut pas terminer l'abattage de façon contrôlée.
  - ▶ Interrompre l'abattage et tirer l'arbre avec un treuil ou un véhicule adéquat pour le faire tomber sur le sol.

## 4.9 Forces de réaction

### 4.9.1 Rebond

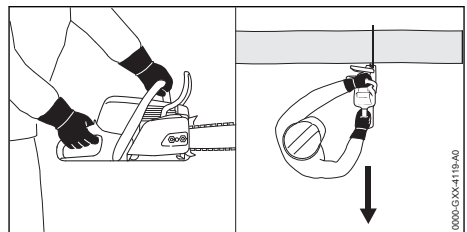


Un rebond peut se produire dans les cas suivants :

- Si, dans la zone du quart supérieur de la tête du guide-chaîne, la chaîne en rotation heurte un objet dur et est rapidement freinée.
- Si, dans la zone de la tête du guide-chaîne, la chaîne en rotation se trouve coincée.

Le frein de chaîne ne peut pas empêcher un rebond.

## ▲ AVERTISSEMENT



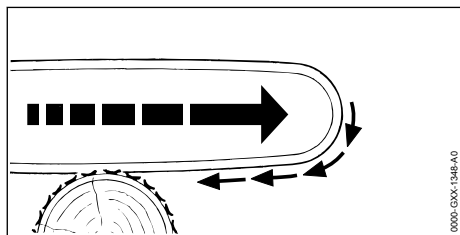
- Si un rebond se produit, la tronçonneuse peut être projetée vers le haut et en direction de l'utilisateur. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse et de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains.
  - ▶ Veiller à ce qu'aucune partie du corps de l'utilisateur ne se trouve dans le prolonge-



ment du plan de basculement de la tronçonneuse.

- ▶ Travailler comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- ▶ Ne pas travailler avec la zone du quart supérieur de la tête du guide-chaîne.
- ▶ Travailler avec une chaîne correctement affûtée et correctement tendue.
- ▶ Utiliser une chaîne à tendance au rebond réduite.
- ▶ Utiliser un guide-chaîne à tête de renvoi de faible diamètre.
- ▶ Scier en accélérant à fond.

#### 4.9.2 Traction

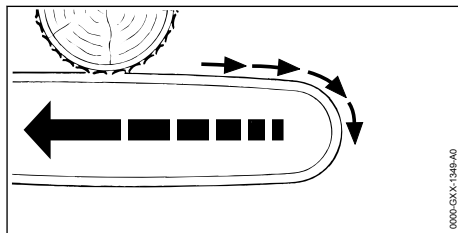


Lorsqu'on travaille avec le côté inférieur du guide-chaîne, la tronçonneuse est tirée dans le sens opposé à l'utilisateur.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si la chaîne en rotation heurte un objet dur et est rapidement freinée, la tronçonneuse peut être brusquement et très fortement tirée dans le sens opposé à utilisateur. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse et de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains.
  - ▶ Travailler comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ▶ Mener le guide-chaîne dans la fente de coupe en le maintenant bien droit.
  - ▶ Appliquer correctement la griffe contre le bois.
  - ▶ Scier en accélérant à fond.

#### 4.9.3 Contrecoup



Lorsqu'on travaille avec le côté supérieur du guide-chaîne, la tronçonneuse est repoussée en direction de l'utilisateur.

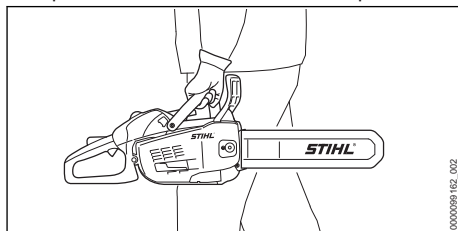
### ⚠ AVERTISSEMENT

- Si la chaîne en rotation heurte un objet dur et est rapidement freinée, la tronçonneuse peut être brusquement et très fortement repoussée en direction de l'utilisateur. L'utilisateur risque de perdre le contrôle de la tronçonneuse et de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains.
  - ▶ Travailler comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
  - ▶ Mener le guide-chaîne dans la fente de coupe en le maintenant bien droit.
  - ▶ Scier en accélérant à fond.

#### 4.10 Transport

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours du transport, la tronçonneuse risque de se renverser ou de se déplacer. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Arrêter le moteur.
  - ▶ Engager le frein de chaîne.
  - ▶ Glisser le protecteur de chaîne par-dessus le guide-chaîne de telle sorte qu'il recouvre intégralement le guide-chaîne.
  - ▶ Assurer la tronçonneuse avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'elle ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.



Après le fonctionnement du moteur, le silencieux et le moteur peuvent être très chauds. L'utilisateur risque de se brûler.

- ▶ Porter la tronçonneuse de la main gauche, par la poignée tubulaire, de telle sorte que le guide-chaîne soit orienté vers l'arrière.

## 4.11 Rangement

### ▲ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers de la tronçonneuse. Les enfants risquent d'être grièvement blessés.
  - ▶ Arrêter le moteur.
  - ▶ Engager le frein de chaîne.
  - ▶ Glisser le protège-chaîne par-dessus le guide-chaîne de telle sorte qu'il recouvre intégralement le guide-chaîne.
  - ▶ Conserver la tronçonneuse hors de portée des enfants.
- L'humidité risque d'entraîner une corrosion des contacts électriques de la tronçonneuse et des composants métalliques. La tronçonneuse pourrait être endommagée.
  - ▶ Conserver la tronçonneuse au propre et au sec.

## 4.12 Nettoyage, entretien et réparation

### ▲ AVERTISSEMENT

- Si l'on procède au nettoyage, à la maintenance ou à une réparation en laissant le moteur en marche, la chaîne peut être accidentellement mise en mouvement. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
  - ▶ Arrêter le moteur.
  - ▶ Engager le frein de chaîne.
- Après le fonctionnement du moteur, le silencieux et le moteur peuvent être très chauds. Des personnes peuvent se brûler.
  - ▶ Attendre que le silencieux et le moteur soient refroidis.
- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager la tronçonneuse, le guide-chaîne et la chaîne. Si la tronçonneuse, le guide-chaîne ou la chaîne ne sont pas nettoyés comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.











## 5 Préparatifs avant l'utilisation de la tronçonneuse


- ▶ Nettoyer la tronçonneuse, le guide-chaîne et la chaîne comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on ne procède pas à la maintenance ou à la réparation de la tronçonneuse comme décrit dans la présente Notice d'emploi, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Effectuer la maintenance ou la réparation de la tronçonneuse comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si l'on ne procède pas à la maintenance ou à la réparation du guide-chaîne et de la chaîne comme décrit dans la présente Notice d'emploi, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.
  - ▶ Effectuer la maintenance ou la réparation du guide-chaîne et de la chaîne comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Au cours du nettoyage ou de la maintenance de la chaîne, l'utilisateur peut se couper sur les dents de coupe acérées. L'utilisateur risque d'être blessé.
  - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.

## 5 Préparatifs avant l'utilisation de la tronçonneuse

### 5.1 Préparatifs avant l'utilisation de la tronçonneuse

Chaque fois, avant de commencer le travail, il faut effectuer les opérations suivantes :


- ▶ S'assurer que les composants suivants se trouvent dans l'état impeccable requis pour la sécurité :
  - Tronçonneuse,  4.6.1.
  - Guide-chaîne,  4.6.2.
  - Chaîne,  4.6.3.
- ▶ Nettoyer la tronçonneuse,  15.1.
- ▶ Monter le guide-chaîne et la chaîne,  6.1.1.
- ▶ Tendre la chaîne,  6.2.
- ▶ Refaire le plein d'huile de chaîne adhésive,  6.3.
- ▶ Contrôler le frein de chaîne,  10.4.
- ▶ Faire le plein de carburant,  8.2.
- ▶ Contrôler les éléments de commande,  10.5.

- ▶ Contrôler le graissage de la chaîne,  10.6.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

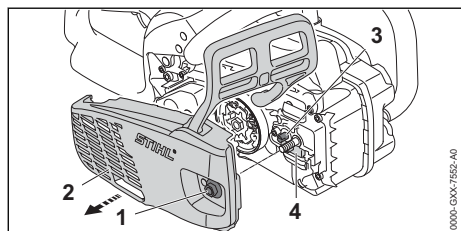
## 6 Assemblage de la tronçonneuse

### 6.1 Montage et démontage du guide-chaîne et de la chaîne

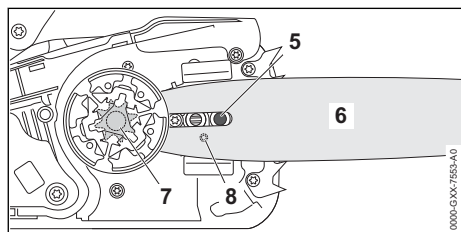
#### 6.1.1 Montage du guide-chaîne et de la chaîne

Les combinaisons de guide-chaîne et de chaîne qui conviennent pour le pignon respectif et dont le montage est autorisé sont indiquées dans les caractéristiques techniques,  20.1.

- ▶ Arrêter le moteur et desserrer le frein de chaîne.

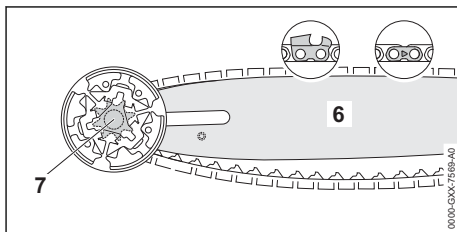


- ▶ Tourner l'écrou (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'on puisse enlever le couvercle de pignon (2).
- ▶ Enlever le couvercle de pignon (2).
- ▶ Tourner la vis de tension (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le coulisseau de tension (4) bute contre le bord de la découpe du carter, à gauche.

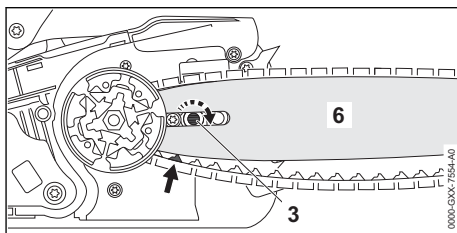


- ▶ Poser le guide-chaîne sur la tronçonneuse de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La vis à embase (5) se trouve dans le trou oblong du guide-chaîne (6).
  - Le tourillon du coulisseau de tension (4) se trouve dans le trou (8) du guide-chaîne (6).

L'orientation du guide-chaîne (6) ne joue aucun rôle. Le texte imprimé sur le guide-chaîne (6) peut aussi se trouver à l'envers.



- ▶ Enrouler la chaîne autour du pignon (7), de telle sorte que les maillons d'entraînement de la chaîne s'engrènent sur les dents du pignon (7).
- ▶ Poser la chaîne dans la rainure du guide-chaîne (6) de telle sorte que, sur la face supérieure du guide-chaîne, les flèches estampées sur les maillons intermédiaires de la chaîne soient orientées dans le sens de rotation.



- ▶ Tourner la vis de tension (3) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne s'applique contre le guide-chaîne. Amener en même temps les maillons d'entraînement de la chaîne dans la rainure du guide-chaîne. Le guide-chaîne (6) et la chaîne s'appliquent contre la tronçonneuse.
- ▶ Appliquer le couvercle de pignon (2) contre la tronçonneuse de telle sorte qu'il affleure avec la tronçonneuse.
- ▶ Engager l'écrou (1) et le serrer.

#### 6.1.2 Démontage du guide-chaîne et de la chaîne

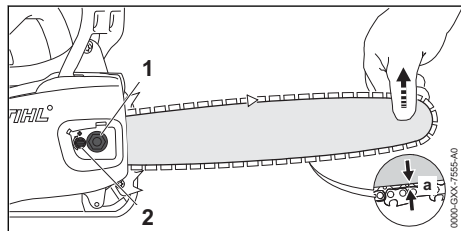
- ▶ Arrêter le moteur et desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Tourner l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que l'on puisse enlever le couvercle de pignon.
- ▶ Enlever le couvercle de pignon.
- ▶ Tourner la vis de tension à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La chaîne est détendue.

- ▶ Enlever le guide-chaîne et la chaîne.

## 6.2 Tension de la chaîne

Au cours du travail, la chaîne se dilate ou se rétrécit. La tension de la chaîne varie. Au cours du travail, il faut régulièrement contrôler la tension de la chaîne et retendre la chaîne si nécessaire.

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.



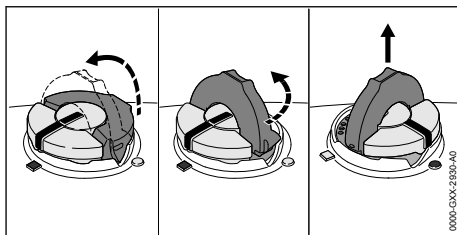
- ▶ Desserrer l'écrou (1).
- ▶ Desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Soulever le nez du guide-chaîne et tourner la vis de tension (2) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que les conditions suivantes soient remplies :
  - La distance *a* au centre du guide-chaîne est de 1 mm à 2 mm.
  - En saisissant la chaîne entre deux doigts et en exerçant un faible effort, on peut encore la faire glisser sur le guide-chaîne.
- ▶ En maintenant le nez du guide-chaîne en position relevée, serrer fermement l'écrou (1).
- ▶ Si au centre du guide-chaîne la distance *a* ne se situe pas entre 1 mm et 2 mm : répéter le réglage de la tension de la chaîne.

## 6.3 Ravitaillement en huile de chaîne adhésive

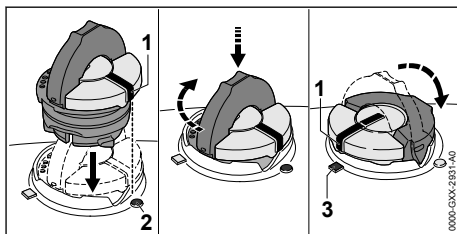
L'huile de chaîne adhésive lubrifie et refroidit la chaîne en rotation.

STIHL recommande d'utiliser une huile de chaîne adhésive STIHL ou une autre huile adhésive autorisée pour les chaînes de tronçonneuses.

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Poser la tronçonneuse sur une surface plane, de telle sorte que le bouchon du réservoir à huile soit orienté vers le haut.
- ▶ Nettoyer la zone située autour du bouchon du réservoir à huile avec un chiffon humide.



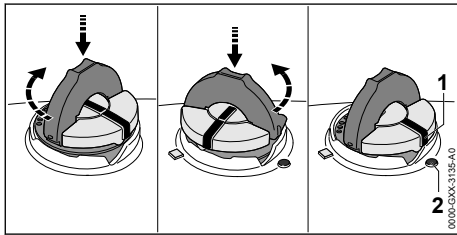
- ▶ Relever l'étrier du bouchon du réservoir à huile.
- ▶ Tourner le bouchon du réservoir à huile jusqu'en butée, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Enlever le bouchon du réservoir à huile.
- ▶ Introduire de l'huile de chaîne adhésive en veillant à ne pas renverser de l'huile de chaîne adhésive et à ne pas remplir le réservoir à huile jusqu'au bord.
- ▶ Si l'étrier du bouchon du réservoir à huile est rabattu : relever l'étrier.



- ▶ Présenter le bouchon du réservoir à huile de telle sorte que la marque (1) soit orientée vers la marque (2).
- ▶ Pousser le bouchon du réservoir à huile vers le bas et le tourner jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre. Le bouchon du réservoir à huile s'encliquette avec un déclic audible. La marque (1) est orientée vers la marque (3).
- ▶ Contrôler s'il est possible d'enlever le bouchon du réservoir à huile en tirant vers le haut.
- ▶ S'il n'est pas possible d'enlever le bouchon du réservoir à huile en tirant vers le haut : rabattre l'étrier du bouchon du réservoir à huile. Le réservoir à huile est fermé.

S'il est possible d'enlever le bouchon du réservoir à huile en tirant vers le haut, il faut effectuer les opérations suivantes :

- ▶ Présenter le bouchon du réservoir à huile dans n'importe quelle position.



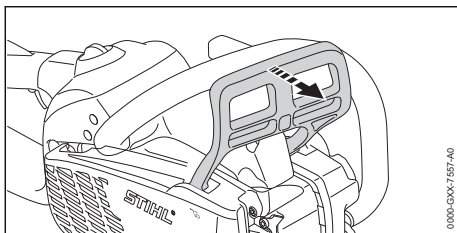
- ▶ Pousser le bouchon du réservoir à huile vers le bas et le tourner jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Pousser le bouchon du réservoir à huile vers le bas et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la marque (1) soit orientée vers la marque (2).
- ▶ Essayer une nouvelle fois de fermer le réservoir à huile.
- ▶ S'il n'est toujours pas possible de fermer le réservoir à huile : ne pas travailler avec la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
La tronçonneuse n'est pas dans l'état requis pour la sécurité.

## 7 Serrage et desserrage du frein de chaîne

### 7.1 Engagement du frein de chaîne

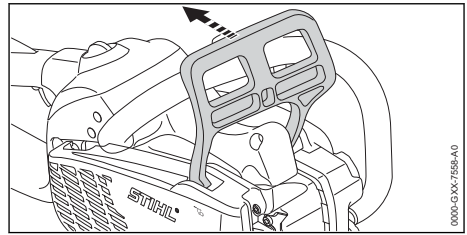
La tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne.

Le frein de chaîne est enclenché automatiquement en cas de rebond assez important, sous l'effet de l'inertie de la masse du protège-main, ou peut être enclenché par l'utilisateur.



- ▶ Avec la main gauche, écarter le protège-main de la poignée tubulaire.  
Le protège-main s'enclenche avec un déclic audible. Le frein de chaîne est engagé.

### 7.2 Desserrage du frein de chaîne



- ▶ Avec la main gauche, tirer le protège-main en direction de l'utilisateur.  
Le protège-main s'enclenche avec un déclic audible. Le frein de chaîne est desserré.

## 8 Composition du mélange et ravitaillement en carburant

### 8.1 Composition du mélange

Le carburant nécessaire pour cette tronçonneuse est un mélange composé d'huile pour moteurs deux-temps et d'essence, selon le rapport 1:50.

STIHL recommande d'utiliser le carburant STIHL MotoMix, un mélange prêt à l'usage.

Si l'on compose soi-même le mélange de carburant, il est seulement permis d'utiliser de l'huile STIHL pour moteur deux-temps ou une autre huile moteur hautes performances des classes JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC ou ISO-L-EGD.

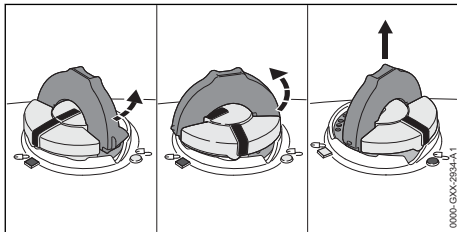
STIHL prescrit l'utilisation de l'huile HP ultra ou d'une huile moteur hautes performances de même qualité afin de garantir le respect des normes antipollution sur toute la durée de vie de la machine.

- ▶ S'assurer que l'essence employée ait un indice d'octane d'au moins 90 RON et que la teneur en alcool de l'essence ne dépasse pas 10 %.
- ▶ S'assurer que l'huile pour moteurs deux-temps employée répond aux exigences.
- ▶ Calculer les quantités d'huile pour moteurs deux-temps et d'essence nécessaires pour composer la quantité de carburant souhaitée avec un taux de mélange de 1:50. Exemples de composition du mélange :
  - 20 ml d'huile pour moteurs deux-temps, 1 l d'essence
  - 60 ml d'huile pour moteurs deux-temps, 3 l d'essence
  - 100 ml d'huile pour moteurs deux-temps, 5 l d'essence

- ▶ Prendre un bidon propre homologué pour du carburant et y introduire d'abord l'huile pour moteurs deux-temps, puis l'essence.
- ▶ Bien mélanger le carburant.

## 8.2 Ravitaillement en carburant

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Laisser la tronçonneuse refroidir.
- ▶ Poser la tronçonneuse sur une surface plane, de telle sorte que le bouchon du réservoir à carburant soit orienté vers le haut.
- ▶ Nettoyer la zone située autour du bouchon du réservoir à carburant avec un chiffon humide.
- ▶ Relever l'étrier du bouchon du réservoir à carburant.



### AVERTISSEMENT

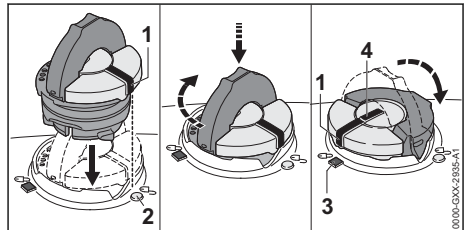
- Au cours du travail ou dans un environnement très chaud, la tronçonneuse chauffe. Suivant le type de carburant, l'altitude, la température ambiante et la température de la tronçonneuse, le carburant se dilate et une surpression peut s'établir dans le réservoir à carburant. Lorsqu'on ouvre le bouchon du réservoir à carburant, du carburant peut gicler et s'enflammer. Cela peut causer des dégâts matériels et l'utilisateur risque d'être grièvement blessé.
  - ▶ Il faut attendre que la tronçonneuse soit refroidie, avant d'ouvrir le bouchon du réservoir à carburant.
  - ▶ Ne pas ouvrir le bouchon du réservoir à carburant d'un seul coup, mais l'ouvrir progressivement.
- ▶ Tourner le bouchon du réservoir d'env. 1/8 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si le réservoir à carburant est sous pression, la pression s'échappe avec un bruit audible.
- ▶ Une fois que la pression est complètement tombée : tourner le bouchon du réservoir à carburant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la marque du

bouchon du réservoir à carburant coïncide avec la marque du réservoir à carburant.

- ▶ Enlever le bouchon du réservoir à carburant.

### AVIS

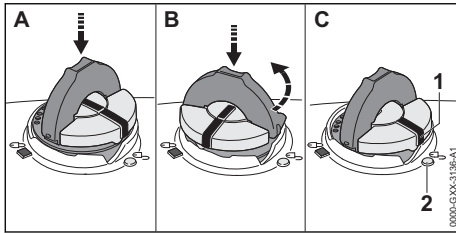
- Sous l'effet de la lumière, des rayons de soleil et de températures extrêmes, le mélange peut se décomposer assez rapidement. Si l'on fait le plein avec du mélange décomposé, cela risque d'endommager la tronçonneuse.
  - ▶ Bien mélanger le carburant.
  - ▶ Ne pas faire le plein avec du carburant qui a été stocké pendant plus de 30 jours.
- ▶ Faire le plein en veillant à ne pas renverser du carburant et en laissant un espace d'au moins 15 mm entre le niveau du carburant et le bord du réservoir à carburant.
- ▶ Si l'étrier du bouchon du réservoir à carburant est rabattu : relever l'étrier.



- ▶ Présenter le bouchon du réservoir à carburant de telle sorte que la marque (1) soit orientée vers la marque (2).
- ▶ Pousser le bouchon du réservoir à carburant vers le bas et le tourner jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre. Le bouchon du réservoir à carburant s'encliquette avec un déclic audible. La marque (1) coïncide avec la marque (4) et est orientée vers la marque (3).
- ▶ Contrôler s'il est possible d'enlever le bouchon du réservoir à carburant en tirant vers le haut.
- ▶ S'il n'est pas possible d'enlever le bouchon du réservoir à carburant en tirant vers le haut : rabattre l'étrier du bouchon du réservoir à carburant. Le bouchon du réservoir à carburant est correctement fermé.

S'il est possible d'enlever le bouchon du réservoir à carburant en tirant vers le haut, il faut effectuer les opérations suivantes :

- ▶ Présenter le bouchon du réservoir à carburant dans n'importe quelle position.



- ▶ Pousser le bouchon du réservoir à carburant vers le bas et le tourner jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Pousser le bouchon du réservoir à carburant vers le bas et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la marque (1) soit orientée vers la marque (2).
- ▶ Essayer une nouvelle fois de fermer le réservoir à carburant.
- ▶ S'il n'est toujours pas possible de fermer le réservoir à carburant : ne pas travailler avec la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
La tronçonneuse n'est pas dans l'état requis pour la sécurité.

## 9 Mise en route et arrêt du moteur

### 9.1 Choix de la procédure adéquate pour la mise en route du moteur

#### Quand faut-il effectuer les préparatifs pour la mise en route du moteur ?

Si l'une des conditions suivantes est remplie, des préparatifs sont nécessaires avant la mise en route du moteur :

- Le moteur se trouve à la température ambiante.
- Le moteur a calé à la première accélération après la mise en route.
- Le moteur s'est arrêté parce que le réservoir à carburant était vide.
- ▶ Effectuer les préparatifs pour la mise en route du moteur, 9.2, puis lancer le moteur, 9.3.

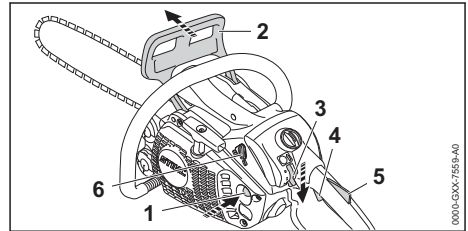
#### Quand peut-on lancer directement le moteur ?

On peut lancer directement le moteur si ce dernier a déjà tourné pendant au moins 1 minute et n'a été arrêté que durant une courte pause de travail.

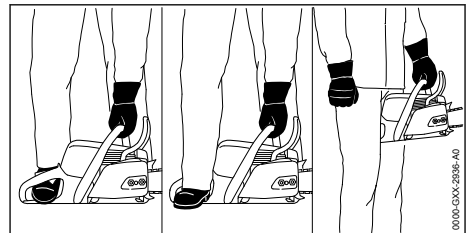
- ▶ Mettre le moteur en marche, 9.3.

### 9.2 Préparatifs pour la mise en route du moteur

- ▶ Sélectionner la procédure adéquate pour la mise en route du moteur.




- ▶ Engager le frein de chaîne (2).
- ▶ Enlever le protège-chaîne.
- ▶ Actionner au moins 10 fois le soufflet de la pompe d'amorçage manuelle (1).
- ▶ Enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur (5) et le maintenir enfoncé.
- ▶ Enfoncer la gâchette d'accélérateur (4) et la maintenir enfoncée.
- ▶ Placer le levier de commande universel (3) dans la position .
- ▶ Relâcher la gâchette d'accélérateur (4) et le blocage de gâchette d'accélérateur (5).
- ▶ Placer le levier du volet de starter (6) dans la position .



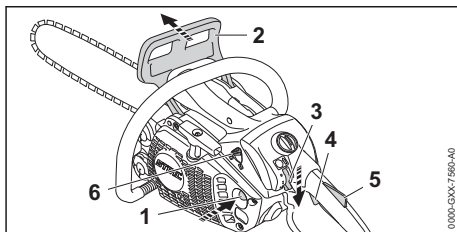
- ▶ Tenir la tronçonneuse de l'une des 3 manières possibles :
  - Placer la tronçonneuse sur un sol plat, tenir fermement la poignée tubulaire de la main gauche en entourant la poignée tubulaire avec le pouce, plaquer la machine sur le sol et engager la pointe du pied droit (ou plus précisément la pointe de la chaussure de sécurité à porter pour travailler avec une tronçonneuse) dans la poignée arrière de la tronçonneuse.
  - Placer la tronçonneuse sur un sol plat, tenir fermement la poignée tubulaire de la main gauche en entourant la poignée tubulaire avec le pouce, plaquer la machine sur le sol et engager le talon du pied droit (ou plus précisément le talon de la chaussure de sécurité à porter pour travailler avec une tronçonneuse) dans la poignée arrière de la tronçonneuse.
  - Tenir la tronçonneuse de la main gauche, par la poignée tubulaire, en entourant la poignée tubulaire avec le pouce, et serrer la poignée arrière entre les genoux ou les cuisses.





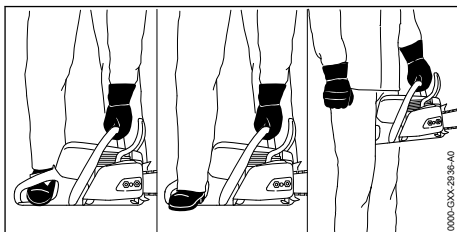
- ▶ De la main droite, tirer lentement la poignée du lanceur jusqu'au premier point dur perceptible.
- ▶ Tirer rapidement sur la poignée de lancement et la guider à la main au retour. Répéter cette procédure autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que le moteur donne un premier coup d'allumage et s'arrête.
- ▶ Placer le levier du volet de starter (6) dans la position .

### 9.3 Mise en route du moteur

- ▶ Sélectionner la procédure adéquate pour la mise en route du moteur.

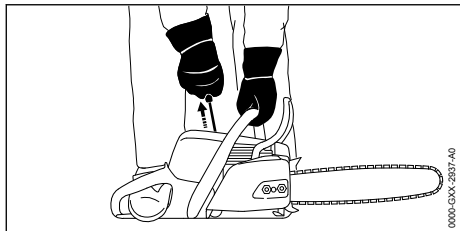


- ▶ Engager le frein de chaîne (2).
- ▶ Enlever le protège-chaîne.
- ▶ Placer le levier du volet de starter (6) dans la position .
- ▶ Enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur (5) et le maintenir enfoncé.
- ▶ Enfoncer la gâchette d'accélérateur (4) et la maintenir enfoncée.
- ▶ Placer le levier de commande universel (3) dans la position .



- ▶ Tenir la tronçonneuse de l'une des 3 manières possibles :
  - Placer la tronçonneuse sur un sol plat, tenir fermement la poignée tubulaire de la main gauche en entourant la poignée tubulaire avec le pouce, plaquer la machine sur le sol et engager la pointe du pied droit (ou plus précisément la pointe de la chaussure de sécurité à porter pour travailler avec une tronçonneuse) dans la poignée arrière de la tronçonneuse.
  - Placer la tronçonneuse sur un sol plat, tenir fermement la poignée tubulaire de la main gauche en entourant la poignée tubulaire avec le pouce, plaquer la machine sur le sol et engager le talon du pied droit (ou plus précisément le talon de la chaussure de sécurité à porter pour travailler avec une tronçonneuse) dans la poignée arrière de la tronçonneuse.
  - Tenir la tronçonneuse de la main gauche, par la poignée tubulaire, en entourant la poignée tubulaire avec le pouce, et serrer la poignée arrière entre les genoux ou les cuisses.



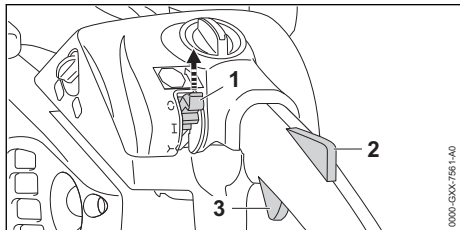


- ▶ De la main droite, tirer lentement la poignée du lanceur jusqu'au premier point dur perceptible.
- ▶ Tirer rapidement sur la poignée de lancement et la guider à la main au retour. Répéter cette procédure autant de fois que nécessaire, jusqu'à ce que le moteur tourne.
- ▶ Enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur (5) et le maintenir enfoncé.
- ▶ Enfoncer brièvement la gâchette d'accélérateur (4).  
Le levier de commande universel (3) saute dans la position **I**. Le moteur tourne au ralenti.

### AVIS

- Si l'on accélère alors que le frein de chaîne est engagé, cela risque d'endommager le frein de chaîne.
  - ▶ Il faut donc desserrer le frein de chaîne avant d'accélérer pour commencer le travail.
- ▶ Desserrer le frein de chaîne.  
La tronçonneuse est prête à l'utilisation.
- ▶ Si la chaîne est entraînée au ralenti : éliminer les dérangements.  
Le ralenti n'est pas correctement réglé.
- ▶ Si le moteur ne démarre pas : effectuer les préparatifs nécessaires avant la mise en route du moteur et essayer à nouveau de mettre le moteur en marche.

## 9.4 Arrêt du moteur



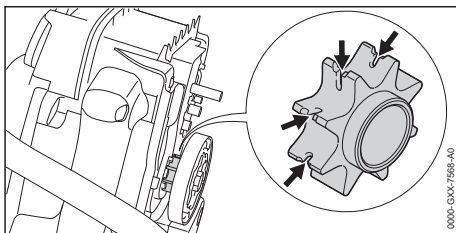
- ▶ Relâcher la gâchette d'accélérateur (3) et le blocage de gâchette d'accélérateur (2).  
La chaîne ne tourne plus.

- ▶ Placer le levier de commande universel (1) dans la position **C**.  
Le moteur s'arrête et le levier de commande universel (1) revient dans la position **I**.

## 10 Contrôle de la tronçonneuse

### 10.1 Contrôle du pignon

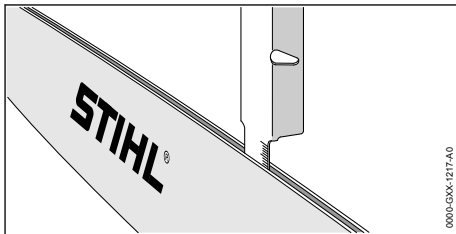
- ▶ Arrêter le moteur.
- ▶ Desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Démontez le couvercle de pignon.
- ▶ Démontez le guide-chaîne et la chaîne.



- ▶ Si des traces d'usure sont visibles : ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.  
Le pignon doit être remplacé.

### 10.2 Contrôle du guide-chaîne

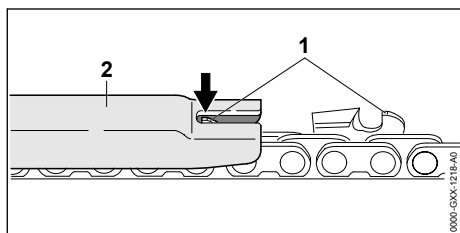
- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Démontez la chaîne et le guide-chaîne.




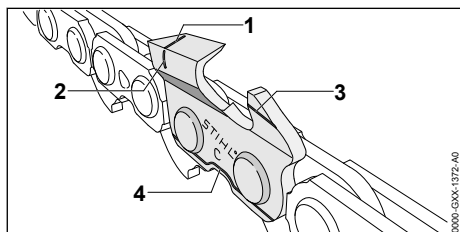
- ▶ Mesurer la profondeur de la rainure du guide-chaîne à l'aide de la jauge d'un gabarit d'affûtage STIHL.
- ▶ Remplacer le guide-chaîne si l'une des conditions suivantes est remplie :
  - Le guide-chaîne est endommagé.
  - La profondeur de rainure mesurée est inférieure à la profondeur de rainure minimale du guide-chaîne, **19.3**.
  - La rainure du guide-chaîne est resserrée ou évasée.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

### 10.3 Contrôle de la chaîne

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.



- ▶ Mesurer la hauteur des limiteurs de profondeur (1) à l'aide d'un gabarit d'affûtage STIHL (2). Le gabarit d'affûtage STIHL doit convenir pour le pas de la chaîne.
- ▶ Si un limiteur de profondeur (1) dépasse du gabarit d'affûtage (2) : rectifier le limiteur de profondeur (1) à la lime,  16.3.



- ▶ Contrôler si les repères d'usure (1 à 4) sont visibles sur les dents de coupe.
- ▶ Si l'un des repères d'usure n'est pas visible sur une dent de coupe : ne pas utiliser la chaîne, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ À l'aide d'un gabarit d'affûtage STIHL, vérifier l'angle d'affûtage de 30° des dents de coupe. Le gabarit d'affûtage STIHL doit convenir pour le pas de la chaîne.
- ▶ Si l'angle d'affûtage de 30° n'a pas été respecté : affûter la chaîne.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

### 10.4 Contrôle du frein de chaîne

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.



- Les dents de coupe de la chaîne sont acérées. L'utilisateur risque de se couper.
  - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.




- ▶ Essayer de faire glisser la chaîne sur le guide-chaîne en la tirant à la main. S'il n'est pas possible de faire glisser la chaîne sur le guide-chaîne en la tirant à la main, cela prouve que le frein de chaîne fonctionne.
- ▶ S'il est possible de faire glisser la chaîne sur le guide-chaîne en la tirant à la main : ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL. Le frein de chaîne est défectueux.

### 10.5 Contrôle des éléments de commande

#### Blocage de gâchette d'accélérateur et gâchette d'accélérateur

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Essayer d'enfoncer la gâchette d'accélérateur sans enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur.
- ▶ S'il est possible d'enfoncer la gâchette d'accélérateur : ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL. Le blocage de gâchette d'accélérateur est défectueux.
- ▶ Enfoncer le blocage de gâchette d'accélérateur et le maintenir enfoncé.
- ▶ Enfoncer la gâchette d'accélérateur et la relâcher.
- ▶ Si la gâchette d'accélérateur fonctionne difficilement ou ne revient pas dans sa position initiale, sous l'effet de son ressort : ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL. La gâchette d'accélérateur est défectueuse.

#### Arrêt du moteur

- ▶ Mettre le moteur en marche.
- ▶ Placer le levier de commande universel (1) dans la position . Le moteur s'arrête et le levier de commande universel revient dans la position .
- ▶ Si le moteur ne s'arrête pas :
  - ▶ Placer le levier du volet de starter dans la position . Le moteur s'arrête.
  - ▶ Ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL. Le levier de commande universel est défectueux.

### 10.6 Contrôle du graissage de la chaîne

- ▶ Mettre le moteur en marche et desserrer le frein de chaîne.

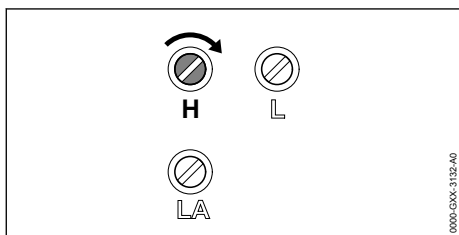
- ▶ Diriger le guide-chaîne vers une surface claire.
- ▶ Accélérer.  
De l'huile de chaîne adhésive est projetée et ses traces sont bien visibles sur la surface claire. Le graissage de la chaîne fonctionne.

## 11 Travail avec la tronçonneuse

### 11.1 Adaptation du réglage du carburateur pour le travail à haute altitude

Si l'on travaille à haute altitude, avec le réglage standard, la scie à chaîne ne peut plus fournir la puissance optimale. Il est toutefois possible d'adapter le réglage du carburateur de telle sorte que la scie à chaîne fournisse à nouveau la puissance optimale.

- ▶ Mettre le moteur en marche et desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Faire chauffer le moteur pendant env. 1 minute en donnant quelques coups d'accélérateur.



#### AVIS

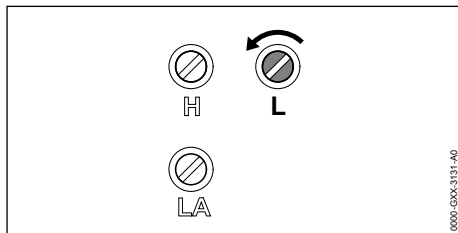
- Lorsqu'on travaille à nouveau à basse altitude, le moteur risque de trop chauffer.
  - ▶ Procéder au réglage standard.
- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse à plein régime H dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la scie à chaîne fournisse à nouveau la puissance optimale, pour le travail.

### 11.2 Adaptation du réglage du carburateur pour travailler à des températures inférieures à -10 °C

Lorsqu'on travaille avec la tronçonneuse à des températures inférieures à -10 °C, le moteur ne peut plus accélérer correctement. Il est toutefois possible d'adapter le réglage du carburateur de

telle sorte que le moteur accélère à nouveau correctement.

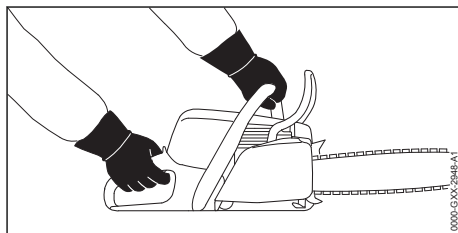
- ▶ Mettre le moteur en marche et desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Faire chauffer le moteur pendant env. 1 minute en donnant quelques coups d'accélérateur.



#### AVIS

- Lorsqu'on travaille à nouveau avec la tronçonneuse à des températures supérieures à -10 °C, on peut constater au tronçonnage une baisse considérable de la puissance du moteur.
  - ▶ Procéder au réglage standard.
- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse au ralenti L de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Si la chaîne est continuellement entraînée ou si le moteur cale : régler le ralenti.

### 11.3 Prise en mains et utilisation de la tronçonneuse

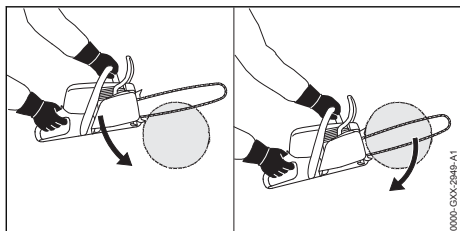


- ▶ Tenir et mener la tronçonneuse de la main gauche, par la poignée tubulaire, et de la main droite, par la poignée de commande, en entourant la poignée tubulaire avec le pouce de la main gauche et en entourant la poignée de commande avec le pouce de la main droite.

## 11.4 Sciage

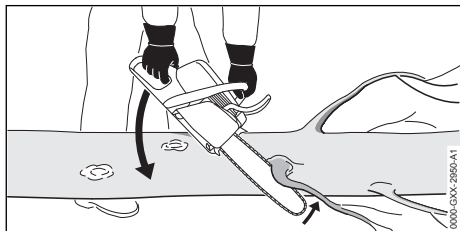
### ! AVERTISSEMENT

- Si un rebond se produit, la tronçonneuse peut être projetée vers le haut et en direction de l'utilisateur. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
  - ▶ Scier en accélérant à fond.
  - ▶ Ne pas scier avec la zone du quart supérieur de la tête du guide-chaîne.
- ▶ En accélérant à fond, mener le guide-chaîne dans la coupe de telle sorte que le guide-chaîne ne se gauchisse pas.

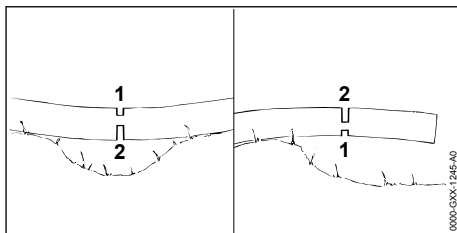


- ▶ Appliquer la griffe et l'utiliser comme pivot.
- ▶ Introduire intégralement le guide-chaîne dans la coupe et le mener de telle sorte que l'on puisse successivement modifier la position de la griffe et la plaquer à nouveau contre le tronc.
- ▶ À la fin de la coupe, l'utilisateur doit reprendre tout le poids de la tronçonneuse.

## 11.5 Ébranchage



- ▶ Mettre la tronçonneuse en appui sur le tronc.
- ▶ Accélérer à fond et, en décrivant un mouvement de levier, pousser le guide-chaîne contre la branche.
- ▶ Scier toute la branche avec le côté supérieur du guide-chaîne.

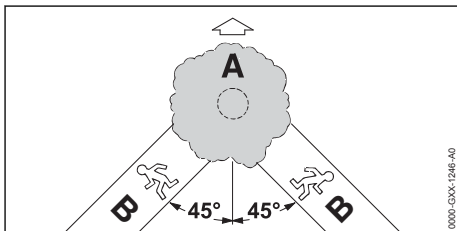


- ▶ Si la branche se trouve sous contrainte : exécuter une entaille initiale (1) du côté de pression puis scier complètement la branche en exécutant une coupe (2) du côté de traction.

## 11.6 Abattage

### 11.6.1 Définition de la direction de chute et aménagement des chemins de repli

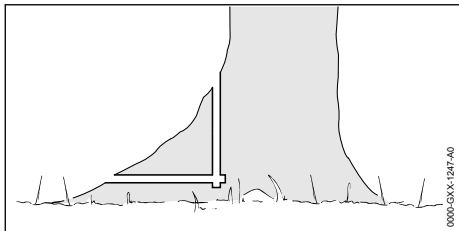
- ▶ Définir la direction de chute de telle sorte que l'arbre tombe dans une zone dégagée.



- ▶ Prévoir les chemins de repli (B) de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - Le chemin de repli (B) est orienté sous un angle de  $45^\circ$  par rapport à la direction de chute (A).
  - Aucun obstacle ne se trouve sur le chemin de repli (B).
  - La cime de l'arbre peut être observée.
  - Si le chemin de repli (B) se trouve à flanc de coteau, le chemin de repli (B) doit être orienté parallèlement à la pente.

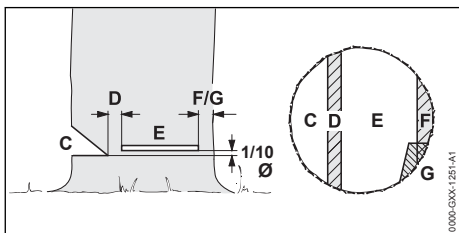
### 11.6.2 Préparation de la zone de travail autour du tronc

- ▶ Enlever les obstacles de la zone de travail, autour du tronc.
- ▶ Enlever la végétation autour du tronc.



- ▶ Si le tronc possède de gros renforts en bonne santé : scier les renforts tout d'abord à la verticale, puis à l'horizontale et les enlever.

### 11.6.3 Principes de la technique d'abattage



#### C Entaille d'abattage

L'entaille d'abattage détermine la direction de chute.

#### D Charnière

La partie non coupée fait office de charnière et guide l'arbre au cours de sa chute. La largeur de la charnière est égale à 1/10 du diamètre du tronc.

#### E Coupe d'abattage

La coupe d'abattage coupe le tronc. La coupe d'abattage doit être exécutée à une hauteur équivalant à 1/10 du diamètre du tronc (au moins 3 cm), par rapport au plancher de l'entaille d'abattage.

#### F Patte de sécurité

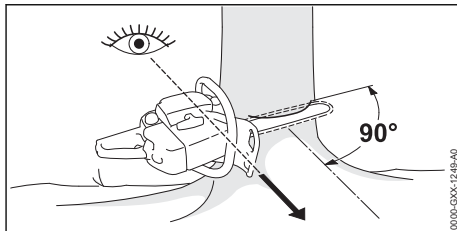
La patte de sécurité retient l'arbre pour qu'il ne tombe pas prématurément. La patte de sécurité a une largeur située entre 1/10 et 1/5 du diamètre du tronc.

#### G Patte de retenue

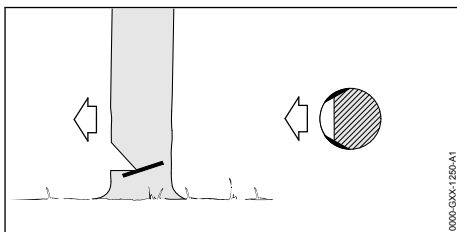
La patte de retenue retient l'arbre pour qu'il ne tombe pas prématurément. La patte de retenue a une largeur située entre 1/10 et 1/5 du diamètre du tronc.

### 11.6.4 Exécution de l'entaille d'abattage

L'entaille d'abattage détermine la direction de chute de l'arbre. Il faut impérativement respecter les prescriptions nationales spécifiques concernant l'exécution de l'entaille d'abattage.



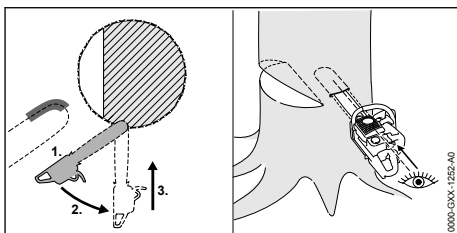
- ▶ Positionner la tronçonneuse de telle sorte que l'entaille d'abattage se trouve à angle droit par rapport à la direction de chute et que la tronçonneuse se trouve près du sol.
- ▶ Exécuter la coupe à l'horizontale (plancher ou sole).
- ▶ Exécuter la coupe inclinée (plafond ou pan oblique) sous un angle d'env. 45° par rapport à la coupe horizontale (plancher ou sole).



- ▶ Si le bois est sain et à longues fibres : scier des entailles dans l'aubier en veillant à respecter les conditions suivantes :
  - Les entailles dans l'aubier sont identiques des deux côtés.
  - Les entailles dans l'aubier se trouvent au niveau du plancher (ou de la sole) de l'entaille d'abattage.
  - La largeur des entailles dans l'aubier correspond à 1/10 du diamètre du tronc.
 Le tronc de l'arbre n'éclate pas lorsqu'il tombe.

### 11.6.5 Attaque en mortaise

L'attaque en mortaise est une technique de travail indispensable pour l'abattage des arbres.



- ▶ Attaquer le bois avec le côté inférieur de la tête du guide-chaîne et accélérer à pleins gaz.

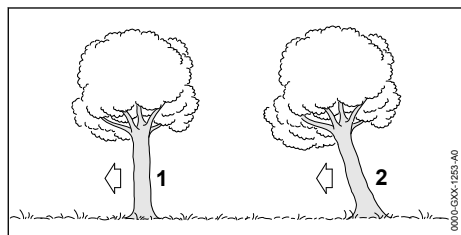
- ▶ Scier jusqu'à ce que la profondeur de l'incision dans le tronc corresponde à deux fois la largeur du guide-chaîne.
- ▶ Basculer la machine en position de coupe en mortaise.
- ▶ Exécuter la coupe en mortaise en faisant avancer le guide-chaîne.

### 11.6.6 Choix de la méthode de coupe d'abatage adéquate

Le choix de la méthode de coupe d'abatage adéquate dépend des conditions suivantes :

- Inclinaison naturelle de l'arbre
- Structure des branches de l'arbre
- Endommagements de l'arbre
- État de santé de l'arbre
- Charge de neige, si l'arbre est enneigé
- Sens de la pente du terrain
- Direction et vitesse du vent
- Arbres voisins

On distingue plusieurs variantes de ces conditions. La présente Notice d'emploi ne décrit que 2 variantes :



#### 1 Arbre normal

Un arbre normal est bien vertical avec une cime régulière.

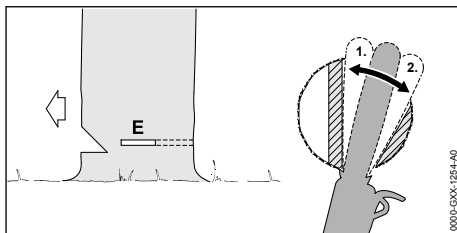
#### 2 Arbre incliné

Par arbre incliné, on entend un arbre dont le tronc est incliné et la cime penche dans la direction de chute.

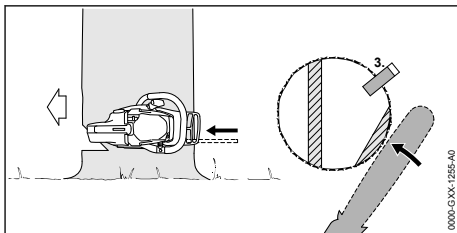
### 11.6.7 Abatage d'un arbre normal de faible diamètre de tronc

Un arbre normal doit être abattu par une coupe d'abatage avec patte de sécurité. Choisir ce genre de coupe d'abatage si le diamètre du tronc est inférieur à la longueur de coupe réelle de la tronçonneuse.

- ▶ Lancer un avertissement.



- ▶ Plonger le guide-chaîne en mortaise dans le plan de la coupe d'abatage jusqu'à ce qu'il réapparaisse de l'autre côté du tronc, 11.6.5.
- ▶ Appliquer la griffe en arrière de la charnière et l'utiliser comme pivot.
- ▶ Exécuter la coupe d'abatage en direction de la charnière.
- ▶ Exécuter la coupe d'abatage en direction de la patte de sécurité.

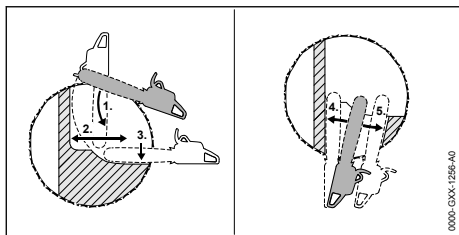


- ▶ Introduire un coin. Choisir un coin approprié selon le diamètre du tronc et la largeur de la coupe d'abatage.
- ▶ Lancer un avertissement.
- ▶ En agissant depuis l'extérieur, avec les bras tendus, couper la patte de sécurité à l'horizontale, dans le plan de la coupe d'abatage. L'arbre tombe.

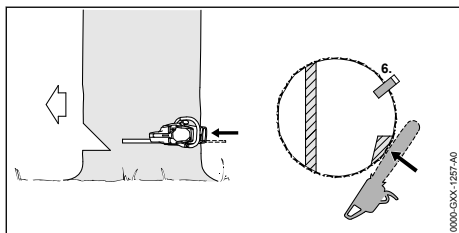
### 11.6.8 Abatage d'un arbre normal de grand diamètre de tronc

Un arbre normal doit être abattu par une coupe d'abatage avec patte de sécurité. Choisir ce genre de coupe d'abatage si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur de coupe réelle de la tronçonneuse.

- ▶ Lancer un avertissement.



- ▶ Appliquer la griffe au niveau de la coupe d'abattage et l'utiliser comme pivot.
- ▶ Engager la tronçonneuse, à l'horizontale, dans la coupe d'abattage et la faire pivoter le plus loin possible.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la charnière.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la patte de sécurité.
- ▶ Passer du côté opposé du tronc.
- ▶ Attaquer le tronc en mortaise en positionnant le guide-chaîne dans le même plan que la coupe d'abattage.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la charnière.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la patte de sécurité.

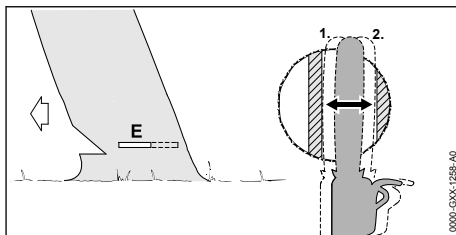


- ▶ Introduire un coin. Choisir un coin approprié selon le diamètre du tronc et la largeur de la coupe d'abattage.
- ▶ Lancer un avertissement.
- ▶ En agissant depuis l'extérieur, avec les bras tendus, couper la patte de sécurité à l'horizontale, dans le plan de la coupe d'abattage. L'arbre tombe.

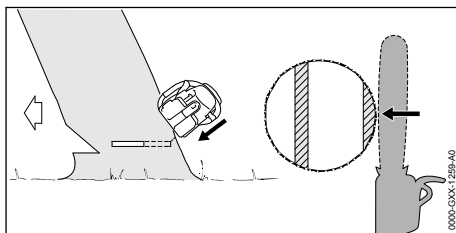
### 11.6.9 Abattage d'un arbre incliné de faible diamètre de tronc

Un arbre incliné doit être abattu par une coupe d'abattage avec patte de retenue. Choisir ce genre de coupe d'abattage si le diamètre du tronc est inférieur à la longueur de coupe réelle de la tronçonneuse.

- ▶ Lancer un avertissement.



- ▶ Plonger le guide-chaîne en mortaise dans le plan de la coupe d'abattage jusqu'à ce qu'il réapparaisse de l'autre côté du tronc, 11.6.5.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la charnière.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la patte de retenue.

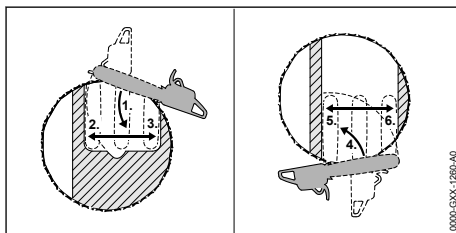


- ▶ Lancer un avertissement.
- ▶ En agissant depuis l'extérieur, avec les bras tendus, couper la patte de retenue en exécutant une coupe oblique par le haut. L'arbre tombe.

### 11.6.10 Abattage d'un arbre incliné de grand diamètre de tronc

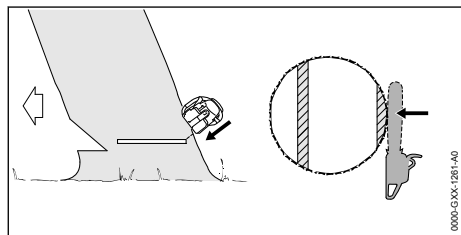
Un arbre incliné doit être abattu par une coupe d'abattage avec patte de retenue. Choisir ce genre de coupe d'abattage si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur de coupe réelle de la tronçonneuse.

- ▶ Lancer un avertissement.



- ▶ Appliquer la griffe au niveau de la coupe d'abattage en arrière de la patte de retenue et l'utiliser comme pivot.

- ▶ Engager la tronçonneuse, à l'horizontale, dans la coupe d'abattage et la faire pivoter le plus loin possible.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la charnière.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la patte de retenue.
- ▶ Passer du côté opposé du tronc.
- ▶ Appliquer la griffe au niveau de la coupe d'abattage en arrière de la charnière et l'utiliser comme pivot.
- ▶ Engager la tronçonneuse, à l'horizontale, dans la coupe d'abattage et la faire pivoter le plus loin possible.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la charnière.
- ▶ Exécuter la coupe d'abattage en direction de la patte de retenue.



- ▶ Lancer un avertissement.
- ▶ En agissant depuis l'extérieur, avec les bras tendus, couper la patte de retenue en exécutant une coupe oblique par le haut. L'arbre tombe.

## 12 Après le travail

### 12.1 Après le travail

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Laisser la tronçonneuse refroidir.
- ▶ Si la tronçonneuse est mouillée : laisser sécher la tronçonneuse.
- ▶ Nettoyer la tronçonneuse.
- ▶ Nettoyer le filtre à air.
- ▶ Nettoyer le guide-chaîne et la chaîne.
- ▶ Dévisser l'écrou du couvercle de pignon.
- ▶ Tourner la vis de tension de 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La chaîne est détendue.
- ▶ Serrer l'écrou du couvercle de pignon.
- ▶ Glisser le protège-chaîne par-dessus le guide-chaîne de telle sorte qu'il recouvre intégralement le guide-chaîne.

## 13 Transport

### 13.1 Transport de la tronçonneuse

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Glisser le protecteur de chaîne par-dessus le guide-chaîne de telle sorte qu'il recouvre intégralement le guide-chaîne.

#### Portage de la tronçonneuse

- ▶ Porter la tronçonneuse de la main gauche, par la poignée tubulaire, de telle sorte que le guide-chaîne soit orienté vers l'arrière.

#### Transport de la tronçonneuse dans un véhicule

- ▶ Assurer la tronçonneuse de telle sorte que la tronçonneuse ne puisse pas se renverser ou se déplacer.

## 14 Rangement

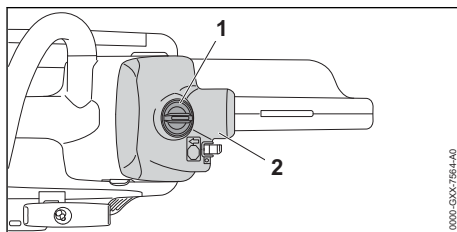
### 14.1 Rangement de la tronçonneuse

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Glisser le protège-chaîne par-dessus le guide-chaîne de telle sorte qu'il recouvre intégralement le guide-chaîne.
- ▶ Ranger la tronçonneuse de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La tronçonneuse se trouve hors de portée des enfants.
  - La tronçonneuse est propre et sèche.

## 15 Nettoyage

### 15.1 Nettoyage de la tronçonneuse

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Laisser la tronçonneuse refroidir.
- ▶ Nettoyer la tronçonneuse avec un chiffon humide ou un produit STIHL dissolvant la résine.
- ▶ Nettoyer les fentes de ventilation à l'aide d'un pinceau.



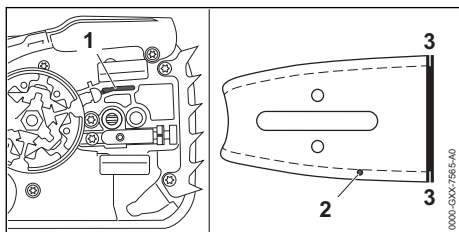
- ▶ Tourner le verrou du capot (1) de 1/2 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



- ▶ Enlever le capot (2).
  - ▶ Démonter le couvercle de pignon.
  - ▶ Nettoyer la face intérieure du capot à l'aide d'un pinceau, d'un chiffon humide ou du produit STIHL dissolvant la résine.
  - ▶ Nettoyer la zone située autour du pignon avec un chiffon humide ou avec un produit STIHL dissolvant la résine.
  - ▶ Monter le capot (2).
  - ▶ Tourner le verrou du capot (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'un déclic soit audible.
- Le verrou du capot (1) est verrouillé.
- ▶ Monter le couvercle de pignon.

## 15.2 Nettoyage du guide-chaîne et de la chaîne

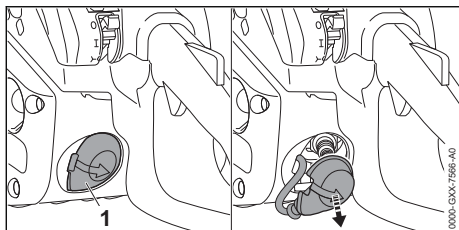
- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Démonter le guide-chaîne et la chaîne.



- ▶ Nettoyer l'orifice d'entrée d'huile (1), le canal de sortie d'huile (2) et la rainure (3) en utilisant un pinceau, une brosse douce ou un produit STIHL dissolvant la résine.
- ▶ Nettoyer la chaîne à l'aide d'un pinceau, d'une brosse douce ou d'un produit STIHL dissolvant la résine.
- ▶ Monter le guide-chaîne et la chaîne.

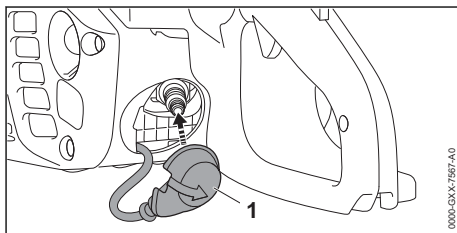
## 15.3 Nettoyage de la bougie

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.
- ▶ Laisser la tronçonneuse refroidir.



- ▶ Enlever le contact de câble d'allumage (1) de la bougie.

- ▶ Si le voisinage de la bougie est encrassé : nettoyer la zone située autour de la bougie avec un chiffon.
- ▶ Dévisser la bougie.
- ▶ Nettoyer la bougie avec un chiffon.
- ▶ Si la bougie est corrodée : remplacer la bougie.

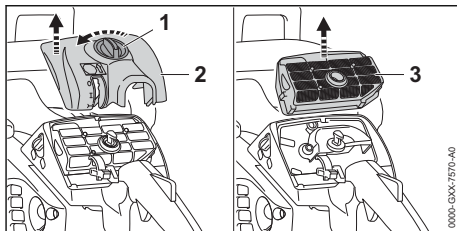


- ▶ Visser la bougie et la serrer fermement.
- ▶ Emboîter fermement le contact de câble d'allumage (1) sur la bougie.

## 15.4 Nettoyage du filtre à air

### 15.4.1 Nettoyage du filtre à air en tissu

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.

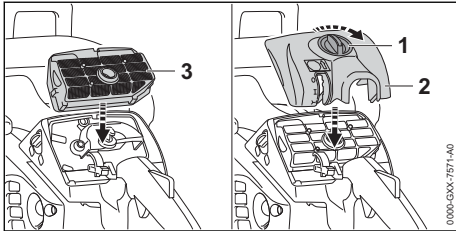


- ▶ Tourner le verrou du capot (1) de 1/2 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Enlever le capot (2).
- ▶ Enlever le filtre à air (3).
- ▶ Battre le filtre à air (3).
- ▶ Nettoyer le filtre à air (3) à l'aide d'un pinceau doux.
- ▶ Si le filtre à air (3) est endommagé : remplacer le filtre à air (3).
- ▶ Nettoyer le filtre à air (3) à la soufflette, en soufflant depuis le côté propre.

**AVERTISSEMENT**

- Si le détergent entre en contact avec la peau ou les yeux, il peut causer une irritation de la peau ou des yeux.
  - ▶ Suivre les instructions de la Notice d'emploi du détergent.
  - ▶ Éviter tout contact avec des détergents.
  - ▶ En cas de contact accidentel avec la peau : les surfaces de la peau touchées doivent être savonnées et lavées à grande eau.
  - ▶ En cas de contact accidentel avec les yeux : se rincer les yeux à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter un médecin.

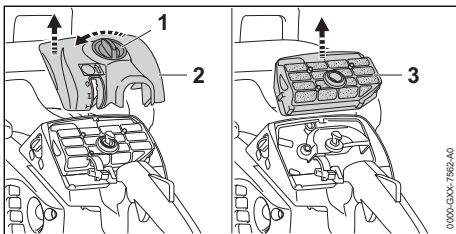
- ▶ Si le filtre à air est fortement encrassé :



- ▶ Monter le filtre à air (3).
- ▶ Monter le capot (2).
- ▶ Tourner le verrou du capot (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'un déclic soit audible. Le verrou du capot (1) est verrouillé.

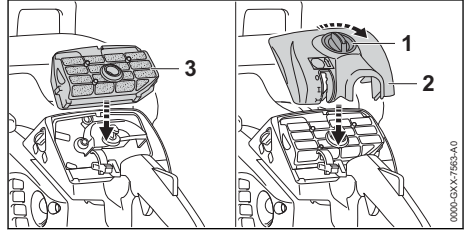
**15.4.2 Nettoyage du filtre à air en tissu non tissé**

- ▶ Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.



- ▶ Tourner le verrou du capot (1) de 1/2 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ▶ Enlever le capot (2).
- ▶ Enlever le filtre à air (3).
- ▶ Battre le filtre à air (3).
- ▶ Si le filtre à air (3) est endommagé : remplacer le filtre à air (3).

- ▶ Nettoyer le filtre à air (3) à la soufflette, en soufflant depuis le côté propre.



- ▶ Monter le filtre à air (3).
- ▶ Monter le capot (2).
- ▶ Tourner le verrou du capot (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'un déclic soit audible. Le verrou du capot (1) est verrouillé.

**16 Maintenance****16.1 Intervalles de maintenance**

Les intervalles de maintenance dépendent des conditions ambiantes et des conditions de travail. STIHL recommande les intervalles de maintenance suivants :

**Frein de chaîne**

- ▶ Faire entretenir le frein de chaîne par un revendeur spécialisé STIHL, aux intervalles suivants :
  - Utilisation à plein temps : tous les trois mois
  - Utilisation à temps partiel : tous les six mois
  - Utilisation occasionnelle : une fois par an

**Toutes les 100 heures de fonctionnement**

- ▶ Remplacer la bougie.

**Une fois par semaine**

- ▶ Contrôler le pignon.
- ▶ Contrôler et ébavurer le guide-chaîne.
- ▶ Contrôler et affûter la chaîne.

**Une fois par mois**

- ▶ Faire nettoyer le réservoir à huile par un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Faire nettoyer le réservoir à carburant par un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Faire nettoyer la crépine d'aspiration du réservoir à carburant par un revendeur spécialisé STIHL.

**Une fois par an**

- ▶ Faire remplacer la crépine d'aspiration du réservoir à carburant par un revendeur spécialisé STIHL.

## 16.2 Ébavurage du guide-chaîne

Une bavure peut se former sur le bord extérieur du guide-chaîne.

- ▶ Éliminer la bavure à l'aide d'une lime plate ou de l'outil STIHL pour rectification des guide-chaînes.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## 16.3 Affûtage de la chaîne

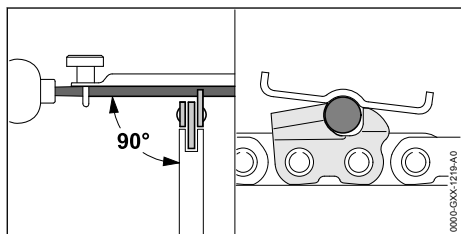
Pour affûter correctement la chaîne, il faut être bien entraîné.

Des limes STIHL, des outils d'affûtage STIHL, des affûteuses STIHL et la brochure « Affûtage des chaînes STIHL » facilitent l'affûtage correct de la chaîne. La brochure est mise à disposition à l'adresse suivante [www.stihl.com/sharpening-brochure](http://www.stihl.com/sharpening-brochure).

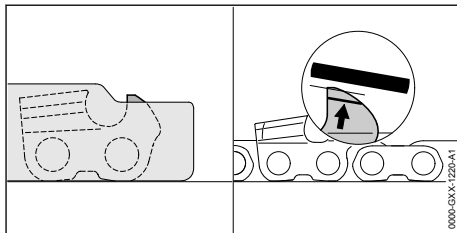
STIHL recommande de faire affûter les chaînes par un revendeur spécialisé STIHL.



- Les dents de coupe de la chaîne sont acérées. L'utilisateur risque de se couper.
  - ▶ Porter des gants de travail en matière résistante.



- ▶ Limer chaque dent de coupe avec une lime ronde, de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :
  - La lime ronde convient pour le pas de la chaîne.
  - La lime ronde est menée de l'intérieur vers l'extérieur.
  - La lime ronde est menée à angle droit par rapport au guide-chaîne.
  - L'angle d'affûtage de 30° est respecté.



- ▶ Limer les limiteurs de profondeur avec une lime plate, de telle sorte qu'ils affleurent avec le gabarit d'affûtage STIHL et soient parallèles au repère d'usure. Le gabarit d'affûtage STIHL doit convenir pour le pas de la chaîne.
- ▶ Au moindre doute : consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## 17 Réparation

### 17.1 Réparation de la tronçonneuse, du guide-chaîne et de la chaîne

L'utilisateur ne peut pas réparer lui-même la tronçonneuse, le guide-chaîne, ni la chaîne.

- ▶ Si la tronçonneuse, le guide-chaîne ou la chaîne est endommagé : ne pas utiliser la tronçonneuse, le guide-chaîne ou la chaîne, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

## 18 Dépannage

### 18.1 Élimination des dérangements de la tronçonneuse

La plupart des dérangements ont les mêmes causes.

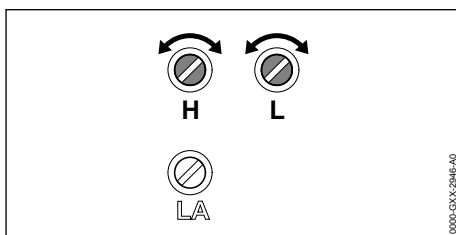
- ▶ Effectuer les opérations suivantes :
  - ▶ Nettoyer le filtre à air.
  - ▶ Nettoyer ou remplacer la bougie.
  - ▶ Procéder au réglage standard.
  - ▶ Régler le ralenti.
  - ▶ Adapter le réglage du carburateur pour le travail à haute altitude.
  - ▶ Adapter le réglage du carburateur pour travailler à des températures inférieures à -10 °C.
- ▶ Si le dérangement persiste : effectuer les opérations indiquées sur le tableau suivant.

Dérangement	Cause	Remède
Il n'est pas possible de mettre le moteur en marche.	Le réservoir à carburant ne contient pas	▶ Composer le mélange et faire le plein de la tronçonneuse.

Dérangement	Cause	Remède
	suffisamment de carburant.	
	Le moteur est noyé.	► Ventiler la chambre de combustion.
	Le carburateur est trop chaud.	► Laisser la tronçonneuse refroidir. ► Si la machine possède une pompe d'amorçage manuelle : appuyer au moins 10 fois sur le soufflet de la pompe d'amorçage manuelle avant de lancer le moteur.
	Le carburateur est givré.	► Faire réchauffer la tronçonneuse jusqu'à +10 °C.
Le moteur ne tourne pas rond au ralenti.	Le carburateur est givré.	► Faire réchauffer la tronçonneuse jusqu'à +10 °C.
Le moteur cale au ralenti.	Le carburateur est givré.	► Faire réchauffer la tronçonneuse jusqu'à +10 °C.
Le moteur accélère mal.	La chaîne est trop fortement tendue.	► Tendre correctement la chaîne.
	Le système de graissage de la chaîne ne débite pas suffisamment d'huile de chaîne adhésive.	► Ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
La chaîne ne se met pas en mouvement lorsqu'on accélère.	Le frein de chaîne est engagé.	► Desserrer le frein de chaîne.
	La chaîne est trop fortement tendue.	► Tendre correctement la chaîne.
	Le pignon de renvoi du guide-chaîne est bloqué.	► Nettoyer le pignon de renvoi du guide-chaîne avec le produit STIHL dissolvant la résine.
Au cours du travail, on constate un dégagement de fumée ou une odeur de brûlé.	La chaîne n'est pas correctement affûtée.	► Affûter correctement la chaîne.
	Il n'y a pas suffisamment d'huile de chaîne adhésive dans le réservoir à huile.	► Refaire le plein d'huile de chaîne adhésive.
	Le système de graissage de la chaîne ne débite pas suffisamment d'huile de chaîne adhésive.	► Ne pas utiliser la tronçonneuse, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	La chaîne est trop fortement tendue.	► Tendre correctement la chaîne.
	L'utilisateur n'utilise pas correctement la tronçonneuse.	► Se faire expliquer comment utiliser correctement la machine et s'entraîner.

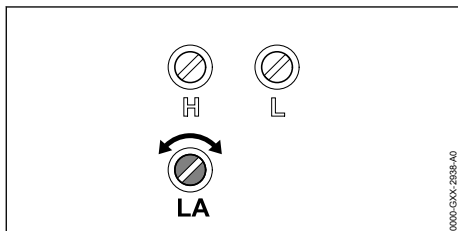
## 18.2 Réglage standard

- Arrêter le moteur et enclencher le frein de chaîne.



- ▶ En agissant avec doigté dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, tourner la vis de réglage de richesse à haut régime H jusqu'en butée.
- ▶ En tournant avec doigté dans le sens des aiguilles d'une montre, tourner la vis de réglage de richesse au ralenti L jusqu'en butée.
- ▶ Tourner la vis de réglage de richesse au ralenti L de 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### 18.3 Réglage du ralenti



#### Si le moteur cale au ralenti

- ▶ Procéder au réglage standard.
- ▶ Mettre le moteur en marche et desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Faire chauffer le moteur pendant env. 1 minute en donnant quelques coups d'accélérateur.
- ▶ Si le moteur cale encore au ralenti : tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti LA de 1/2 tour dans le sens des aiguilles d'une montre et relancer le moteur.
- ▶ Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti LA dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la chaîne commence à être entraînée.
- ▶ Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti LA de 1 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

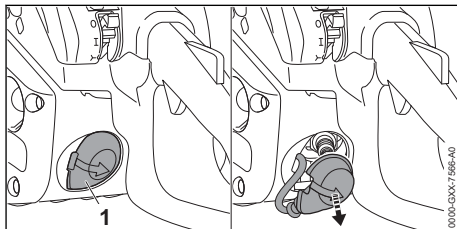
#### Si la chaîne est continuellement entraînée au ralenti

- ▶ Procéder au réglage standard.
- ▶ Mettre le moteur en marche et desserrer le frein de chaîne.
- ▶ Faire chauffer le moteur pendant env. 1 minute en donnant quelques coups d'accélérateur.
- ▶ Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti LA dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la chaîne s'arrête.

- ▶ Tourner la vis de butée de réglage de régime de ralenti LA de 1 tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



### 18.4 Ventilation de la chambre de combustion

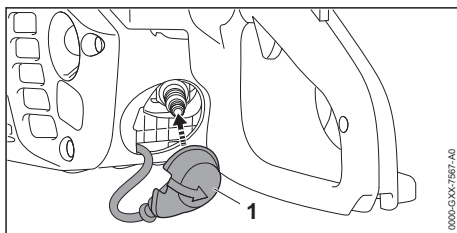
- ▶ Engager le frein de chaîne.



- ▶ Enlever le contact de câble d'allumage (1) de la bougie.
- ▶ Dévisser la bougie.
- ▶ Sécher la bougie.

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Lorsqu'on tire sur la poignée de lancement alors que le contact de câble d'allumage est débranché de la bougie, des étincelles peuvent jaillir à l'extérieur du moteur. Dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables, les étincelles peuvent causer des incendies ou des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures très graves, voire mortelles.
  - ▶ Placer le levier de commande universel dans la position  et le maintenir dans cette position avant de tirer sur la poignée de lancement.
- ▶ Placer le levier de commande universel dans la position  et le maintenir dans cette position.
- ▶ Tirer à plusieurs reprises sur la poignée de lancement et la guider à la main au retour. La chambre de combustion est ainsi ventilée.
- ▶ Visser la bougie et la serrer fermement.



- ▶ Emboîter fermement le contact de câble d'allumage (1) sur la bougie.

## 19 Caractéristiques techniques

### 19.1 Tronçonneuse STIHL MS 194

- Cylindrée : 31,8 cm<sup>3</sup>
- Puissance suivant ISO 7293 : 1,4 kW
- Régime de ralenti suivant ISO 11681 : 3000 ± 50 tr/min
- Bougies autorisées : NGK CMR6H de STIHL
- Écartement des électrodes de la bougie : 0,5 mm
- Poids avec réservoir à carburant vide, réservoir à huile vide, sans guide-chaîne et sans chaîne : 3,5 kg
- Capacité maximale du réservoir à carburant : 270 cm<sup>3</sup> (0,27 l)
- Capacité maximale du réservoir à huile : 220 cm<sup>3</sup> (0,22 l)

### 19.2 Pignons et vitesses de chaîne

Les pignons suivants peuvent être utilisés :

Pignons à 6 dents pour 3/8" P

- Vitesse maximale de la chaîne suivant ISO 11681 : 26,0 m/s
- Vitesse de la chaîne à la puissance maximale : 18,6 m/s

Pignons à 8 dents pour 1/4" P et 1/4"

- Vitesse maximale de la chaîne suivant ISO 11681 : 23,6 m/s
- Vitesse de la chaîne à la puissance maximale : 16,9 m/s

### 19.3 Profondeur de rainure minimale des guide-chaînes

La profondeur de rainure minimale dépend du pas du guide-chaîne.

- 3/8" P : 5 mm
- 1/4" P : 4 mm
- 1/4" : 4 mm

### 19.4 Niveaux sonores et taux de vibrations

- Niveau de pression sonore  $L_{peq}$  suivant ISO 22868 : 101 dB(A). La valeur K pour le niveau de pression sonore est de 2 dB(A).

- Niveau de puissance acoustique  $L_w$  suivant ISO 22868 : 114 dB(A). La valeur K pour le niveau de puissance acoustique est de 2 dB(A).
- Taux de vibrations  $a_{hv, eq}$  suivant ISO 22867 :
  - À la poignée tubulaire : 3,6 m/s<sup>2</sup>. La valeur K pour le taux de vibrations est de 2 m/s<sup>2</sup>.
  - À la poignée de commande : 3,6 m/s<sup>2</sup>. La valeur K pour le taux de vibrations est de 2 m/s<sup>2</sup>.

Pour obtenir des informations sur le respect de la directive « Vibrations 2002/44/CE » concernant les employeurs, voir [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

### 19.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

### 19.6 Émissions de nuisances à l'échappement

La teneur en CO<sub>2</sub> mesurée au cours de la procédure d'homologation de type UE est indiquée à l'adresse Internet [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2), dans les Caractéristiques techniques spécifiques au produit.

La teneur en CO<sub>2</sub> mesurée a été enregistrée sur un moteur représentatif, au cours d'une procédure de contrôle normalisée réalisée dans des conditions de laboratoire. Elle ne fournit pas de garantie explicite ou implicite sur les performances d'un moteur déterminé.

Cette machine satisfait aux exigences posées en ce qui concerne les émissions de nuisances à l'échappement, à condition qu'elle soit entretenue et utilisée conformément à la destination prévue. Toute modification apportée sur le moteur entraîne l'expiration de l'autorisation d'exploitation de la machine.

## 20 Combinaisons de guide-chaînes et de chaînes de tronçonneuse

### 20.1 Tronçonneuse STIHL MS 194

Pas	Jauge (épaisseur de maillon d'entraînement/largeur de rainure)	Longueur	Guide-chaîne	Nombre de dents du pignon de renvoi	Nombre de maillons d'entraînement	Chaîne
3/8" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E light	7	39	61 PMM3 (3610)
		30 cm	Rollomatic E		44	
			Rollomatic E light		50	
		35 cm	Rollomatic E		55	
	40 cm	Rollomatic E				
	1,3 mm	30 cm	Rollomatic E	9	44	63 PD3 (3612)
					50	63 PM (3613)
					55	63 PM3 (3636)
		45 cm			61	63 PS (3617)
					30 cm	44
50						63 PM3 (3636)
35 cm	Rollomatic E light	55	63 PS (3617)			
		63 PS3 (3616)				
1/4" P	1,1 mm	Rollomatic E	8	56	71 PM3 (3670)	
				64		
				72		
	30 cm	Carving E	-	64		
1/4"	1,3 mm	30 cm	Carving E	-	64	13 RMS (3661)

La longueur de coupe d'un guide-chaîne dépend de la tronçonneuse et de la chaîne utilisées. La longueur de coupe réelle d'un guide-chaîne peut être inférieure à la longueur indiquée.

## 21 Pièces de rechange et accessoires

### 21.1 Pièces de rechange et accessoires

**STIHL** Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

## 22 Mise au rebut

### 22.1 Mise au rebut de la tronçonneuse

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter le revendeur spécialisé STIHL.

- La tronçonneuse, le guide-chaîne, la chaîne, le mélange, l'essence, l'huile pour moteurs deux-temps, les accessoires et leur emballage doivent être éliminés conformément à la réglementation pour la protection de l'environnement.

## 23 Déclaration de conformité UE

### 23.1 Tronçonneuse STIHL MS 194

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Allemagne

déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit suivant :

- Genre de produit : tronçonneuse
- Marque de fabrique : STIHL
- Type : MS 194
- Numéro d'identification de série : 1137
- Cylindrée : 31,8 cm<sup>3</sup>

est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2000/14/CE et a été développé et fabriqué conformément à la version des normes suivantes respectivement valable à la date de fabrication : EN ISO 11681-1, EN 55012 et EN 61000-6-1.

L'examen CE de type conformément à la directive 2006/42/CE Art. 12.3 (b) a été effectué par l'office de contrôle : DPLF, Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik GbR (NB 0363), Spremberger Straße 1, 64823 Groß-Umstadt, Deutschland.

– Numéro de certification : K-EG 2018/8638  
Le calcul du niveau de puissance acoustique mesuré et du niveau de puissance acoustique garanti a été effectué suivant une procédure conforme à la directive 2000/14/CE, annexe V, et appliquant la norme ISO 9207.

- Niveau de puissance acoustique mesuré : 114 dB(A)
- Niveau de puissance acoustique garanti : 116 dB(A)

Conservation des documents techniques :  
ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'année de fabrication et le numéro de machine sont indiqués sur la tronçonneuse.

Waiblingen, le 03/02/2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

*J. Hoffmann*

P.O.

Dr. Jürgen Hoffmann, Chef du service Données, Prescriptions et Homologation Produits

### Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	64
2	Informatie met betrekking tot deze handleiding.....	65
3	Overzicht.....	65
4	Veiligheidsinstructies.....	67
5	Motorzaag klaarmaken voor gebruik.....	74
6	Motorzaag completeren.....	74
7	Kettingrem inschakelen en lossen.....	76
8	Brandstof mengen en kettingzaag vullen..	77
9	Motor starten en afzetten.....	78
10	Motorzaag controleren.....	80
11	Met de motorzaag werken.....	81
12	Na de werkzaamheden.....	86
13	Vervoeren.....	86
14	Opslaan.....	86
15	Reinigen.....	87
16	Onderhoud.....	88
17	Repareren.....	89
18	Storingen opheffen.....	89
19	Technische gegevens.....	91
20	Combinaties van zaagbladen en zaagkettingen.....	92
21	Onderdelen en toebehoren.....	93
22	Milieuverantwoord afvoeren.....	93
23	EU-conformiteitsverklaring.....	93

### 1 Voorwoord

Geachte cliënt(e),

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor STIHL. Wij ontwikkelen en produceren onze producten in topkwaliteit in overeenstemming met de behoeften van onze klanten. Zo ontstaan producten met een hoge betrouwbaarheid, ook bij extreme belasting.

STIHL staat ook voor service met topkwaliteit. Onze dealers staan garant voor deskundig advies en instructie alsmede een uitgebreide technische begeleiding.

STIHL kiest uitdrukkelijk voor een duurzame en verantwoordelijke omgang met de natuur. Deze gebruiksaanwijzing is voor u bedoeld als ondersteuning om uw STIHL-product gedurende een lange levensduur veilig en milieuvriendelijk te gebruiken.

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en wensen u veel plezier met uw STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

**BELANGRIJK! VOOR GEBRUIK GOED DOORLEZEN EN BEWAREN.**

## 2 Informatie met betrekking tot deze handleiding

### 2.1 Aanduiding van de waarschuwingen in de tekst



#### WAARSCHUWING

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot ernstig letsel of zelfs tot de dood.
  - ▶ De genoemde maatregelen kunnen ernstig letsel of de dood voorkomen.

#### LET OP

- De aanwijzing duidt op gevaren die kunnen leiden tot materiële schade.
  - ▶ De genoemde maatregelen kunnen materiële schade voorkomen.

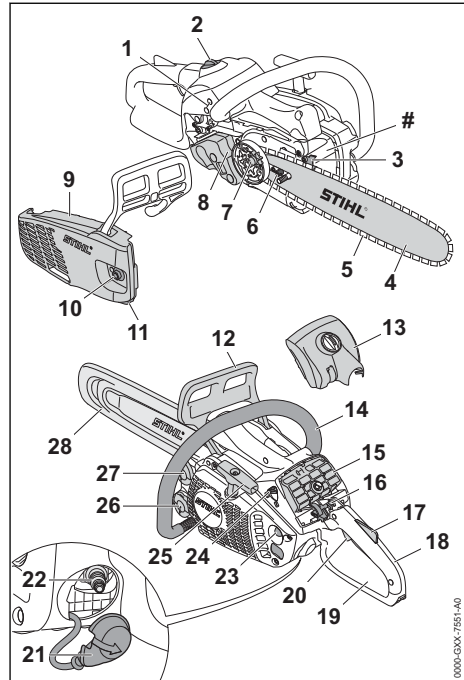
### 2.2 Symbolen in de tekst



Dit symbool verwijst naar een hoofdstuk in deze handleiding.

## 3 Overzicht

### 3.1 Kettingzaag



#### 1 Carburateurstelschroeven

De carburateurstelschroeven dienen voor het afstellen van de carburateur.

#### 2 Kapsluitdop

De kapsluitdop bevestigt de kap op de kettingzaag.

#### 3 Kam

De kam ligt tijdens de werkzaamheden met de kettingzaag tegen het hout.

#### 4 Zaagblad

Het zaagblad geleidt de zaagketting.

#### 5 Zaagketting

De zaagketting zaagt het hout.

#### 6 Spanbout

De spanbout dient voor het instellen van de kettingspanning.

#### 7 Kettingandwiel

Het kettingandwiel drijft de zaagketting aan.

#### 8 Uitlaatdemper

De uitlaatdemper reduceert de geluidsemmissie van de kettingzaag.

**9 Kettingtandwieldeksel**

Het kettingtandwieldeksel dekt het kettingtandwiel af en bevestigt het zaagblad op de kettingzaag.

**10 Moer**

De moer bevestigt het kettingtandwieldeksel op de kettingzaag.

**11 Kettingvanger**

De kettingvanger vangt een weggeworpen of gebroken zaagketting op.

**12 Voorste handbeschermer**

De voorste handbeschermer beschermt de linkerhand tegen het contact met de zaagketting, dient voor het inschakelen van de kettingrem en schakelt bij een terugslag de kettingrem automatisch in.

**13 Kap**

De kap dekt de motor af.

**14 Draagbeugel**

De draagbeugel dient voor het vasthouden, hanteren en dragen van de kettingzaag.

**15 Luchtfilter**

Het luchtfilter filtert de door de motor aangezogen lucht.

**16 Combischakelaar**

De combischakelaar dient voor het instellen voor het starten, werken en voor het afzetten van de motor.

**17 Gashendelblokkering**

De gashendelblokkering dient voor het deblokken van de gashendel.

**18 Bedieningshandgreep**

De bedieningshandgreep dient voor het bedienen, vasthouden en hanteren van de kettingzaag.

**19 Achterste handbeschermer**

De achterste handbeschermer beschermt de rechterhand tegen contact met een weggeworpen of gebroken zaagketting.

**20 Gashendel**

De gashendel dient voor het accelereren van de motor.

**21 Bougiesteker**

De bougiesteker verbindt de bougiekabel met de bougie.

**22 Bougie**

De bougie ontsteekt het brandstof-luchtmengsel in de motor.

**23 Hand-benzinepomp**

De hand-benzinepomp vergemakkelijkt het starten van de motor.

**24 Chokeknop**

De chokeknop dient voor het starten van de motor.

**25 Starthandgreep**

De starthandgreep dient voor het starten van de motor.

**26 Olietankdop**

De olietankdop sluit de olietank af.

**27 Brandstoftankdop**

De brandstoftankdop sluit de brandstoftank af.

**28 Kettingbeschermer**

De kettingbeschermer biedt bescherming tegen het contact maken met de zaagketting.

**# Machinenummer****3.2 Pictogrammen**

De pictogrammen kunnen op de kettingzaag staan en hebben de volgende betekenissen:



Dit pictogram duidt de brandstoftank aan.



Dit pictogram duidt de olietank voor zaagkettingolie aan.



In deze richting wordt de kettingrem ingeschakeld of gelost.



Dit pictogram geeft de draairichting van de zaagketting aan.



Draairichting om de zaagketting te spannen



Dit pictogram duidt de hand-benzinepomp aan.



In deze richting wordt de combischakelaar geplaatst om de motor af te zetten.



In deze stand wordt de combischakelaar geplaatst om de motor af te zetten.



In deze stand van de combischakelaar is de motor in werking.



In deze stand van de combischakelaar wordt de motor gestart.



In deze stand van de chokeknop wordt de motor op het starten voorbereid.



In deze stand van de chokeknop wordt de motor gestart.



Gegarandeerd geluidvermogensniveau volgens de richtlijn 2000/14/EG in dB(A) om de geluidsemisies van producten vergelijkbaar te maken.

## 4 Veiligheidsinstructies

### 4.1 Waarschuwingssymbolen

De waarschuwingssymbolen op de kettingzaag hebben de volgende betekenis:



Op de veiligheidsinstructies en de maatregelen hiervoor letten.



De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.



Veiligheidsbril, gehoorbescherming en veiligheidshelm dragen.



Op de veiligheidsinstructies met betrekking tot terugslag en de maatregelen hiertegen letten.

### 4.2 Gebruik conform de voorschriften

De kettingzaag STIHL MS 194 dient voor het zagen van hout en voor het snoeien en vellen van bomen.

#### ▲ WAARSCHUWING

- Als de kettingzaag niet volgens voorschrift wordt gebruikt kunnen personen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen en kan er materiele schade ontstaan.
  - ▶ De kettingzaag zo gebruiken als in deze handleiding staat beschreven.

### 4.3 Eisen aan de gebruiker

#### ▲ WAARSCHUWING

- Gebruikers die niet zijn geïnstrueerd kunnen de gevaren van de kettingzaag niet herkennen of niet inschatten. De gebruiker of andere personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.



- ▶ De handleiding lezen, begrijpen en bewaren.

- ▶ Als de kettingzaag aan een andere persoon wordt overhandigd: de handleiding meegeven.
- ▶ Controleren of de gebruiker aan de volgende eisen voldoet:
  - De gebruiker is uitgerust.
  - De gebruiker is lichamelijk, sensorisch en geestelijk in staat, de kettingzaag te gebruiken en hiermee te werken.

- De gebruiker kan de gevaren van de kettingzaag herkennen en inschatten.
- De gebruiker is meerderjarig of de gebruiker wordt overeenkomstig de nationale regelgeving onder toezicht onderwezen in een beroep.
- De gebruiker is geïnstrueerd door een STIHL dealer of een hiertoe vakkundig persoon, voordat deze voor de eerste keer de kettingzaag in gebruik neemt.
- De gebruiker verkeert niet onder invloed van alcohol, medicamenten of drugs.
  - ▶ Als de gebruiker voor het eerst met een kettingzaag werkt: het zagen van rondhout op een zaagbok of een schraag oefenen.
  - ▶ Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.
- Het ontstekingssysteem van de kettingzaag genereert een elektromagnetisch veld. Het elektromagnetische veld kan pacemakers beïnvloeden. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Als de gebruiker een pacemaker draagt: Garanderen dat de pacemaker niet wordt beïnvloed.

### 4.4 Kleding en uitrusting

#### ▲ WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden kunnen lange haren in de kettingzaag worden getrokken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Lang haar zodanig in een knot dragen en beveiligen, dat het zich boven de schouders bevindt.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen voorwerpen met een hoge snelheid naar boven worden geslingerd. De gebruiker kan letsel oplopen.



- ▶ Een nauwsluitende veiligheidsbril dragen. Geschikte veiligheidsbrillen zijn aan de hand van de norm EN 166 of de nationale voorschriften getest en met de betreffende codering te koop.

- ▶ STIHL adviseert een gelaatsbeschermers te dragen.
- ▶ Een strak bovenstuk met lange mouwen dragen.

- Tijdens de werkzaamheden wordt geluid geproduceerd. Geluid kan het gehoor beschadigen.



- ▶ Gehoorbeschermers dragen.

- Vallende takken kunnen leiden tot hoofdletsel.



- ▶ Als tijdens de werkzaamheden voorwerpen kunnen vallen: een veiligheidshelm dragen.

- Tijdens de werkzaamheden kan stof opwarrelen en kunnen er dampen ontstaan. Ingeademd(e) stof en dampen kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid en allergische reacties veroorzaken.
  - ▶ Als er stof opwarrelt of damp ontstaat: een stofmasker dragen.
- Hiertoe ongeschikte kleding kan blijven haken in hout, struikgewas en in de kettingzaag. Gebruikers zonder geschikte kleding kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Nauwsluitende kleding dragen.
  - ▶ Sjaals en sieraden afdoen.
- Tijdens de werkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de ronddraaiende zaagketting. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Een lange broek met snijprotectie dragen.
- Tijdens de werkzaamheden kan de gebruiker zich snijden aan het hout. Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden kan de gebruiker in contact komen met de zaagketting. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.
- Als de gebruiker ongeschikt schoeisel draagt, kan hij uitglijden. Als de gebruiker in contact komt met de ronddraaiende zaagketting, kan deze snijwonden oplopen. De gebruiker kan letsel oplopen.
  - ▶ Kettingzaaglaarzen met snijprotectie dragen.

## 4.5 Werkgebied en -omgeving

### ▲ WAARSCHUWING

- Buitenstaanders, kinderen en dieren kunnen de gevaren van de kettingzaag en de opgeworpen voorwerpen niet herkennen en de gevaren hiervan niet inschatten. Onbevoegde personen, kinderen en dieren kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Buitenstaanders, kinderen en huisdieren op afstand houden van het werkgebied.
  - ▶ Kettingzaag niet zonder toezicht laten.
  - ▶ Zorg ervoor dat kinderen niet met de kettingzaag kunnen spelen.
- Als de motor draait, stromen hete uitlaatgassen uit de uitlaatdemper. Hete uitlaatgassen kunnen licht ontvlambare materialen ontsteken en branden veroorzaken.

- ▶ De hete uitlaatgassen uit de buurt van licht ontvlambare materialen houden.

## 4.6 Veilige staat

### 4.6.1 Kettingzaag

De kettingzaag verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De kettingzaag is niet beschadigd.
- Er lekt geen brandstof uit de kettingzaag.
- De brandstoftankdop en de olietankdop zijn gesloten.
- De kettingzaag is schoon.
- De kettingvanger is gemonteerd en niet beschadigd.
- De kettingrem functioneert.
- De bedieningselementen werken en zijn niet gewijzigd.
- De kettingsmering functioneert.
- De inloopsporen op het kettingtandwiel zijn niet dieper dan 0,5 mm.
- Een in deze gebruiksaanwijzing aangegeven combinatie van zaagblad en zaagketting is gemonteerd.
- Het zaagblad en de zaagketting zijn correct gemonteerd.
- De zaagketting is correct gespannen.
- Alleen origineel STIHL toebehoren voor deze kettingzaag is gemonteerd.
- Het toebehoren is correct gemonteerd.


### ▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige staat kunnen de componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen worden uitgeschakeld en kan er olie weglekken. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Met een onbeschadigde kettingzaag werken.
  - ▶ Als er brandstof uit de kettingzaag lekt: niet met de kettingzaag werken en contact opnemen met een STIHL dealer.
  - ▶ Brandstoftankdop en olietankdop sluiten.
  - ▶ Als de kettingzaag vuil is: kettingzaag reinigen.
  - ▶ Met een gemonteerde en onbeschadigde kettingvanger werken.
  - ▶ Aan de kettingzaag geen wijzigingen aanbrengen. Uitzondering: montage van een in deze gebruiksaanwijzing aangegeven combinatie van zaagblad en zaagketting.
  - ▶ Als de bedieningselementen niet functioneren: Niet met de kettingzaag werken.
  - ▶ Alleen origineel STIHL toebehoren voor deze kettingzaag monteren.

- ▶ Zaagblad en zaagketting zo monteren als in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
- ▶ Monteer toebehoren zoals in deze gebruiksaanwijzing of in de gebruiksaanwijzing van het toebehoren beschreven staat.
- ▶ Geen voorwerpen in de openingen van de kettingzaag steken.
- ▶ Versleten of beschadigde stickers vervangen.
- ▶ Als er onduidelijkheid bestaat: contact opnemen met een STIHL dealer.

#### 4.6.2 Zaagblad

Het zaagblad verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het zaagblad is niet beschadigd.
- Het zaagblad is niet vervormd.
- De groef is zo diep als of dieper dan de minimale groefdiepte,  19.3.
- Er bevinden zich geen bramen op de randen van de groef.
- De groef is niet versmald of verbreed.

### ▲ WAARSCHUWING

- In een onveilige staat kan het zaagblad de zaagketting niet meer correct geleiden. De ronddraaiende zaagketting kan van het zaagblad springen. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Met een onbeschadigd zaagblad werken.
  - ▶ Als de diepte van de groef kleiner is dan de minimale groefdiepte: zaagblad vervangen.
  - ▶ Zaagblad wekelijks ontdoen van bramen.
  - ▶ Als één en ander niet duidelijk is: verzoek wij u contact op te nemen met een STIHL dealer.

#### 4.6.3 Zaagketting

De zaagketting verkeert in de veilige staat als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De zaagketting is niet beschadigd.
- De zaagketting is correct aangescherpt/geslepen.
- De slijtagemarkeringen op de zaagtanden zijn zichtbaar.

### ▲ WAARSCHUWING

- In een niet-veilige staat kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Met een onbeschadigde zaagketting werken.
  - ▶ Zaagketting correct aanscherpen/slijpen.

- ▶ Indien er onduidelijkheden bestaan: contact opnemen met een STIHL dealer.

## 4.7 Brandstof en tanken

### ▲ WAARSCHUWING

- De voor deze kettingzaag gebruikte brandstof bestaat uit een mengsel van benzine en tweetaktmotorolie. De brandstof en benzine vatten zeer gemakkelijk vlam. Als brandstof of benzine in contact komen met open vuur of hete voorwerpen, kunnen de brandstof of de benzine branden of explosies veroorzaken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De brandstof en benzine beschermen tegen hitte en vuur.
  - ▶ Brandstof en benzine niet morsen.
  - ▶ Als er brandstof werd gemorst: brandstof opvegen met een doek en de motor pas proberen te starten als alle onderdelen van de kettingzaag droog zijn.
  - ▶ Niet roken.
  - ▶ In de nabijheid van vuur niet tanken.
  - ▶ Voor het tanken de motor afzetten en laten afkoelen.
  - ▶ De motor op minstens 3 m van de plek waar werd getankt starten.
- Ingeademde brandstof- en benzinedampen kunnen personen vergiftigen.
  - ▶ De brandstof- en benzinedampen niet inademen.
  - ▶ Op een goed geventileerde plaats tanken.
- Tijdens de werkzaamheden of in een zeer warme omgeving loopt de temperatuur van de kettingzaag op. Afhankelijk van de soort brandstof, de hoogte, de omgevingstemperatuur en de temperatuur van de kettingzaag zet de brandstof uit en kan overdruk in de brandstoftank ontstaan. Als de brandstoftankdop wordt geopend kan er brandstof naar buiten spuiten en ontbranden. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De kettingzaag laten afkoelen voordat de brandstoftankdop wordt geopend.
  - ▶ De brandstoftankdop langzaam en niet ineens opendraaien.
- Kleding, die in contact komt met brandstof of benzine, is gemakkelijker ontvlambaar. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Als kleding in contact komt met brandstof of benzine: kleding verwisselen.
- Brandstof, benzine en tweetaktmotorolie kunnen schadelijk zijn voor het milieu.

- ▶ De brandstof, benzine en tweetaktmotorolie niet morsen.
- ▶ De brandstof, benzine en tweetaktmotorolie volgens voorschrift en milieuvriendelijk afvoeren.
- Als de brandstof, benzine of tweetaktmotorolie in contact komen met de huid of ogen, kunnen de huid of ogen geïrriteerd raken.
  - ▶ Contact met brandstof, benzine en tweetaktmotorolie voorkomen.
  - ▶ Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep wassen.
  - ▶ Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: ogen minimaal 15 minuten spoelen met veel water en een arts raadplegen.
- Het ontstekingsstelsel van de kettingzaag genereert vonken. Vonken kunnen naar buiten ontsnappen en in licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Bougies gebruiken die in deze handleiding staan beschreven.
  - ▶ Bougie aanbrengen en vastdraaien.
  - ▶ Bougiesteker stevig aandrukken.
- Als in de kettingzaag een brandstof wordt getankt die werd gemengd uit ongeschikte benzine of ongeschikte tweetaktmotorolie of die een verkeerde mengverhouding van benzine en tweetaktmotorolie heeft, kan de kettingzaag worden beschadigd.
  - ▶ De brandstof zo mengen als in deze handleiding staat beschreven.
- Als brandstof gedurende langere tijd wordt opgeslagen, kan het mengsel uit benzine en tweetaktmotorolie zich ontmengen. Als de kettingzaag wordt getankt met ontmengde brandstof kan de kettingzaag worden beschadigd.
  - ▶ Voordat de kettingzaag wordt getankt: Brandstof doormengen.
  - ▶ Mengsel van benzine en tweetaktmotorolie gebruiken dat niet ouder is dan 30 dagen (STIHL MotoMix: 2 jaar).
- ▶ Waarborgen dat er zich buiten het werkgebied personen binnen gehooraafstand bevinden.
- Als de gebruiker de motor niet correct start, kan de gebruiker de controle over de kettingzaag verliezen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ▶ De motor zo starten als in deze handleiding staat beschreven.
  - ▶ Als de zaagketting de grond of voorwerpen raakt: de motor niet starten.
- De gebruiker kan in bepaalde situaties niet meer geconcentreerd werken. De gebruiker kan de controle over de kettingzaag verliezen, struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Rustig en met overleg werken.
  - ▶ Als de lichtomstandigheden en het zicht slecht zijn: niet met de kettingzaag werken.
  - ▶ Kettingzaag alleen bedienen.
  - ▶ Niet boven schouderhoogte werken.
  - ▶ Op obstakels letten.
  - ▶ Staand op de grond werken en het evenwicht behouden. Als er op hoogte moet worden gewerkt: een hefborde of een veilige steiger gebruiken.
  - ▶ Wanneer vermoeidheidsverschijnselen optreden: een pauze inlassen.
- Als de motor draait, worden uitlaatgassen geproduceerd. Ingeademde uitlaatgassen kunnen personen vergiftigen.
  - ▶ Uitlaatgassen niet inademen.
  - ▶ Op een goed geventileerde plaats met de kettingzaag werken.
  - ▶ Als er misselijkheid, hoofdpijn, gezichtsstoornissen, gehoorverlies of duizeligheid optreedt: de werkzaamheden beëindigen en contact opnemen met een arts.
- Als de gebruiker gehoorbeschermers draagt en de motor draait, kan de gebruiker geluiden beperkt waarnemen en inschatten.
  - ▶ Rustig en met overleg werken.
- Als met de kettingzaag wordt gewerkt en de combischakelaar in stand **I** staat, kan de gebruiker niet met de kettingzaag goed onder controle werken. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Controleren dat de combischakelaar bij het werken in stand **I** staat.
  - ▶ De motor zo starten als in deze handleiding staat beschreven.
- Als met ingeschakelde kettingrem gas wordt gegeven, kan de kettingrem worden beschadigd.
  - ▶ Voor het zagen de kettingrem lossen.

## 4.8 Werken

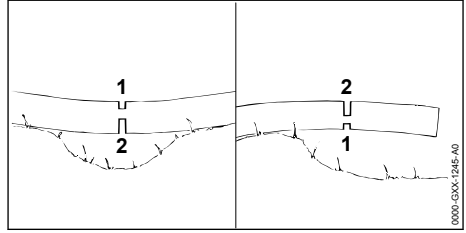
### 4.8.1 Zagen

## ▲ WAARSCHUWING

- Als er zich buiten het werkgebied geen personen binnen gehooraafstand bevinden, kan er in geval van nood geen hulp worden geboden.

- Door de ronddraaiende zaagketting kan de gebruiker snijwonden oplopen. De gebruiker kan hierdoor ernstig letsel oplopen.
  - ▶ De ronddraaiende zaagketting niet aanraken.
  - ▶ Als de zaagketting door een voorwerp wordt geblokkeerd: Motor afzetten en kettingrem inschakelen. Pas dan het voorwerp wegnemen.
- De ronddraaiende zaagketting wordt warm en zet uit. Als de zaagketting niet voldoende wordt gesmeerd en nagespannen, kan de zaagketting van het zaagblad springen of breken. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Zaagkettlingolie gebruiken.
  - ▶ Tijdens de werkzaamheden regelmatig het oliepeil in de olietank controleren. Voordat de zaagkettlingolie is opgebruikt: Zaagkettlingolie bijvullen.
  - ▶ Tijdens de werkzaamheden regelmatig de spanning van de zaagketting controleren. Als de spanning van de zaagketting te laag is: de zaagketting spannen.
- Als de werking van de kettingzaag zich tijdens de werkzaamheden wijzigt of deze zich ongevoerd gedraagt, kan de kettingzaag in een onveilige staat verkeren. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De werkzaamheden beëindigen en contact opnemen met een STIHL dealer.
- Tijdens de werkzaamheden kunnen trillingen door de kettingzaag worden gevormd.
  - ▶ Handschoenen dragen.
  - ▶ Werkpauzes inlassen.
  - ▶ Als er tekenen van een slechte doorbloeding optreden: een arts raadplegen.
- Als de ronddraaiende zaagketting contact maakt met een hard voorwerp kunnen vonken ontstaan. Vonken kunnen in een brandbare omgeving leiden tot brand. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Niet in een brandbare omgeving werken.
- Als de gashendel wordt losgelaten draait de zaagketting nog even door. De bewegende zaagketting kan snijwonden toebrengen aan personen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Wacht tot de zaagketting niet meer draait.

## ⚠ WAARSCHUWING



- Als hout dat onder spanning staat wordt gezaagd, kan het zaagblad worden ingeklemd. De gebruiker kan de controle over de ketting-zaag verliezen en zwaar letsel oplopen.
  - ▶ Eerst een ontlastingszaagsnede in de drukzijde (1) aanbrengen, vervolgens een kap-zaagsnede in de trekzijde (2) aanbrengen.

### 4.8.2 Van takken ontdoen

## ⚠ WAARSCHUWING

- Als de geveldde boom eerst aan de onderzijde van alle takken wordt ontdaan kan de boom niet meer worden ondersteund door takken op de grond. Tijdens de werkzaamheden kan de boom bewegen. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Grotere takken aan de onderzijde pas doorzagen als de boom op lengte is gezaagd.
  - ▶ Niet staand op de stam werken.
- Tijdens het van takken ontdoen kan een afgezaagde tak naar beneden vallen. De gebruiker kan struikelen, vallen en ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Boom vanaf de voet van de stam naar de boomkruin toe van takken ontdoen.

### 4.8.3 Vellen

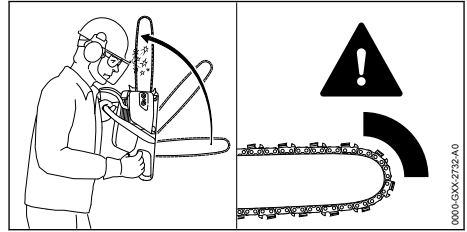
## ⚠ WAARSCHUWING

- Ongeoefende personen kunnen de gevaren bij het vellen niet inschatten. Personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Als één en ander niet duidelijk is: niet zelf vellen.
- Tijdens het vellen kan een boom en kunnen takken op personen of voorwerpen vallen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Velrichting zo bepalen dat het gebied waarin de boom valt open/vrij is.

- ▶ Buitenstaanders, kinderen en dieren buiten een afstand van een cirkel van 2,5 boomlengtes om het werkgebied houden.
- ▶ Afgebroken of dunne takken voor het vellen uit de kroon van de boom verwijderen.
- ▶ Als afgebroken of dunne takken niet uit de kroon van de boom kunnen worden verwijderd: de boom niet vellen.
- ▶ Op de boomkroon en boomkronen van naast staande bomen letten en vallende takken ontwijken.
- Als de boom valt kan deze op de stam breken of in de richting van de gebruiker terugslaan. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Een vluchtweg zijwaarts achter de boom inplannen.
  - ▶ Achterwaarts de vluchtweg inlopen en op de vallende boom letten.
  - ▶ Niet achteruitlopend de helling af lopen.
- Obstakels in het werkgebied en op de vluchtweg kunnen de gebruiker hinderen. De gebruiker kan struikelen en vallen. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Obstakels verwijderen uit het werkgebied en van de vluchtweg.
- Als de breuklijst, de veiligheidsband of de borglijst worden ingezaagd of te vroeg worden doorgezaagd, kan de velrichting niet meer worden aangehouden of de boom kan te vroeg vallen. Personen kunnen ernstig letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Breuklijst niet in- of doorzagen.
  - ▶ De veiligheidsband of borglijst als laatste doorzagen.
- ▶ Als de boom te vroeg begint te vallen: de velsnede onderbreken en op de vluchtweg terugwijken.
- Als de ronddraaiende zaagketting met het bovenste kwart gedeelte van de zaagbladneus contact maakt met een harde velwig en zo snel wordt afgeremd, kan er terugslag ontstaan. Personen kunnen ernstig of zelfs dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Gebruik aluminium of kunststof velwigen.
- Als een boom niet geheel op de grond valt of in een andere boom blijft hangen kan de kettingzaaggebruiker het vellen niet meer gecontroleerd voltooien.
  - ▶ Het vellen onderbreken en de boom met behulp van een lier of een hiertoe geschikt voertuig naar de grond trekken.

## 4.9 Reactiekrachten

### 4.9.1 Terugslag

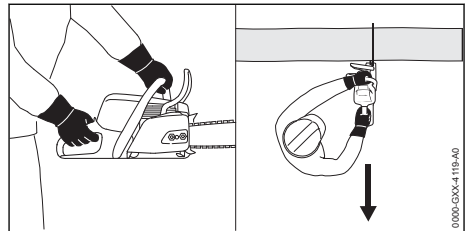


Een terugslag kan door de volgende oorzaken ontstaan:

- De ronddraaiende zaagketting maakt met het bovenste kwart gedeelte van de zaagbladneus contact met een hard voorwerp en wordt snel afgeremd.
- De ronddraaiende zaagketting is bij de zaagbladneus ingeklemd.

De kettingrem kan een terugslag niet voorkomen.

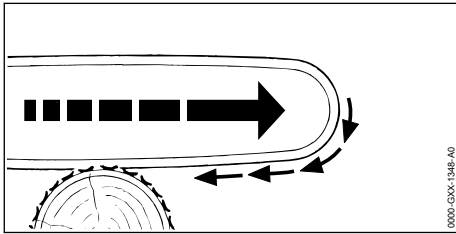
## ⚠ WAARSCHUWING



- Als er terugslag ontstaat kan de kettingzaag in de richting van de gebruiker omhoog worden geslingerd. De gebruiker kan de controle over de kettingzaag verliezen en ernstig letsel oplopen of zelfs worden gedood.
  - ▶ De kettingzaag met beide handen vasthouden.
  - ▶ Het lichaam buiten het verlengde zwenkbereik van de kettingzaag houden.
  - ▶ Zo werken als in deze handleiding staat beschreven.
  - ▶ Niet met het bovenste kwart gedeelte van de zaagbladneus werken.
  - ▶ Met een correct aangescherpte/geslepen en correct gespannen zaagketting werken.
  - ▶ Een terugslaggereduceerde zaagketting gebruiken.
  - ▶ Een zaagblad met een kleine zaagbladneus gebruiken.
  - ▶ Met vol gas zagen.



### 4.9.2 In het hout trekken

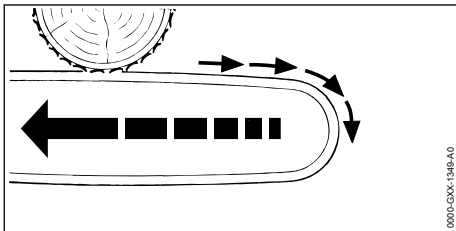


Als met de onderzijde van het zaagblad wordt gewerkt, wordt de kettingzaag weggetrokken van de gebruiker.

### ▲ WAARSCHUWING

- Als de ronddraaiende zaagketting contact maakt met een hard voorwerp en snel wordt afgeremd, kan de kettingzaag plotseling met grote kracht van de gebruiker weg worden getrokken. De gebruiker kan de controle over de kettingzaag verliezen en zwaar letsel oplopen of zelfs worden gedood.
  - ▶ De kettingzaag met beide handen vasthouden.
  - ▶ Zo werken als in deze handleiding staat beschreven.
  - ▶ Het zaagblad recht in de zaagsnede geleiden.
  - ▶ De kam correct plaatsen.
  - ▶ Met vol gas zagen.

### 4.9.3 Terugstoot



Als met de bovenzijde van het zaagblad wordt gewerkt, wordt de kettingzaag naar de gebruiker toe gestoten.

### ▲ WAARSCHUWING

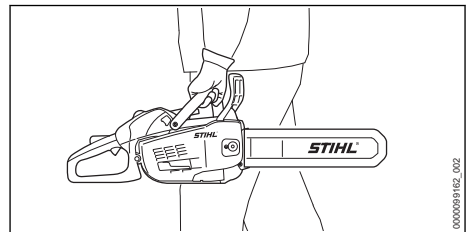
- Als de ronddraaiende zaagketting contact maakt met een hard voorwerp en snel wordt afgeremd, kan de kettingzaag plotseling met grote kracht naar de gebruiker toe worden gestoten. De gebruiker kan de controle over de kettingzaag verliezen en zwaar letsel oplopen of zelfs worden gedood.

- ▶ De kettingzaag met beide handen vasthouden.
- ▶ Zo werken als in deze handleiding staat beschreven.
- ▶ Het zaagblad recht in de zaagsnede geleiden.
- ▶ Met vol gas zagen.

## 4.10 Vervoer

### ▲ WAARSCHUWING

- Tijdens het vervoer kan de kettingzaag kantelen of verschuiven. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Schakel de motor uit.
  - ▶ Kettingrem inschakelen.
  - ▶ De kettingbeschermer zo over het zaagblad schuiven dat deze het gehele zaagblad afdekt.
  - ▶ Kettingzaag met spanbanden, riemen of een net dusdanig beveiligen, dat hij niet kan kantelen en niet kan bewegen.



- Nadat de motor heeft gedraaid, kunnen de uitlaatdemper en de motor heet zijn. De gebruiker kan bij contact hiermee brandwonden oplopen.
  - ▶ Kettingzaag met de linkerhand zo op de draagbeugel dragen dat het zaagblad naar achteren is gericht.

## 4.11 Opslaan

### ▲ WAARSCHUWING

- Kinderen kunnen de gevaren van de kettingzaag niet herkennen en ook niet inschatten. Kinderen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Motor afzetten.
  - ▶ Kettingrem inschakelen.
  - ▶ Kettingbeschermer zo over het zaagblad schuiven dat deze het gehele zaagblad afdekt.
  - ▶ De kettingzaag buiten het bereik van kinderen opslaan.
- De elektrische contacten op de kettingzaag en metalen onderdelen kunnen door vocht corro-

deren. De kettingzaag kan worden beschadigd.

- ▶ De kettingzaag schoon en droog opslaan.

## 4.12 Reiniging, onderhoud en reparatie

### ▲ WAARSCHUWING

- Als tijdens de reinigings-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden de motor draait, kan de zaagketting onbedoeld gaan draaien. Personen kunnen ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Motor afzetten.
  - ▶ Kettingrem inschakelen.
- Nadat de motor heeft gedraaid kunnen de uitlaatdemper en de motor heet zijn. Personen kunnen zich verbranden.
  - ▶ Wachten tot de uitlaatdemper en de motor zijn afgekoeld.
- Agressieve reinigingsmiddelen, het reinigen met een waterstraal of puntige voorwerpen kunnen de kettingzaag, het zaagblad en de zaagketting beschadigen. Als de kettingzaag, het zaagblad of de zaagketting niet op de juiste wijze werden gereinigd, kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Kettingzaag, zaagblad en zaagketting reinigen zoals staat beschreven in deze handleiding.
- Als de kettingzaag niet zo wordt onderhouden of gerepareerd als staat beschreven in deze handleiding kunnen componenten niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen zijn uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Kettingzaag zo onderhouden of repareren als in deze handleiding staat beschreven.
- Als het zaagblad en de zaagketting niet zo worden onderhouden of gerepareerd als staat beschreven in deze handleiding kunnen componenten mogelijk niet meer correct functioneren en kunnen de veiligheidsinrichtingen worden uitgeschakeld. Personen kunnen ernstig letsel oplopen.
  - ▶ Zaagblad en zaagketting zo onderhouden of repareren als in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
- Tijdens de reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de zaagketting kan de gebruiker letsel oplopen door de scherpe zaagtanden. De gebruiker kan letsel oplopen.

- ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.

## 5 Motorzaag klaarmaken voor gebruik

### 5.1 Kettingzaag klaarmaken voor gebruik

Telkens voor het begin van de werkzaamheden moeten de volgende handelingen worden uitgevoerd:

- ▶ Controleren of de volgende delen zich in de veilige staat bevinden:
  - Kettingzaag, 4.6.1.
  - Zaagblad, 4.6.2.
  - Zaagketting, 4.6.3.
- ▶ Kettingzaag reinigen, 15.1.
- ▶ Zaagblad en zaagketting monteren, 6.1.1.
- ▶ Zaagketting spannen, 6.2.
- ▶ Zaagkettingolie bijvullen, 6.3.
- ▶ Kettingrem controleren, 10.4.
- ▶ Kettingzaag tanken, 8.2.
- ▶ Bedieningselementen controleren, 10.5.
- ▶ Kettingmering controleren, 10.6.
- ▶ Als de stappen niet kunnen worden uitgevoerd: de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

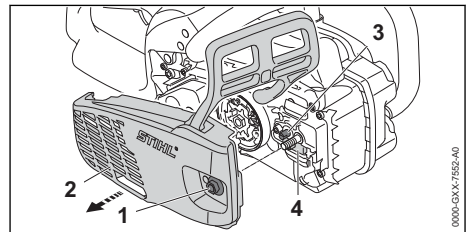
## 6 Motorzaag completeren

### 6.1 Zaagblad en zaagketting monteren en uitbouwen

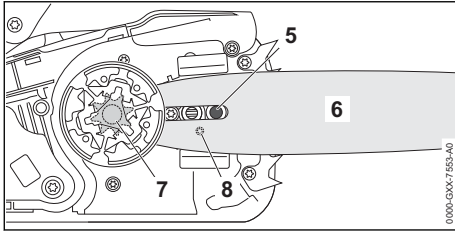
#### 6.1.1 Zaagblad en zaagketting monteren

De combinaties van zaagblad en zaagketting, die passen bij het kettingtandwiel en mogen worden gemonteerd, staan aangegeven in de technische gegevens, 20.1.

- ▶ Motor afzetten en kettingrem lossen.

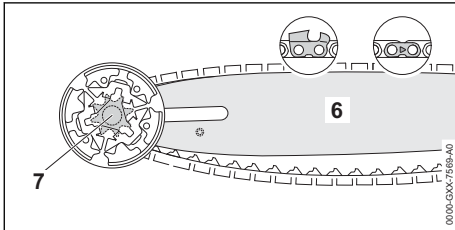


- ▶ Moer (1) zolang linksom draaien tot het kettingtandwieldekseel (2) kan worden weggenomen.
- ▶ Kettingtandwieldekseel (2) wegnemen.
- ▶ Spanbout (3) zo ver linksom draaien, tot de spanschuif (4) links tegen het huis ligt.

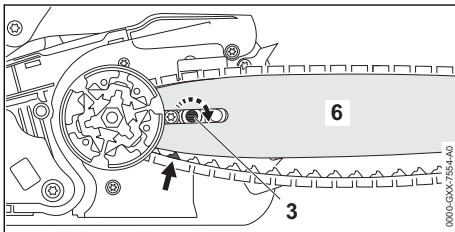


- ▶ Zaagblad zo op de kettingzaag plaatsen dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - Het tapeind (5) valt in het sleufgat van het zaagblad (6).
  - De pen van de spanschijf (4) valt in de boring (8) van het zaagblad (6).

De oriëntering van het zaagblad (6) speelt geen rol. De opdruk op het zaagblad (6) kan ook ondersteboven staan.



- ▶ Zaagketting zo om het kettingtandwiel (7) leggen, dat de aandrijschakels van de zaagketting in de tanden van het kettingtandwiel (7) zitten.
- ▶ Zaagketting zo in de groef van het zaagblad (6) leggen, dat de pijlen op de verbindingsschakels van de zaagketting aan de bovenzijde in de draairichting zijn gericht.



- ▶ Spanbout (3) zo ver rechtsom draaien, tot de zaagketting tegen het zaagblad ligt. Hierbij de aandrijschakels van de zaagketting in de groef van het zaagblad geleiden. Het zaagblad (6) en de zaagketting liggen tegen de kettingzaag.
- ▶ Kettingtandwieldeksel (2) zo op de kettingzaag plaatsen, dat deze gelijkligt met de kettingzaag.

- ▶ Moer (1) aanbrengen en vastdraaien.

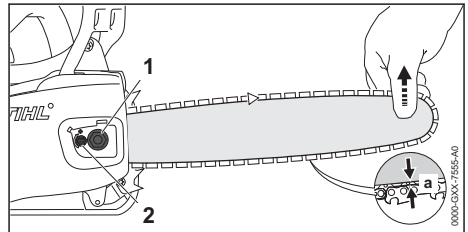
### 6.1.2 Zaagblad en zaagketting uitbouwen

- ▶ Motor afzetten en kettingrem lossen.
- ▶ Moer zolang linksom draaien tot het kettingtandwieldeksel kan worden weggenomen.
- ▶ Kettingtandwieldeksel wegnemen.
- ▶ Spanbout tot aan de aanslag linksom draaien. De zaagketting is ontspannen.
- ▶ Zaagblad en zaagketting wegnemen.

## 6.2 Zaagketting spannen

Tijdens de werkzaamheden kan de zaagketting losser of strakker gaan staan. De zaagkettingsspanning wijzigt. Tijdens de werkzaamheden moet de zaagkettingsspanning regelmatig worden gecontroleerd en moet deze zo nodig worden nagespannen.

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.



- ▶ Moer (1) losdraaien.
- ▶ Kettingrem lossen.
- ▶ Zaagblad bij de neus optillen en de spannschroef (2) zo lang rechtsom of linksom draaien, tot aan de volgende voorwaarden is voldaan:
  - De afstand a in het midden van het zaagblad bedraagt 1 mm tot 2 mm.
  - De zaagketting kan nog met twee vingers en geringe krachtsinspanning over het zaagblad worden getrokken.
- ▶ Zaagblad bij de neus verder optillen en de moer (1) vastdraaien.
- ▶ Als de afstand a in het midden van het zaagblad niet 1 mm tot 2 mm bedraagt: zaagketting opnieuw spannen.

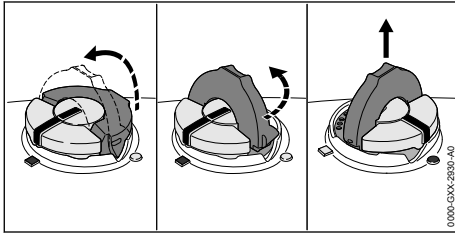
## 6.3 Zaagkettingolie bijvullen

De zaagkettingolie zorgt voor de smering en de koeling van de ronddraaiende zaagketting.

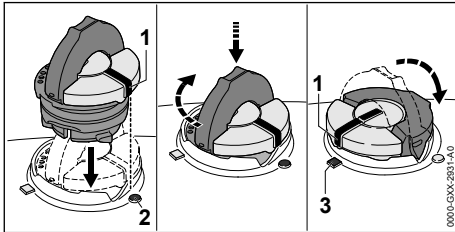
STIHL adviseert STIHL zaagkettingolie of een andere voor kettingzagen vrijgegeven zaagkettingolie te gebruiken.

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ Motorzaag zo op een vlakke ondergrond plaatsen dat de olietankdop naar boven is gericht.

- ▶ Het gebied rondom de olietankdop schoonmaken met een vochtige doek.



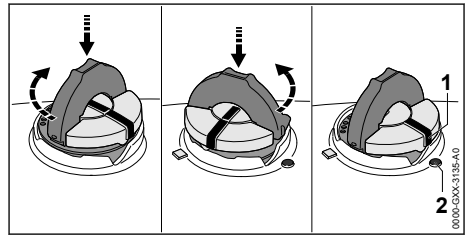
- ▶ De beugel van de olietankdop oplappen.
- ▶ Olietankdop tot aan de aanslag linksom draaien.
- ▶ Olietankdop wegnemen.
- ▶ De zaagkettingolie zo bijvullen dat er geen zaagkettingolie wordt gemorst en de olietank niet tot aan de rand wordt gevuld.
- ▶ Als de beugel van de olietank is ingeklapt: de beugel oplappen.



- ▶ De olietankdop zo aanbrengen dat de markering (1) naar de markering (2) is gericht.
- ▶ De olietankdop naar beneden drukken en tot aan de aanslag rechtsom draaien. De olietankdop klikt hoorbaar vast. De markering (1) is naar de markering (3) gericht.
- ▶ Controleren of de olietankdop naar boven kan worden losgetrokken.
- ▶ Als de olietankdop niet naar boven kan worden losgetrokken: de beugel van de olietankdop inklappen. De olietank is gesloten.

Als de olietankdop naar boven kan worden losgetrokken, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- ▶ De olietankdop in een willekeurige positie aanbrengen.



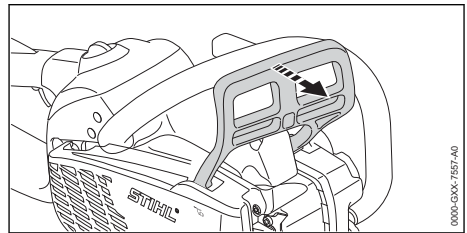
- ▶ De olietankdop naar beneden drukken en tot aan de aanslag rechtsom draaien.
- ▶ De olietankdop naar beneden drukken en zolang linksom draaien tot de markering (1) naar de markering (2) is gericht.
- ▶ Opnieuw proberen de olietank te sluiten.
- ▶ Als de olietank nog steeds niet kan worden gesloten: niet met de kettingzaag werken en contact opnemen met een STIHL dealer. De kettingzaag verkeert niet in de veilige staat.

## 7 Kettingrem inschakelen en lossen

### 7.1 Kettingrem inschakelen

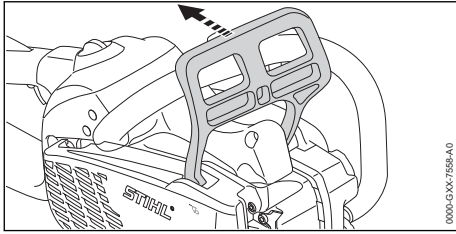
De kettingzaag is uitgerust met een kettingrem.

De kettingrem wordt bij een voldoende sterke terugslag automatisch ingeschakeld door de massatraagheid van de handbeschermer of kan worden ingeschakeld door de gebruiker.



- ▶ Handbeschermer met de linkerhand weg van de draagbeugel duwen. De handbeschermer klikt hoorbaar vast. De kettingrem is ingeschakeld.

## 7.2 Kettingrem lossen



- ▶ Handbeschermer met de linkerhand richting de gebruiker trekken. De handbeschermer klikt hoorbaar vast. De kettingrem is gelost.

## 8 Brandstof mengen en kettingzaag vullen

### 8.1 Brandstof mengen

De voor deze kettingzaag benodigde brandstof bestaat uit een mengsel van tweetaktmotorolie en benzine, in de mengverhouding 1:50.

STIHL adviseert de kant-en-klaar gemengde brandstof STIHL MotoMix.

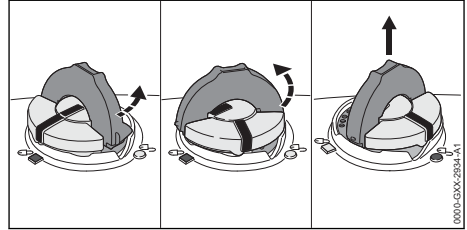
Als brandstof zelf wordt gemengd mag alleen een STIHL tweetaktmotorolie of een andere hoogwaardige motorolie van de klasse JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC of ISO-L-EGD worden gebruikt.

STIHL schrijft de tweetaktmotorolie STIHL HP Ultra of een gelijkwaardige hoogwaardige motorolie voor om de emissiegrenswaarden gedurende de machinelevensduur te kunnen waarborgen.

- ▶ Controleren dat het octaangetal van de benzine minimaal 90 RON bedraagt en het alcoholpercentage van de benzine niet hoger is dan 10%.
- ▶ Controleren dat de gebruikte tweetaktmotorolie voldoet aan de eisen.
- ▶ Afhankelijk van de gewenste hoeveelheid brandstof, de juiste hoeveelheden tweetaktmotorolie en benzine in de mengverhouding 1:50 afmeten. Voorbeelden van brandstofmengsels:
  - 20 ml tweetaktmotorolie, 1 l benzine
  - 60 ml tweetaktmotorolie, 3 l benzine
  - 100 ml tweetaktmotorolie, 5 l benzine
- ▶ Eerst tweetaktmotorolie, vervolgens benzine in een schone, voor brandstof vrijgegeven jerry-can bijvullen.
- ▶ Brandstof doormengen.

### 8.2 Kettingzaag tanken

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ De kettingzaag laten afkoelen.
- ▶ De kettingzaag zo op een vlakke ondergrond plaatsen dat de brandstoftankdop naar boven is gericht.
- ▶ Het gebied rondom de brandstoftankdop schoonmaken met een vochtige doek.
- ▶ De beugel van de brandstoftankdop opklappen.



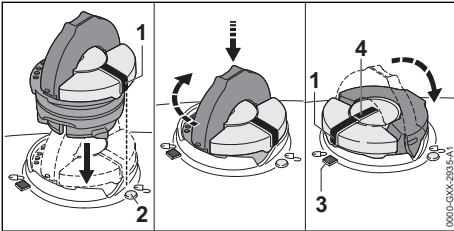
### ! WAARSCHUWING

- Tijdens de werkzaamheden of in een zeer warme omgeving loopt de temperatuur van de kettingzaag op. Afhankelijk van de soort brandstof, de hoogte, de omgevingstemperatuur en de temperatuur van de kettingzaag zet de brandstof uit en kan overdruk in de brandstoftank ontstaan. Als de brandstoftankdop wordt geopend kan er brandstof naar buiten spuiten en ontbranden. De gebruiker kan ernstig letsel oplopen en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ De kettingzaag laten afkoelen voordat de brandstoftankdop wordt geopend.
  - ▶ De brandstoftankdop langzaam en niet ineens opendraaien.
- ▶ De brandstoftankdop ca. 1/8 slag linksom draaien. Als de brandstoftank onder druk staat, bouwt de overdruk zich hoorbaar af.
- ▶ Als de overdruk volledig is afgebouwd: Brandstoftankdop zolang linksom draaien tot de markeringen op de brandstoftankdop en op de brandstoftank met elkaar in lijn liggen.
- ▶ Brandstoftankdop wegnemen.

**LET OP**

- Brandstof kan onder inwerking van licht, zonstraling en extreme temperaturen sneller ontmengten. Als ontmengde brandstof wordt getankt kan de kettingzaag worden beschadigd.
  - ▶ Brandstof doormengen.
  - ▶ Brandstof die langer dan 30 dagen werd bewaard, niet tanken.

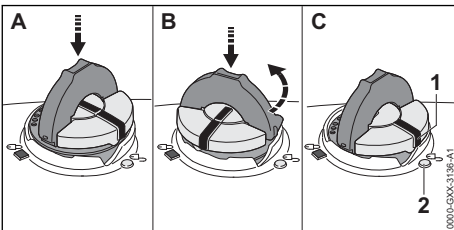
- ▶ De brandstof zo tanken dat er geen brandstof wordt gemorst en minimaal 15 mm tot aan de rand van de brandstoftank vrij laten.
- ▶ Als de beugel van de brandstoftank is ingeklapt: De beugel oplappen.



- ▶ De brandstoftankdop zo aanbrengen dat de markering (1) naar de markering (2) is gericht.
- ▶ De brandstoftankdop naar beneden drukken en tot aan de aanslag rechtsom draaien. De brandstoftankdop klikt hoorbaar vast. De markering (1) ligt in lijn met de markering (4) en is gericht naar de markering (3).
- ▶ Controleren of de brandstoftankdop naar boven kan worden losgetrokken.
- ▶ Als de brandstoftankdop niet naar boven kan worden losgetrokken: De beugel van de brandstoftankdop inklappen. De brandstoftank is gesloten.

Als de brandstoftankdop naar boven kan worden losgetrokken, moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- ▶ De brandstoftankdop in een willekeurige positie aanbrengen.



- ▶ De brandstoftankdop naar beneden drukken en tot aan de aanslag rechtsom draaien.

- ▶ De brandstoftankdop naar beneden rukken en tot aan de aanslag linksom draaien tot de markering (1) naar de markering (2) is gericht.
- ▶ Opnieuw proberen de brandstoftank te sluiten.
- ▶ Als de brandstoftank nog steeds niet kan worden gesloten: niet met de kettingzaag werken en contact opnemen met een STIHL dealer. De kettingzaag bevindt zich niet in de veilige staat.

## 9 Motor starten en afzetten

### 9.1 Juiste startprocedure kiezen

#### Wanneer moet de motor op het starten worden voorbereid?

De motor moet op het starten worden voorbereid, als aan één van de volgende voorwaarden wordt voldaan:

- De motor is op omgevingstemperatuur.
- De motor sloeg af bij de eerste keer gas geven na het starten.
- De motor sloeg af omdat de brandstoftank leeg was.
- ▶ Motor voorbereiden op het starten, 9.2 en vervolgens de motor starten, 9.3.

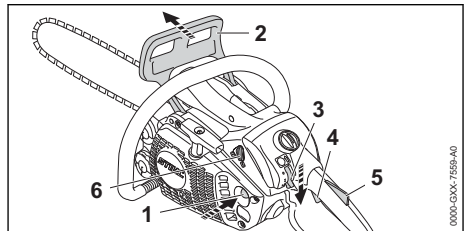
#### Wanneer kan de motor direct worden gestart?

De motor kan direct worden gestart als de motor minimaal 1 minuut heeft gedraaid en slechts voor een korte werkonderbreking werd afgezet.


- ▶ Start de motor, 9.3.

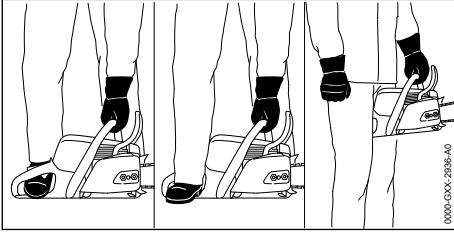
### 9.2 Motor op het starten voorbereiden

- ▶ Juiste startprocedure kiezen.




- ▶ Kettingrem (2) inschakelen.
- ▶ Kettingbeschermer lostrekken.
- ▶ Hand-benzinepomp (1) ten minste 10-maal indrukken.
- ▶ Gashendelblokkering (5) indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Gashendel (4) indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Combischakelaar (3) in stand plaatsen.

- ▶ Gashendel (4) en gashendelblokkering (5) loslaten.
- ▶ Chokeynop (6) in stand  plaatsen.



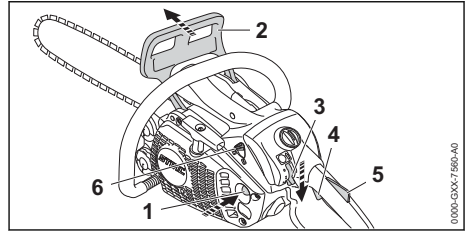
- ▶ Kettingzaag op een van de 3 mogelijke manieren vasthouden:
  - De kettingzaag op een vlakke ondergrond plaatsen, met de linkerhand op de draagbeugel zo vasthouden dat de duim om de draagbeugel valt, op de grond drukken en de punt van de rechter kettigzaaglaars in de achterste handgreep steken.
  - De kettingzaag op een vlakke ondergrond plaatsen, met de linkerhand op de draagbeugel zo vasthouden dat de duim om de draagbeugel valt, op de grond drukken en de hak van de rechter kettigzaaglaars in de achterste handgreep steken.
  - Kettingzaag met de linkerhand op de draagbeugel zo vasthouden dat de duim om de draagbeugel valt en de achterste handgreep tussen de knieën of de bovenbenen klemmen.





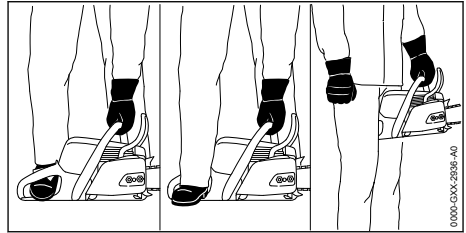
- ▶ Starthandgreep met de rechterhand langzaam uittrekken tot er weerstand waarneembaar is.
- ▶ Net zo lang de starthandgreep snel uittrekken en teruggeleiden tot de motor eenmalig ontsteekt en afslaat.
- ▶ Chokeynop (6) in stand  plaatsen.

### 9.3 Motor starten

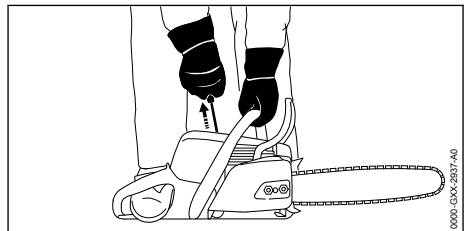
- ▶ Juiste startprocedure kiezen.



- ▶ Kettingrem (2) inschakelen.
- ▶ Kettingbeschermer lostrekken.
- ▶ Chokeynop (6) in stand  plaatsen.
- ▶ Gashendelblokkering (5) indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Gashendel (4) indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Combischakelaar (3) in stand  plaatsen.



- ▶ Kettingzaag op een van de 3 mogelijke manieren vasthouden:
  - De kettingzaag op een vlakke ondergrond plaatsen, met de linkerhand op de draagbeugel zo vasthouden dat de duim om de draagbeugel valt, op de grond drukken en de punt van de rechter kettigzaaglaars in de achterste handgreep steken.
  - De kettingzaag op een vlakke ondergrond plaatsen, met de linkerhand op de draagbeugel zo vasthouden dat de duim om de draagbeugel valt, op de grond drukken en de hak van de rechter kettigzaaglaars in de achterste handgreep steken.
  - Kettingzaag met de linkerhand op de draagbeugel zo vasthouden dat de duim om de draagbeugel valt en de achterste handgreep tussen de knieën of de bovenbenen klemmen.



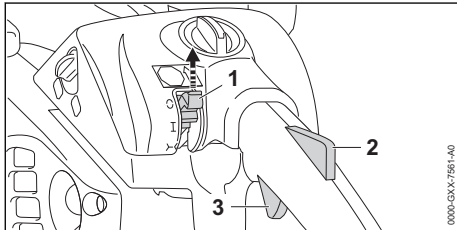
- ▶ Starthandgreep met de rechterhand langzaam uittrekken tot er weerstand waarneembaar is.
- ▶ Net zo lang de starthandgreep snel uittrekken en teruggeleiden tot de motor draait.
- ▶ Gashendelblokkering (5) indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Gashendel (4) kort indrukken.
- ▶ De combischakelaar (3) springt in stand **I**. De motor draait stationair.

### LET OP

- Als met ingeschakelde kettingrem gas wordt gegeven, kan de kettingrem worden beschadigd.
  - ▶ Voor het zagen de kettingrem lossen.

- ▶ Kettingrem lossen.  
De motorzaag is klaar voor gebruik.
- ▶ Als de zaagketting bij stationair toerental meedraait: storingen verhelpen.  
Het stationair toerental is niet correct ingesteld.
- ▶ Als de motor niet start: de motor voorbereiden op het starten en vervolgens opnieuw proberen de motor te starten.

## 9.4 Motor afzetten

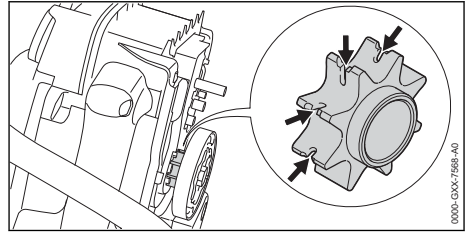


- ▶ Gashendel (3) en gashendelblokkering (2) loslaten.  
De zaagketting beweegt niet meer.
- ▶ Combischakelaar (1) in stand **0** plaatsen.  
De motor slaat af en de combischakelaar (1) veert terug in stand **I**.

## 10 Motorzaag controleren

### 10.1 Kettingtandwiel controleren

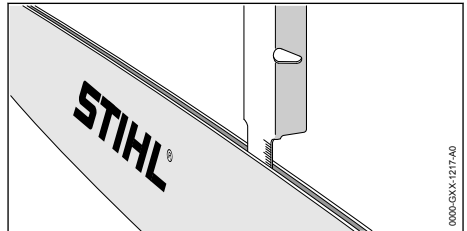
- ▶ Motor afzetten.
- ▶ Kettingrem lossen.
- ▶ Kettingtandwieldeksel uitbouwen.
- ▶ Zaagblad en zaagketting uitbouwen.




- ▶ Als er inloossporen zichtbaar zijn: de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.  
Het kettingtandwiel moet worden vervangen.

### 10.2 Zaagblad controleren

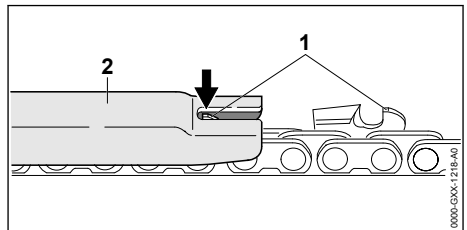
- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ Zaagketting en zaagblad uitbouwen.




- ▶ De groefdiepte van het zaagblad meten met behulp van het meetkaliber van het STIHL vijlkaliber.
- ▶ Zaagblad vervangen, als aan een van de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - Het zaagblad is beschadigd.
  - De gemeten groefdiepte is kleiner dan de minimale groefdiepte van het zaagblad,  19.3.
  - De groef van het zaagblad is versmald of verbreed.
- ▶ Als één en ander niet duidelijk is: verzoeken wij u contact op te nemen met een STIHL dealer.

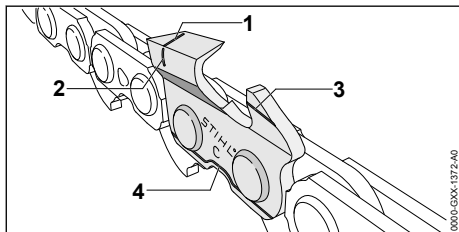
### 10.3 Zaagketting controleren

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.





- ▶ De hoogte van de dieptebegrenzer (1) meten met behulp van het STIHL vijlkaliber (2). Het STIHL vijlkaliber moet passen bij de steek van de zaagketting.
- ▶ Als een dieptebegrenzer (1) boven het vijlkaliber (2) uitsteekt: dieptebegrenzer (1) afvlijen,  16.3.



- ▶ Controleren of de slijtagemarkeringen (1 tot 4) op de zaagtanden zichtbaar zijn.
- ▶ Als één van de slijtagemarkeringen op een zaagtand niet zichtbaar is: de zaagketting niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
- ▶ Met behulp van een STIHL vijlkaliber controleren of de aanscherphoek van de zaagtanden van 30° is aangehouden. Het STIHL vijlkaliber moet passen bij de steek van de zaagketting.
- ▶ Als de aanscherphoek van 30° niet werd aangehouden: de zaagketting aanscherpen/slijpen.
- ▶ Als één en ander niet duidelijk is: verzoeken wij u contact op te nemen met een STIHL dealer.

## 10.4 Kettingrem controleren

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.



### WAARSCHUWING




- De zaagtanden van de zaagketting zijn scherp. De gebruiker kan zich verwonden.
  - ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.
- ▶ Proberen, de zaagketting met de hand over het zaagblad te trekken. Als de zaagketting niet met de hand over het zaagblad kan worden getrokken werkt de kettingrem.
- ▶ Als de zaagketting met de hand over het zaagblad kan worden getrokken: de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer. De kettingrem is defect.

## 10.5 Bedieningselementen controleren

### Gashendelblokkering en gashendel

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ Proberen de gashendel in te drukken, zonder de gashendelblokkering in te drukken.
- ▶ Als de gashendel kan worden ingedrukt: de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer. De gashendelblokkering is defect.
- ▶ Gashendelblokkering indrukken en ingedrukt houden.
- ▶ Gashendel indrukken en weer loslaten.
- ▶ Als de gashendel moeizaam wordt ingedrukt of niet terugveert in de uitgangsstand: de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer. De gashendel is defect.

### Motor afzetten

- ▶ Motor starten.
- ▶ Combischakelaar (1) in stand  plaatsen. De motor slaat af en de combischakelaar veert terug in stand .
- ▶ Als de motor niet afslaat:
  - ▶ chokeknop in stand  plaatsen. De motor slaat af.
  - ▶ de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer. De combischakelaar is defect.

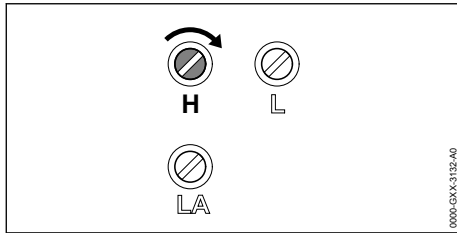
## 10.6 Kettingmering controleren

- ▶ Motor starten en kettingrem lossen.
- ▶ Zaagblad op een lichtgekleurd oppervlak richten.
- ▶ Gas geven. Zaagkettlingolie wordt weggeslingerd en is herkenbaar op het lichtgekleurde oppervlak. De kettingsmering functioneert.

## 11 Met de motorzaag werken

### 11.1 Carburateurafstelling aanpassen voor werkzaamheden op grote hoogtes

- Als met de kettingzaag wordt gewerkt op grote hoogtes, kan de kettingzaag niet meer het optimale vermogen hebben. De carburateurafstelling kan zo worden aangepast dat de kettingzaag weer het optimale vermogen heeft.
- ▶ Motor starten en kettingrem lossen.
  - ▶ motor ca. 1 minuut lang met gasgeven laten opwarmen.

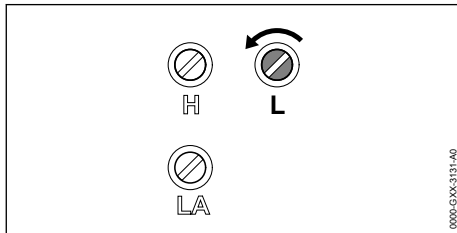
**LET OP**

- Als weer op lagere hoogte met de kettingzaag wordt gewerkt kan de motor oververhit raken.
  - ▶ Standaardafstelling uitvoeren.
- ▶ Hoofdstelschroef H zolang rechtsom draaien tot de kettingzaag bij de werkzaamheden weer het optimale vermogen heeft.

## 11.2 Carburateurafstelling aanpassen voor werkzaamheden bij temperaturen beneden de -10 °C

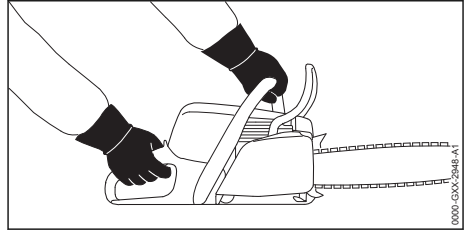
Als met de kettingzaag wordt gewerkt bij temperaturen beneden de -10 °C, kan de motor niet meer correct accelereren. De carburateurafstelling kan dusdanig worden aangepast dat de motor weer correct accelereert.

- ▶ Motor starten en kettingrem lossen.
- ▶ motor ca. 1 minuut lang met gasgeven laten opwarmen.

**LET OP**

- Als er weer met de kettingzaag wordt gewerkt bij temperaturen boven de -10 °C, kan het motorvermogen bij het zagen duidelijk afnemen.
  - ▶ Standaardafstelling uitvoeren.
- ▶ Stelschroef stationair toerental L 1/4 slag linksom draaien.
- ▶ Als de zaagketting continu meedraait of de motor afslaat: stationair toerental instellen.

## 11.3 Kettingzaag vasthouden en bedienen

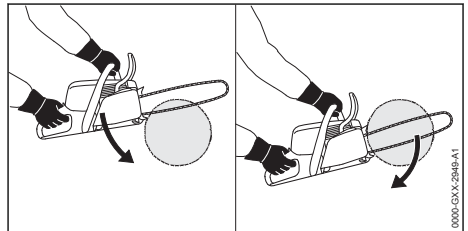


- ▶ De kettingzaag zo met de linkerhand op de draagbeugel en de rechterhand op de bedieningshandgreep vasthouden en bedienen, dat de duim van de linkerhand om de draagbeugel en de duim van de rechterhand om de bedieningshandgreep valt.

## 11.4 Zagen

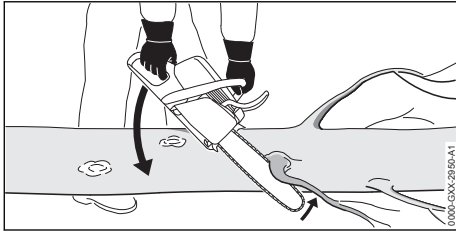
**WAARSCHUWING**

- Als er een terugslag optreedt kan de kettingzaag naar boven in de richting van de gebruiker worden geslingerd. De gebruiker kan ernstig of dodelijk letsel oplopen.
  - ▶ Met vol gas zagen.
  - ▶ Niet met het bovenste kwart gedeelte van de zaagbladneus zagen.
- ▶ Zaagblad met vol gas zo in de zaagsnede geleiden dat het zaagblad niet scheef wordt gedrukt.

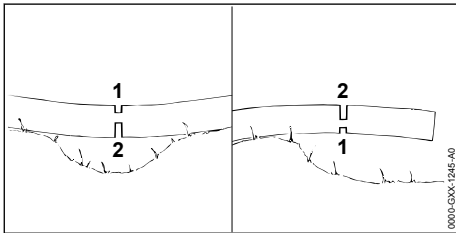


- ▶ Kam tegen het hout plaatsen en als draaipunt gebruiken.
- ▶ Zaagblad volledig zo door het hout geleiden, dat de kam altijd weer opnieuw tegen het hout wordt geplaatst.
- ▶ Aan het einde van de zaagsnede het gewicht van de kettingzaag opvangen.

## 11.5 Snoeien



- ▶ Kettingzaag op de stam laten rusten.
- ▶ Zaagblad met vol gas met een hefboombeweging tegen de tak drukken.
- ▶ Tak met de bovenzijde van het zaagblad doorzagen.

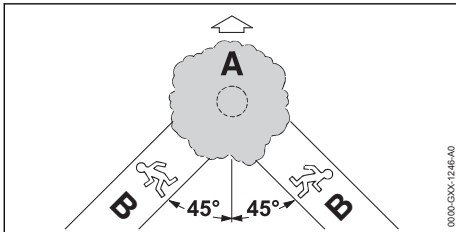


- ▶ Als de tak onder spanning staat: ontlastingsnede (1) in de drukzijde zagen en vervolgens vanaf de trekszijde met een zaagsnede (2) doorzagen.

## 11.6 Vellen

### 11.6.1 Velrichting en vluchtwegen vastleggen

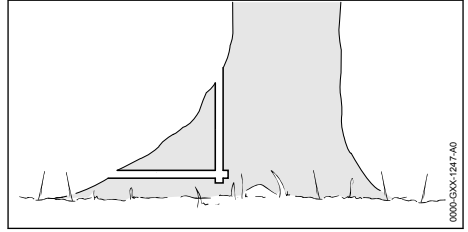
- ▶ Velrichting zo bepalen dat het gebied waarin de boom valt open/vrij is.



- ▶ Vluchtweg (B) zo bepalen dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De vluchtweg (B) ligt in een hoek van 45° ten opzichte van de velrichting (A).
  - Op de vluchtweg (B) bevinden zich geen obstakels.
  - De boomkruin kan in het oog worden gehouden.
  - Als de vluchtweg (B) op een helling ligt moet de vluchtweg (B) evenwijdig aan de helling lopen.

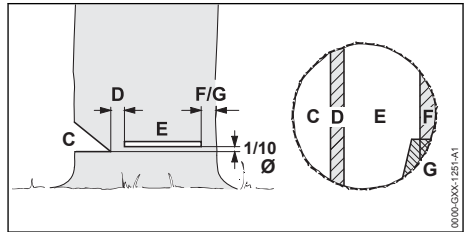
### 11.6.2 Werkgebied bij de stam voorbereiden

- ▶ Obstakels in het werkgebied op de stam verwijderen.
- ▶ Begroeiing op de stam verwijderen.



- ▶ Als de stam grote, gezonde worteluitlopers heeft: de worteluitlopers eerst loodrecht en vervolgens horizontaal inzagen en vervolgens verwijderen.

### 11.6.3 Basisbeginselen voor de velsnede



#### C Valkerf

De valkerf bepaalt de velrichting.

#### NL Breuklijst

De breuklijst geleidt de boom als een scharnier naar de grond. De breuklijst is 1/10 van de stamdiameter breed.

#### E Velsnede

Door middel van de velsnede wordt de stam doorgezaagd. De velsnede ligt 1/10 van de stamdiameter (minimaal 3 cm) boven de zool van de valkerf.

#### F Veiligheidsband

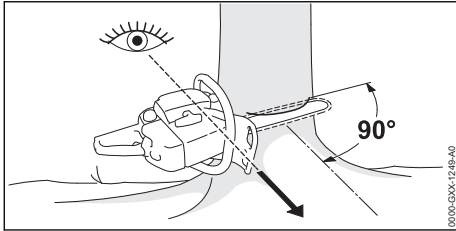
De veiligheidsband steunt de boom en voorkomt voortijdig omvallen. De veiligheidsband is 1/10 tot 1/5 van de stamdiameter breed.

#### G Borglijst

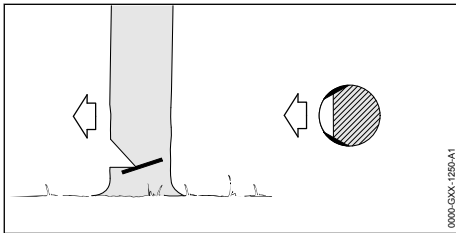
De borglijst steunt de boom en voorkomt voortijdig omvallen. De borglijst is 1/10 tot 1/5 van de stamdiameter breed.

### 11.6.4 Valkerf inzagen

De valkerf bepaalt de richting waarin de boom valt. De nationale richtlijnen voor het aanbrengen van de valkerf moeten worden aangehouden.



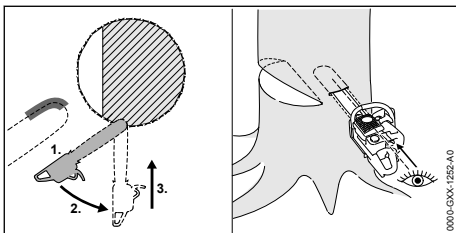
- ▶ De kettingzaag zo uitlijnen dat de valkerf haaks op de velrichting wordt aangebracht en de kettingzaag vlak bij de grond is.
- ▶ Horizontale valkerfzool inzagen.
- ▶ De valkerfdakzaagsnede onder een hoek van 45° ten opzichte van de horizontale valkerfzool inzagen.



- ▶ Als het hout gezond en langvezelig is: de spitsnede zo inzagen dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
    - De spitsneden zijn aan beide zijden gelijk.
    - De spitsneden bevinden zich ter hoogte van de valkerfzool.
    - De spitsneden zijn 1/10 van de stamdiameter breed.
- De stam scheurt niet open als de boom valt.

### 11.6.5 Insteken

Het insteken is een werktechniek die voor het vellen noodzakelijk is.



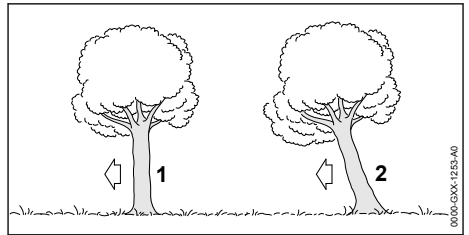
- ▶ Het zaagblad met de onderzijde van de zaagbladneus en vol gas aanbrengen.
- ▶ Zo ver inzagen, dat de zaagsnede tweemaal zo diep is als de breedte van het zaagblad.
- ▶ In de insteekstand wankelen.
- ▶ Zaagblad insteken.

### 11.6.6 Geschikte velsnede kiezen

Het kiezen van de juiste velsnede hangt van de volgende omstandigheden af:

- de natuurlijke hoek waaronder de boom staat
- de takvorming van de boom
- beschadigingen aan de boom
- de gezondheidstoestand van de boom
- indien er sneeuw op de boom ligt: de sneeuwbelasting
- de hellingrichting
- de windrichting en de windsnelheid
- aanwezige naast staande bomen

Er wordt onderscheid gemaakt tussen de verschillende ontwikkelingen van deze omstandigheden. In deze handleiding worden slechts 2 ontwikkelingen beschreven.



#### 1 Normale boom

Een normale boom staat rechtop en heeft een gelijkmatige boomkruin.

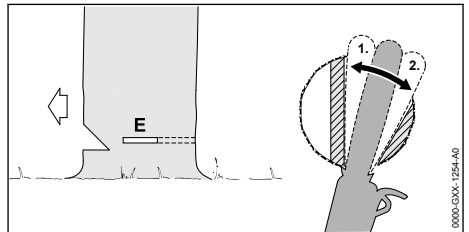
#### 2 Overhangende boom


Een overhangende boom staat schuin en heeft een boomkruin die in de velrichting is gericht.

### 11.6.7 Normale boom met kleine stamdiameter vellen

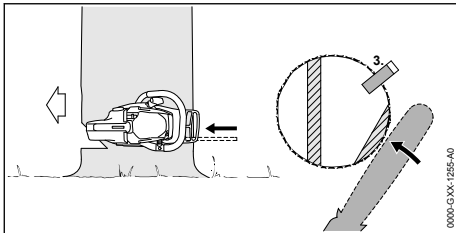
Een normale boom wordt geveld door middel van een velsnede met veiligheidsband. Deze velsnede moet worden uitgevoerd als de stamdiameter kleiner is dan de werkelijke zaagbladlengte van de motorzaag.

- ▶ Waarschuwing roepen.



- ▶ Het zaagblad insteken in de velsnede tot dit aan de andere zijde van de stam weer zichtbaar is,  11.6.5.

- ▶ De kam achter de breuklijst plaatsen en als draaipunt gebruiken.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de breuklijst.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de veiligheidsband.

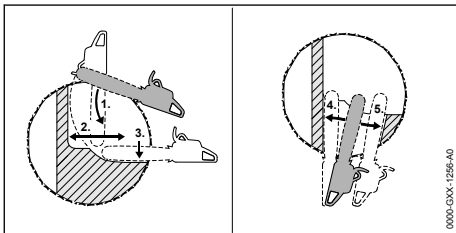


- ▶ Velwig aanbrengen. De velwig moet bij de stamdiameter en de breedte van de velsnede passen.
- ▶ Waarschuwing roepen.
- ▶ Veiligheidsband met uitgestrekte armen, van buitenaf en horizontaal in het vlak van de velsnede doorzagen. De boom valt.

### 11.6.8 Normale boom met grote stamdiameter vellen

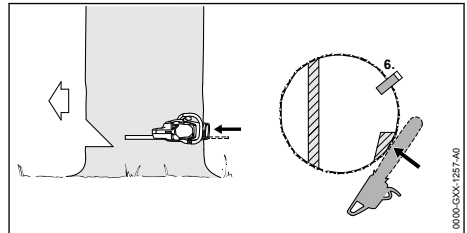
Een normale boom wordt geveld door middel van een velsnede met veiligheidsband. Deze velsnede moet worden uitgevoerd als de stamdiameter groter is dan de werkelijke zaagbladlengte van de motorzaag.

- ▶ Waarschuwing roepen.



- ▶ Kam ter hoogte van de velsnede aanbrengen en als draaipunt gebruiken.
- ▶ Motorzaag horizontaal in de velsnede geleiden en zo ver mogelijk zwenken.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de breuklijst.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de veiligheidsband.
- ▶ Wisselen naar de tegenoverliggende zijde van de stam.
- ▶ Zaagblad in hetzelfde vlak in de velsnede steken.

- ▶ De velsnede maken in de richting van de breuklijst.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de veiligheidsband.

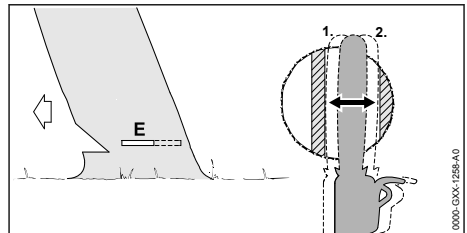


- ▶ Velwig aanbrengen. De velwig moet bij de stamdiameter en de breedte van de velsnede passen.
- ▶ Waarschuwing roepen.
- ▶ Veiligheidsband met uitgestrekte armen, van buitenaf en horizontaal in het vlak van de velsnede doorzagen. De boom valt.

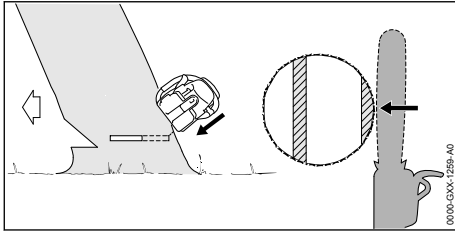
### 11.6.9 Overhangende boom met kleine stamdiameter vellen

Een overhangende boom wordt door middel van een velsnede met borglijst geveld. Deze velsnede moet worden uitgevoerd als de stamdiameter kleiner is dan de werkelijke zaagbladlengte van de motorzaag.

- ▶ Waarschuwing roepen.



- ▶ Het zaagblad insteken in de velsnede tot dit aan de andere zijde van de stam weer zichtbaar is, 11.6.5.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de breuklijst.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de borglijst.

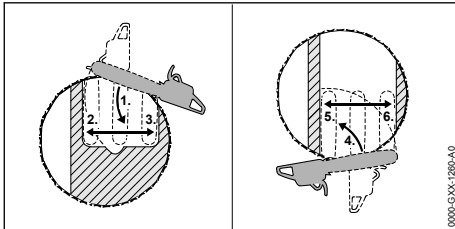


- ▶ Waarschuwing roepen.
- ▶ De borglijst met uitgestrekte armen van buitenaf en schuin van boven doorzagen. De boom valt.

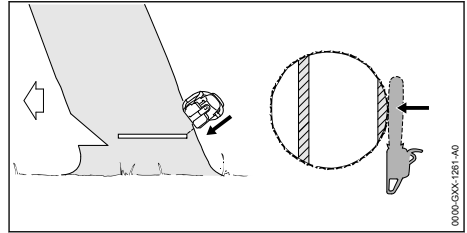
### 11.6.10 Overhangende boom met grote stamdiameter vellen

Een overhangende boom wordt geveld door middel van een velsnede met borglijst. Deze velsnede moet worden uitgevoerd als de stamdiameter groter is dan de werkelijke zaagbladlengte van de motorzaag.

- ▶ Waarschuwing roepen.



- ▶ Kam ter hoogte van de velsnede achter de borglijst aanbrengen en als draaipunt gebruiken.
- ▶ Motorzaag horizontaal in de velsnede geleiden en zo ver mogelijk zwenken.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de breuklijst.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de borglijst.
- ▶ Wisselen naar de tegenoverliggende zijde van de stam.
- ▶ Kam ter hoogte van de velsnede achter de breuklijst aanbrengen en als draaipunt gebruiken.
- ▶ Motorzaag horizontaal in de velsnede geleiden en zo ver mogelijk zwenken.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de breuklijst.
- ▶ De velsnede maken in de richting van de borglijst.



- ▶ Waarschuwing roepen.
- ▶ De borglijst met uitgestrekte armen van buitenaf en schuin van boven doorzagen. De boom valt.

## 12 Na de werkzaamheden

### 12.1 Na de werkzaamheden

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ De kettingzaag laten afkoelen.
- ▶ Als de kettingzaag nat is: De kettingzaag laten drogen.
- ▶ Kettingzaag reinigen.
- ▶ Luchtfiler reinigen.
- ▶ Zaagblad en zaagketting reinigen.
- ▶ Moer op het kettingtandwieldeksel losdraaien.
- ▶ Spanbout 2 slagen linksom draaien. De zaagketting is ontspannen.
- ▶ Moer op het kettingtandwieldeksel vastdraaien.
- ▶ Kettingbeschermer zo over het zaagblad schuiven dat deze het gehele zaagblad afdekt.

## 13 Vervoeren

### 13.1 Kettingzaag vervoeren

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ De kettingbeschermer zo over het zaagblad schuiven dat deze het gehele zaagblad afdekt.

#### Kettingzaag dragen

- ▶ Kettingzaag met de linkerhand zo op de draagbeugel dragen dat het zaagblad naar achteren is gericht.

#### Kettingzaag in een voertuig vervoeren

- ▶ De kettingzaag zo borgen dat deze niet kan kantelen en verschuiven.

## 14 Opslaan

### 14.1 Kettingzaag opslaan

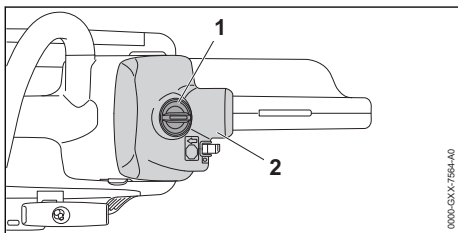
- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ Kettingbeschermer zo over het zaagblad schuiven dat deze het gehele zaagblad afdekt.

- ▶ De kettingzaag zo opslaan dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De kettingzaag bevindt zich buiten het bereik van kinderen.
  - De kettingzaag is schoon en droog.

## 15 Reinigen

### 15.1 Kettingzaag reinigen

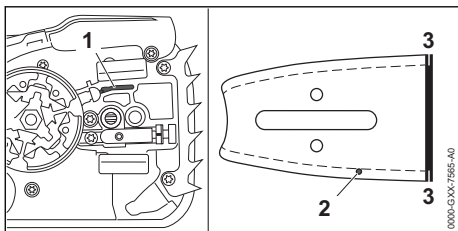
- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ De kettingzaag laten afkoelen.
- ▶ Kettingzaag met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel reinigen.
- ▶ Ventilatiesleuven reinigen met behulp van een kwast.



- ▶ Kapsluitdop (1) 1/2 slag linksom draaien.
- ▶ Kap (2) wegnemen.
- ▶ Kettingtandwieldeksel uitbouwen.
- ▶ Binnenzijde van de kap reinigen met behulp van een kwast, een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel.
- ▶ Gebied rondom het kettingtandwiel met een vochtige doek of STIHL harsoplosmiddel reinigen.
- ▶ Kap (2) aanbrengen.
- ▶ Kapsluitdop (1) zolang rechtsom draaien tot er een klik hoorbaar is. De kapsluitdop (1) is vergrendeld.
- ▶ Kettingtandwieldeksel monteren.

### 15.2 Zaagblad en zaagketting reinigen

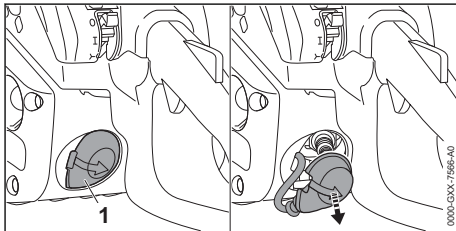
- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ Zaagblad en zaagketting uitbouwen.



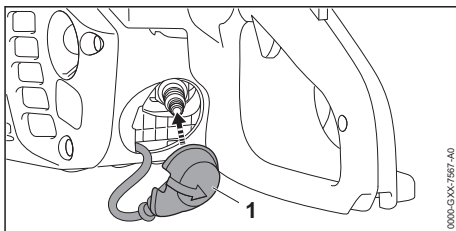
- ▶ Olietoevoerborsting (1), oliekanaal (2) en groef (3) met een kwast, een zachte borstel of STIHL harsoplosmiddel reinigen.
- ▶ Zaagketting met een kwast, een zachte borstel of STIHL harsoplosmiddel reinigen.
- ▶ Zaagblad en zaagketting monteren.

### 15.3 Bougie reinigen

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.
- ▶ De kettingzaag laten afkoelen.



- ▶ Bougiesteker (1) lostrekken.
- ▶ Als het gebied rondom de bougie is vervuild: het gebied rondom de bougie schoonmaken met een doek.
- ▶ De bougie losdraaien.
- ▶ De bougie schoonmaken met een doek.
- ▶ Als de bougie is gecorrodeerd: bougie vervangen.

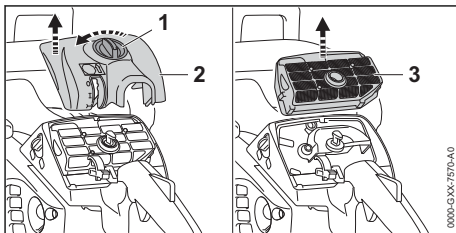


- ▶ Breng de bougie aan en draai deze stevig vast.
- ▶ Bougiesteker (1) stevig aandrukken.

### 15.4 Luchtfilter reinigen

#### 15.4.1 Geweven luchtfilter reinigen

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.



- ▶ Kapsluitdop (1) 1/2 slag linksom draaien.

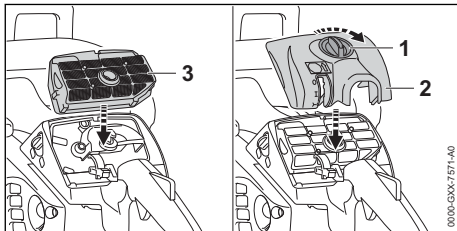
- ▶ Kap (2) wegnemen.
- ▶ Luchtfilter (3) wegnemen.
- ▶ Luchtfilter (3) uitkloppen.
- ▶ Luchtfilter (3) reinigen met behulp van een zachte kwast.
- ▶ Als het luchtfilter (3) is beschadigd: Luchtfilter (3) vervangen.
- ▶ Luchtfilter (3) vanaf de schone zijde met perslucht schoon blazen.



### WAARSCHUWING

- Als het reinigingsmiddel in contact komt met de huid of de ogen, kunnen de huid of de ogen geïrriteerd raken.
  - ▶ Op de gebruiksaanwijzing van het reinigingsmiddel letten.
  - ▶ Contact met reinigingsmiddelen vermijden.
  - ▶ Als contact met de huid heeft plaatsgevonden: de betreffende plekken op de huid met veel water en zeep wassen.
  - ▶ Als contact met de ogen heeft plaatsgevonden: ogen minimaal 15 minuten spoelen met veel water en een arts raadplegen.

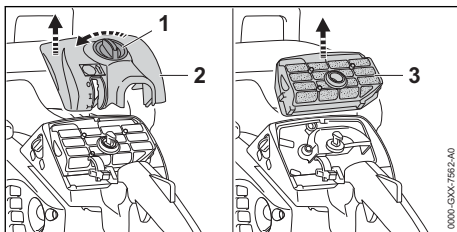
- ▶ Als het luchtfilter sterk is vervuuld:



- ▶ Luchtfilter (3) aanbrengen.
- ▶ Kap (2) aanbrengen.
- ▶ Kapsluitdop (1) zolang rechtsom draaien tot er een klik hoorbaar is.  
De kapsluitdop (1) is vergrendeld.

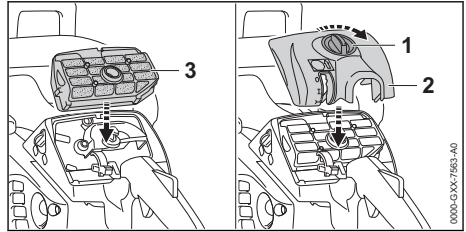
#### 15.4.2 Vliesluchtfiler reinigen

- ▶ Motor afzetten en kettingrem inschakelen.



- ▶ Kapsluitdop (1) 1/2 slag linksom draaien.
- ▶ Kap (2) wegnemen.
- ▶ Luchtfilter (3) wegnemen.

- ▶ Luchtfiler (3) uitkloppen.
- ▶ Als het luchtfiler (3) is beschadigd: Luchtfiler (3) vervangen.
- ▶ Luchtfiler (3) vanaf de schone zijde met perslucht schoon blazen.



- ▶ Luchtfiler (3) aanbrengen.
- ▶ Kap (2) aanbrengen.
- ▶ Kapsluitdop (1) zolang rechtsom draaien tot er een klik hoorbaar is.  
De kapsluitdop (1) is vergrendeld.

## 16 Onderhoud

### 16.1 Onderhoudsintervallen

Onderhoudsintervallen zijn afhankelijk van de omgevings- en werkomstandigheden. STIHL adviseert de volgende onderhoudsintervallen:

#### Kettingrem

- ▶ De kettingrem met de volgende intervallen door een STIHL dealer laten onderhouden:
  - Continu gebruik: elk kwartaal
  - Periodiek gebruik: halfjaarlijks
  - Incidenteel gebruik: jaarlijks

#### Elke 100 bedrijfsuren

- ▶ bougie vervangen.

#### Wekelijks

- ▶ Kettingtandwiel controleren.
- ▶ Zaagblad controleren en ontbramen.
- ▶ Zaagketting controleren en aanscherpen/slijpen.

#### Maandelijks

- ▶ Olietank door een STIHL dealer laten reinigen.
- ▶ Brandstoftank door een STIHL dealer laten reinigen.
- ▶ Aanzuigmond in de brandstoftank door een STIHL dealer laten reinigen.

#### Jaarlijks

- ▶ Aanzuigmond in de brandstoftank door een STIHL dealer laten vervangen.



## 16.2 Bramen verwijderen van zaagblad

Aan de buitenzijde van het zaagblad kan een braam worden gevormd.

- ▶ Braam met behulp van een platte vijl of een STIHL zaagbladrichter verwijderen.
- ▶ Als één en ander niet duidelijk is: verzoeken wij u contact op te nemen met een STIHL dealer.

## 16.3 Zaagketting slijpen

Het vraagt veel oefening zaagkettingen correct aan te scherpen/slijpen.

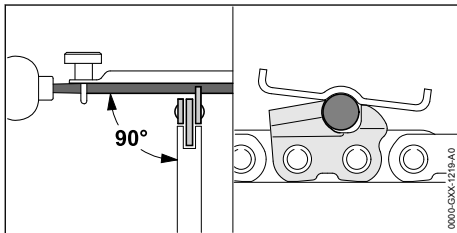
STIHL vijlen, STIHL vijlhouders, STIHL slijppappaparten en de brochure "STIHL zaagkettingen aanscherpen/slijpen" helpen om de zaagketting correct aan te scherpen/slijpen. De brochure is via [www.stihl.com/sharpening-brochure](http://www.stihl.com/sharpening-brochure) beschikbaar.

STIHL adviseert de zaagkettingen door een STIHL dealer te laten aanscherpen/slijpen.



### WAARSCHUWING

- De zaagtanden van de zaagketting zijn scherp. De gebruiker kan zich verwonden.
  - ▶ Werkhandschoenen van een slijtvast materiaal dragen.



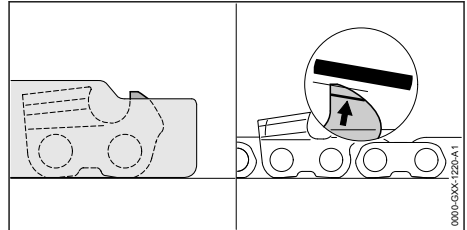
## 18 Storingen opheffen

### 18.1 Storingen aan de kettingzaag opheffen

De meeste storingen hebben dezelfde oorzaken.

- ▶ De volgende maatregelen treffen:
  - ▶ Luchtfilter reinigen.
  - ▶ Bougie reinigen of vervangen.
  - ▶ Standaardafstelling uitvoeren.
  - ▶ Stationair toerental instellen.
  - ▶ Carburateurafstelling aanpassen voor werkzaamheden op grote hoogtes.
  - ▶ Carburateurafstelling aanpassen voor werkzaamheden bij temperaturen beneden de -10 °C.
- ▶ Als de storing aanhoudt: Maatregelen uit de volgende tabel treffen.

- ▶ Elke zaagtand met behulp van een ronde vijl zo vijlen dat aan de volgende voorwaarden wordt voldaan:
  - De ronde vijl past bij de steek van de zaagketting.
  - De ronde vijl wordt van binnen naar buiten geleid.
  - De ronde vijl wordt haaks ten opzichte van het zaagblad gehouden.
  - De aanscherphoek van 30° wordt aangehouden.



- ▶ Dieptebe grenzer met behulp van een vlakke vijl zo vijlen dat deze gelijkigt met het STIHL vijlkaliber en evenwijdig aan de slijtage-markering. Het STIHL vijlkaliber moet passen bij de steek van de zaagketting.
- ▶ Als er onduidelijkheden zijn: contact opnemen met een STIHL dealer.

## 17 Repareren

### 17.1 Kettingzaag, zaagblad en zaagketting repareren

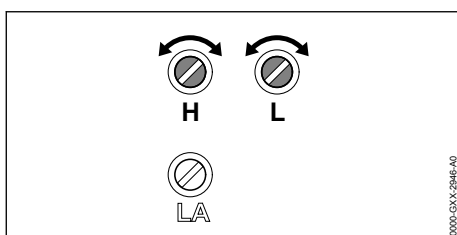
De gebruiker kan de kettingzaag, het zaagblad en zaagketting niet zelf repareren.

- ▶ Als de kettingzaag, het zaagblad of de zaagketting zijn beschadigd: de kettingzaag, het zaagblad of de zaagketting niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.

Storing	Oorzaak	Remedie
Motor kan niet worden gestart.	In de brandstoftank zit niet voldoende brandstof.	► Brandstof mengen en in de kettingzaag tanken.
	De motor is "verzoepen".	► Verbrandingskamer ventileren.
	De carburateur is te heet.	► De kettingzaag laten afkoelen. ► Als er een hand-benzinepomp beschikbaar is: hand-benzinepomp ten minste 10-maal indrukken, voordat de motor wordt gestart.
	Ijsvorming in de carburateur.	► Kettingzaag laten opwarmen tot +10 °C.
De motor draait bij stationair toerental onregelmatig.	Ijsvorming in de carburateur.	► Kettingzaag laten opwarmen tot +10 °C.
De motor slaat bij stationair toerental af.	Ijsvorming in de carburateur.	► Kettingzaag laten opwarmen tot +10 °C.
Motor versnelt slecht.	De zaagketting staat te strak.	► Zaagketting correct spannen.
	De kettingsmering levert te weinig zaagkettingolie.	► de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
De zaagketting komt niet op gang als gas wordt gegeven.	De kettingrem is ingeschakeld.	► Kettingrem lossen.
	De zaagketting staat te strak.	► Zaagketting correct spannen.
	Het neustandwiel van het zaagblad is geblokkeerd.	► Het neustandwiel van het zaagblad met STIHL harsoplosmiddel reinigen.
Tijdens de werkzaamheden wordt rook gevormd of er is een brandlucht aanwezig.	De zaagketting is niet correct aangescherpt/geslepen.	► Zaagketting correct aanscherpen/slijpen.
	In de olietank zit te weinig zaagkettingolie.	► Zaagkettingolie bijvullen.
	De kettingsmering levert te weinig zaagkettingolie.	► de kettingzaag niet gebruiken en contact opnemen met een STIHL dealer.
	De zaagketting staat te strak.	► Zaagketting correct spannen.
	De kettingzaag wordt niet correct gebruikt.	► De werking laten toelichten en oefenen.

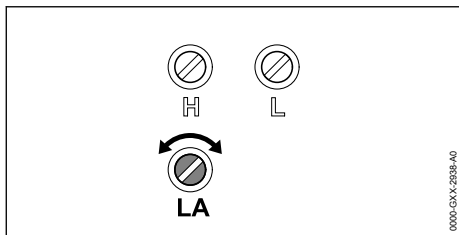
## 18.2 Standaardafstelling uitvoeren

► Motor afzetten en kettingrem inschakelen.



- Hoofdstelschroef H tot aan de aanslag linksom draaien.
- Stelschroef stationair toerental L tot aan de aanslag rechtsom draaien.
- Stelschroef stationair toerental L 1/4 slag linksom draaien.

## 18.3 Stationair toerental instellen



### De motor slaat bij stationair toerental af

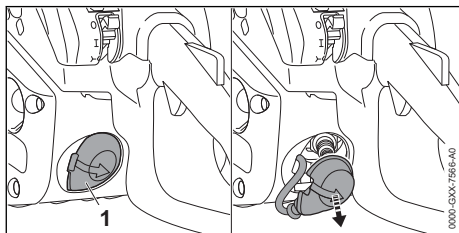
- ▶ Standaardafstelling uitvoeren.
- ▶ Motor starten en kettingrem lossen.
- ▶ Motor ca. 1 minuut warmdraaien door steeds gas te geven.
- ▶ Als de motor nog steeds bij stationair toerental afslaat: Aanslagschroef stationair toerental LA 1/2 slag rechtsom draaien en de motor opnieuw starten.
- ▶ Aanslagschroef stationair toerental LA rechtsom draaien tot de zaagketting mee begint te draaien.
- ▶ Aanslagschroef stationair toerental LA 1 slag linksom draaien.

### De zaagketting draait bij stationair toerental continu mee

- ▶ Standaardafstelling uitvoeren.
- ▶ Motor starten en kettingrem lossen.
- ▶ Motor ca. 1 minuut warmdraaien door steeds gas te geven.
- ▶ Aanslagschroef stationair toerental LA linksom draaien tot de zaagketting stil blijft staan.
- ▶ Aanslagschroef stationair toerental LA 1 slag linksom draaien.

## 18.4 Verbrandingskamer ventileren

- ▶ Kettingrem inschakelen.



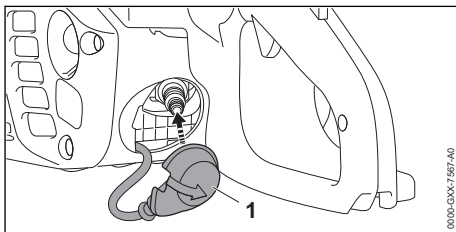
- ▶ Bougiesteker (1) lostrekken.
- ▶ De bougie losdraaien.
- ▶ Bougie droogwrijven.



## WAARSCHUWING

- Als bij een losgetrokken bougiesteker de start-handgreep wordt uitgetrokken, kunnen vonken ontsnappen. Vonken kunnen in licht ontvlambare of een explosieve omgeving brand en explosies veroorzaken. Personen kunnen zwaar letsel oplopen of worden gedood en er kan materiële schade ontstaan.
  - ▶ Combischakelaar in stand **C** plaatsen en vasthouden, voordat de starthandgreep wordt uitgetrokken.

- ▶ Combischakelaar in stand **plaat**sen en vasthouden.
- ▶ Starthandgreep meerdere malen uittrekken en laten vieren. De verbrandingskamer is geventileerd.
- ▶ Bougie aanbrengen en vastdraaien.



- ▶ Bougiesteker (1) stevig aandrukken.

## 19 Technische gegevens

### 19.1 Kettingzaag STIHL MS 194

- Cilinderinhoud: 31,8 cm<sup>3</sup>
- Vermogen volgens ISO 7293: 1,4 kW (1,9 pk)
- Stationair toerental volgens ISO 11681: 3000 ± 50 min<sup>-1</sup>
- Vrijgegeven bougies: NGK CMR6H van STIHL
- Elektrodeafstand van de bougie: 0,5 mm
- Gewicht bij lege brandstoftank, lege olietank, zonder zaagblad en zonder zaagketting: 3,5 kg
- Maximale inhoud brandstoftank: 270 cm<sup>3</sup> (0,27 l)
- Maximale inhoud olietank: 220 cm<sup>3</sup> (0,22 l)

### 19.2 Kettingtandwielen en kettingsnelheden

De volgende kettingtandwielen kunnen worden gemonteerd:

- 6-tands voor 3/8" P
  - Maximale kettingsnelheid volgens ISO 11681: 26,0 m/s
  - Kettingnelheid bij maximaal vermogen: 18,6 m/s

8-tands voor 1/4" P en 1/4"

- Maximale kettingsnelheid volgens ISO 11681: 23,6 m/s
- Kettingsnelheid bij maximaal vermogen: 16,9 m/s

### 19.3 Minimale groefdiepte van de zaagbladen

De minimale groefdiepte is afhankelijk van de steek van het zaagblad.

- 3/8" P: 5 mm
- 1/4" P: 4 mm
- 1/4": 4 mm

### 19.4 Geluids- en trillingswaarden

- Geluiddrukkniveau  $L_{peq}$  gemeten volgens ISO 22868: 101 dB(A). De K-waarde voor het geluiddrukkniveau bedraagt 2 dB(A).
- Geluidvermogensniveau  $L_w$  gemeten volgens ISO 22868: 114 dB(A). De K-waarde voor het geluidvermogensniveau bedraagt 2 dB(A).
- Trillingswaarde  $a_{hv,eq}$  gemeten volgens ISO 22867:
  - Draagbeugel: 3,6 m/s<sup>2</sup>. De K-waarde voor de trillingswaarde bedraagt 2 m/s<sup>2</sup>.
  - Bedieningshandgreep: 3,6 m/s<sup>2</sup>. De K-waarde voor de trillingswaarde bedraagt 2 m/s<sup>2</sup>.

Informatie over het voldoen aan de EG-richtlijn 2002/44/EG inzake trillingen is op [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib) aangegeven.

### 19.5 REACH

REACH staat voor een EG voorschrift voor de registratie, classificatie en vrijgave van chemicaliën.

Informatie met betrekking tot het voldoen aan het REACH-voorschrift is onder [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) weergegeven.

### 19.6 Uitlaatgasemissiewaarde

De in de EU-typegoedkeuringsprocedure gemeten CO<sub>2</sub>-waarde staat weergegeven bij de voor het product specifieke technische gegevens bij [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2).

De gemeten CO<sub>2</sub>-waarde werd op een representatieve motor volgens een genormeerde testprocedure onder laboratoriumomstandigheden bepaald en vormt geen uitdrukkelijke of impliciete garantie van het vermogen van een bepaalde motor.

Door het in deze handleiding beschreven gebruik conform de voorschriften en onderhoud, wordt aan de geldende uitlaatgasemissie-eisen voldaan. Bij modificaties aan de motor vervalt de typegoedkeuring.

## 20 Combinaties van zaagbladen en zaagkettingen

### 20.1 Kettingzaag STIHL MS 194

Steek	Dikte aandrijfschakel/groefbreedte	Lengte	Zaagblad	Aantal tanden neu-standwiel	Aantal aandrijfschakels	Zaagketting
3/8" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E light	7	39	61 PMM3 (3610)
		30 cm	Rollomatic E		44	
			Rollomatic E light		50	
		40 cm	Rollomatic E		55	
	1,3 mm	30 cm	Rollomatic E	9	44	63 PD3 (3612) 63 PM (3613) 63 PM3 (3636) 63 PS (3617) 63 PS3 (3616)
		35 cm			50	
		40 cm			55	
		45 cm	61			
		30 cm	Rollomatic E light		44	
		35 cm			50	
40 cm	55					
1/4" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E	8	56	71 PM3 (3670)
		30 cm			64	

Steek	Dikte aandrijfschakel/groefbreedte	Lengte	Zaagblad	Aantal tanden neu-standwiel	Aantal aandrijfschakels	Zaagketting
		35 cm			72	
		30 cm	Carving E	-	64	
1/4"	1,3 mm	30 cm	Carving E	-	64	13 RMS (3661)

De zaaglengte van een zaagblad is afhankelijk van de gebruikte kettingzaag en de zaagketting. De werkelijke zaaglengte van een zaagblad kan kleiner zijn dan de aangegeven lengte.

## 21 Onderdelen en toebehoren

### 21.1 Onderdelen en toebehoren

**STIHL** Deze symbolen kenmerken de originele STIHL onderdelen en het originele STIHL toebehoren.

STIHL adviseert alleen originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren te gebruiken.

Reserveonderdelen en toebehoren van andere fabrikanten kunnen door STIHL wat betreft betrouwbaarheid, veiligheid en geschiktheid ondanks continue marktobservatie niet worden beoordeeld en STIHL kan ook niet borg staan voor het gebruik ervan.

Originele STIHL onderdelen en origineel STIHL toebehoren zijn leverbaar via de STIHL dealer.

## 22 Milieuverantwoord afvoeren

### 22.1 Kettingzaag afvoeren

Informatie betreffende het milieuvriendelijk verwerken/afvoeren is verkrijgbaar bij de STIHL dealer.

- ▶ De kettingzaag, het zaagblad, zaagketting, brandstof, benzine, tweetaktmotorolie, toebehoren en verpakking volgens voorschrift en milieuvriendelijk afvoeren.

## 23 EU-conformiteitsverklaring

### 23.1 Kettingzaag STIHL MS 194

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen  
Duitsland

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat

- Constructie: Kettingzaag
- merk: STIHL
- Type: MS 194
- Serie-identificatie: 1137
- Cilinderinhoud: 31,8 cm<sup>3</sup>

voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2000/14/EG en in overeenstemming met de ten tijde van de productiedatum geldende versies van de volgende normen is ontwikkeld en geproduceerd: EN ISO 11681-1, EN 55012 en EN 61000-6-1.

De EG-typegoedkeuring werd uitgevoerd aan de hand van de richtlijn 2006/42/EG, art. 12.3(b) door: DPLF, Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik GbR (Duits keurings- en certificeringsinstituut voor land- en bosbouw) (NB 0363), Spremberger Straße 1, 64823 Groß-Umstadt, Duitsland  
– Certificeringsnummer: K-EG 2018/8638

Voor het bepalen van het gemeten en het gegarandeerde geluidvermogensniveau werd volgens richtlijn 2000/14/EG, bijlage V, onder toepassing van de norm ISO 9207 gehandeld.

- Gemeten geluidvermogensniveau: 114 dB(A)
- Gegarandeerd geluidvermogensniveau: 116 dB(A)

De technische documentatie wordt bij de productgoedkeuring van ANDREAS STIHL AG & Co. KG bewaard.

Het productiejaar en het machinenummer staan vermeld op de kettingzaag.

Waiblingen, 3-2-2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



Bij volmacht

Dr. Jürgen Hoffmann, Hoofd productgegevens, -voorschriften en goedkeuring

## Indice

1 Premessa..... 94

2	Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso	94
3	Sommario.....	94
4	Avvertenze di sicurezza.....	96
5	Preparare la motosega per l'esercizio.....	103
6	Assemblaggio della motosega.....	104
7	Inserire e sbloccare il freno catena.....	106
8	Mescolare il carburante e rifornire la motosega.....	106
9	Avviare e arrestare il motore.....	108
10	Controllo della motosega.....	110
11	Lavorare con la motosega.....	111
12	Dopo il lavoro.....	116
13	Trasporto.....	116
14	Conservazione.....	116
15	Pulizia.....	116
16	Manutenzione.....	118
17	Riparazione.....	119
18	Eliminazione dei guasti.....	119
19	Dati tecnici.....	121
20	Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega.....	122
21	Ricambi e accessori.....	123
22	Smaltimento.....	123
23	Dichiarazione di conformità UE.....	123

## 1 Premessa

Gentile cliente,

congratulations per aver scelto STIHL. Progettiamo e fabbrichiamo prodotti della massima qualità secondo le esigenze della nostra clientela. I nostri prodotti risultano altamente affidabili anche in caso di sollecitazioni estreme.

STIHL offre la massima qualità anche nell'assistenza. I nostri rivenditori garantiscono consulenza e istruzioni competenti e un'assistenza tecnica completa.

STIHL dichiara espressamente di adottare un atteggiamento sostenibile e responsabile nei confronti della natura. Le istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il Suo prodotto STIHL in modo sicuro ed ecologico a lungo.

La ringraziamo per la fiducia e Le auguriamo buon lavoro con il Suo prodotto STIHL.

*Dr. Nikolas Stihl*

Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANTE! LEGGERE PRIMA DELL'USO E CONSERVARE.**

## 2 Informazioni sulle presenti Istruzioni d'uso

### 2.1 Contrassegno delle avvertenze nel testo



#### AVVERTENZA

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare gravi lesioni o la morte.
  - ▶ Le misure indicate possono consentire di evitare gravi lesioni o la morte.

#### AVVISO

- L'avvertenza si riferisce a pericoli che possono provocare danni materiali.
  - ▶ Le misure menzionate possono evitare danni materiali.

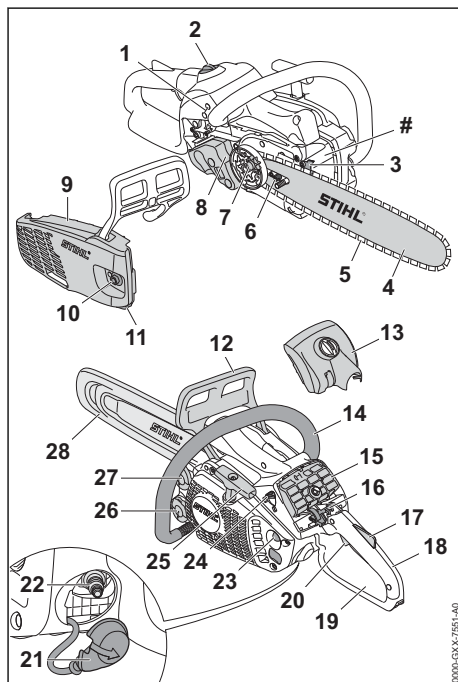
### 2.2 Simboli nel testo



Questo simbolo rimanda ad un capitolo nelle Istruzioni per l'uso.

## 3 Sommario

### 3.1 Motosega



- 1 Viti di registro carburatore**  
Le viti di registro carburatore servono per regolare il carburatore.
- 2 Chiusura della cappottatura**  
La chiusura della cappottatura fissa la cappottatura sulla motosega.
- 3 Artiglio**  
L'artiglio sostiene la motosega sul tronco durante il lavoro.
- 4 Spranga di guida**  
La spranga di guida conduce la catena della sega.
- 5 Catena della sega**  
La catena della sega taglia il legno.
- 6 Vite di bloccaggio**  
Il tirante a vite serve per regolare la tensione della catena.
- 7 Rocchetto catena**  
Il rocchetto catena aziona la catena della sega.
- 8 Silenziatore**  
Il silenziatore riduce le emissioni acustiche della motosega.
- 9 Coperchio rocchetto catena**  
Il coperchio rocchetto catena copre il rocchetto catena e fissa la spranga di guida alla motosega.
- 10 Dado**  
Il dado fissa il coperchio del rocchetto catena alla motosega.
- 11 Perno recupero catena**  
Il perno per recupero catena consente di recuperare una catena scaricata o incrinata.
- 12 Scudo anteriore di protezione mano**  
Lo scudo anteriore di protezione mano protegge la mano sinistra dal contatto con la catena della sega, serve per inserire il freno della catena e fa scattare il freno automaticamente in caso di contraccolpo.
- 13 Cappottatura**  
La cappottatura copre il motore.
- 14 Manico tubolare**  
Il manico tubolare serve per sostenere, guidare e trasportare la motosega.
- 15 Filtro aria**  
Il filtro aria filtra l'aria aspirata dal motore.
- 16 Leva marcia-arresto**  
La leva marcia-arresto serve per effettuare la regolazione per avviare, azionare o spegnere il motore.

- 17 Bloccaggio grilletto**  
Il bloccaggio grilletto serve per bloccare il grilletto.
- 18 Impugnatura di comando**  
L'impugnatura di comando serve per controllare, sostenere e guidare la motosega.
- 19 Scudo posteriore di protezione mano**  
Lo scudo posteriore di protezione mano protegge la mano destra dal contatto con una catena della sega scaricata o incrinata.
- 20 Grilletto**  
Il grilletto serve per accelerare il motore.
- 21 Raccordo candela di accensione**  
Il raccordo candela di accensione collega il cavo di accensione alla candela di accensione.
- 22 Candela di accensione**  
La candela di accensione innesca la miscela carburante-aria nel motore.
- 23 Pompa carburante manuale**  
La pompa carburante manuale semplifica l'avviamento del motore.
- 24 Leva farfalla di avviamento**  
La leva farfalla di avviamento serve per avviare il motore.
- 25 Impugnatura di avviamento**  
L'impugnatura di avviamento serve per avviare il motore.
- 26 Tappo del serbatoio**  
Il tappo del serbatoio chiude il serbatoio dell'olio.
- 27 Tappo del serbatoio del carburante**  
Il tappo del serbatoio del carburante chiude il serbatoio del carburante.
- 28 Riparo catena**  
Il riparo catena protegge dal contatto con la catena della sega.
- # Numero di matricola**
- 3.2 Simboli**
- I simboli possono essere sulla motosega e hanno i seguenti significati:
-  Questo simbolo indica il serbatoio di carburante.
-  Questo simbolo contrassegna il serbatoio dell'olio per catena.
-  In questa direzione viene inserito o sbloccato il freno catena.



Questo simbolo indica la direzione di movimento della catena della sega.



Direzione di rotazione per il tensionamento della catena della sega



Questo simbolo indica la pompa carburante manuale.



In questa direzione si imposta la leva di marcia-arresto per arrestare il motore.



In questa posizione si imposta la leva di marcia-arresto per arrestare il motore.



In questa posizione della leva di marcia-arresto viene azionato il motore.



In questa posizione della leva di marcia-arresto viene avviato il motore.



In questa posizione della farfalla di avviamento, il motore viene preparato all'avviamento.



In questa posizione della farfalla di avviamento viene avviato il motore.



**LWA** Livello di potenza acustica garantito secondo la Direttiva 2000/14/CE in dB(A) per rendere equiparabili le emissioni acustiche tra prodotti.

## 4 Avvertenze di sicurezza

### 4.1 Simboli di avvertimento

I simboli di avvertimento sulla motosega hanno i seguenti significati:



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le rispettive misure.



Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.



Portare occhiali, cuffie ed elmetto di protezione.



Rispettare le avvertenze di sicurezza sul contraccolpo e le rispettive misure.

### 4.2 Impiego secondo la destinazione

La motosega STIHL MS 194 serve per tagliare il legno e per sramare e abbattere alberi.

## ⚠ AVVERTENZA

- Se la motosega non viene usata in modo conforme, sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone e di danni materiali.
  - ▶ Utilizzare la motosega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.

### 4.3 Requisiti dell'utente

## ⚠ AVVERTENZA

- Gli utenti che non abbiano ricevuto istruzioni potrebbero non riconoscere o non valutare correttamente i rischi della motosega. L'utente o altre persone rischiano gravi lesioni o la morte.



▶ Leggere, comprendere e conservare le istruzioni per l'uso.

- ▶ Se la motosega viene ceduta ad un'altra persona: Consegnare a corredo anche le istruzioni per l'uso.
- ▶ Accertarsi che l'utente abbia i seguenti requisiti:
  - L'utente è riposato.
  - L'utente dovrà avere le capacità fisiche, sensoriali e intellettuali tali da poter controllare la motosega e quindi da poter lavorare.
  - L'utente è in grado di riconoscere e valutare i rischi della motosega.
  - L'utente è adulto oppure l'utente sta seguendo un corso di formazione sotto sorveglianza secondo le norme nazionali.
  - L'utente ha ricevuto istruzioni da un rivenditore STIHL o da una persona esperta prima di iniziare a lavorare con la motosega.
  - L'utente non è sotto l'effetto di alcol, farmaci o droghe.
- ▶ Se l'utente lavora per la prima volta con una motosega: esercitarsi su di un cavalletto o di un telaio nel tagliare legno tondo.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- L'impianto di accensione della motosega genera un campo elettromagnetico. Il campo elettromagnetico può disturbare i pacemaker. L'utente rischia gravi ferite o morte.
  - ▶ Se l'utente indossa un pacemaker: Accertarsi che non venga disturbato.

### 4.4 Abbigliamento ed equipaggiamento

## ⚠ AVVERTENZA

- Durante il lavoro, i capelli lunghi possono rimanere intrappolati nella motosega. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  - ▶ Legare i capelli lunghi in modo da tenerli al di sopra delle spalle.



- Durante il lavoro potrebbero essere scagliati oggetti ad alta velocità. L'utente può ferirsi.



- ▶ Indossare occhiali protettivi aderenti. Gli occhiali di protezione adatti sono reperibili in commercio con il marchio di conformità con la norma EN 166 o con le disposizioni nazionali.

- ▶ STIHL raccomanda di indossare una visiera.
- ▶ Indossare una maglia a maniche lunghe aderente.

- Durante il lavoro si produce rumore. Il rumore può danneggiare l'udito.



- ▶ Indossare cuffie protettive.

- La caduta di oggetti può provocare lesioni alla testa.



- ▶ Se durante il lavoro è presente il rischio di caduta di oggetti: indossare un elmetto protettivo.

- Durante il lavoro potrebbe essere sollevata polvere a mulinello, con corpuscoli volatili. La polvere e i corpuscoli volatili inalati possono danneggiare la salute e provocare reazioni allergiche.

- ▶ Se viene sollevata polvere o si forma fumo: Indossare una mascherina antipolvere.

- Se inadeguato, l'abbigliamento può impigliarsi nel legno, nella sterpaglia e nella motosega. Gli utenti senza abbigliamento adeguato possono ferirsi gravemente.

- ▶ Indossare capi d'abbigliamento aderenti.
- ▶ Togliere foulard e gioielli.

- Durante il lavoro, l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega rotante. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.

- ▶ Indossare pantaloni lunghi con protezione antitaglio.

- Durante il lavoro l'utente potrebbe tagliarsi con il legno. Durante la pulizia o la manutenzione l'operatore può entrare in contatto con la catena della sega. L'utente può ferirsi.

- ▶ Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.

- Se l'utente indossa scarpe inadeguate, rischia di scivolare. Se l'utente entra in contatto con la catena della sega rotante, rischia di tagliarsi. L'utente può ferirsi.

- ▶ Indossare stivali da motosega con protezione antitaglio.

## 4.5 Zona di lavoro e area circostante

### ▲ AVVERTENZA

- Le persone estranee, i bambini e gli animali potrebbero non riconoscere e non valutare i pericoli della motosega e degli oggetti scagliati ad alta velocità. Sussiste il rischio di ferire le persone estranee, i bambini e gli animali oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Tenere lontane dall'area di lavoro le persone non autorizzate, i bambini e gli animali.
  - ▶ Non lasciare la motosega incustodita.
  - ▶ Sincerarsi che i bambini non possano giocare con la motosega.
- Quando il motore è in funzione, tutti i gas di scarico caldi fluiscono dal silenziatore. I gas di scarico caldi possono far prendere fuoco ai materiali facilmente infiammabili e provocare incendi.
  - ▶ Tenere il getto dei gas di scarico lontano dai materiali infiammabili.

## 4.6 Condizioni di sicurezza

### 4.6.1 Motosega

La motosega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:


- La motosega non è danneggiata.
- Non fuoriesce carburante dalla motosega.
- Il tappo del serbatoio di carburante e il tappo del serbatoio dell'olio sono chiusi.
- La motosega è pulita.
- Il perno per recupero catena è montato e integro.
- Il freno della catena funziona.
- Gli elementi di comando funzionano e sono invariati.
- La lubrificazione della catena funziona.
- Le tracce di usura sul rocchetto catena non sono più profonde di 0,5 mm.
- Una combinazione data sulle presenti istruzioni per l'uso composta da spranga di guida e catena della sega è montata.
- La spranga di guida e la catena della sega sono montate correttamente.
- La catena della sega è correttamente tensionata.
- Sono montati accessori originali STIHL appositi per questa motosega.
- Gli accessori sono montati correttamente.

## ▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare più correttamente, i dispositivi di sicurezza risultare compromessi e fuoriuscire carburante. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone.
  - ▶ Lavorare con la motosega solo se non è danneggiata.
  - ▶ Se fuoriesce carburante dalla motosega: Non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
  - ▶ Chiudere il tappo del carburante e il tappo del serbatoio dell'olio.
  - ▶ Se la motosega è sporca: Pulire la motosega.
  - ▶ Lavorare con il perno per recupero catena montato e integro.
  - ▶ Non alterare la motosega. Eccezione: montaggio di una combinazione indicata sulle presenti istruzioni per l'uso, composta da spranga di guida e catena della sega.
  - ▶ Se gli elementi di comando non funzionano: Non lavorare con la motosega.
  - ▶ Montare accessori originali STIHL appositi per questa motosega.
  - ▶ Applicare spranga di guida e catena della sega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
  - ▶ Applicare gli accessori come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso o sulle istruzioni per l'uso degli accessori.
  - ▶ Non inserire oggetti nelle feritoie della motosega.
  - ▶ Sostituire le targhette di indicazione usurate o danneggiate.
  - ▶ In caso di dubbi, rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 4.6.2 Spranga di guida

La spranga di guida si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La spranga di guida non è danneggiata.
- La spranga di guida non è deformata.
- La scanalatura è profonda tanto quanto o più della profondità minima prevista per la scanalatura,  19.3.
- Le nervature della scanalatura siano senza bava.
- La scanalatura non è ristretta né dilatata.

## ▲ AVVERTENZA

- In condizioni non sicure, la spranga di guida non può più guidare correttamente la catena

della sega. In questo caso, la catena della sega rischia di sporgere dalla spranga di guida. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.

- ▶ Lavorare con la spranga di guida solo se non è danneggiata.
- ▶ Se la profondità della scanalatura è inferiore alla profondità minima della scanalatura: Sostituire la spranga di guida.
- ▶ Sbavare settimanalmente la spranga di guida.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 4.6.3 Catena della sega

La catena della sega si può considerare in condizioni di sicurezza quando sono soddisfatte le seguenti condizioni:

- La catena della sega non è danneggiata.
- La catena della sega è correttamente affilata.
- Le tacche di usura sui denti di taglio sono visibili.

## ▲ AVVERTENZA

- In mancanza delle condizioni di sicurezza, i componenti possono non più funzionare correttamente e i dispositivi di sicurezza risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ▶ Lavorare con la catena della sega solo se non è danneggiata.
  - ▶ Affilare correttamente la catena della sega.
  - ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 4.7 Carburante e rifornimento

## ▲ AVVERTENZA

- Il carburante usato per questa motosega è composto da una miscela di benzina e olio per motore a due tempi. Il carburante e la benzina sono altamente infiammabili. Se il carburante o la benzina entrano in contatto con fiamme libere od oggetti roventi, il carburante o la benzina possono provocare incendi od esplosioni. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Proteggere carburante e benzina dal calore e fiamme.
  - ▶ Non scuotere il carburante e la benzina.
  - ▶ Se il carburante è stato scosso: con un panno, asciugare il carburante e avviare il motore soltanto quando tutti gli elementi della motosega sono asciutti.
  - ▶ Non fumare.

- ▶ Non rifornire il carburante o la benzina in prossimità di fiamme.
- ▶ Prima del rifornimento, arrestare il motore e farlo raffreddare.
- ▶ Avviare il motore ad almeno 3 m dal luogo di rifornimento.
- Se inalati, i vapori del carburante e della benzina possono avvelenare le persone.
  - ▶ Non inalare i vapori del carburante o della benzina.
  - ▶ Effettuare il rifornimento in un luogo bene aerato.
- Durante il lavoro o in un ambiente molto caldo, la motosega si scalda. A seconda del tipo di carburante, dell'altezza, della temperatura ambiente e della temperatura della motosega, il carburante si dilata e nel serbatoio del carburante è possibile che si formi la sovrappressione. Quando si apre il tappo del serbatoio di carburante, il carburante può schizzare via e può accendersi. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utente oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Lasciare raffreddare la motosega prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante.
  - ▶ Aprire il tappo del serbatoio del carburante lentamente e non tutto subito.
- Gli indumenti che siano entrati in contatto con il carburante o la benzina sono facilmente infiammabili. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Se gli indumenti entrano in contatto con il carburante o la benzina: Cambiare gli indumenti.
- Carburante, benzina e olio per motore a due tempi possono inquinare l'ambiente.
  - ▶ Non scuotere il carburante, la benzina e l'olio per motore a due tempi.
  - ▶ Smettere carburante, benzina e olio per motore a due tempi secondo le norme e in modo ecologico.
- Se carburante, benzina o olio per motore a due tempi entrano in contatto con la pelle o gli occhi, possono irritare la pelle o gli occhi.
  - ▶ Evitare il contatto con carburante, benzina e olio per motore a due tempi.
  - ▶ In caso di contatto con la pelle: Lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ▶ In caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.
- L'impianto di accensione della motosega genera scintille. Le scintille possono finire fuori e provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il

rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.

- ▶ Usare le candele descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.
- ▶ Premere forte il raccordo candela di accensione.
- Se la motosega viene alimentata con un carburante composto da una miscela di benzina inadatta od olio per motore a due tempi inadatto, oppure se il rapporto di miscelazione tra benzina e olio per motore a due tempi non è corretto, la motosega può essere danneggiata.
  - ▶ Miscelare il carburante come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Se il carburante viene stoccato per più tempo, la miscela di benzina e olio motore a due tempi si separa. Se la motosega viene rifornita con un carburante separato, la motosega potrebbe essere danneggiata.
  - ▶ Prima di rifornire la motosega: Miscelare il carburante.
  - ▶ Usare una miscela di benzina e olio per motore a due tempi non più vecchia di 30 giorni (STIHL MotoMix: 2 anni).

## 4.8 Impiego

### 4.8.1 Taglio

## ▲ AVVERTENZA

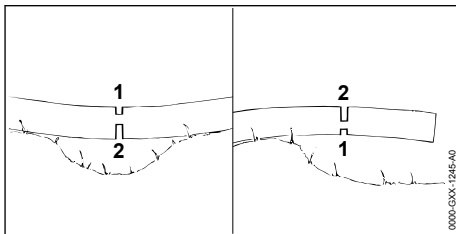
- Se non ci sono persone a portata di voce al di fuori dell'area di lavoro, in caso di emergenza nessuno potrebbe prestare aiuto.
  - ▶ Sincerarsi che le persone al di fuori dell'area di lavoro siano a portata di voce.
- Se l'utente non avvia correttamente il motore, l'utente potrebbe perdere il controllo della motosega. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  - ▶ Avviare il motore come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
  - ▶ Se la catena della sega tocca il pavimento o altri oggetti: Non avviare il motore.
- L'utente potrebbe non lavorare più con la dovuta concentrazione in determinate situazioni. L'utente può perdere il controllo della motosega, inciampando, cadendo e con conseguenti gravi ferite.
  - ▶ Lavorare con calma e concentrati.
  - ▶ Se le condizioni di luminosità e di visibilità sono scarse: Non lavorare con la motosega.
  - ▶ Comandare solo la motosega.
  - ▶ Non lavorare oltre l'altezza delle spalle.

- ▶ Prestare attenzione agli ostacoli.
- ▶ Lavorare in piedi sul pavimento e mantenere l'equilibrio. Se è necessario lavorare in quota: utilizzare una piattaforma di sollevamento o un'impalcatura sicura.
- ▶ Se compaiono sintomi di affaticamento: fare una pausa di lavoro.
- Quando il motore è in funzione, vengono prodotti gas di scarico. I gas inalati possono avvelenare le persone.
  - ▶ Non inalare i gas di scarico.
  - ▶ Lavorare con la motosega in un luogo ben areato.
  - ▶ In caso di nausea, emicrania, disturbi della vista, dell'udito o capogiro: interrompere il lavoro e rivolgersi ad un medico.
- Se l'utente non indossa protezioni per l'udito e il motore è in funzione, l'utente potrebbe avere limitazioni nel cogliere e giudicare i rumori attorno.
  - ▶ Lavorare con calma e concentrati.
- Se si lavora con la motosega e la leva di marcia-arresto è in posizione **A**, l'utente potrebbe trovarsi a lavorare con la motosega incontrollata. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  - ▶ Sincerarsi che la leva marcia-arresto durante il lavoro sia in posizione **I**.
  - ▶ Avviare il motore come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Se si accelera con il freno catena inserito, sussiste il rischio di danneggiare il freno catena.
  - ▶ Prima del taglio, rilasciare il freno catena.
- La catena della sega in rotazione può tagliare l'utente. L'utente potrebbe ferirsi gravemente.
  - ▶ Non toccare la catena della sega in rotazione.
  - ▶ Se la catena della sega è bloccata da un oggetto: Spegner il motore e innestare il freno catena. Solo a questo punto rimuovere l'oggetto.
- La catena della sega in rotazione si riscalda e si dilata. Se la catena della sega non è sufficientemente lubrificata e tensionata, la catena della sega potrebbe saltare fuori dalla spranga di guida oppure strapparsi. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Usare olio per catena.
  - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente il livello del serbatoio dell'olio. Prima di consumare completamente l'olio per catena: Rabboccare l'olio per catena.
  - ▶ Durante il lavoro, controllare regolarmente la tensione della catena della sega. Se la

tensione della catena della sega è insufficiente: tendere la catena della sega.

- Se la motosega durante l'uso si modifica oppure si comporta in modo anomalo, è possibile che la motosega non sia in condizioni di sicurezza. Sussiste il rischio di ferire gravemente persone oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Interrompere il lavoro e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- Durante il lavoro si possono produrre vibrazioni attraverso la motosega.
  - ▶ Indossare i guanti.
  - ▶ Fare delle pause di lavoro.
  - ▶ In caso di segni di disturbi alla circolazione sanguigna: rivolgersi ad un medico.
- Se la catena della sega in rotazione incontra un oggetto duro, può provocare scintille. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Non lavorare in ambienti facilmente infiammabili.
- Se viene rilasciato il grilletto, la catena della sega continua a funzionare per breve tempo. La catena della sega in movimento può tagliare le persone. Pericolo di gravi lesioni a persone.
  - ▶ Attendere che la catena della sega non funzioni più

## ▲ AVVERTENZA



- Se si taglia legno sotto tensione, la spranga di guida potrebbe rimanere incastrata. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite.
  - ▶ Innanzitutto eseguire un taglio di scarico sul lato in pressione (1), quindi eseguire un taglio di sezionamento sul lato in trazione (2).

### 4.8.2 Sramatura

## ▲ AVVERTENZA

- Se l'albero caduto viene prima sramato sulla parte inferiore, potrebbe non poter essere più

sostenuto dai rami sul terreno. Durante il lavoro l'albero potrebbe muoversi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.

- ▶ Tagliare via i rami grandi nella parte inferiore dell'albero soltanto quando l'albero è stato troncato in lunghezza.
- ▶ Non lavorare stando sul tronco.
- Durante la sramatura sussiste il rischio che i rami tagliati cadano. L'operatore può inciampare, cadere e ferirsi gravemente.
- ▶ Sramare l'albero dalla base in direzione della chioma.

### 4.8.3 Abbattimento

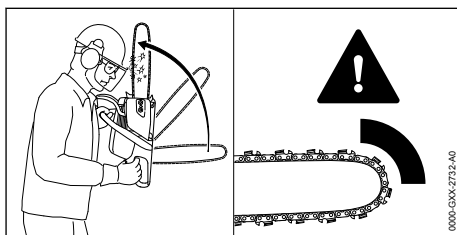
## ▲ AVVERTENZA

- Le persone inesperte potrebbero non riuscire a valutare i rischi durante l'abbattimento. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ In caso di dubbi: non abbattere alberi autonomamente.
- Durante l'abbattimento, l'albero, i rami o altri oggetti potrebbero cadere sulle persone. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Stabilire la direzione di abbattimento di modo che l'area in cui cadrà l'albero sia libera.
  - ▶ Tenere le persone estranee, i bambini e gli animali ad una distanza di 2,5 volte la lunghezza del tronco attorno all'area di lavoro.
  - ▶ Prima dell'abbattimento, togliere dalla chioma i rami piegati o secchi.
  - ▶ Se non è possibile togliere dalla chioma i rami piegati o secchi: non abbattere l'albero.
  - ▶ Tenere d'occhio la chioma e le chiome degli alberi vicini e togliere i rami caduti.
- Quando un albero cade, il tronco potrebbe rompersi oppure rimbalzare in direzione dell'utente. L'utente rischia gravi lesioni o la morte.
  - ▶ Prevedere una via di fuga laterale dietro l'albero.
  - ▶ Procedere camminando all'indietro lungo la via di fuga e continuare a osservare l'albero mentre cade.
  - ▶ Non camminare indietro in direzione di pendii.
- Ostacoli nell'area di lavoro e nella via di fuga potrebbero impedire la fuga dell'utente. L'utente può inciampare e cadere. L'utente rischia gravi lesioni o la morte.
  - ▶ Rimuovere gli ostacoli dall'area di lavoro e dalla via di fuga.

- Se la cerniera, la fascia di sicurezza o la fascia di sostegno vengono tagliate o troncate troppo presto, la direzione di caduta potrebbe non essere più mantenuta oppure l'albero potrebbe cadere troppo presto. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Non intagliare né troncane la cerniera.
  - ▶ Tagliare la fascia di sicurezza o la fascia di sostegno per ultime.
  - ▶ Se l'albero inizia a cadere troppo presto: interrompere il taglio di abbattimento e procedere lungo la via di fuga camminando all'indietro.
- Se la catena della sega incontra un cuneo di abbattimento duro nell'area attorno al quarto superiore della punta della spranga e viene frenata bruscamente, può verificarsi un contraccolpo. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte.
  - ▶ Utilizzare cunei di abbattimento in alluminio o plastica.
- Se un albero non cade a terra completamente oppure rimane appoggiato ad un altro albero, l'utente non può più terminare l'abbattimento in modo controllato.
  - ▶ Interrompere l'abbattimento e tirare l'albero con un verricello o un veicolo adatto di modo che cada a terra.

## 4.9 Forze di reazione

### 4.9.1 Contraccolpo

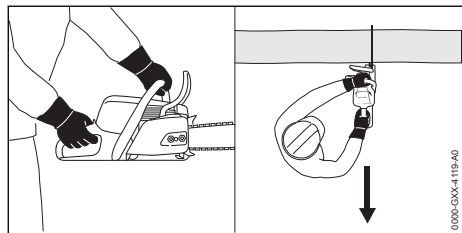


Il contraccolpo può verificarsi per le seguenti cause:

- La catena della sega in rotazione tocca un oggetto duro sulla zona attorno al quarto superiore della punta della spranga di guida e viene arrestata istantaneamente.
- La catena della sega durante il funzionamento si blocca sulla punta della spranga di guida.

Il freno catena non può impedire il contraccolpo.

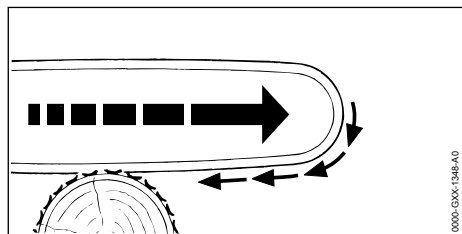
## ▲ AVVERTENZA



■ In caso di contraccolpo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.

- ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
- ▶ Tenere il corpo lontano dal raggio d'azione esteso della motosega.
- ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Non lavorare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.
- ▶ Lavorare con una catena della sega correttamente affilata e tesa.
- ▶ Utilizzare una catena della sega con ridotto contraccolpo!
- ▶ Utilizzare una spranga di guida con testata piccola.
- ▶ Tagliare a tutto gas.

### 4.9.2 Trascinamento in avanti



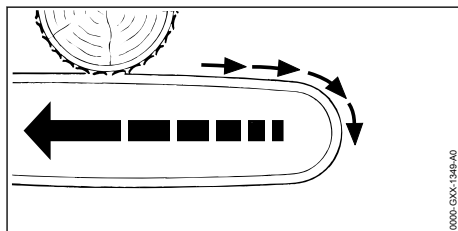
Se si lavora con la parte inferiore della spranga di guida, la motosega viene allontanata dall'utente.

## ▲ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la motosega potrebbe essere allontanata violentemente dall'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.
  - ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.

- ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
- ▶ Piazzare correttamente l'artiglio.
- ▶ Tagliare a tutto gas.

### 4.9.3 Contraccolpo



Se si lavora con la parte superiore della spranga di guida, la motosega viene scagliata in direzione dell'utente.

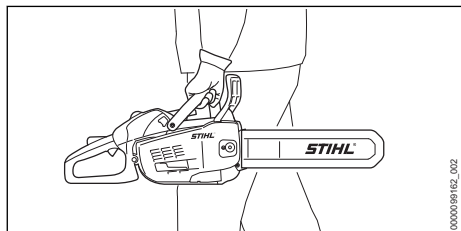
## ▲ AVVERTENZA

- Se la catena incontra un oggetto duro e viene rapidamente frenata, la motosega potrebbe essere scagliata violentemente contro l'utente. L'utente può perdere il controllo della motosega, con conseguenti gravi ferite oppure morte.
  - ▶ Tenere ferma la motosega con ambedue le mani.
  - ▶ Lavorare esattamente come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
  - ▶ Guidare nel taglio la spranga di guida con una traiettoria dritta.
  - ▶ Tagliare a tutto gas.

### 4.10 Trasporto

## ▲ AVVERTENZA

- Durante il trasporto la motosega può ribaltarsi o muoversi. Questo può causare lesioni personali e danni materiali.
  - ▶ Spegner il motore.
  - ▶ Applicare il freno catena.
  - ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
  - ▶ Fissare la motosega con le cinghie o una rete in modo tale da evitare che si ribalti o che si muova.



- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. L'utente può scottarsi.
  - ▶ Portare la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare di modo che la spranga di guida sia rivolta indietro.

## 4.11 Conservazione

### ▲ AVVERTENZA

- I bambini potrebbero non essere in grado di riconoscere e valutare i pericoli derivanti dalla motosega. Sussiste il pericolo per i bambini di ferirsi gravemente.
  - ▶ Spegnerne il motore.
  - ▶ Applicare il freno catena.
  - ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
  - ▶ Conservare la motosega fuori dalla portata di bambini.
- I contatti elettrici sulla motosega e i componenti metallici possono corrodersi in caso di umidità. La motosega può essere danneggiata.
  - ▶ Conservare la motosega in luogo pulito e asciutto.

## 4.12 Pulizia, manutenzione e riparazione

### ▲ AVVERTENZA

- Se, durante la pulizia, la manutenzione o la riparazione il motore è in funzione, la catena della sega potrebbe avviarsi accidentalmente. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali e danni materiali.
  - ▶ Spegnerne il motore.
  - ▶ Applicare il freno catena.
- Una volta avviato il motore, i silenziatori e il motore potrebbero essere roventi. Le persone rischiano di ustionarsi.
  - ▶ Attendere che silenziatori e motore siano freddi.
- L'uso di detergenti corrosivi, la pulizia con getto d'acqua od oggetti appuntiti può danneggiare la motosega, la spranga di guida e la







catena della sega. Se la motosega, la spranga di guida o la catena della sega non vengono sottoposti a manutenzione o a pulizia corrette, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.






- ▶ Pulire motosega, spranga di guida e catena della sega seguendo scrupolosamente le indicazioni di queste istruzioni per l'uso.
- Se la motosega non si riesce a sottoporre a manutenzione o riparazione come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o morte per le persone.
  - ▶ Sottoporre a manutenzione o riparazione la motosega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Se la spranga di guida e la catena della sega non si riescono a pulire bene come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, i componenti potrebbero non funzionare più correttamente e i dispositivi di sicurezza potrebbero risultare compromessi. Ciò potrebbe causare gravi lesioni personali.
  - ▶ Sottoporre a manutenzione o riparazione la spranga di guida e la catena della sega come descritto sulle presenti istruzioni per l'uso.
- Durante la pulizia o la manutenzione della catena della sega, l'utente potrebbe tagliarsi con i denti da taglio affilati. Ciò potrebbe causare lesioni personali all'utente.
  - ▶ Indossare guanti da lavoro in materiale resistente.

## 5 Preparare la motosega per l'esercizio

### 5.1 Preparare la motosega per l'esercizio

Prima di iniziare il lavoro, occorre eseguire le seguenti operazioni:


- ▶ accertarsi che i seguenti componenti siano in condizioni di sicurezza:
  - Motosega,  4.6.1.
  - Spranga di guida,  4.6.2.
  - Catena della sega,  4.6.3.
- ▶ Pulire la motosega,  15.1.
- ▶ Montare la spranga di guida e la catena della sega,  6.1.1.
- ▶ Tendere la catena della sega,  6.2.

- ▶ Rabboccare l'olio per catena,  6.3.
- ▶ Controllare il freno catena,  10.4.
- ▶ Rifornire la motosega,  8.2.
- ▶ Controllare gli elementi di comando,  10.5.
- ▶ Controllare la lubrificazione della catena,  10.6.
- ▶ Se non è possibile eseguire queste operazioni: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

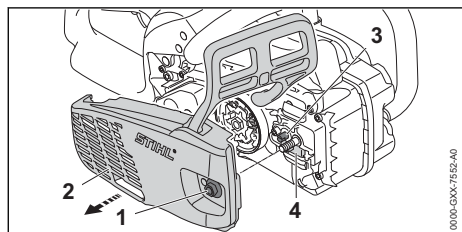
## 6 Assemblaggio della motosega

### 6.1 Montare e smontare la spranga di guida e la catena della sega

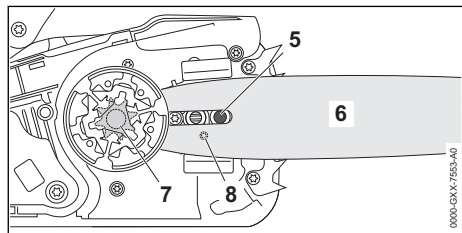
#### 6.1.1 Montaggio della spranga di guida e della catena della sega

Le combinazioni di spranga di guida e catena della sega adatte al rocchetto catena e che possono essere montate sono elencate nei dati tecnici,  20.1.

- ▶ Arrestare il motore e rilasciare il freno catena.



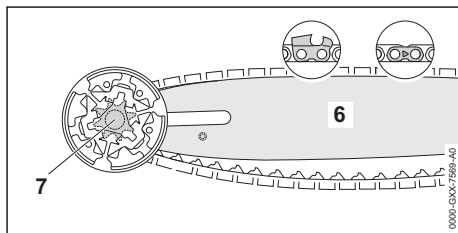
- ▶ Ruotare il dado (1) in senso antiorario finché non si riesce a togliere il coperchio del rocchetto catena (2).
- ▶ Togliere il coperchio del rocchetto catena (2).
- ▶ Girare il tirante a vite (3) in senso antiorario finché il cursore tendicatena (4) a sinistra si trova sull'alloggiamento.



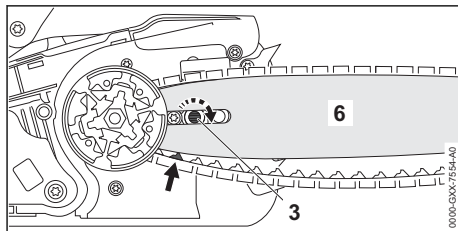
- ▶ Posizionare la spranga di guida sulla motosega di modo che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
  - La vite a collare (5) è in sede nell'asola dello sramatore lungo (6).

- Il perno del cursore tendicatena (4) è posizionato nel foro (8) della spranga di guida (6).

L'orientamento della spranga di guida (6) non ha importanza. La pressione della spranga di guida (6) può anche essere esercitata sulla testa.



- ▶ Posizionare la catena della sega attorno al rocchetto catena (7) in modo tale che le maglie di guida della catena della sega si innestino nei denti del rocchetto catena (7).
- ▶ Inserire la catena della sega nella scanalatura della spranga di guida (6) in modo che le frecce sulle maglie di giunzione della catena della sega siano rivolte verso la parte superiore in direzione del movimento.



- ▶ Girare il tirante a vite (3) in senso orario fin tanto che la catena della sega è posizionata sulla spranga di guida. Introdurre le maglie di guida della catena della sega nella scanalatura della spranga di guida. La spranga di guida (6) e la catena della sega sono posizionate sulla motosega.
- ▶ Applicare il coperchio del rocchetto catena (2) sulla motosega di modo che sia a filo con la motosega stessa.
- ▶ Avvitare e stringere il dado (1).

#### 6.1.2 Smontare la spranga di guida e la catena della sega

- ▶ Arrestare il motore e rilasciare il freno catena.
- ▶ Ruotare il dado in senso antiorario finché non si riesce a togliere il coperchio del rocchetto catena.
- ▶ Togliere il coperchio rocchetto catena.

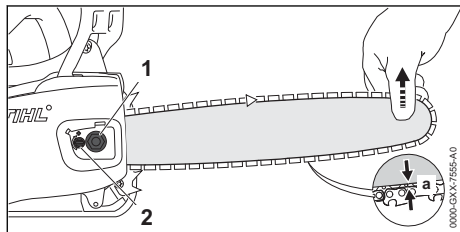


- ▶ Girare il tirante a vite in senso antiorario fino all'arresto.  
La catena della sega è allentata.
- ▶ Togliere la spranga di guida e la catena della sega.

## 6.2 Messa in tensione della catena della sega

Durante il lavoro, la catena della sega tende a dilatarsi o a restringersi. La tensione della catena della sega cambia. Durante il lavoro occorre verificare regolarmente la tensione della catena della sega e regolarla.

- ▶ Spegner il motore e innestare il freno catena.



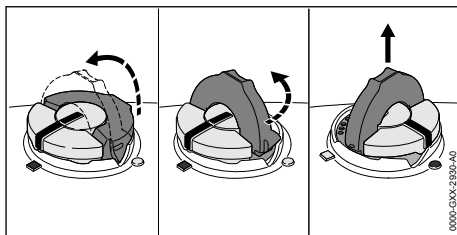
- ▶ Allentare il dado (1).
- ▶ Sbloccare il freno catena.
- ▶ Sollevare la spranga di guida sulla punta e ruotare il tirante a vite (2) in senso orario o antiorario fino a soddisfare le seguenti condizioni:
  - La distanza a al centro della spranga di guida è compresa tra 1 mm e 2 mm.
  - La catena della sega può ancora essere tirata sulla spranga di guida con due dita senza fatica.
- ▶ Continuare a sollevare la spranga di guida sulla punta e stringere saldamente i dadi (1).
- ▶ Se la distanza a al centro della spranga di guida non è compresa tra 1 mm e 2 mm: tendere nuovamente la catena della sega.

## 6.3 Rabboccare olio per catena

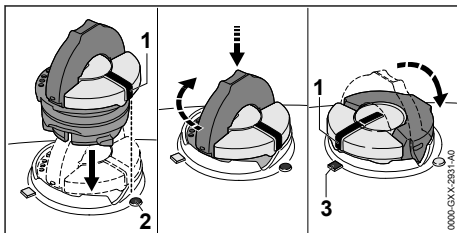
L'olio per catena lubrifica e raffredda la catena in circolazione.

STIHL raccomanda di utilizzare un olio per catene STIHL o un altro olio per catene per motoseghe approvato.

- ▶ Spegner il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Posizionare la motosega su una superficie piana di modo che il tappo del serbatoio dell'olio sia rivolto verso l'alto.
- ▶ Pulire la zona attorno al tappo del serbatoio dell'olio con un panno umido.



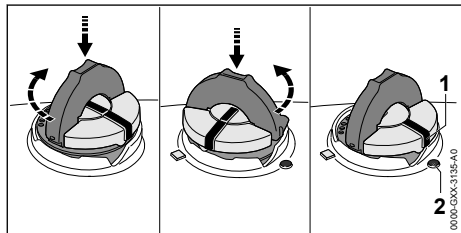
- ▶ Aprire la staffa del tappo del serbatoio dell'olio.
- ▶ Girare in senso antiorario il tappo del serbatoio dell'olio fino all'arresto.
- ▶ Togliere il tappo del serbatoio.
- ▶ Rabboccare l'olio per catena in modo tale da evitare di spargerlo e non riempire il serbatoio fino all'orlo.
- ▶ Se la staffa del tappo del serbatoio dell'olio è chiusa: Aprire la staffa.



- ▶ Inserire il tappo del serbatoio dell'olio in modo tale che la tacca (1) sia rivolta verso la tacca (2).
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.  
Il tappo del serbatoio dell'olio scatta in modo udibile. La tacca (1) è rivolta verso la tacca (3).
- ▶ Verificare che il tappo del serbatoio dell'olio si possa staccare verso l'alto.
- ▶ Se il tappo del serbatoio dell'olio non si riesce a staccare verso l'alto: Chiedere la staffa del tappo del serbatoio dell'olio.  
Il serbatoio dell'olio è chiuso.

Se si riesce a togliere verso l'alto il tappo del serbatoio dell'olio, occorre eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Inserire il tappo del serbatoio dell'olio nella posizione desiderata.



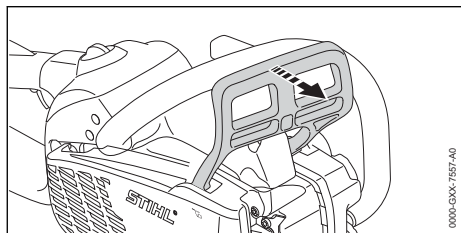
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio dell'olio e ruotarlo in senso antiorario fintanto che la tacca (1) è rivolta alla tacca (2).
- ▶ Riprovare a chiudere il serbatoio dell'olio.
- ▶ Se non si riesce ancora a chiudere il serbatoio dell'olio: Non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La motosega non è in condizioni di sicurezza.

## 7 Inserire e sbloccare il freno catena

### 7.1 Applicare freno catena

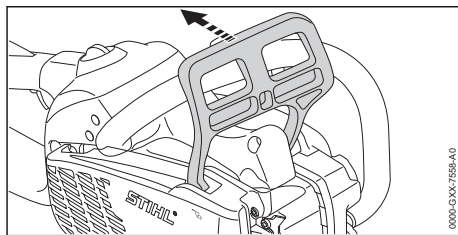
La motosega è dotata di freno catena.

Il freno catena viene attivato automaticamente in caso di rimbalzo sufficientemente forte della motosega, oppure può essere inserito dall'utente.



- ▶ Premere lo scudo con la mano sinistra per allontanarlo dal manico tubolare. Lo scudo s'innesta con scatto udibile. Il freno catena è inserito.

### 7.2 Sbloccare il freno catena



- ▶ Tirare lo scudo con la mano sinistra in direzione dell'utente. Lo scudo s'innesta con scatto udibile. Il freno catena è disinserito.

## 8 Mescolare il carburante e rifornire la motosega

### 8.1 Miscelazione del carburante

Il carburante necessario per questa motosega è composto da una miscela di olio per motore a due tempi e benzina, con rapporto di miscelazione 1:50.

STIHL raccomanda il carburante pronto STIHL MotoMix.

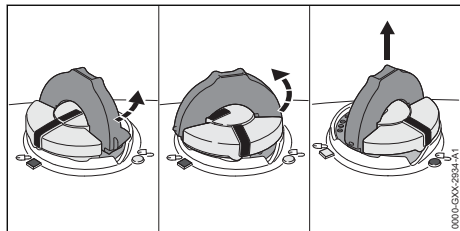
Se il carburante viene miscelato dall'utente, è consentito usare soltanto un olio per motore a due tempi STIHL ad alte prestazioni delle classi JASO FB, JASO FC, JASO FD, ISO-L-EGB, ISO-L-EGC o ISO-L-EGD.

STIHL prescrive l'olio per motori a due tempi STIHL HP Ultra o un olio motore ad alte prestazioni di pari qualità per poter garantire il rispetto dei valori delle emissioni per tutto il ciclo di vita della macchina.

- ▶ Sincerarsi che il numero di ottani della benzina sia almeno 90 ROZ e che la percentuale di alcol della benzina non sia superiore al 10 %.
- ▶ Sincerarsi che l'olio per motore a due tempi usato sia conforme ai requisiti.
- ▶ A seconda della quantità di carburante desiderata, calcolare le quantità corrette di olio per motore a due tempi e benzina con rapporto di miscelazione 1:50. Esempi di miscelazione del carburante:
  - 20 ml di olio motore a due tempi, 1 l benzina
  - 60 ml di olio motore a due tempi, 3 l benzina
  - 100 ml di olio motore a due tempi, 5 l benzina
- ▶ Versare prima l'olio per motore a due tempi, poi la benzina, in un recipiente adatto per il carburante.
- ▶ Miscelare il carburante.

## 8.2 Rifornire la motosega

- ▶ Spegner il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Lasciare raffreddare la motosega.
- ▶ Posizionare la motosega su una superficie piana di modo che il tappo del serbatoio del carburante sia rivolto verso l'alto.
- ▶ Pulire la zona attorno al tappo del serbatoio del carburante con un panno umido.
- ▶ Aprire la staffa del tappo del serbatoio carburante.

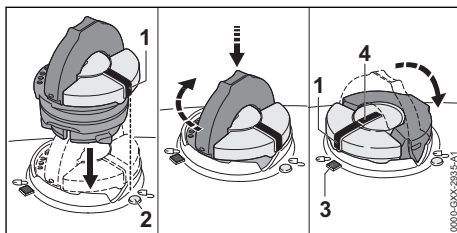


### ! AVVERTENZA

- Durante il lavoro o in un ambiente molto caldo, la motosega si scalda. A seconda del tipo di carburante, dell'altezza, della temperatura ambiente e della temperatura della motosega, il carburante si dilata e nel serbatoio del carburante è possibile che si formi la sovrappressione. Quando si apre il tappo del serbatoio di carburante, il carburante può schizzare via e può accendersi. Sussiste il rischio di gravi lesioni per l'utente oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Lasciare raffreddare la motosega prima di aprire il tappo del serbatoio del carburante.
  - ▶ Aprire il tappo del serbatoio del carburante lentamente e non tutto subito.
- ▶ Girare il tappo del serbatoio del carburante per ca. 1/8 di giro in senso antiorario. Se il serbatoio del carburante è sotto pressione, la sovrappressione si riduce in modo udibile.
- ▶ Una volta ridotta completamente la sovrappressione: girare il tappo del serbatoio del carburante in senso antiorario finché la tacca sul tappo e quella sul serbatoio del carburante non saranno allineate.
- ▶ Togliere il tappo del serbatoio del carburante.

### AVVISO

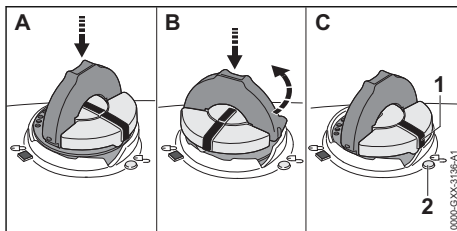
- L'esposizione alla luce, al sole e alle temperature estreme può provocare una separazione più rapida del carburante. Se viene rifornito carburante separato, sussiste il rischio di danneggiare la motosega.
  - ▶ Miscelare il carburante.
  - ▶ Non utilizzare carburante che è stato conservato per più di 30 giorni.
- ▶ Rabboccare il carburante in modo tale che non venga scosso e lasciando almeno 15 mm di distanza del bordo del serbatoio.
- ▶ Se la staffa del tappo del serbatoio carburante è chiusa: aprire la staffa.



- ▶ Inserire il tappo del serbatoio carburante in modo tale che la tacca (1) sia rivolta verso la tacca (2).
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante e ruotarlo fino all'arresto in senso orario. Il tappo del serbatoio del carburante scatta in modo udibile. La tacca (1) è in linea con la tacca (4) e indica la tacca (3).
- ▶ Verificare che il tappo del serbatoio carburante si possa staccare verso l'alto.
- ▶ Se il tappo del serbatoio carburante non si riesce a staccare verso l'alto: chiudere la staffa del tappo del serbatoio carburante. Il serbatoio del carburante è chiuso.

Se si riesce a togliere verso l'alto il tappo del serbatoio carburante, occorre eseguire i seguenti passaggi:

- ▶ Inserire il tappo del serbatoio carburante nella posizione desiderata.





- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante e ruotarlo fino all'arresto in senso orario.
- ▶ Premere verso il basso il tappo del serbatoio carburante e ruotarlo in senso antiorario fin tanto che la tacca (1) è rivolta alla tacca (2).
- ▶ Riprovare a chiudere il serbatoio del carburante.
- ▶ Se non si riesce ancora a chiudere il serbatoio del carburante: Non lavorare con la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La motosega non è in condizioni di sicurezza.

## 9 Avviare e arrestare il motore

### 9.1 Selezionare la procedura di avviamento corretta

Quando occorre preparare il motore all'avviamento?

Il motore deve essere preparato all'avviamento se è soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il motore è alla temperatura ambiente.
- Il motore si è spento alla prima accelerazione dopo l'avviamento.
- Il motore si è spento perché il serbatoio del carburante era vuoto.
- ▶ Preparare il motore alla partenza  9.2 e poi avviare il motore,  9.3.

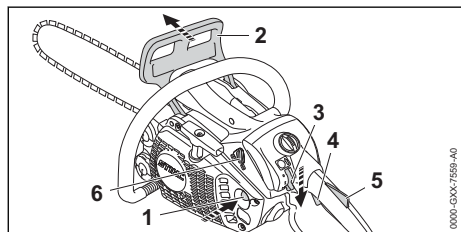
Quando è possibile avviare il motore direttamente?

Il motore può essere avviato direttamente se ha funzionato per almeno 1 minuto ed è stato arrestato soltanto per una breve interruzione del lavoro.



- ▶ Avviare il motore,  9.3.

### 9.2 Preparare il motore all'avviamento

- ▶ Selezionare la giusta procedura di avviamento.

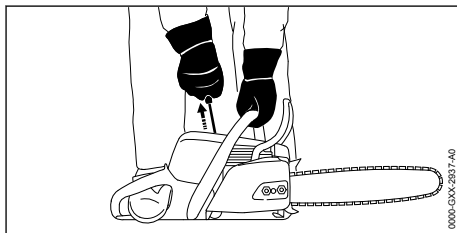


- ▶ Inserire il freno catena (2).
- ▶ Staccare il riparo catena.


- ▶ Premere almeno 10 volte la pompa carburante manuale (1).
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (5).
- ▶ Premere e tenere premuto il grilletto (4).
- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto (3) in posizione .
- ▶ Rilasciare il grilletto (4) e il bloccaggio grilletto (5).
- ▶ Posizionare la farfalla di avviamento (6) in posizione .



- ▶ Tenere ferma la motosega in uno dei 3 modi possibili:
  - Posizionare la motosega su un fondo piano, tenerla ferma con la mano sinistra sul manico tubolare, in modo tale che il pollice stringa il manico tubolare, premere sul terreno e mettere la punta dello stivale da motosega destro nell'impugnatura posteriore.
  - Posizionare la motosega su un fondo piano, tenerla ferma con la mano sinistra sul manico tubolare, in modo tale che il pollice stringa il manico tubolare, premere sul terreno e mettere il tacco dello stivale da motosega destro nell'impugnatura posteriore.
  - Tenere ferma la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare in modo tale che il pollice stringa il manico tubolare e bloccare l'impugnatura posteriore tra le ginocchia o le cosce.

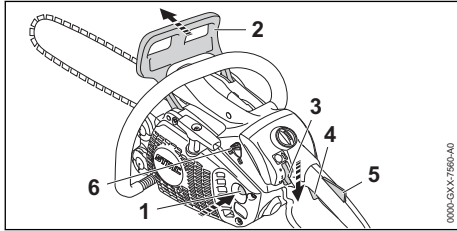




- ▶ Estrarre l'impugnatura di avviamento lentamente con la mano destra fino a sentire resistenza.

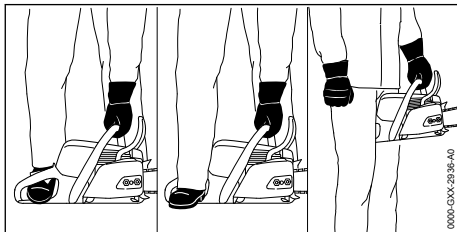
- ▶ Estrarre e ricondurre indietro rapidamente l'impugnatura di avviamento fintanto che il motore o si accende e si spegne un'unica volta.
- ▶ Posizionare la farfalla di avviamento (6) in posizione .

### 9.3 Avviare il motore

- ▶ Selezionare la giusta procedura di avviamento.

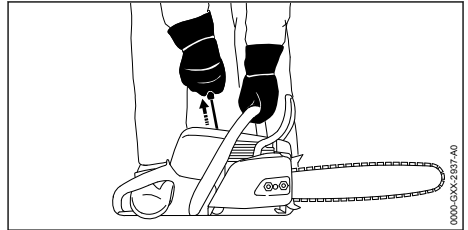



- ▶ Inserire il freno catena (2).
- ▶ Staccare il riparo catena.
- ▶ Posizionare la farfalla di avviamento (6) in posizione .
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (5).
- ▶ Premere e tenere premuto il grilletto (4).
- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto (3) in posizione .



- ▶ Tenere la motosega in uno dei 3 modi possibili:
  - Posizionare la motosega su un fondo piano, tenerla ferma con la mano sinistra sul manico tubolare, in modo tale che il pollice stringa il manico tubolare, premere sul terreno e mettere la punta dello stivale da motosega destro nell'impugnatura posteriore.
  - Posizionare la motosega su un fondo piano, tenerla ferma con la mano sinistra sul manico tubolare, in modo tale che il pollice stringa il manico tubolare, premere sul terreno e mettere il tacco dello stivale da motosega destro nell'impugnatura posteriore.
  - Tenere ferma la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare in modo tale che il

pollice stringa il manico tubolare e bloccare l'impugnatura posteriore tra le ginocchia o le cosce.

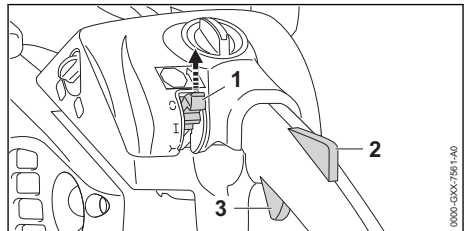


- ▶ Estrarre l'impugnatura di avviamento lentamente con la mano destra fino a sentire resistenza.
- ▶ Estrarre e ricondurre indietro rapidamente l'impugnatura di avviamento fintanto che il motore si avvia.
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto (5).
- ▶ Premere brevemente il grilletto (4). La leva di marcia-arresto (3) scatta in posizione . Il motore funziona al minimo.

#### AVVISO

- Se si accelera con il freno catena inserito, sussiste il rischio di danneggiare il freno catena.
  - ▶ Prima del taglio, rilasciare il freno catena.
- ▶ Sbloccare il freno catena. La motosega è pronta all'uso.
- ▶ Se la catena della sega viene trascinata al minimo: Eliminare i guasti. Il minimo non è impostato correttamente.
- ▶ Se il motore non parte: Preparare il motore per l'avviamento e ritentare ad avviare il motore.

### 9.4 Spegnere il motore



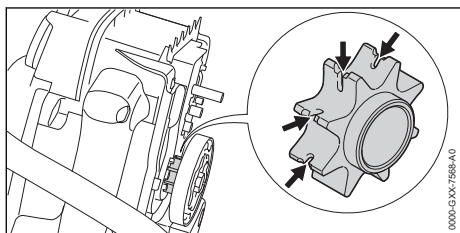
- ▶ Rilasciare il grilletto (3) e il bloccaggio grilletto (2). La catena della sega non si muove più.

- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto (1) in posizione **C**.  
Il motore si spegne e la leva marcia-arresto (1) scatta indietro in posizione **I**.

## 10 Controllo della motosega

### 10.1 Controllare il rocchetto

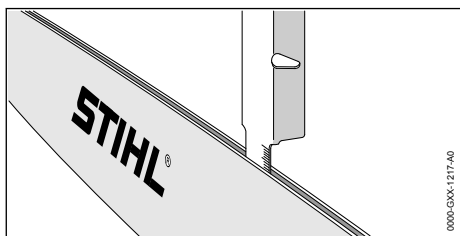
- ▶ Spegnere il motore.
- ▶ Sbloccare il freno catena.
- ▶ Smontare il coperchio rocchetto catena.
- ▶ Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



- ▶ Se sono visibili tracce di usura: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il rocchetto catena deve essere sostituito.

### 10.2 Controllo della spranga di guida

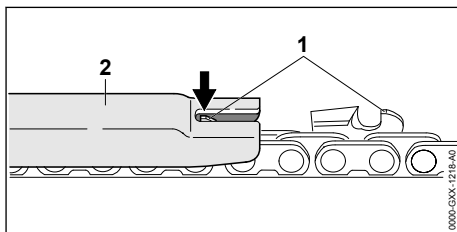
- ▶ Spegnere il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Smontare la catena della sega e la spranga di guida.



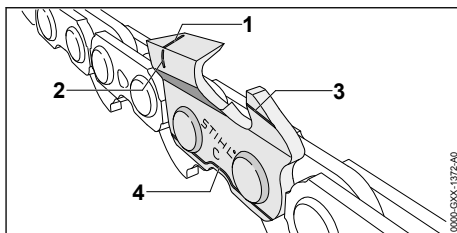
- ▶ Misurare la profondità della scanalatura della spranga di guida con l'asta sul calibro per lima STIHL.
- ▶ Sostituire la spranga di guida in presenza di una delle seguenti condizioni:
  - La spranga di guida è danneggiata.
  - La profondità della scanalatura misurata è inferiore alla profondità minima per la spranga di guida, **19.3**.
  - La scanalatura della spranga di guida è ristretta o dilatata.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 10.3 Controllo della catena della sega

- ▶ Spegnere il motore e innestare il freno catena.



- ▶ Misurare l'altezza del limitatore di profondità (1) con un calibro per lima STIHL (2). Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- ▶ Se un limitatore di profondità (1) sporge dal calibro per lima (2): riaffilare il limitatore di profondità (1), **16.3**.



- ▶ controllare se sono visibili segni di usura (da 1 a 4) sui denti.
- ▶ Se uno dei segni di usura non è visibile su un dente: non usare la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
- ▶ Con un calibro STIHL controllare che sia mantenuto l'angolo di affilatura dei denti di taglio di 30°. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- ▶ Se non viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°: affilare la catena della sega
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 10.4 Controllare il freno catena

- ▶ Spegnere il motore e innestare il freno catena.

**AVVERTENZA**




- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
  - ▶ Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.
- ▶ Tentare di tirare la catena della sega a mano sopra la spranga di guida. Se non si riesce a tirare la catena della sega sulla spranga di guida a mano, significa che il freno della catena funziona.
- ▶ Se è possibile tirare la catena della sega sulla spranga di guida a mano: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il freno catena è difettoso.

## 10.5 Controllare gli elementi di comando

### Bloccaggio grilletto e grilletto

- ▶ Spegner il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Tentare di premere il grilletto senza premere il bloccaggio del grilletto.
- ▶ Se non si riesce a premere il grilletto: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il bloccaggio grilletto è difettoso.
- ▶ Premere e tenere premuto il bloccaggio grilletto.
- ▶ Premere a fondo il grilletto e rilasciarlo.
- ▶ Se il grilletto è difficile da muovere o non ritorna nella posizione di partenza: Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. Il grilletto è guasto.

### Spegnere il motore

- ▶ Avviare il motore.
- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto (1) in posizione . Il motore si spegne e la leva marcia-arresto scatta indietro in posizione .
- ▶ Se il motore non si spegne:
  - ▶ Posizionare la farfalla di avviamento in posizione . Il motore si spegne.
  - ▶ Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL. La leva di marcia-arresto è guasta.

## 10.6 Controllo della lubrificazione della catena

- ▶ avviare il motore e rilasciare il freno della catena.

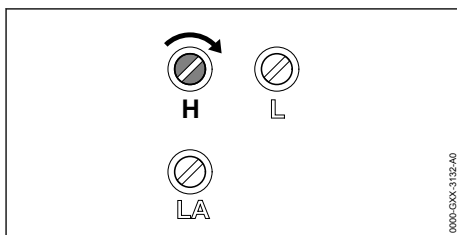
- ▶ Posizionare la spranga di guida su una superficie chiara.
- ▶ Accelerare. L'olio per catena viene centrifugato e fuoriesce come si nota sulla superficie chiara. La lubrificazione della catena funziona.

## 11 Lavorare con la motosega

### 11.1 Adeguare la regolazione del carburatore per i lavori ad un'altezza superiore

Se si lavora con la motosega ad un'altezza superiore, la motosega potrebbe non più avere la potenza ottimale. La regolazione del carburatore può essere adeguata in modo tale che la motosega abbia di nuovo la potenza ottimale.

- ▶ avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.



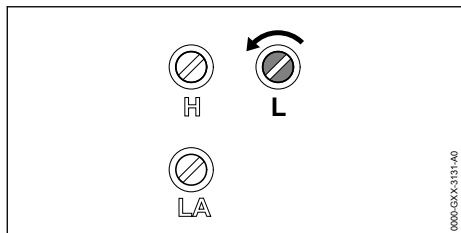
### AVVISO

- Se si lavora con la motosega di nuovo ad un'altezza inferiore, il motore potrebbe surriscaldarsi.
  - ▶ Eseguire l'impostazione standard.
- ▶ Ruotare la vite di registro principale H in senso orario fintanto che la motosega durante il lavoro abbia di nuovo la potenza ottimale.

### 11.2 Adeguare l'impostazione del carburatore per i lavori a temperature inferiori a - 10 °C

Se si lavora con la motosega a temperature inferiori a - 10 °C, il motore non potrebbe più accelerare correttamente. L'impostazione del carburatore può essere adeguata in modo tale che il motore acceleri di nuovo correttamente.

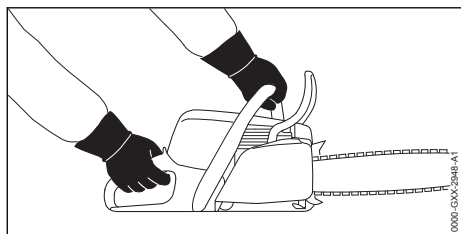
- ▶ avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.



### AVVISO

- Quando con la motosega si lavora nuovamente a temperature superiori a -10 °C, la potenza del motore durante il taglio potrebbe diminuire sensibilmente.
  - ▶ Eseguire l'impostazione standard.
- ▶ Girare di 1/4 di giro in senso antiorario la vite di registro del minimo L.
- ▶ Se la catena della sega viene trascinata in modo continuo o il motore si spegne: Impostare il minimo.

## 11.3 Tenuta e guida della motosega



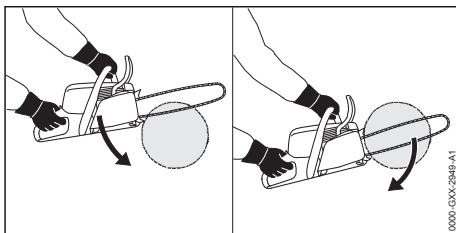
- ▶ Tenere e guidare la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare e con la mano destra sull'impugnatura di comando di modo che il pollice della mano sinistra stringa il manico tubolare e il pollice della mano destra stringa l'impugnatura di comando.

## 11.4 Taglio



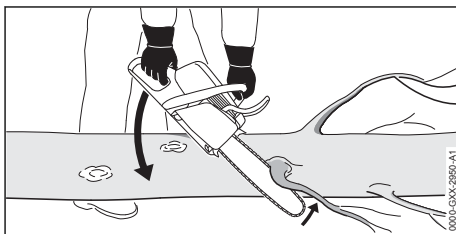
### AVVERTENZA

- In caso di contraccolpo, la motosega può essere scagliata violentemente contro l'utente. Ciò potrebbe determinare lesioni personali gravi o mortali all'utente.
  - ▶ Tagliare a tutto gas.
  - ▶ Non tagliare nella zona del quarto superiore della punta della spranga di guida.
- ▶ Introdurre la spranga di guida a tutto gas nel taglio di modo che la spranga di guida non si inclini.

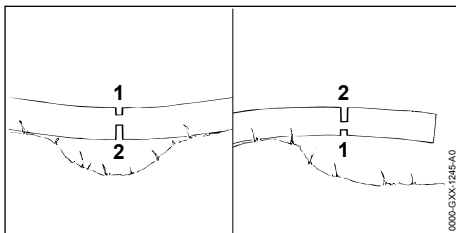


- ▶ Applicare l'artiglio e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la spranga di guida completamente attraverso il legno di modo che l'artiglio venga sempre riapplicato.
- ▶ Alla fine del taglio, sostenere il peso della motosega.

## 11.5 Sramatura



- ▶ Puntellare la motosega sul tronco.
- ▶ Premere la spranga di guida contro il tronco a tutto gas eseguendo un movimento a leva.
- ▶ Tagliare il tronco con la parte superiore della spranga di guida.



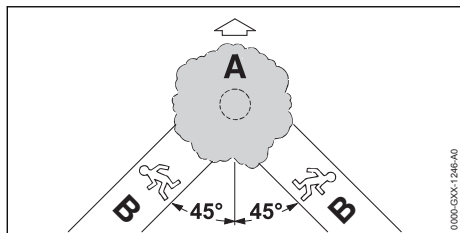
- ▶ Se il ramo è sotto tensione: Eseguire un taglio di scarico (1) sul lato in pressione, successivamente sul lato in trazione con un taglio di sezionamento (2).

## 11.6 Abbattimento

### 11.6.1 Determinazione della direzione di caduta e delle vie di scampo

- ▶ Stabilire la direzione di abbattimento di modo che l'area in cui cadrà l'albero sia libera.

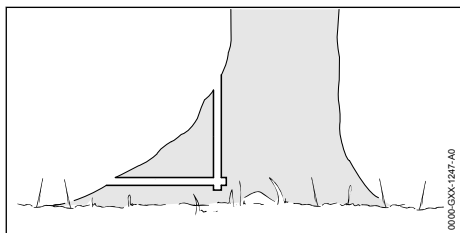




- ▶ Scegliere la via di fuga in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La via di fuga (B) è orientata a 45° rispetto alla direzione di abbattimento (A).
  - Lungo la via di fuga (B) non ci sono ostacoli.
  - La chioma può essere osservata.
  - Se la via di fuga (B) si trova in un pendio, la via di fuga (B) dev'essere parallela al pendio.

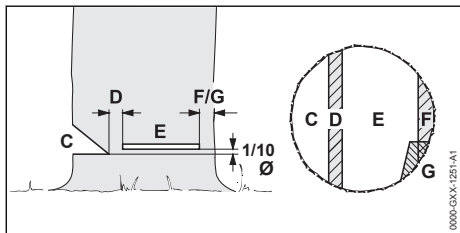
### 11.6.2 Preparazione della zona di lavoro sul tronco

- ▶ Rimuovere gli ostacoli nella zona di lavoro sul tronco.
- ▶ Rimuovere la vegetazione sul tronco.



- ▶ Se il tronco ha grosse radici sane: prima tagliare verticalmente le radici, quindi tagliarle orizzontalmente e rimuoverle.

### 11.6.3 Principi per il taglio di abbattimento



#### C Tacca di abbattimento

La tacca determina la direzione di caduta.

#### D Cerniera

La cerniera guida l'albero durante la caduta al suolo. La cerniera è larga 1/10 del diametro del tronco.

#### E Taglio di abbattimento

Con il taglio di abbattimento viene segato il tronco. Il taglio di abbattimento è a 1/10 del diametro del tronco (almeno 3 cm) al di sopra della base della tacca di abbattimento.

#### F Fascia di sicurezza

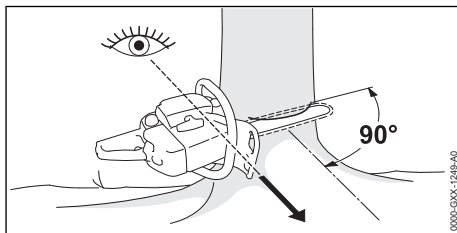
La fascia di sicurezza sostiene l'albero e lo protegge dalla caduta anticipata. La fascia di sicurezza è larga da 1/10 a 1/5 del diametro del tronco.

#### G Fascia di sostegno

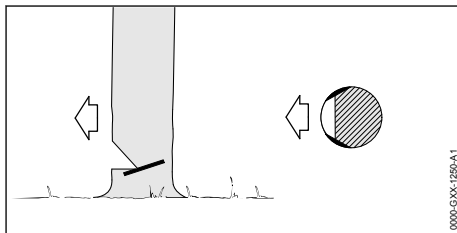
La fascia di sostegno sostiene l'albero e lo protegge dalla caduta anticipata. La fascia di sostegno è larga da 1/10 a 1/5 del diametro del tronco.

### 11.6.4 Eseguire il taglio nella tacca di abbattimento

La tacca di abbattimento determina la direzione in cui cadrà l'albero. Rispettare rigorosamente le disposizioni specifiche per il Paese sull'esecuzione della tacca di abbattimento.



- ▶ Allineare la motosega in modo che la tacca di abbattimento si trovi ad angolo retto rispetto alla direzione di caduta e che la motosega sia vicino al terreno.
- ▶ Incidere un taglio di base orizzontale.
- ▶ Incidere un taglio obliquo a 45° rispetto al taglio di base orizzontale.

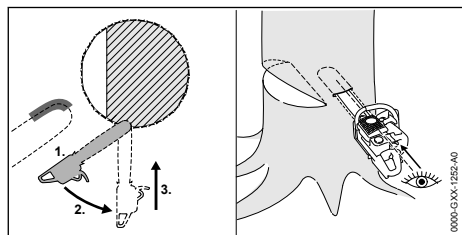


- ▶ Se il legno è sano e a fibra lunga: eseguire i tagli dell'alburno in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - I tagli dell'alburno sono uguali su entrambi i lati.
  - I tagli dell'alburno sono alla stessa altezza del fondo della tacca.
  - I tagli dell'alburno sono larghi 1/10 del diametro del tronco.

Il tronco non si strappa quando cade l'albero.

### 11.6.5 Taglio d'incisione

L'incisione è una fase di lavorazione necessaria per l'abbattimento.



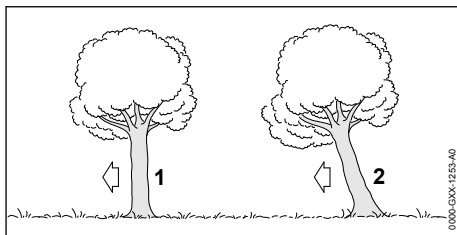
- ▶ Posizionare la spranga con il lato inferiore della punta e a tutto gas.
- ▶ Incidere finché la spranga non si trova nel tronco per due volte la larghezza del tronco stesso.
- ▶ Inserirla nella posizione d'incisione muovendola.
- ▶ Inserire la spranga.

### 11.6.6 Scelta del taglio di abbattimento adatto

La scelta del taglio di abbattimento dipende dalle seguenti condizioni:

- pendenza naturale dell'albero
- ramificazione dell'albero
- danneggiamenti dell'albero
- condizioni di salute dell'albero
- se è presente neve sull'albero: il carico della neve
- direzione della pendenza
- direzione del vento e velocità del vento
- presenza di alberi vicini

Si distinguono diverse varietà di tali criteri. Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono descritte solo 2 varietà.



#### 1 Albero normale

Un albero normale è in posizione verticale e ha una chioma omogenea.

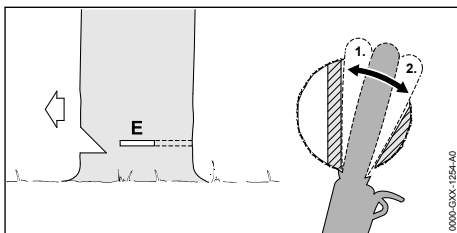
#### 2 Albero inclinato

Un albero inclinato è in posizione obliqua e ha una chioma che pende in direzione di abbattimento.

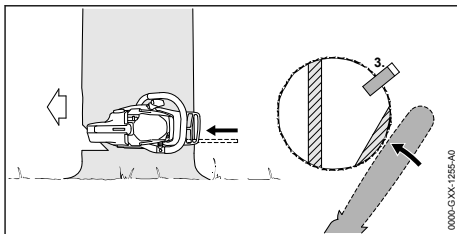
### 11.6.7 Abbattere un albero normale con tronco piccolo diametro

Un albero normale viene abbattuto tramite taglio di abbattimento con fascia di sicurezza. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più piccolo dell'effettiva lunghezza di taglio della motosega.

- ▶ Lanciare un avvertimento.



- ▶ Innestare la spranga di guida finché non fuoriesce visibilmente sul lato opposto del tronco, **11.6.5**.
- ▶ Applicare l'artiglio dietro la cerniera e utilizzarlo come punto di rotazione.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sicurezza.

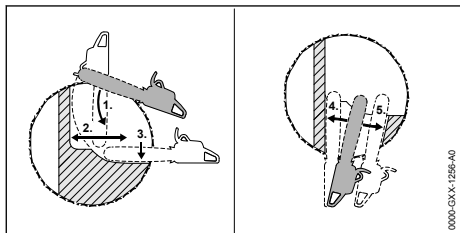


- ▶ Applicare il cuneo di abbattimento. Il cuneo di abbattimento deve essere di dimensioni adatte al diametro del tronco e alla larghezza del taglio di abbattimento.
- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Tranciare la fascia di sicurezza dall'esterno con le braccia distese, orizzontalmente sul livello del taglio di abbattimento. L'albero cade.

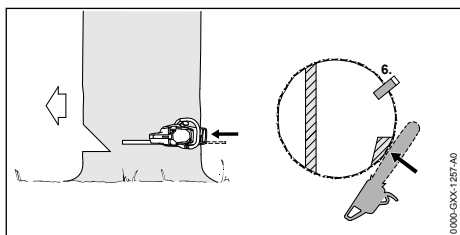
### 11.6.8 Abbattere un albero normale con tronco di grande diametro

Un albero normale viene abbattuto tramite taglio di abbattimento con fascia di sicurezza. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più grande dell'effettiva lunghezza di taglio della motosega.

- ▶ Lanciare un avvertimento.



- ▶ Applicare l'artiglio ad altezza del taglio di abbattimento e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la motosega orizzontalmente nel taglio di abbattimento e spingerla il più possibile all'interno.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sicurezza.
- ▶ Passare al lato opposto del tronco.
- ▶ Inserire la spranga di guida alla stessa altezza del taglio di abbattimento.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sicurezza.

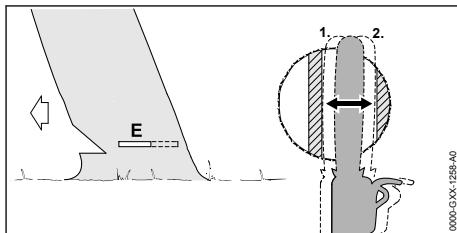



- ▶ Applicare il cuneo di abbattimento. Il cuneo di abbattimento deve essere di dimensioni adatte al diametro del tronco e alla larghezza del taglio di abbattimento.
- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Tranciare la fascia di sicurezza dall'esterno con le braccia distese, orizzontalmente sul livello del taglio di abbattimento. L'albero cade.

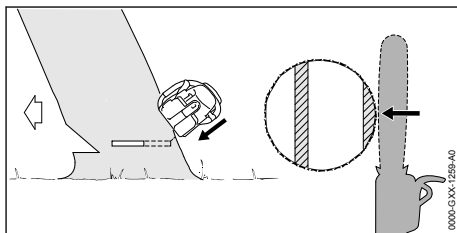
### 11.6.9 Abbattere un albero inclinato con tronco di piccolo diametro

Un albero inclinato si abbate con un taglio di abbattimento con fascia di sostegno. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il diametro del tronco è più piccolo della lunghezza di taglio effettiva della motosega.

- ▶ Lanciare un avvertimento.



- ▶ Innestare la spranga di guida finché non fuoriesce visibilmente sul lato opposto del tronco,  11.6.5.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sostegno.



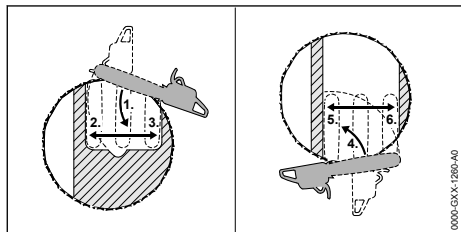
- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Tagliare la fascia di sostegno in alto dall'esterno con le braccia tese e obliquamente. L'albero cade.

### 11.6.10 Abbattere un albero inclinato con tronco di grande diametro

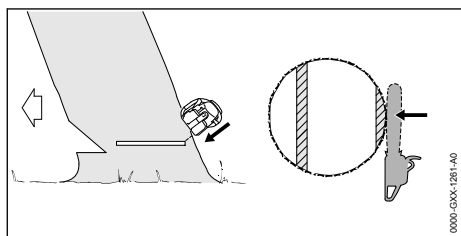
Un albero inclinato viene abbattuto tramite taglio di abbattimento con fascia di sostegno. Questo taglio di abbattimento deve essere eseguito se il

diametro del tronco è più grande dell'effettiva lunghezza di taglio della motosega.

- ▶ Lanciare un avvertimento.



- ▶ Applicare l'artiglio ad altezza del taglio di abbattimento dietro la fascia di sostegno e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la motosega orizzontalmente nel taglio di abbattimento e spingerla il più possibile all'interno.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sostegno.
- ▶ Passare al lato opposto del tronco.
- ▶ Applicare l'artiglio ad altezza del taglio di abbattimento dietro la cerniera e usarlo come punto di rotazione.
- ▶ Introdurre la motosega orizzontalmente nel taglio di abbattimento e spingerla il più possibile all'interno.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della cerniera.
- ▶ Sagomare il taglio di abbattimento in direzione della fascia di sostegno.



- ▶ Lanciare un avvertimento.
- ▶ Tagliare la fascia di sostegno in alto dall'esterno con le braccia tese e obliquamente. L'albero cade.

## 12 Dopo il lavoro

### 12.1 Dopo il lavoro

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Lasciare raffreddare la motosega.
- ▶ Se la motosega è bagnata: Lasciare asciugare la motosega.

- ▶ Pulire la motosega.
- ▶ Pulire il filtro dell'aria.
- ▶ Pulizia della spranga di guida e della catena della sega.
- ▶ Allentare il dado del coperchio rocchetto catena.
- ▶ Girare 2 volte il tirante a vite in senso antiorario.
- La catena della sega è allentata.
- ▶ Stringere il dado del coperchio rocchetto catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga di guida.

## 13 Trasporto

### 13.1 Trasporto della motosega Trasporto della motosega

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.

#### Trasportare motosega

- ▶ Portare la motosega con la mano sinistra sul manico tubolare di modo che la spranga di guida sia rivolta indietro.

#### Trasportare una motosega in un veicolo

- ▶ Fissare la motosega in modo tale da evitare che la motosega si ribalti o che possa muoversi.

## 14 Conservazione

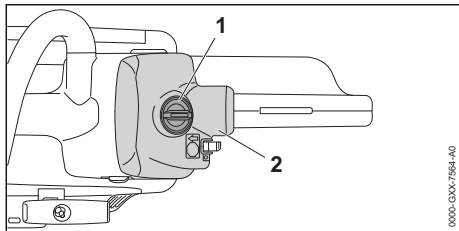
### 14.1 Conservazione della motosega

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Spingere il riparo catena sulla spranga di guida fino a coprire l'intera spranga.
- ▶ Conservare la motosega in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - la motosega è fuori dalla portata dei bambini.
  - La motosega è pulita e asciutta.

## 15 Pulizia

### 15.1 Pulire la motosega

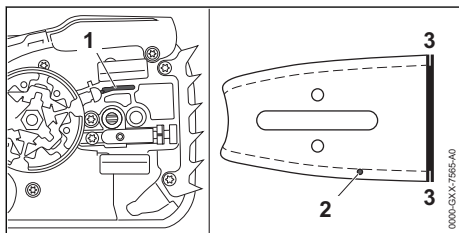
- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Lasciare raffreddare la motosega.
- ▶ Pulire la motosega con un panno umido o un antiresina STIHL.
- ▶ Pulire le feritoie di ventilazione con un pennello.



- ▶ Girare le chiusure della cappottatura (1) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- ▶ Togliere la cappottatura (2).
- ▶ Smontare il coperchio rocchetto catena.
- ▶ Pulire la parte interna della cappottatura con un pennello, un panno umido o l'antiresina STIHL.
- ▶ Pulire la zona attorno al rocchetto catena con panno umido o antiresina STIHL.
- ▶ Applicare la cappottatura (2).
- ▶ Ruotare la chiusura della cappottatura (1) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (1) è bloccata.
- ▶ Montare il coperchio rocchetto catena.

## 15.2 Pulizia della spranga di guida e della catena della sega

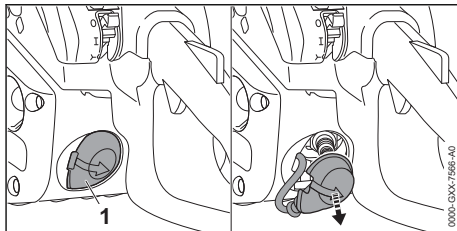
- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Smontare la spranga di guida e la catena della sega.



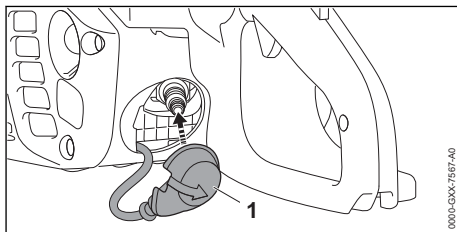
- ▶ Pulire il foro di entrata dell'olio (1), il canalino di ammissione olio (2) e la scanalatura (3) con un pennello, una spazzola morbida o l'antiresina STIHL.
- ▶ Pulire la catena della sega con un pennello, una spazzola morbida o un antiresina STIHL.
- ▶ Montaggio della spranga di guida e della catena della sega.

## 15.3 Pulire la candela di accensione

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.
- ▶ Lasciare raffreddare la motosega.



- ▶ Estrarre il raccordo candela di accensione (1).
- ▶ Se l'area della candela di accensione è sporca: Pulire la zona attorno alla candela di accensione con un panno umido.
- ▶ Svitare la candela di accensione.
- ▶ Pulire la candela di accensione con un panno.
- ▶ Se la candela di accensione è corrosa: Sostituire la candela di accensione.

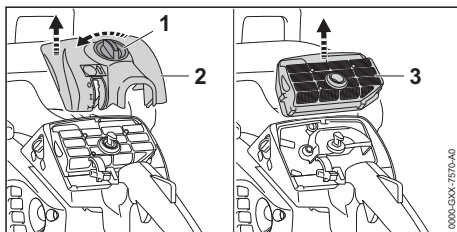


- ▶ Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.
- ▶ Applicare con forza il raccordo candela di accensione (1).

## 15.4 Pulizia del filtro

### 15.4.1 Pulire il filtro dell'aria in tessuto

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.

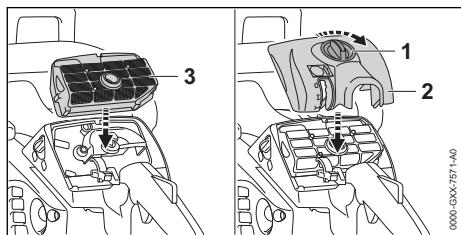


- ▶ Girare le chiusure della cappottatura (1) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- ▶ Togliere la cappottatura (2).
- ▶ Togliere il filtro dell'aria (3).
- ▶ Togliere il filtro dell'aria colpendolo (3).
- ▶ Pulire il filtro dell'aria (3) con un pennello morbido.
- ▶ Se il filtro dell'aria (3) è danneggiato: Inserire il filtro (3).

- ▶ Soffiare con aria compressa il filtro dell'aria (3) dal lato pulito.

**AVVERTENZA**

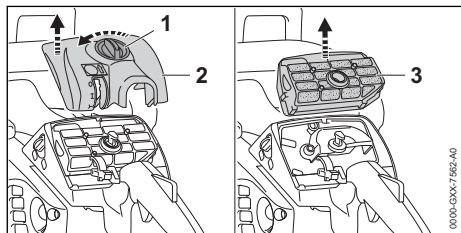
- Se i detergenti entrano in contatto con la pelle o gli occhi, possono irritarli.
  - ▶ Attenersi alle Istruzioni d'uso del detergente
  - ▶ Evitare di entrare in contatto con detergenti.
  - ▶ In caso di contatto con la pelle: Lavare la parte interessata con abbondante acqua e sapone.
  - ▶ In caso di contatto con gli occhi: Sciacquare gli occhi per almeno 15 minuti con abbondante acqua e rivolgersi ad un medico.
- ▶ Se il filtro dell'aria è molto sporco:



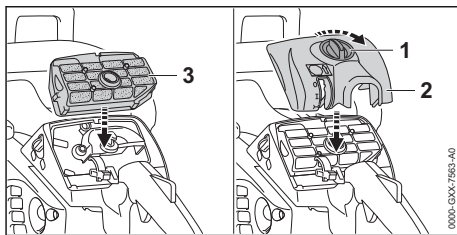
- ▶ Inserire il filtro dell'aria (3).
- ▶ Applicare la cappottatura (2).
- ▶ Ruotare la chiusura della cappottatura (1) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (1) è bloccata.

### 15.4.2 Pulire il filtro dell'aria in tessuto non tessuto

- ▶ Spegnere il motore e innestare il freno catena.



- ▶ Girare le chiusure della cappottatura (1) di 1/2 di giro in senso antiorario.
- ▶ Togliere la cappottatura (2).
- ▶ Togliere il filtro dell'aria (3).
- ▶ Togliere il filtro dell'aria colpendolo (3).
- ▶ Se il filtro dell'aria (3) è danneggiato: Inserire il filtro (3).
- ▶ Soffiare con aria compressa il filtro dell'aria (3) dal lato pulito.



- ▶ Inserire il filtro dell'aria (3).
- ▶ Applicare la cappottatura (2).
- ▶ Ruotare la chiusura della cappottatura (1) in senso orario fino a sentire un clic. La chiusura della cappottatura (1) è bloccata.

## 16 Manutenzione

### 16.1 Intervalli di manutenzione

Gli intervalli di manutenzione dipendono dalle condizioni ambientali e dalle condizioni di lavoro. STIHL raccomanda i seguenti intervalli di manutenzione:

#### Freno catena

- ▶ Il freno catena va sottoposto a manutenzione da parte di un rivenditore STIHL regolarmente nei seguenti intervalli di tempo:
  - Impiego a tempo pieno: ogni tre mesi
  - Impiego a tempo parziale: ogni sei mesi
  - Impiego occasionale: ogni anno

#### Ogni 100 ore di esercizio

- ▶ Sostituire le candele.

#### Ogni settimana

- ▶ Controllare il rocchetto.
- ▶ Controllare e sbavare la spranga di guida.
- ▶ Controllare e affilare la catena.

#### Ogni mese

- ▶ Fare pulire il serbatoio dell'olio da un rivenditore STIHL.
- ▶ Fare lavare il serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.
- ▶ Fare lavare la succhieruola nel serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.

#### Ogni anno

- ▶ Fare sostituire la succhieruola nel serbatoio del carburante da un rivenditore specializzato STIHL.

### 16.2 Sbavatura della spranga di guida

Sul bordo esterno della spranga di guida si può formare un'incrostazione.

- ▶ Rimuovere l'incrostazione con una lima patta o un allineatore per spranghe di guida STIHL.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

### 16.3 Affilatura della catena

Affilare la catena della sega è un'operazione che richiede molto esercizio.

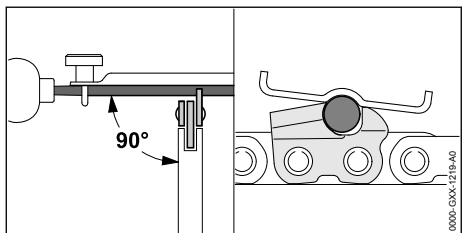
Le lime STIHL, gli attrezzi per l'affilatura STIHL, gli affilatori STIHL e l'opuscolo "Affilatura delle catene STIHL", aiutano ad affilare correttamente la catena della sega. L'opuscolo è disponibile agli indirizzi [www.stihl.com/sharpening-brochure](http://www.stihl.com/sharpening-brochure).

STIHL raccomanda di fare affilare le catene delle seghe da un rivenditore STIHL.



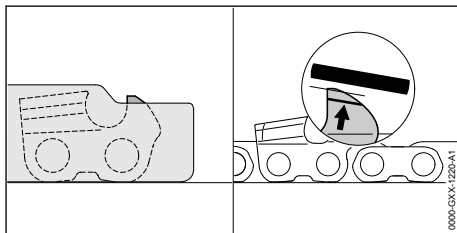
#### AVVERTENZA

- i denti della catena della sega sono affilati. L'utente può tagliarsi.
  - ▶ Indossare guanti di lavoro in materiale resistente.



- ▶ Affilare ogni dente di taglio con una lima tonda in modo tale da soddisfare le seguenti condizioni:
  - La lima tonda è adatta per il passo della catena della sega.

- La lima tonda si conduce dall'interno all'esterno.
- La lima tonda si conduce ad angolo retto rispetto alla spranga di guida.
- Viene mantenuto l'angolo di affilatura di 30°.



- ▶ Limare i limitatori di profondità con una lima piatta di modo che siano a filo con il calibro per lima STIHL e paralleli alla tacca di usura. Il calibro per lima STIHL deve essere adatto al passo della catena della sega.
- ▶ In caso di dubbi: Rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

## 17 Riparazione

### 17.1 Riparare motosega, spranga di guida e catena della sega

L'utente non può effettuare autonomamente la riparazione della motosega, della spranga di guida e della catena della sega.

- ▶ Se la motosega, la spranga di guida o la catena della sega sono danneggiate: non usare la motosega, la spranga di guida o la catena della sega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.

## 18 Eliminazione dei guasti

### 18.1 Eliminazione dei guasti della motosega

La maggior parte dei guasti hanno le stesse cause.

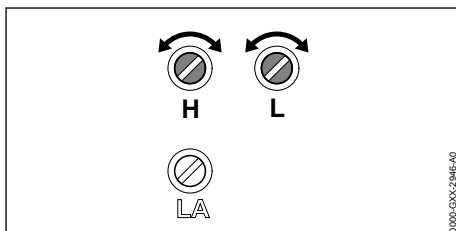
- ▶ Eseguire le seguenti operazioni:
  - ▶ Pulire il filtro dell'aria.
  - ▶ Pulire o sostituire la candela di accensione.
  - ▶ Eseguire l'impostazione standard.
  - ▶ Impostare il minimo.
  - ▶ Adeguare la regolazione del carburatore per i lavori ad un'altezza superiore.
  - ▶ Adeguare l'impostazione del carburatore per i lavori a temperature inferiori a -10 °C.
- ▶ Se persiste il malfunzionamento: Eseguire le operazioni illustrate sulla seguente tabella.

Anomalia	Causa	Rimedio
Il motore non parte.	Nel serbatoio non c'è un livello di carburante sufficiente.	▶ Mescolare il carburante e rifornire la motosega.
	Il motore è ingolfato.	▶ Areare la camera di combustione.

Anomalia	Causa	Rimedio
	Il carburatore è troppo rovente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Lasciare raffreddare la motosega.</li> <li>▶ Se è presente una pompa manuale per carburante: Premere la pompa carburante manuale almeno 10 volte prima di avviare il motore.</li> </ul>
	Il carburatore è ghiacciato.	▶ Lasciare riscaldare la motosega a +10 °C.
Il motore funziona in modo irregolare al minimo.	Il carburatore è ghiacciato.	▶ Lasciare riscaldare la motosega a +10 °C.
Il motore si spegne al minimo.	Il carburatore è ghiacciato.	▶ Lasciare riscaldare la motosega a +10 °C.
Il motore non accelera bene.	La catena della sega è eccessivamente tesa.	▶ Tendere la catena della sega correttamente.
	La lubrificazione della catena alimenta una quantità di olio per catene non sufficiente.	▶ Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
La catena della sega non scorre quando si accelera.	Il freno catena è inserito.	▶ Sbloccare il freno catena.
	La catena della sega è eccessivamente tesa.	▶ Tendere la catena della sega correttamente.
	La stella di rinvio della spranga di guida è bloccata.	▶ Pulire la stella di rinvio della spranga di guida con antiresina STIHL.
Durante il lavoro si forma fumo oppure odore di bruciato.	La catena della sega non è correttamente affilata.	▶ Affilare correttamente la catena della sega.
	Nel serbatoio il livello dell'olio per catena è insufficiente.	▶ Rabboccare l'olio per catena.
	La lubrificazione della catena alimenta una quantità di olio per catene non sufficiente.	▶ Non usare la motosega e rivolgersi ad un rivenditore STIHL.
	La catena della sega è eccessivamente tesa.	▶ Tendere la catena della sega correttamente.
	La motosega non viene utilizzata correttamente.	▶ Chiarirne l'uso ed esercitarsi.

## 18.2 Eseguire l'impostazione standard

- ▶ Spegnerne il motore e innestare il freno catena.

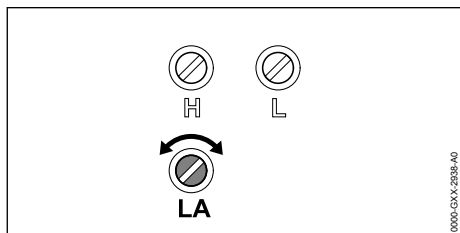


- ▶ Girare in senso antiorario la vite di registro principale H fino all'arresto.



- ▶ Girare la vite di registro del minimo L in senso orario fino all'arresto.
- ▶ Girare di 1/4 di giro in senso antiorario la vite di registro del minimo L.

### 18.3 Impostare il minimo



#### Il motore si spegne al minimo

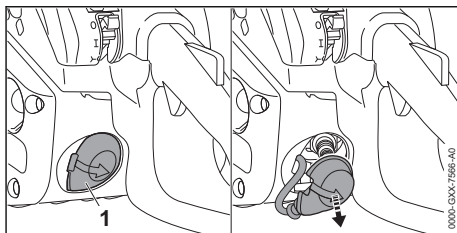
- ▶ Eseguire l'impostazione standard.
- ▶ Avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.
- ▶ Se il motore continua a spegnersi al minimo: Girare la vite di arresto del minimo LA di 1/2 giro in senso orario e riavviare il motore.
- ▶ Girare in senso orario la vite di arresto del minimo LA finché la catena comincia a essere trascinata.
- ▶ Girare la vite di arresto del minimo LA di 1 giro in senso antiorario.

#### La catena della sega è continuamente trascinata al minimo

- ▶ Eseguire l'impostazione standard.
- ▶ Avviare il motore e rilasciare il freno della catena.
- ▶ Riscaldare il motore per ca. 1 minuto con colpi di acceleratore.
- ▶ Girare in senso antiorario la vite di arresto del minimo LA finché la catena si ferma.
- ▶ Girare la vite di arresto del minimo LA di 1 giro in senso antiorario.


### 18.4 Areare la camera di combustione

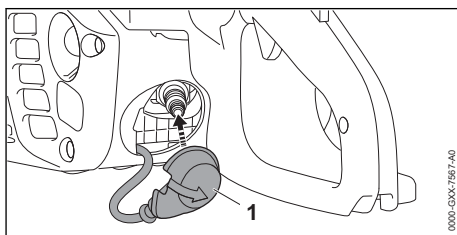
- ▶ Applicare il freno catena.



- ▶ Estrarre il raccordo candela di accensione (1).
- ▶ Svitare la candela di accensione.
- ▶ Asciugare la candela di accensione.

#### ⚠ AVVERTENZA

- Se con il raccordo candela di accensione tirato viene estratta l'impugnatura di avviamento, potrebbero finire scintille verso l'esterno. Le scintille possono provocare incendi ed esplosioni in ambienti facilmente infiammabili o esplosivi. Sussiste il rischio di gravi lesioni o di morte oppure di provocare danni materiali.
  - ▶ Posizionare la leva di marcia-arresto in posizione  e tenerla in posizione prima di tirare l'impugnatura di avviamento.
- ▶ Mettere la leva di marcia-arresto in posizione e tenerla in posizione.
- ▶ Estrarre più volte l'impugnatura di avviamento e ricondurla indietro. La camera di combustione è aerata.
- ▶ Avvitare e stringere saldamente la candela di accensione.



- ▶ Applicare con forza il raccordo candela di accensione (1).

## 19 Dati tecnici

### 19.1 Motosega STIHL MS 194

- Cilindrata: 31,8 cm<sup>3</sup>
- Potenza secondo ISO 7293: 1,4 kW (1,9 PS)
- Regime del minimo secondo ISO 11681: 3000 ± 50 min<sup>-1</sup>
- Candele ammesse: NGK CMR6H di STIHL
- Distanza tra gli elettrodi della candela di accensione: 0,5 mm

- Peso con serbatoio del carburante vuoto, serbatoio dell'olio vuoto, senza spranga di guida e senza catena della sega: 3,5 kg
- Capacità massima del serbatoio del carburante: 270 cm<sup>3</sup> (0,27 l)
- Capacità massima del serbatoio dell'olio: 220 cm<sup>3</sup> (0,22 l)

## 19.2 Rocchetti e velocità della catena

Possono essere usate i seguenti rocchetti catena:

- a 6 denti per 3/8" P
  - velocità massima della catena secondo ISO 11681: 26,0 m/s
  - velocità della catena alla massima potenza: 18,6 m/s
- a 8 denti per 1/4" P e 1/4"
  - velocità massima della catena secondo ISO 11681: 23,6 m/s
  - velocità della catena alla massima potenza: 16,9 m/s

## 19.3 Profondità minima della scanalatura delle spranghe di guida

La profondità minima della scanalatura dipende dal passo della spranga di guida.

- 3/8" P: 5 mm
- 1/4" P: 4 mm
- 1/4": 4 mm

## 19.4 Valori acustici e vibratori

- Livello di pressione acustica  $L_{peq}$  misurato secondo ISO 22868: 101 dB(A). Il valore K per il livello di pressione acustica è di 2 dB(A).
- Livello di potenza acustica  $L_w$  misurato secondo ISO 22868: 114 dB(A). Il valore K per il livello di potenza acustica è di 2 dB(A).

- Valore vibratorio  $a_{hv,eq}$  misurato secondo ISO 22867:
  - Manico tubolare: 3,6 m/s<sup>2</sup>. Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s<sup>2</sup>.
  - Impugnatura di comando: 3,6 m/s<sup>2</sup>. Il valore K per il valore vibratorio è 2 m/s<sup>2</sup>.

Per informazioni sull'osservanza della direttiva 2002/44/CE Vibrazione per il datore di lavoro, consultare [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

## 19.5 REACH

REACH indica una direttiva CE per la registrazione, la classificazione e l'omologazione dei prodotti chimici.

Per informazioni sull'adempimento della direttiva REACH ved. [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 19.6 Valore delle emissioni dei gas di scarico

Il valore CO<sub>2</sub> misurato nella procedura di omologazione del tipo UE è riportato all'indirizzo [www.stihl.com/co2](http://www.stihl.com/co2) nei dati tecnici specifici per il prodotto.

Il valore di CO<sub>2</sub> misurato è stato calcolato su un motore rappresentativo secondo una procedura di collaudo standardizzata a condizioni di laboratorio e non rappresenta alcuna garanzia esplicita o implicita in merito alle prestazioni di un determinato motore.

Con l'uso conforme descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione, vengono soddisfatti i requisiti in vigore per le emissioni dei gas di scarico. In caso di alterazioni al motore decade l'autorizzazione all'esercizio.

# 20 Combinazioni di spranghe di guida e catene della sega

## 20.1 Motosega STIHL MS 194

Passo	Spessore maglia di guida/passaggio della scanalatura	Lunghezza	Spranga di guida	Numero denti stella di rinvio	Numero maglie di guida	Catena della sega
3/8" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E light	7	39	61 PMM3 (3610)
		30 cm	Rollomatic E		44	
			Rollomatic E light			
		35 cm	Rollomatic E		50	
			Rollomatic E light			
40 cm	Rollomatic E	55				

Passo	Spessore maglia di guida/passaggio della scana-latura	Lun-gezza	Spranga di guida	Numero denti stella di rinvio	Numero mag-lie di guida	Catena della sega
	1,3 mm	30 cm	Rollomatic E	9	44	63 PD3 (3612)
		35 cm			50	63 PM (3613)
		40 cm			55	63 PM3 (3636)
		45 cm			61	63 PS (3617)
		30 cm	Rollomatic E light		44	63 PM (3613)
		35 cm			50	63 PM3 (3636)
40 cm	55	63 PS (3617)				
1/4" P	1,1 mm	25 cm	Rollomatic E	8	56	71 PM3 (3670)
		30 cm			64	
		35 cm			72	
		30 cm	Carving E		-	
1/4"	1,3 mm	30 cm	Carving E	-	64	13 RMS (3661)

La lunghezza di taglio di una spranga di guida dipende dalla motosega usata e dalla catena della sega. La lunghezza di taglio effettiva di una spranga di guida può essere inferiore alla lunghezza indi-cata.

## 21 Ricambi e accessori

### 21.1 Ricambi e accessori

**STIHL**  Questi simboli contrassegnano i ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL.

STIHL raccomanda l'uso di ricambi originali STIHL e accessori originali STIHL.

I ricambi e gli accessori di altri fabbricanti non possono essere controllati da STIHL in merito ad affidabilità, sicurezza e idoneità nonostante le attuali osservazioni del mercato, pertanto STIHL non può garantire nulla in merito all'uso di tali prodotti.

I ricambi originali STIHL e gli accessori originali STIHL sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

## 22 Smaltimento

### 22.1 Smaltimento della motosega

Le informazioni sullo smaltimento sono disponibili presso i rivenditori STIHL.

- Smaltire motosega, spranga di guida, catena della sega, carburante, benzina, olio per motore a due tempi, accessori e imballaggio a norma e in modo ecologico.

## 23 Dichiarazione di conformità UE

### 23.1 Motosega STIHL MS 194

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen

Germania

dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che

- Tipo di costruzione: Motosega
- Marchio di fabbrica: STIHL
- Modello: MS 194
- N. di identificazione serie: 1137
- Cilindrata: 31,8 cm<sup>3</sup>

corrisponde alle disposizioni pertinenti di cui alle direttive 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2000/14/CE ed è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle versioni delle seguenti norme valevoli alla rispettiva data di produzione: EN ISO 11681-1, EN 55012 ed EN 61000-6-1.

Il controllo CE del campione di costruzione secondo la norma 2006/42/CE articolo 12.3 (b) è stato eseguito presso DPLF, Deutsche Prüf- und Zertifizierungsstelle für Land- und Forsttechnik GbR (NB 0363), Spremberger Straße 1, 64823 Groß-Umstadt, Germania

- Numero di certificazione: K-EG 2018/8638

Il calcolo del livello di potenza acustica misurato e garantito è stato effettuato secondo la proce-

dura prevista dalla Direttiva 2000/14/CE, Allegato V, con l'applicazione della norma ISO 9207.

- Livello di potenza acustica misurato: 114 dB(A)
- Livello di potenza acustica garantito: 116 dB(A)

La documentazione tecnica è conservata presso ANDREAS STIHL AG & Co. KG Produktzulassung.

L'anno di costruzione e il numero di matricola sono indicati sulla motosega.

Waiblingen, 03.02.2020

ANDREAS STIHL AG & Co. KG



p.p.

Dr. Jürgen Hoffmann, responsabile dati e disposizioni sul prodotto e omologazione







[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-528-9421-B



0458-528-9421-B